

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

11 juillet 2005

**PROJET DE LOI**  
modifiant la législation relative à la  
protection de la jeunesse et à la prise en  
charge des mineurs ayant commis un fait  
qualifié infraction

**PROPOSITION DE LOI**  
modifiant la loi du 8 avril 1965 relative  
à la protection de la jeunesse

**PROPOSITION DE LOI**  
modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la  
protection de la jeunesse en ce qui concerne  
le placement des mineurs

**PROPOSITION DE LOI**  
modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la  
Protection de la jeunesse

**PROPOSITION DE LOI**  
modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la  
protection de la jeunesse

**PROPOSITION DE LOI**  
modifiant la loi du 8 avril 1965  
relative à la protection de la jeunesse  
en vue de l'instauration d'un modèle  
de type sanctionnel

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR  
MME **Hilde CLAES**

**ANNEXES**

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 juli 2005

**WETSONTWERP**  
tot wijziging van de wetgeving betreffende de  
jeugdbescherming en het ten laste nemen van  
minderjarigen die een als misdrijf  
omschreven feit hebben gepleegd

**WETSVOORSTEL**  
tot wijziging van de wet van 8 april 1965  
betreffende de jeugdbescherming

**WETSVOORSTEL**  
tot wijziging van de wet van 8 april 1965  
betreffende de jeugdbescherming,  
wat de plaatsing van minderjarigen betreft

**WETSVOORSTEL**  
tot wijziging van de wet van 8 april 1965  
betreffende de jeugdbescherming

**WETSVOORSTEL**  
tot wijziging van de wet van 8 april 1965  
betreffende de jeugdbescherming

**WETSVOORSTEL**  
tot wijziging van de wet van 8 april 1965  
betreffende de jeugdbescherming,  
met het oog op de introductie  
van een sanctiemodel

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT DOOR  
MEVROUW **Hilde CLAES**

**BIJLAGEN**

## Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

### Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Alfons Borginon

#### A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Alfons Borginon, Claude Marinower, Martine Taelman  
PS Valérie Déom, Eric Massin, André Perpète  
MR Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier  
sp.a-spirit Hilde Claes, Walter Muls, Guy Swennen  
CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys  
Vlaams Belang Bart Laeremans, Bert Schoofs  
cdH Melchior Wathelet

#### B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove, Sabien Lahaye-Battheu  
Alisson De Clercq, Thierry Giet, Karine Lalieux, Jean-Claude Maene  
Anne Barzin, Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Charles Michel  
Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Dylan Casaer, Greet Van Gool  
Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten, Carl Devlies  
Nancy Caslo, Alexandra Colen, N  
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur

#### C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:

ECOLO Marie Nagy

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<b>Abréviations dans la numérotation des publications :</b>	<b>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</b>
DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Questions et Réponses écrites	QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Séance plénière	PLEN : Plenum
COM : Réunion de commission	COM : Commissievergadering

<b>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</b> Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : publications@laChambre.be	<b>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</b> Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : publicaties@deKamer.be
---	---

## SOMMAIRE

## I Annexes:

- Auditions ..... 4
- Terminologie «autorité parentale» dans le projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction. .... 103

## Documents précédents :

Doc 51 **1467/ (2004/2005) :**

- 001 : Projet de loi.
- 002: Avis du conseil supérieur de la justice.
- 003: Remplacement.
- 004 à 011: Amendements.

**Voir aussi:**

- 013 : Texte adopté par la commission (art. 77 de la Constitution)
- 014: Texte adopté par la commission (art. 78 de la Constitution)

Doc 51 **0288/ (2003/2004) :**

- 001 : Proposition de loi de MM. Bourgeois et Van Parys.

Doc 51 **0452/ (2003/2004) :**

- 001 : Proposition de loi de M. Wathelet.

Doc 51 **0099/ (S.E. 2003) :**

- 001 : Proposition de loi de Mme Gerkens.

Doc 51 **0100/ (S.E. 2003) :**

- 001 : Proposition de loi de Mme Gerkens et M. Giet.

Doc 51 **1552/ (2004/2005) :**

- 001 : Proposition de loi de MM. Bacquelaine, Malmendier et Courtois.

## INHOUD

## Bijlagen:

- Hoorzittingen ..... 4
- Terminologie «ouderlijk gezag» in het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd ..... 103

## Voorgaande documenten :

Doc 51 **1467/ (2004/2005) :**

- 001 : Wetsontwerp.
- 002: Advies van de Hoge raad voor de justitie.
- 003: Ter vervanging.
- 004 tot 011: Amendementen.

**Zie ook**

- 013 : Tekst aangenomen door de commissie (art. 77 van de Grondwet)
- 014: Tekst aangenomen door de commissie (art. 78 van de Grondwet)

Doc 51 **0288/ (2003/2004) :**

- 001 : Wetsvoorstel van de heren Bourgeois en Van Parys.

Doc 51 **0452/ (2003/2004) :**

- 001 : Wetsvoorstel van de heer Wathelet.

Doc 51 **0099/ (B.Z. 2003) :**

- 001 : Wetsvoorstel van mevrouw Gerkens.

Doc 51 **0100/ (B.Z. 2003) :**

- 001 : Wetsvoorstel van mevrouw Gerkens en de heer Giet.

Doc 51 **1552/ (2004/2005) :**

- 001 : Wetsvoorstel van de heren Bacquelaine, Malmendier en Courtois.

## ANNEXE I: AUDITIONS

## I. — AUDITIONS DU 26 JANVIER 2005

## A. INTERVENTIONS DES ORATEURS

1) Mme Ankie Vandekerckhove, Commissaire (Communauté flamande) aux droits de l'enfant

Considérations préliminaires.

– Il est préoccupant de constater que des modifications importantes à la législation sur la protection de la jeunesse soient prises sans pouvoir disposer des instruments permettant d'évaluer au mieux l'ampleur et la nature du phénomène de la délinquance juvénile. Il y a en effet à l'heure actuelle trop peu de données chiffrées. La plupart des faits relèvent de la petite délinquance, mais l'accent est le plus souvent mis sur les actes les plus graves. La plupart des victimes de ces faits sont aussi souvent, elles aussi, mineures. Il serait donc souhaitable de ne pas sombrer dans une sorte de «panique morale» lorsque l'on parle de délinquance juvénile.

– Le débat sur les modèles de réponses que la Justice doit apporter à la délinquance des mineurs (Justice/welfare, protection/punition) a lieu depuis des décennies, mais les choix à opérer en la matière demeurent difficiles. Il faut en réalité trouver des solutions pragmatiques, et prendre comme base de travail la Convention internationale sur les Droits de l'Enfant.

– Il s'agit donc surtout de la quête d'un système qui combine différentes exigences:

- les droits fondamentaux du mineur doivent être garantis,
- chaque sanction ou intervention doit être constructive et justifiée sur le plan pédagogique,
- chaque mesure doit répondre aux besoins tant de la victime que de la société.

La combinaison d'un modèle garant des droits fondamentaux et d'un système de sanctions et d'interventions constructives ne constitue pas nécessairement une *contradictio in terminis*.

– La prépondérance de l'objectif pédagogique soulève des problèmes en ce qui concerne la sécurité et les garanties juridiques. C'est ainsi que des mesures peuvent effectivement être utiles au cours de la phase provisoire (par exemple: réagir vite) mais en même temps être contraires à la présomption d'innocence. S'il peut se justifier, d'un point de vue pédagogique, de maintenir le caractère renouvelable de la mesure, en fonc-

## BIJLAGE I: HOORZITTINGEN

## I. — HOORZITTINGEN VAN 26 JANUARI 2005

## A. BETOGEN VAN DE SPREKERS

1) Mevrouw Ankie Vandekerckhove, Kinderrechten-commissaris (Vlaamse Gemeenschap)

Voorafgaande beschouwingen

– Het is zorgwekkend te moeten vaststellen dat de wetgeving op de jeugdbescherming ingrijpend wordt gewijzigd zonder dat men kan beschikken over de vereiste instrumenten om de omvang en de aard van het verschijnsel «jeugddelinquentie» optimaal in te schatten. Er zijn thans immers onvoldoende cijfergegevens voorhanden. Hoewel de meeste feiten onder de kleine delinquentie ressorteren, wordt meestal de nadruk gelegd op de ernstigste misdrijven. Vaak zijn ook de slachtoffers van die misdrijven minderjarig. Het is derhalve wenselijk niet in «*moral panic*» te vervallen wanneer men het over jeugddelinquentie heeft.

– Het debat over de modellen die Justitie moet aanwenden bij de bestrijding van jeugddelinquentie (Justitie/welfare, bescherming/bestrafing) is al decennialang aan de gang. Toch blijft het een moeilijke keuze. In de praktijk moet men pragmatische oplossingen uitwerken, waarbij men zich baseert op het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind.

– De zoektocht is dus vooral naar een systeem waarin verschillende vereisten gecombineerd worden:

- de basisrechten van de minderjarige moeten gegarandeerd worden,
- elke sanctie of elk optreden moet constructief zijn en pedagogisch verantwoord,
- elke aanpak dient tegemoet te komen aan de noden van zowel het slachtoffer als de samenleving.

Een combinatie van een rechtenmodel met constructief sanctioneren of optreden hoeft geen *contradictio in terminis* te zijn.

– Het overwicht van de pedagogische doelstelling zorgt voor problemen voor wat betreft de rechtszekerheid en de rechtswaarborgen. Zo kunnen maatregelen tijdens de voorlopige fase pedagogisch wel van nut zijn (vb: snel reageren) maar tegelijk druist dat in tegen het vermoeden van onschuld. Zo kan het pedagogisch verantwoord zijn om de maatregel verlengbaar te houden, afhankelijk van het succes ervan, maar zo blijft de min-

tion de son succès, le mineur est ainsi privé d'un délai précis. L'importance des garanties juridiques a été trop longtemps masquée par l'évidence de l'intervention pédagogique «dans l'intérêt du mineur».

Le débat s'avère toujours particulièrement singulier lorsqu'il traite de la propre responsabilité du mineur: celle-ci varie en fonction du domaine concerné. Alors que leur statut juridique général et les responsabilités qui y sont associées ne sont pas encore reconnus et réglés, il est absolument curieux qu'en cas de comportement délinquant, les mineurs soient soudain réputés capables et responsables.

#### La Convention internationale relative aux droits de l'enfant et le contrôle de son respect

Toute nouvelle législation doit être examinée à la lumière des obligations découlant de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant.

Étant donné l'exhaustivité de la Convention et l'interdépendance de toutes ses dispositions, un système de droit de la jeunesse doit se conformer tant aux principes de base de la Convention qu'aux articles plus spécifiques concernant les mineurs en conflit avec la loi (art. 37 et 40).

La Convention internationale relative aux droits de l'enfant impose aux États l'obligation d'élaborer un système spécifique pour tous les mineurs qui commettraient des infractions. Le Comité aux droits de l'enfant fait ainsi observer que «l'État partie n'a pas suffisamment pris en compte l'approche globale du problème de la délinquance des mineurs que préconise la Convention, y compris en ce qui concerne la prévention, les procédures et les sanctions.»

Dans ses recommandations de 2002, Le Comité a formulé cette observation dans les termes suivants:

«Le Comité recommande à l'État partie:

a) de mettre en place un système de justice pour mineurs qui soit entièrement conforme, en droit et en pratique, aux dispositions de la Convention, en particulier ses articles 37, 39 et 40, ainsi qu'aux autres normes internationales applicables en la matière, telles que les Règles de Beijing, les Principes directeurs de Riyad, les Règles des Nations Unies pour la protection des mineurs privés de leur liberté et les directives relatives aux enfants dans le système de justice pénale;

derjarige verstoken van een duidelijk afgebakende termijn. Het belang van rechtswaarborgen is op deze wijze al te lang verbloemd geweest door de vanzelfsprekendheid van het pedagogisch optreden «in het belang van de minderjarige».

Het debat blijkt altijd heel eigenaardig wanneer het gaat over de eigen verantwoordelijkheid van de minderjarige: deze wisselt naargelang het domein waarover het gaat. Wanneer de algemene rechtspositie en daarmee gepaard gaande verantwoordelijkheden, nog niet erkend en geregeld wordt, is het hoogst merkwaardig dat zij in geval van delinquent gedrag ineens wel bekwam en verantwoordelijk zouden geacht worden.

#### Het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind en het toezicht daarop

Elke nieuwe wetgeving dient getoetst te worden aan de verplichtingen die voortvloeien uit het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind.

Gezien de comprehensiviteit van het Verdrag en de interafhankelijkheid van alle bepalingen dient een jeugdrechtssysteem vorm te geven aan zowel de basisprincipes van het Verdrag als aan de meer specifieke artikelen inzake minderjarigen in conflict met de wet (art. 37 en 40).

Het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind legt aan de staten de verplichting op om een specifiek systeem uit te werken voor alle minderjarigen die misdrijven zouden plegen. Het Kinderrechtencomité merkt zo bijvoorbeeld op dat «l'État partie n'a pas suffisamment pris en compte l'approche globale du problème de la délinquance des mineurs que préconise la Convention, y compris en ce qui concerne la prévention, les procédures et les sanctions.»

Bij de aanbevelingen in 2002 stelde het Comité dit in volgende termen:

«Le Comité recommande à l'État partie:

a) De mettre en place un système de justice pour mineurs qui soit entièrement conforme, en droit et en pratique, aux dispositions de la Convention, en particulier ses articles 37, 39 et 40, ainsi qu'aux autres normes internationales applicables en la matière, telles que les Règles de Beijing, les Principes directeurs de Riyad, les Règles des Nations Unies pour la protection des mineurs privés de leur liberté et les directives relatives aux enfants dans le système de justice pénale;

b) de veiller à ce que les personnes âgées de moins de 18 ans ne soient pas jugées comme des adultes;

c) de veiller, s'agissant de la loi de mars 2002, ainsi que des modifications qui lui seront apportées en octobre 2002, à ce que, conformément à l'article 37 de la Convention, la privation de liberté ne constitue qu'une mesure de dernier ressort et soit d'une durée aussi brève que possible, à ce que les garanties de procédure soient pleinement respectées et à ce que les personnes âgées de moins de 18 ans ne soient pas détenues avec des adultes.»

En ce qui concerne le dessaisissement et la détention des mineurs, le Comité a clairement indiqué que, pour ce qui est de la Belgique, il affiche une «grande préoccupation» concernant l'article 38 et la détention des mineurs (article 53):

«De plus, le Comité reste préoccupé par le fait que, en vertu de l'art. 38 de la loi de 1965, les personnes âgées de moins de 18 ans peuvent être jugées comme des adultes.»

Avec le maintien du dessaisissement, même si les conséquences de celui-ci ont été quelque peu adaptées, subsiste la crainte de voir se développer une politique à deux voies, dans le cadre de laquelle les délinquants graves sont transférés dans le système adulte et seules les affaires plus abordables demeurent du ressort des tribunaux de la jeunesse. De ce fait, ce sont précisément les jeunes qui auraient le plus besoin de rester dans le cadre de la protection de la jeunesse qui y sont soustraits.

Il demeure regrettable que l'on reconnaisse que le dessaisissement est un constat d'échec du système, tout en ne soumettant pas ce système à une réforme en profondeur; seules quelques conséquences du dessaisissement sont adaptées.

Le dessaisissement n'est pas uniquement contraire aux articles 37 et 40 de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant. La Cour européenne des droits de l'homme a, elle aussi, déjà indiqué, dans le cas «Venables et Thompson», qu'il y a lieu d'élaborer un droit autonome de la jeunesse, afin que les mineurs ne soient pas renvoyés au système juridique réservé aux adultes.

En ce qui concerne l'article 53, on peut dire que si celui-ci est à présent abrogé, aucune solution fondamentale n'a pour autant été trouvée.

La loi d'urgence concernant Everberg a vu le jour sans qu'il fût clairement question d'une situation d'urgence

b) De veiller à ce que les personnes âgées de moins de 18 ans ne soient pas jugées comme des adultes;

c) De veiller, s'agissant de la loi de mars 2002, ainsi que des modifications qui lui seront apportées en octobre 2002, à ce que, conformément à l'article 37 de la Convention, la privation de liberté ne constitue qu'une mesure de dernier ressort et soit d'une durée aussi brève que possible, à ce que les garanties de procédure soient pleinement respectées et à ce que les personnes âgées de moins de 18 ans ne soient pas détenues avec des adultes.»

Met betrekking tot de uithandengeving en detentie van minderjarigen heeft het Comité duidelijk aangegeven dat er wat België betreft 'grote bezorgdheid' bestaat omtrent artikel 38 en omtrent de detentie van minderjarigen, artikel 53:

«De plus, le Comité reste préoccupé par le fait que, en vertu de l'art. 38 de la loi de 1965, les personnes âgées de moins de 18 ans peuvent être jugées comme des adultes.»

Met het behoud van de uithandengeving, ook al worden de gevolgen ervan enigszins aangepast, blijft de vrees dat er een tweesporenbeleid zal ontwikkeld worden waarbij de «zware jongens» naar het volwassen systeem worden verhuisd en enkel de meer hanteerbare zaken voor de jeugdrechtbanken blijven. Daarmee worden nu net die jongeren uit het jeugdbeschermingskader geplaatst die er precies het meest baat bij zouden hebben om er in te blijven.

Het blijft betreurenswaardig dat toegegeven wordt dat de uithandengeving duidt op het falen van het systeem terwijl het systeem dan niet grondig hervormd wordt; er worden alleen enkele gevolgen van de uithandengeving aangepast.

De uithandengeving is niet alleen strijdig met artikelen 37 en 40 van het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind. Ook het Europese Hof voor de rechten van de mens wees er in het geval van «Venables en Thompson» al op dat een autonoom jeugdrecht dient uitgewerkt te worden opdat minderjarigen niet zouden doorverwezen worden naar het volwassen rechtssysteem.

Wat artikel 53 betreft kan wel gesteld worden dat dit nu opgeheven is maar fundamentele oplossingen zijn er nog steeds niet.

De noodwet Everberg is er gekomen zonder dat duidelijk sprake was van een echte noodsituatie en is juri-

et n'est, d'un point de vue juridique, pas une bonne traduction de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant. Le Comité l'a clairement et vivement critiquée (même erronément, dans l'hypothèse où elle ne serait en vigueur que jusque octobre 2002): «Toute-fois, il est préoccupé par le fait que la loi intérimaire du 1<sup>er</sup> mars 2002 (en vigueur jusqu'au 31 octobre 2002) relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction et à l'ouverture du Centre d'Everberg, censée pallier l'abrogation de l'article 53 de la loi de 1965, est constitutive d'un régime semblable, sinon plus restrictif».

Le respect des garanties juridictionnelles fondamentales occupe une place centrale dans la Convention internationale des droits de l'enfant:

– Principe de légalité: pas de sanction sans loi, pas de délit sans loi.

(Problématique des délits commis pour des raisons de prestige)

– Principe de proportionnalité: sanctions limitées, proportionnelles aux faits, non susceptibles d'être prolongées pour une durée indéterminée en fonction du comportement du mineur

– Subsidiarité: il faut privilégier la sanction ou l'approche la moins radicale. Cela peut aussi signifier que tous les comportements indésirables ne doivent pas nécessairement être appréhendés par le droit pénal de la jeunesse, mais peuvent l'être aussi par une meilleure aide à la jeunesse, une meilleure politique sociale, etc.

Les exigences d'un bon droit de la jeunesse en matière de délinquance: un droit *sui generis*

Ce droit doit surtout être cohérent, clair et honnête.

Il doit, de plus, respecter les garanties juridictionnelles et les principes fondamentaux comme la proportionnalité, la légalité, la subsidiarité, la présomption d'innocence, le droit à l'assistance, à un procès équitable, etc. (par exemple: un juge indépendant est un juge qui n'a pas déjà géré la phase provisoire);

– Respecter l'idée de la capacité à l'égard du droit sanctionnel: la différence mineur/adulte reste claire, tout en donnant une place à la capacité du mineur;

– Respecter un équilibre dans l'attention consacrée à l'auteur, à la victime et à la société. Respecter un équilibre dans l'attention consacrée à la personne de l'auteur – le mineur – et aux faits commis;

– Avoir une vision claire de la sanction en accordant de l'attention à ses effets pédagogiques. C'est ici que réside l'une des différences avec la justice répressive des adultes, où la sanction est surtout de nature punitive. La «dignité de la sanction» du mineur n'implique

disch geen correcte vertaling van het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind. Het comité, zelfs verkeerdelijk in de veronderstelling dat die wet slechts tot oktober 2002 zou gelden, gaf daarover klaar en duidelijk kritiek: *'Toutefois, il est préoccupé par le fait que la loi intérimaire du 1er mars 2002 (en vigueur jusqu'au 31 octobre 2002) relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction et à l'ouverture du Centre d'Everberg, censée pallier l'abrogation de l'article 53 de la loi de 1965, est constitutive d'un régime semblable, sinon plus restrictif'.*

In het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind staat het respecteren van fundamentele rechtswaarborgen centraal:

– Legaliteitsprincipe: geen straf zonder wet, geen misdrijf zonder wet.

(Problematiek van statusdelicten).

– Proportionaliteitsbeginsel: begrensde sancties, in verhouding met de feiten, niet onbepaald verlengbaar naargelang het gedrag van de minderjarige.

– Subsidiariteit: de voorkeur moet gaan naar de minst ingrijpende sanctie of aanpak. Dit kan ook inhouden dat niet elk ongewenst gedrag via jeugdsanctierecht moet aangepakt worden, maar ook via een beter jeugdbeleid, sociaal beleid etc.

Eisen van een degelijk jeugdrecht inzake delinquentie: een recht *sui generis*

Dit recht moet vooral coherent, duidelijk en eerlijk zijn.

Het moet bovendien de rechtswaarborgen en de fundamentele principes naleven zoals proportionaliteit, legaliteit, subsidiariteit, vermoeden van onschuld, recht op bijstand, *fair trial* etc. (bijvoorbeeld: onafhankelijke rechter is er één die niet ook al de voorlopige fase beheerde);

– Idee van 'sanctierechtelijke' bekwaamheid: verschil minderjarige / volwassenen blijft duidelijk en toch wordt de bekwaamheid van de minderjarige een plaats gegeven;

– Evenwicht in de aandacht voor de dader, het slachtoffer en de samenleving. Evenwicht in de aandacht voor de persoon van de dader - de minderjarige - en voor de gepleegde feiten;

– Een duidelijke visie op sanctioneren met aandacht voor pedagogische effecten ervan. Hier ligt precies één van de verschillen met het volwassen strafrecht, waar de straf vooral punitief van aard is. De «sanctie-waardigheid» van de minderjarige houdt zeker niet in

certainement pas que le mineur doit être puni comme un adulte. Il faut éviter tout autant une déresponsabilisation du mineur par une approche trop protectrice, qu'une approche purement punitive et stigmatisante dans le cadre d'un modèle répressif. Les sanctions doivent être élaborées et exécutées de manière à prouver qu'elles sont normatives, constructives, orientées vers l'avenir, réparatrices et humaines. Elles doivent aussi être limitées dans le temps. Les différentes sanctions possibles doivent être suffisamment différenciées et il doit y avoir un «système de degrés» (subsidiarité) où l'emprisonnement n'est que le remède ultime et dure le moins longtemps possible;

- Établir une distinction claire entre la phase d'instruction provisoire et la phase de jugement;
- Reconnaître la capacité croissante du mineur, également en ce qui concerne la capacité de commettre des délits, en cohérence avec la reconnaissance de cette capacité dans d'autres domaines divers;
- Fixer des limites d'âge minimum claires. Celles-ci ne peuvent être trop basses et doivent également correspondre aux autres limites d'âge existantes en droit (comme, par exemple, pour donner son consentement dans le cadre de certaines procédures, avoir la capacité de conclure un contrat de travail ...). La limite maximale se situe automatiquement à la majorité, ce qui ne signifie pas nécessairement que l'exécution des sanctions ne puisse se prolonger au-delà de l'âge de 18 ans, pour des faits commis avant l'âge de 18 ans;
- Il faut systématiquement écouter ce que le mineur a à dire.

#### Conformité du projet n° 1467 avec la Convention internationale des droits de l'enfant

##### Points positifs :

- Paquet de mesures ayant un objectif d'éducation, de réinsertion, et organisées dans le cadre d'un système progressif (placement comme dernier recours et placement en institutions communautaires pour certaines catégories bien définies de mineurs)
  - Durée maximale du placement en institution communautaire;
  - Plus de détention à perpétuité;
  - Garantie de classement en cas de médiation réparatrice;
  - La durée de la détention préventive est décomptée de la peine;
  - Plus d'enfermement avec des adultes;
  - Information et association systématiques des parents;
  - Raccourcissement des délais de détention préventive;

dat de minderjarige als een volwassene gestraft moet worden. Er moet zowel worden vermeden dat de minderjarige gederesponsabiliseerd wordt door een te beschermende aanpak als dat de minderjarige louter punitief-stigmatiserend aangepakt wordt binnen een strafrechtelijk model. De sancties moeten opgemaakt en uitgevoerd worden op een wijze waaruit blijkt dat ze normbevestigend, constructief, toekomstgericht, herstellend en humaan zijn. Ze moeten ook beperkt in tijd zijn. Het sanctiepakket dient voldoende gedifferentieerd te zijn en er moet een duidelijk «trapsysteem» te zijn (subsidiariteit) met vrijheidsberoving enkel als *ultimum remedium* en voor een zo kort mogelijke tijd;

- Duidelijk onderscheid tussen de voorlopige onderzoeksfase en de vonnisfase;
- Erkenning van de groeiende bekwaamheid van de minderjarige, ook voor wat betreft het kunnen plegen van misdrijven, in coherentie met de erkenning van die bekwaamheid op diverse andere vlakken;
- Duidelijke bepaalde minimumgrenzen qua leeftijd. Deze mag niet te laag gelegd worden en dient eveneens gelijk te lopen met andere leeftijdsgrenzen in het recht (zoals, bijvoorbeeld, toestemming geven in bepaalde procedures, bekwaamheid om arbeidscontracten te sluiten ...). De maximumgrens ligt automatisch bij de meerderjarigheid, hetgeen niet *per se* betekent dat de uitvoering van sancties niet kan doorlopen na de 18 jaar, voor feiten die gepleegd werden voor de leeftijd van 18;
- De inbreng van de minderjarige moet systematisch gebeuren.

#### Toetsing van het ontwerp nr.1467 aan het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind

##### Positieve punten:

- Pakket van maatregelen met een educatieve, reïntegrerende doelstelling en een trapsysteem daarbinnen (plaatsing als laatste middel en plaatsing in gemeenschapsinstellingen voor welbepaalde categorieën minderjarigen)
  - Maximumduur voor plaatsing in gemeenschapsinstelling;
  - Geen levenslange opsluiting meer;
  - Sepotgarantie bij herstellbemiddeling;
- Tijd in voorlopige hechtenis wordt verrekend op de straf;
- Geen opsluiting samen met volwassenen;
- Systematisch informeren en betrekken van de ouders;
- Kortere termijnen voor de voorlopige hechtenis;



– Système par lequel le mineur propose un projet propre.

Points négatifs:

- Le dessaisissement est maintenu, remanié il est vrai;
- Il n'est pas évident de créer de nouvelles compétences pour le parquet dans le cadre de la répartition traditionnelle des rôles entre la magistrature assise et la magistrature debout et les principes fondamentaux de droit;
- Les mineurs en détention préventive se trouvent avec des mineurs condamnés;
- La loi ne prévoit pas d'âge minimal;
- Combinaison malheureuse entre protection et répression;
- Stage parental obligatoire. On ne peut faire prendre conscience de la responsabilité éducative par le biais d'obligations et de peines correctionnelles.

On suppose que le nombre de dessaisissements va diminuer, notamment grâce à l'instauration d'un paquet élargi de mesures et à la possibilité de prolonger ces mesures jusqu'à l'âge de 23 ans.

On peut craindre en même temps que ce nombre augmente lorsqu'une structure de détention sera également élargie.

Une possible concrétisation?

En tout état de cause, la Convention internationale relative aux droits de l'enfant doit servir de point de départ.

Le mineur doit impérativement bénéficier de garanties juridiques équivalentes à celles qui s'appliquent aux adultes ayant commis des faits similaires.

La Convention consacre les principes de légalité et de proportionnalité ainsi que le droit à un procès équitable.

Les sanctions se caractérisent par le fait qu'elles permettent une approche distincte et spécifique de la peine et de la mesure. Elles sont:

- claires;
- normatives;
- constructives (éducatives);
- adaptées à l'âge et au développement du mineur;
- limitées dans la durée.

La médiation en réparation et les alternatives constituent, dans ce contexte, des «sanctions» possibles. Elles sont souvent ressenties comme telles par le mineur en question. Dans le cadre d'un droit sanctionnel pour les jeunes, ces sanctions sont prononcées par un juge. Le parquet conserve ainsi son rôle spécifique.

– Systeem van eigen projectvoorstel door de minderjarige.

Negatieve punten:

- De uithandengeving blijft bestaan, weliswaar met een opsmuk;
- Nieuw bevoegdheden voor het parket zijn niet evident in het kader van de traditionele rolverdeling tussen zetelende en standmagistratuur en de fundamentele rechtsprincipes;
- Minderjarigen in voorlopige hechtenis samen met veroordeelde minderjarigen;
- Geen minimumleeftijd in de wet bepaald;
- Ongelukkige combinatie van beschermen en bestraffen;
- Verplichte ouderstage. Het besef van de opvoedingsverantwoordelijkheid kan niet via verplichtingen en correctionele straffen gebeuren.

Er wordt verondersteld dat het aantal uithandengevingen zal dalen, onder meer door de invoering van een verruimd pakket maatregelen en de mogelijke verlenging ervan tot de leeftijd van 23 jaar.

Tegelijk valt te vrezen dat het aantal zal toenemen wanneer er ook een detentiestructuur voor uitgebreid wordt

Een mogelijke concretisering?

In elk geval moet het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind vertrekpunt zijn.

In elk geval moet de minderjarige gelijkwaardige rechtswaarborgen genieten als volwassenen die eenzelfde feit pleegden.

Legaliteit, proportionaliteit, fair trial etc. liggen hierin vervat.

Eigen aan de sancties is dat het een *sui generis* aanpak inhoudt tussen straf en maatregel.

- duidelijk;
- normbevestigend;
- constructief (educatief) van invulling;
- aangepast aan de leeftijd en ontwikkeling van de minderjarige;
- met bepalingen inzake maximumduur.

Herstelbemiddeling en alternatieven worden in dit kader mogelijke «sancties». Vaak worden deze ook nu al zo aangevoeld door de minderjarigen in kwestie. In het kader van een jeugdsanctierecht worden deze sancties door een rechter uitgesproken. Het parket behoudt zo haar eigen rol.

Les avantages (réaction rapide) et conditions (volontariat) de la médiation en réparation telle qu'organisée à l'heure actuelle ne justifient pas le risque de violation des garanties juridiques intégrées dans le système. La Convention internationale des droits de l'enfant confirme cette vision: les alternatives sont encouragées pourvu qu'elles respectent les droits fondamentaux.

Quelques objections au modèle de justice restauratrice:

- Ce modèle confère trop de pouvoirs au parquet sans s'inscrire dans un cadre légal clair (alors que ce mode de règlement est qualifié d' «extrajudiciaire»)
- Manque de clarté quant à la définition de ce qu'il y a lieu de considérer comme une médiation réussie.
- Le pouvoir de la victime n'est pas clairement délimité.
- La volonté de participer de son plein gré à la médiation est une fiction si la perspective d'une sanction subsiste.
- *Non bis in idem*? En cas d'échec de la tentative restauratrice, les parties peuvent encore faire l'objet de poursuites.
- Principe de légalité?
- Qu'en est-il du principe d'innocence, lorsque la médiation réparatrice peut déjà avoir lieu au niveau du parquet?
- Manque de clarté en ce qui concerne la proportionnalité.

De façon plus générale, il semble également que la «*diversion*» ait souvent un effet de «*net widening*». Les mineurs ayant commis certains faits font l'objet d'interventions sérieuses, alors que des adultes coupables des mêmes faits ne seraient pas poursuivis ou bénéficieraient vraisemblablement d'un acquittement.

2) *Me Hugo Lamon et Me Geert De Cock, de l'Ordre des barreaux flamands («Orde van Vlaamse Balies»)*

*Me Hugo Lamon* rappelle que le ministre de la Justice a demandé, dès février 2004, l'avis de l'Ordre des barreaux flamands sur la note-cadre sur la réforme de la loi du 8 avril 1965 concernant la protection de la jeunesse, telle qu'adoptée par le Conseil des ministres le 13 février 2004.

L'intervenant se réjouit que le projet de loi à l'examen ait tenu compte de certaines remarques formulées alors par l'Ordre.

Certaines observations demeurent cependant, concernant l'obligation d'information immédiate lors de l'ar-

De voordelen (snelle reactie) en voorwaarden (vrijwilligheid) van herstelbemiddeling zoals ze nu gebeurt wegen ons inziens niet op tegen de mogelijke schendingen van rechtswaarborgen die in het systeem vervat liggen. Dit is ook wat het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind stelt: alternatieven worden aangemoedigd maar wel met behoud van fundamentele rechten

Enkele bedenkingen bij het herstelrechtelijk model:

- Te grote macht voor het parket zonder duidelijk wettelijk kader (nochtans wordt dit als 'buitengerechtelijk' afhandelen beschouwd)
- Onduidelijkheid over criteria van wanneer een bemiddeling geslaagd is?
- De macht van het slachtoffer is niet duidelijk begrensd.
- Fictie van vrijwilligheid, als er toch een stok-achter-de-deur blijft bestaan
- *Non bis in idem*? Als herstel poging mislukt kan er alsnog vervolgd worden.
- Legaliteitsprincipe?
- Principe van onschuld wanneer herstelbemiddeling op parketniveau al kan.
- Onduidelijkheid inzake de proportionaliteit

Meer algemeen lijkt het ook vast te staan dat «*diversion*» vaak ook effecten van *netwidening* veroorzaakt. Waar volwassenen voor bepaalde feiten niet vervolgd of waarschijnlijk vrijgesproken zouden worden, vallen minderjarigen toch onder ernstige interventies.

2) *Meester Hugo Lamon en meester Geert De Cock (Orde van Vlaamse Balies)*

*Meester Hugo Lamon* herinnert eraan dat de minister van Justitie vanaf februari 2004 het advies van de Orde van Vlaamse Balies heeft ingewonnen over de kadernota «hervorming van de wet van 1965 betreffende de jeugdbescherming», zoals die door de Ministerraad van 13 februari 2004 is aangenomen.

De spreker is verheugd dat in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp rekening wordt gehouden met bepaalde opmerkingen die de Orde destijds heeft geformuleerd.

Zij heeft evenwel nog een aantal opmerkingen, meer bepaald inzake de onmiddellijke informatieplicht bij de

restation d'un mineur, le développement de mesures alternatives au placement, le dessaisissement, la responsabilisation des parents et les autres modifications législatives entraînées par la révision de la loi sur la protection de la jeunesse.

*Me Geert de Cock* souligne que l'Ordre des barreaux flamands est partisan de la substitution du modèle «sanctionnel» au modèle «protectionnel» en matière de protection de la jeunesse. Ce premier modèle offre en effet davantage de garanties pour le jeune concerné que le second, ne serait-ce que parce que le modèle «sanctionnel» respecte davantage le principe de proportionnalité (l'intervention du juge se limite à ce qui est nécessaire pour que le respect de la norme soit rétabli).

Il faut que la gravité du fait commis soit le premier critère pris en compte dans la détermination de la sanction prise à l'égard du jeune.

La commission nationale pour la réforme de la législation en matière de protection de la jeunesse («commission Cornelis») était arrivée à la même conclusion, ce qui d'ailleurs dément la thèse selon laquelle seuls la Flandre serait en faveur du modèle sanctionnel (puisque, lors de l'élaboration de ce rapport, des spécialistes francophones ont également été consultés et ont participé à la rédaction de ce rapport.)

D'autres points, de nature plus concrète, peuvent aussi être abordés:

1) Obligation d'information immédiate de l'arrestation d'un mineur. L'*Orde van Vlaamse Balies* constate que, dans de nombreux arrondissements, les parents ou une autre personne pouvant aider l'enfant sont déjà avertis de l'arrestation du mineur.

La législation actuelle ne prévoit toutefois pas l'obligation d'informer. L'*Orde van Vlaamse Balies* préconise que l'on inscrive cette obligation dans la loi.

Il devrait également être obligatoire de convoquer les parents lorsque leur enfant est déféré devant le juge de la jeunesse.

Enfin, l'*Orde van Vlaamse Balies* estime que la présence des parents est importante lors de chaque audience (ou de passage en cabinet) devant le juge des enfants puisque c'est à cette occasion que sont décidées les mesures à l'égard du mineur.

arrestation van een minderjarige, het uitwerken van maatregelen om plaatsing te voorkomen, de uithandengeving, de responsabilisering van de ouders, alsook over de andere wetswijzigingen die door de hervorming van de jeugdbeschermingswet zullen worden teweeggebracht.

*Meester Geert de Cock* beklemtoont dat de Orde van Vlaamse Balies bepleit het «beschermingsmodel» inzake de jeugdbescherming te vervangen door het «sanctiemodel». Het sanctiemodel houdt voor de betrokken jongere immers meer garanties in dan het beschermingsmodel, al was het maar omdat in het sanctiemodel het proportionaliteitsbeginsel beter in acht wordt genomen (het optreden van de rechter blijft beperkt tot datgene wat nodig is om de norm opnieuw in acht te doen nemen).

De ernst van het misdrijf moet het belangrijkste criterium zijn waarop men zich baseert om de straf ten aanzien van de jongere te bepalen.

De Nationale Commissie voor de hervorming van de wetgeving inzake jeugdbescherming (de zogenaamde «commissie-Cornelis») was tot hetzelfde besluit gekomen. Aldus wordt overigens de bewering ontkracht dat alleen Vlaanderen voorstander is van het sanctiemodel (aangezien ook Franstalige specialisten hebben meegewerkt aan het uitwerken en het opstellen van het verslag van de betrokken commissie).

Voorts kan ook nog aandacht worden besteed aan een aantal concretere punten:

1) Onmiddellijke informatieplicht bij de arrestatie van een minderjarige. De Orde van Vlaamse Balies stelt vast dat reeds in veel arrondissementen de ouders of een andere persoon die de minderjarige kan helpen, worden verwittigd van de arrestatie van de minderjarige.

Er geldt echter in de huidige wetgeving geen informatieverplichting. De Orde van Vlaamse Balies pleit op dit punt voor een wettelijke informatieverplichting.

Bovendien zou deze wettelijke informatieverplichting moeten worden uitgebreid tot de uitnodiging van de ouders bij de voorleiding van hun kind voor de Jeugdrechter.

Tenslotte meent de Orde van Vlaamse Balies dat de aanwezigheid van de ouders belangrijk is bij elke (kabinet)zitting voor de jeugdrechter, vermits daar de maatregelen ten aanzien van de minderjarige worden genomen.

## 2) Élaboration de mesures alternatives au placement

– Attribution de nouvelles compétences au procureur du Roi: l'*Orde van Vlaamse Balies* estime que, lors de l'attribution de nouvelles compétences au procureur du Roi, il est essentiel d'établir une nette distinction en délimitant clairement les compétences du procureur du Roi qui poursuit de celles du juge de la jeunesse qui décide et dit le droit.

L'*Orde* constate dès lors avec plaisir que, dans la note cadre, le procureur du Roi ne peut imposer aucune mesure ni faire aucune proposition visant à sanctionner alors qu'il peut le faire dans le cadre de la médiation pénale à l'égard de majeurs.

Dans ce même contexte de séparation des compétences, il ne paraît pas souhaitable que le procureur du Roi incite le mineur à présenter ses excuses à la victime.

En ce qui concerne la proposition par le procureur du Roi d'une médiation en réparation, l'*Orde van Vlaamse Balies* estime qu'il est capital que la médiation conserve un caractère volontaire et qu'elle ne puisse pas être imposée par le procureur du Roi. La médiation en réparation ne peut pas avoir le caractère d'une mesure. Elle n'aura guère de valeur aux yeux de la victime si celle-ci constate que le mineur a été contraint de collaborer à une tentative de réparation.

L'*Orde van Vlaamse Balies* se félicite que la note cadre dispose expressément que le mineur doit être assisté d'un conseil pendant la médiation en réparation.

Il est souhaitable que le bâtonnier soit informé immédiatement par le procureur du Roi de toute proposition de médiation en réparation, après quoi il sera procédé conformément à l'actuel article 54*bis* de la loi relative à la protection de la jeunesse.

En ce qui concerne la présentation d'excuses personnelles par le mineur à la victime, il a déjà été observé (voir *supra*) qu'il n'est pas souhaitable que le procureur du Roi, compte tenu de sa fonction d'initiateur des poursuites, incite le mineur à présenter ses excuses.

Il faut en outre respecter le souhait de certaines victimes de ne plus avoir de contact avec l'auteur des faits. La présentation des excuses de l'auteur mineur ne peut pas être imposée à la victime.

## 2) Ontwikkeling van alternatieve maatregelen voor plaatsing

– Nieuwe bevoegdheden voor de Procureur des Konings: de Orde van Vlaamse Balies meent dat bij de verlening van nieuwe bevoegdheden aan de Procureur des Konings een duidelijke scheiding en afbakening tussen de bevoegdheden van de Procureur des Konings, die vervolgt enerzijds en van de Jeugdrechter, die bevestigt en rechtspreekt anderzijds, essentieel is.

Met genoegen wordt dan ook vastgesteld dat in de Kadernota de Procureur des Konings geen sanctionerende maatregelen kan opleggen of voorstellen, wat hij wel kan bij de bemiddeling in strafzaken voor meerderjarigen.

In dezelfde optiek van de scheiding tussen de bevoegdheden lijkt het niet aangewezen dat de Procureur des Konings de minderjarige aanspoort zijn persoonlijke verontschuldigen aan het slachtoffer aan te bieden.

Wat betreft de verwijzing door de Procureur des Konings naar een herstelbemiddeling, is het voor de Orde van Vlaamse Balies van fundamenteel belang dat de herstelbemiddeling een vrijwillig karakter behoudt. De deelname aan een herstelbemiddeling mag niet door de Procureur des Konings worden opgelegd. Herstelbemiddeling mag niet het karakter van een maatregel krijgen. Het zal immers voor het slachtoffer weinig herstel opleveren indien hij vaststelt dat de minderjarige verplicht werd om mee te werken aan een poging tot herstelbemiddeling.

De Orde van Vlaamse Balies vindt het positief dat de Kadernota uitdrukkelijk bepaalt dat de minderjarige in de herstelbemiddeling moet worden bijgestaan door een advocaat.

Het is aangewezen dat bij elke verwijzing naar herstelbemiddeling de Procureur des Konings onmiddellijk de stafhouder op de hoogte brengt, waarna gehandeld wordt overeenkomstig het huidige artikel 54*bis* Wet op de Jeugdbescherming.

Wat betreft het aanbieden door de minderjarige van zijn persoonlijke verontschuldigen aan het slachtoffer, werd er hiervoren reeds op gewezen dat het niet aangewezen is dat de procureur des Konings, gelet op zijn vervolgende functie, de minderjarige hiertoe aanspoort.

Bovendien moet de wens van sommige slachtoffers om niets meer te maken te hebben met de dader van de feiten gerespecteerd worden. De persoonlijke verontschuldiging door de minderjarige dader mag hen niet worden opgedrongen.

Il faut aussi que chaque jeune qui a commis une infraction puisse se voir proposer de réparer sa faute (du moins si la victime est d'accord), quelle que soit la nature et la gravité de son acte. Il ne faut pas, en d'autres termes, que seuls les délits graves donnent lieu à une réparation, alors que les autres seraient classés sans suite.

Il faudra également que le mineur soit assisté par un avocat lors de la médiation réparatrice. Le texte pourrait peut-être être plus clair sur ce point.

#### Nouvelles mesures dont dispose le juge de la jeunesse

L'*Orde van Vlaamse Balies* estime que l'augmentation du nombre de mesures que peut imposer le juge de la jeunesse est un élément positif en soi. Cela permet au juge de la jeunesse de faire preuve de plus de flexibilité et de prendre les mesures les mieux adaptées à la personne du mineur.

L'*Orde van Vlaamse Balies* tient toutefois à formuler un certain nombre de considérations fondamentales:

– La loi en projet établit une distinction nette entre les mesures provisoires et les mesures quant au fond. Ce n'était pas le cas dans la note cadre.

La première critique porte en effet sur le fait que les nouvelles mesures proposées ne sont pas toutes assorties de délais. C'est le cas, entre autres, des mesures de surveillance intensive, de l'obligation de suivre un traitement dans un centre ambulatoire ou du placement dans un service hospitalier.

La sécurité juridique dans le chef du mineur exige que ces mesures soient limitées dans le temps.

– L'*Orde van Vlaamse Balies* s'interroge en outre sur la raison pour laquelle une distinction aussi importante subsiste entre les délais de placement provisoire dans le cadre de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2002 relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction ( 5 jours, 1 mois, 1 mois) et les délais prévus par la loi relative à la protection de la jeunesse (3 mois, 3 mois, chaque fois 1 mois). Il s'agit pourtant, en fait, des mêmes jeunes, qui ont commis les mêmes méfaits et qui doivent dès lors être traités de la même manière.

Il faut respecter, en l'espèce, le principe d'égalité.

– S'il considère que l'élargissement du champ d'application des prestations éducatives et philanthropiques est une bonne chose, l'*Orde van Vlaamse Balies* cons-

Een minderjarige die een misdrijf heeft gepleegd zou tevens de kans moeten krijgen zijn fout te herstellen (wanneer het slachtoffer daarmee akkoord gaat tenminste), ongeacht de aard en de ernst van zijn daad. Zulks houdt in dat we niet mogen toelaten dat alleen de ernstige misdrijven in aanmerking komen voor herstel, terwijl de andere zouden worden geseponeerd.

Bij de herstellbemiddeling moet de minderjarige tevens worden bijgestaan door een advocaat. De tekst zou dat misschien duidelijker moeten aangeven.

#### Nieuwe maatregelen ter beschikking van de jeugdrechter

De Orde van Vlaamse Balies meent dat de uitbreiding van het aantal maatregelen die de jeugdrechter kan opleggen op zich een positieve zaak is. Het laat meer flexibiliteit toe, zodat de Jeugdrechter beter aan de persoon van de minderjarige aangepaste maatregelen kan nemen.

Niettemin heeft de Orde van Vlaamse Balies een aantal fundamentele bedenkingen:

– Het ontwerp maakt een duidelijk onderscheid tussen enerzijds de voorlopige maatregelen en anderzijds de maatregelen ten gronde. Dit was niet het geval in het kadernota.

Een eerste punt van kritiek is immers dat niet alle nieuw voorgestelde maatregelen aan termijnen zijn gebonden, zoals de maatregel van intensief toezicht, de verplichting een behandeling te volgen in een ambulante centrum of de plaatsing in een ziekenhuisdienst.

De rechtzekerheid ten aanzien van de jongeren vraagt dat de maatregelen in de tijd beperkt zijn.

– De Orde van Vlaamse Balies vraagt zich bovendien af waarom er een zo groot onderscheid blijft bestaan tussen de termijnen van voorlopige plaatsing in het kader van de Wet van 1 maart 2002 betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (5 dagen, 1 maand, 1 maand) en de termijnen in de Jeugdbeschermingswet (3 maand, 3 maand, telkens 1 maand). Het gaat in essentie toch om dezelfde jongeren die dezelfde wandaden hebben gepleegd en bijgevolg op gelijke wijze dienen te worden behandeld.

Het gelijkheidsprincipe moet hier in acht worden genomen.

– De uitbreiding van het toepassingsgebied van de opvoedkundige en filantropische prestaties is een positieve zaak, maar de Orde van Vlaamse Balies stelt vast

tate toutefois que ces prestations restent des mesures provisoires.

Le maintien de la possibilité d'infliger une sanction alternative en tant que mesure provisoire (ne fût-ce que pour une durée de 15 heures) est inacceptable. La présomption d'innocence est fondamentale et on ne peut dès lors infliger aucune sanction (en ce compris les sanctions alternatives).

– L'Orde van Vlaamse Balies estime également que la prudence s'impose en ce qui concerne la possibilité de permettre au juge de la jeunesse de prendre plusieurs mesures concomitantes.

Il faudra donc que la loi détermine quelles mesures pourront être combinées.

On ne peut par exemple imposer au jeune une mesure de placement, et l'assortir d'une peine de travaux d'intérêt général.

La sécurité juridique exige donc que la loi précise les mesures qui peuvent être prises simultanément.

Un niveau maximal d'heures de travaux d'intérêt général devra aussi être fixé dans la loi.

– Possibilité d'un rôle actif du mineur par le biais d'un projet d'engagement à soumettre au contrôle du juge de la jeunesse: l'Orde van Vlaamse Balies estime que la possibilité d'un rôle actif du mineur par le biais d'un projet d'engagement à soumettre au contrôle du juge de la jeunesse est très précieuse.

– L'Ordre des barreaux flamands s'inquiète par ailleurs du maintien de la possibilité du dessaisissement dans le projet de loi. Cette mesure est en effet contestable, notamment en raison de sa contradiction avec des normes de droit international telles que la Convention internationale relative aux droits de l'enfant et la Convention européenne de protection des droits de l'homme.

L'introduction de nouvelles mesures pouvant être prises à l'égard du mineur et la possibilité d'étendre celles-ci jusqu'à l'âge de 23 ans est censée faire baisser le nombre de dessaisissements.

Il est cependant à craindre que les juges de la jeunesse soient tentés, si les capacités carcérales globales sont augmentées, de décider à nouveau de se dessaisir dans davantage de cas.

D'autres mesures prévues dans la loi posent également problème:

– nouvelles compétences du parquet: ces nouvelles compétences ne se comprennent pas aisément au vu de la répartition traditionnelle des rôles entre les juges du siège et les juges du parquet;

dat die prestaties voorlopige maatregelen blijven.

Het behouden van de mogelijkheid van een alternatieve sanctie als voorlopige maatregel (ook al is het maar voor 15 uur) is onaanvaardbaar. Het vermoeden van onschuld is fundamenteel. Er mag dus geen sanctie (de alternatieve sancties inbegrepen) worden opgelegd.

– De Orde van Vlaamse Balies meent ook dat voorzichtigheid is geboden bij de optie dat de jeugdrechter meerdere maatregelen tegelijkertijd zou kunnen nemen.

De wet moet derhalve bepalen welke maatregelen voor combinatie vatbaar zijn.

Zo kan men een jongere bijvoorbeeld plaatsen, en hem tegelijkertijd een werkstraf opleggen.

Met het oog op de rechtszekerheid moet de wet derhalve preciseren welke maatregelen gelijktijdig kunnen worden genomen.

Tevens zal het maximale aantal uren werkstraf wetelijk moeten worden vastgesteld.

– Mogelijkheid om de jongere een actieve rol te verlenen door middel van een verbintenisproject onder controle van de jeugdrechter: De Orde van Vlaamse Balies meent dat het voorstel om de minderjarige ook een actieve rol te verlenen door middel van een verbintenisproject onder controle van de Jeugdrechter zeer waardevol is.

– De Orde van Vlaamse Balies acht het voorts verontrustend dat de mogelijkheid tot uithandengeving in het wetsontwerp overeind is gebleven. Het gaat immers om een betwistbare maatregel, meer bepaald omdat hij in strijd is met de internationale rechtsnormen, zoals het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind en het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Aangezien ten aanzien van de minderjarige een aantal nieuwe maatregelen kunnen worden genomen, die bovendien kunnen worden verlengd tot de leeftijd van 23 jaar, zal het aantal gevallen van uithandengeving waarschijnlijk dalen.

Bij een uitbreiding van de detentiecapaciteit valt evenwel te vrezen dat de jeugdrechters opnieuw geneigd zullen zijn vaker een beroep te doen op de uithandengeving.

Een aantal in de wet geplande maatregelen doet eveneens problemen rijzen.

– nieuwe bevoegdheden van het parket: moeilijk te begrijpen, gezien de traditionele rolverdeling tussen de rechters van de zetel en de parketrechters;

– Les mineurs peuvent toujours, dans la phase préliminaire, être détenus avec des mineurs condamnés;

– La loi ne prévoit pas d'âge minimal pour certaines mesures;

– La loi combine des mesures de protection et des mesures relevant davantage d'une vision «sanctionnelle».

Bien que les mesures à l'égard des parents soient utiles, il est douteux qu'il soit possible de les obliger à suivre un «stage parental», en assortissant l'absence d'accomplissement de celui-ci de peines de prison.

Concernant ce dernier point (la responsabilisation des parents), l'OVB considère également que ces mesures ne relèvent pas de la compétence de l'État fédéral, mais bien des communautés.

L'Orde van Vlaamse Balies estime que la condamnation des parents à une peine d'amende de cent cinquante euros s'ils ne se présentent pas à l'audience du tribunal de la jeunesse est inacceptable. Il s'agit au demeurant d'un dangereux précédent. En outre, il n'a nullement été démontré que l'absence des parents à l'audience témoignait de leur désintérêt.

L'Ordre des barreaux flamands se pose également des questions quant à la médiation réparatrice et d'autres mesures alternatives prévues dans le projet.

Il faudrait ne faire appel à ce type de mesures que dans la mesure où un mineur a été reconnu coupable d'un fait délictueux. Si des mesures de médiation réparatrice sont prises dès la phase d'instruction, cela peut porter atteinte au principe de la présomption d'innocence.

Les traités internationaux disent clairement que les mesures alternatives, si elles doivent être encouragées, ne peuvent en aucun cas porter atteinte, de quelque manière que ce soit, aux droits fondamentaux, et donc notamment au principe de la présomption d'innocence.

Il est important d'apporter des éclaircissements concernant l'application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux en lien avec l'article 43 de la loi relative à la protection de la jeunesse. Le juge de la jeunesse est le juge approprié lorsqu'il s'agit de prendre des mesures à l'égard de mineurs et, en l'espèce, également à l'égard de mineurs malades mentaux. L'option proposée peut par conséquent être appuyée.

– in de aanloopfase naar het proces mogen minderjarigen nog steeds samen met veroordeelde minderjarigen in detentie worden gehouden;

– voor een aantal maatregelen voorziet de wet niet in een minimumleeftijd;

– de wet combineert beschermende maatregelen met maatregelen die veeleer thuishoren in het «sanctie-model».

Hoewel de maatregelen ten aanzien van de ouders beslist nuttig zijn, valt het te betwijfelen dat men hen zal kunnen verplichten een «opleiding» te volgen, en hen een gevangenisstraf zal kunnen opleggen wanneer zij nalaten zulks te doen.

Wat dat laatste punt, namelijk de responsabilisering van de ouders, betreft, meent de Orde van Vlaamse Balies bovendien dat die maatregelen niet ressorteren onder de bevoegdheid van de federale Staat, maar wel onder die van de gemeenschappen.

De Orde van Vlaamse Balies vindt de veroordeling van de ouders tot een geldboete van 150 euro indien zij niet verschijnen op de zitting van de Jeugdrechtbank onaanvaardbaar. Dit is overigens een gevaarlijk precedent. Bovendien is het geenszins aangetoond dat ouders die niet ter zitting verschijnen geen interesse zouden hebben.

De Orde van Vlaamse Balies heeft tevens bedenkingen bij de herstelbemiddeling, alsook bij andere alternatieve maatregelen die in het wetsontwerp zijn opgenomen.

Men zou op dat soort van maatregelen alleen een beroep mogen doen wanneer een minderjarige effectief schuldig werd bevonden aan een misdrijf. Wanneer reeds in de onderzoeksfase aan herstelbemiddeling wordt gedaan, kan zulks afbreuk doen aan het beginsel van het vermoeden van onschuld.

De internationale verdragen stellen duidelijk dat alternatieve maatregelen wel degelijk aanmoediging verdienen, maar dat ze in geen enkel geval en op geen enkele wijze afbreuk mogen doen aan de fundamentele rechten, en derhalve meer bepaald niet aan het beginsel van het vermoeden van onschuld.

Het is belangrijk dat er duidelijkheid komt met betrekking tot de toepassing van de Wet van 26 juni 1990 tot bescherming van de persoon van de geesteszieke in relatie tot artikel 43 Jeugdbeschermingswet. De Jeugdrechter is de geëigende rechter om maatregelen te treffen ten aanzien van minderjarigen, *in casu* ook ten aanzien van geesteszieke minderjarigen. De voorgestelde optie kan dan ook worden ondersteund.

3) *M. Christian Maes, avocat-général près la Cour d'appel de Gand*

Toute législation relative aux mineurs délinquants doit se baser sur quelques principes fondamentaux.

Il faut notamment que le langage tenu aux jeunes soit clair et honnête. En d'autres termes, il faut dire clairement quelles conséquences s'attachent à la commission d'une infraction, et accepter que, dans certains cas, les mineurs délinquants soient sanctionnés.

À cet égard, il ne faut pas surestimer la prétendue différence de vision qui existerait entre le nord et le sud du pays. Un consensus est tout à fait possible, qui permettrait de passer à un véritable autre modèle en ce qui concerne les mineurs délinquants.

Par contre, le dessaisissement, qui est contraire aux conventions internationales, ne peut être maintenu.

Une alternative à cette mesure serait de permettre au tribunal de la jeunesse, pour des faits commis entre 16 et 18 ans, d'imposer des mesures éducatives à l'égard du mineur, de le sanctionner ou même de lui appliquer le droit pénal, en lui confiant le contrôle de l'application de ces mesures jusqu'à ce que le mineur ait atteint l'âge de la majorité et même au-delà. Une revalorisation, pour en faire un tribunal de la jeunesse spécialisé à part entière, qui maintient aussi les mineurs les plus difficiles sous son contrôle.

Le principal problème est posé par le fait que diverses politiques contradictoires ont été menées en matière de protection de la jeunesse. À cela s'ajoute que les communautés sont compétentes pour l'exécution de mesures qui, elles, sont décidées par les magistrats sur base d'une loi fédérale.

Le modèle qui existe actuellement est donc inconséquent et incohérent.

Il faut le réformer, et aller vers davantage de garanties juridiques. La principale d'entre elles est la présomption d'innocence qui, dans le système actuel, n'est suffisamment pas assurée.

Le ministre de la Justice a certes annoncé que les mesures préliminaires de nature sanctionnelle prises par le parquet seraient limitées, mais, en ce qui concerne les garanties juridiques, d'autres éléments sont encore éminemment critiquables:

– Le dessaisissement. D'après l'article 1<sup>er</sup> de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, toutes les personnes de moins de 18 ans sont des enfants.

3) *De heer Christian Maes, advocaat-generaal bij het hof van beroep te Gent*

Aan elke wetgeving inzake minderjarige delinquenten moeten enkele fundamentele beginselen ten grondslag liggen.

Zo moeten de jongeren in een heldere en onverbloemde taal worden aangesproken. Met andere woorden, het moet voor hen klaar en duidelijk zijn wat ze riskeren als ze een misdrijf hebben gepleegd en tevens moet worden aanvaard dat minderjarige delinquenten in sommige gevallen worden gesanctioneerd.

In dat verband mag de zogenaamd verschillende visie tussen het Noorden en het Zuiden van het land niet worden overdreven. Het is perfect mogelijk te komen tot een consensus die het begin zou inluiden van een werkelijk nieuwe aanpak van de jeugddelinquentie.

De uithandengeving daarentegen, die indruist tegen de internationale verdragen, kan niet worden gehandhaafd.

Een alternatieve hiervoor zou erin bestaan dat de jeugdrechtbank opvoedende maatregelen of sancties, inclusief strafrechtelijke, kan opleggen voor feiten die werden gepleegd door minderjarigen tussen 16 en 18 jaar - met dien verstande dat de jeugdrechtbank eveneens zou instaan voor het toezicht op de toepassing van die maatregelen, totdat de betrokkene meerderjarig is of zelfs nog langer. Een opwaardering tot een volwaardige gespecialiseerde jeugdrechtmacht, die ook de moeilijkste minderjarigen onder haar bevoegdheid houdt

Het belangrijkste knelpunt is dat tot dusver inzake jeugdbescherming tal van contradictoire beleidslijnen werden uitgetekend. Daar komt nog bij dat de gemeenschappen bevoegd zijn voor de tenuitvoerlegging van maatregelen die evenwel op grond van een federale wet door de rechter werden opgelegd.

De huidige regeling is dus inconsequent en incoherent.

Ze is aan een hervorming toe, waarbij méér juridische garanties moeten worden geboden, met als belangrijkste het vermoeden van onschuld. De huidige regeling biedt immers onvoldoende garanties op dat vlak.

De minister van Justitie heeft weliswaar aangekondigd dat het parket in de toekomst minder voorafgaande maatregelen van sanctionerende aard zou kunnen treffen, maar op het vlak van de rechtswaARBorgen blijven nog heel wat andere aspecten van het ontwerp uitermate vatbaar voor kritiek:

– De uithandengeving. Artikel 1 van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind bestempelt al wie nog geen 18 is als een kind. Alle min 18-



Ils doivent donc impérativement comparaître devant des juges de la jeunesse spécialisés;

– La médiation réparatrice: elle a pour effet de ne prendre en compte que le dommage, alors qu'il peut y avoir une différence selon l'acte commis (un accident de voiture mortel et un homicide volontaire ont le même résultat, mais ne sont pas équivalents);

– La sanction alternative, même limitée, est conservée au cours de la phase préparatoire de la procédure. En d'autres termes, on permet pour les enfants ce qu'on s'interdit pour les adultes. Il faut certes qu'une décision au sujet du mineur soit prise au plus vite, et qu'il sache à quoi s'en tenir. Mais si l'article 46*bis* de la loi de 1965 était mieux appliqué, les décisions pourraient être prises plus rapidement, mais par le tribunal de la jeunesse, qui se prononcerait sur le fond.

L'expérience de la loi Everberg montre que dans 20% des cas, les mineurs peuvent déjà regagner leur domicile après cinq jours et, dans 50% des cas, après deux mois. L'article 52*quater* de la loi relative à la protection de la jeunesse prévoit par ailleurs que le juge peut ordonner une mesure de garde pour une période de trois mois en régime éducatif fermé, renouvelable pour trois mois, puis de mois en mois. De toute évidence, le délai de trois mois de privation de liberté est inutilement excessif. La révision de la loi de 1965 pourrait fournir l'occasion de le raccourcir.

Sans être exhaustif, d'autres remarques, plus précises, peuvent être formulées:

– L'article 4 du projet modifie l'article 37 de la loi de 1965. Cet article est critiquable à plusieurs égards:

- Le § 2 prévoit que les mesures prises par le tribunal de la jeunesse peuvent être cumulatives. Quelles sont les garanties juridiques dans ce paragraphe? Aucune limite de temps n'est prévue, et aucune indication n'est donnée sur la manière de combiner les mesures entre elles;

- Le § 2*bis* prévoit qu'une «prestation éducative» ou un travail rémunéré peut être imposé au mineur. Aucune précision quant à l'âge n'est donnée, ce qui risque de rendre cette disposition incompatible avec la législation sur le travail. Cette liste de mesures est-elle du reste limitative ou pas? Il semble bien que non, ce qui est également dangereux;

- Il est prévu que le juge de la jeunesse pourra ordonner les mesures appropriées jusqu'à l'âge de 23 ans, et non de 20 ans comme prévu actuellement. Or, non seulement les institutions d'accueil ont atteint leur capacité maximale, mais, de plus, cet allongement risque de mener à encore davantage de dessaisissements. Le danger existe en outre que des mineurs de 12 ans se

jarigen moeten dus hoe dan ook voor een gespecialiseerde jeugdrechter verschijnen;

– De herstelbemiddeling: die heeft tot gevolg dat alleen de aangerichte schade bepalend wordt, terwijl er een verschil kan bestaan naar gelang van het gepleegde misdrijf (iemand die een dodelijk ongeval veroorzaakt of iemand die zich schuldig maakt aan opzettelijke doodslag: in beide gevallen is het resultaat hetzelfde, maar van equivalentie is geen sprake);

– de alternatieve sanctie - zelfs de beperkte - tijdens de voorbereidende fase van de rechtspleging wordt gehandhaafd. Met andere woorden, ten aanzien van kinderen wordt toegestaan wat ten aanzien van volwassenen verboden is. Uiteraard is het van belang dat een beslissing aangaande een minderjarige zo spoedig mogelijk wordt genomen, zodat de betrokkene weet waaraan zich te houden. Maar mocht artikel 46*bis* van de wet van 1965 beter worden toegepast, dan zouden de beslissingen *sowieso* sneller worden genomen, maar dan wel door de jeugdrechtbank ten gronde.

De praktijk van de Everberg-wet leert dat de minderjarigen in 20% van de gevallen reeds na vijf dagen naar huis mogen en in 50% van de gevallen na twee maanden. Het artikel 52*quater* van de jeugdwet bepaalt van zijn kant, dat de jeugdrechter een voorlopige maatregel van plaatsing in een gesloten opvoedingsafdeling kan bevelen voor drie maanden, verlengbaar met drie maanden en dan maandelijks. Kennelijk is de termijn van drie maanden vrijheidsberoving nodeloos te lang. De herziening van de wet van 1965 zou te baat zijn kunnen genomen om die termijn in te korten.

Er kunnen, zonder exhaustief te zijn, nog andere, preciezere opmerkingen worden geformuleerd:

– Zo strekt artikel 4 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 37 van de wet van 1965. Het ontworpen artikel is om diverse redenen vatbaar voor kritiek:

- Paragraaf 2 bepaalt dat de door de jeugdrechtbank genomen maatregelen cumulatief kunnen zijn. Welke juridische garanties staan daar in diezelfde paragraaf tegenover? Er wordt niet in een tijdsbeperking voorzien en nergens wordt aangegeven hoe die maatregelen met elkaar mogen worden gecombineerd;

- Paragraaf 2*bis* bepaalt dat de minderjarige een «prestatie van opvoedkundige aard» of «betaalde arbeid» opgelegd kan krijgen. Er wordt geen enkele precisering verschaft met betrekking tot de leeftijd, waardoor die bepaling in strijd dreigt te zijn met de arbeidswetgeving. Is die lijst met maatregelen overigens beperkend of niet? Kennelijk niet en ook dát houdt risico's in.

- Er wordt in het vooruitzicht gesteld dat de jeugdrechter «passende maatregelen kan bevelen tot en met de leeftijd van 23 jaar en niet 20 jaar zoals [thans] bepaald». We mogen echter niet uit het oog verliezen dat de opvanginstellingen nu al aan hun maximumcapaciteit zitten en dat die verlenging bovendien tot nog méér uitdagingen kan leiden. Voorts bestaat het gevaar

retrouvent avec des adultes qui ont presque deux fois leur âge, ce qui n'est assurément ni sain, ni pédagogique, et est de toute façon interdit par la Convention internationale sur les droits de l'enfant.

– Les familles d'accueil: il est prévu de les convoquer à l'audience par citation. Les familles d'accueil deviendraient automatiquement parties au débat. Cette évolution serait dangereuse, car la personne à qui le mineur est confié devient une partie à part entière, alors que le mineur doit faire un choix déchirant entre la loyauté à l'égard de ses parents naturels et de sa famille d'accueil.

Dans la loi en projet, on a raté l'occasion de régler la question du pourvoi en cassation. L'article 62 de la loi sur la protection de la jeunesse renvoie, à cet égard, au Code d'instruction criminelle. En principe, le pourvoi en cassation n'est pas possible aussi longtemps qu'un jugement définitif n'a pas été prononcé. Des mesures à l'encontre du mineur peuvent donc être prononcées et prolongées tous les trois mois sans que celui-ci puisse se pourvoir devant la Cour de cassation. Il faudra donc que la révision de la loi intègre des dispositions sur ce point.

Enfin, depuis 1965, de nombreuses règles internationales ont été adoptées pour protéger les droits de l'enfant. Il apparaît avec davantage de clarté aujourd'hui que le modèle protectionnel ne respecte pas ces droits.

4) *Maitre André Risopoulos, représentant de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone*

De manière générale, les avocats francophones se réjouissent du maintien du modèle protectionnel général qui est à la base de la philosophie de la loi de 1965.

Cela n'empêche cependant pas l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (OBFG) de partager la quasi-totalité des remarques formulées par l'Ordre des barreaux flamands concernant l'application de la Convention internationale sur la protection des droits de l'enfant. Il ne faudrait en effet pas que le débat fût pollué par des mots: tant les partisans du régime «protectionnel» que ceux qui défendent le régime «sanctionnel» plaident pour l'augmentation des garanties juridiques, de la prévisibilité de la sanction et le refus du dessaisissement.

Il serait donc dommage que le débat soit réduit à une opposition simpliste entre partisans d'un régime ferme et défenseurs d'un système dénué de toute sanction.

dat minderjarigen van 12 bij volwassenen terechtkomen die bijna dubbel zo oud zijn als zij. Dat is hoegenaamd niet gezond of pedagogisch en in elk geval verboden door het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind.

– De opvanggezinnen: de oproeping ter zitting zou bij dagvaarding gebeuren. De opvanggezinnen zouden automatisch partij worden in het debat. Het gaat hier om een gevaarlijke ontwikkeling, want de persoon aan wie de minderjarige wordt toevertrouwd wordt een volwaardige partij, terwijl de aanwezige minderjarige wordt soms voor een verscheurende keuze geplaatst: zich loyaal tonen tegenover zijn natuurlijke ouders of tegenover zijn opvangouders.

In de ontworpen wet heeft men de opportuniteit gemist om een regeling uit te werken betreffende het cassatieberoep. Artikel 62 van de jeugdwet verwijst in dit verband naar het wetboek van strafvordering. In principe is cassatieberoep niet mogelijk zolang geen definitief vonnis werd gewezen. De maatregelen ten aanzien van een minderjarige kunnen dus om de drie maand opnieuw worden genomen en verlengd, zonder dat de betrokkene daar bij het Hof van Cassatie beroep tegen kan instellen. Derhalve zou van de herziening van de wet moeten worden geprofiteerd om er een aantal bepalingen dienaangaande in op te nemen.

Sinds 1965, tenslotte, werden tal van internationale rechtsregels ter bescherming van de rechten van het kind aangenomen. Vandaag blijkt duidelijker dan voorheen dat het thans gehanteerde beschermingsmodel die rechten niet in acht neemt.

4) *Meester André Risopoulos, vertegenwoordiger van de »Ordre des barreaux francophones et germanophone«*

Over het algemeen zijn de Franstalige advocaten ingenomen met de handhaving van het algemene beschermingsmodel dat aan de wet van 1965 ten grondslag ligt.

Niettemin deelt de «*Ordre des barreaux francophones et germanophone*» (OBFG) nagenoeg alle opmerkingen van de Orde van Vlaamse Balies aangaande de toepassing van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind. Het zou inderdaad jammer zijn dat het debat hieromtrent een dovemansgesprek wordt doordat iedereen over elkaars woorden struikelt: zowel de voorstanders van de «beschermingsregeling» als die van de «sanctieregeling» pleiten voor méér juridische garanties, voor een minder wispelturige sanctiebeleid en voor de afschaffing van de uithandgeving.

Het ware daarom te betreuren, mocht het debat worden gereduceerd tot die simplistische tegenstelling tussen, enerzijds, de voorstanders van een strenge aanpak en, anderzijds, de pleitbezorgers van een regeling zonder enige sanctie.

Ce que l'Ordre des barreaux francophones et germanophone et les avocats qui pratiquent le droit des mineurs craignent, c'est que la manière dont les mineurs pourront être défendus devienne plus difficile si l'on s'oriente vers un modèle sanctionnel.

Certaines remarques, d'ordre plus particulier, peuvent être formulées:

- augmentation de certains pouvoirs du parquet, et possibilité de recourir à la médiation réparatrice: cette idée est en soi positive, mais il faudrait que soit également prévue la présence d'un avocat. Chaque fois qu'une décision qui a un effet sur le mineur est prise, il faut en effet qu'il bénéficie de l'assistance d'un avocat. C'est d'ailleurs le cas lorsque des amendes administratives sont prononcées à l'encontre d'un mineur dans le cadre de la loi communale;

- copies des jugements: le projet prévoit une délivrance automatique de copies des jugements. Il serait souhaitable de préciser que cette communication doit être faite non seulement aux parties, mais aussi à l'avocat;

- copie gratuite du dossier: alors que le mineur est, de par la loi, présumé indigent, il faut quand même qu'il entame une procédure en assistance judiciaire pour pouvoir obtenir cette copie gratuite. Il faudrait que cette copie gratuite soit automatique;

- rapport médico-psychologique obligatoire en cas de dessaisissement: la façon dont ce rapport est fait doit répondre à des normes bien définies. Les critères de définition de ce rapport et les garanties auxquelles ils devraient répondre pourraient être ceux qui sont actuellement prévus dans le décret de la communauté française sur l'aide à la jeunesse en cas de placement en IPPJ;

Plus généralement, le droit des mineurs relève entièrement de l'aide juridique, puisque le mineur est présumé indigent. Il faudra cependant que les fonds destinés à cette aide juridique soient augmentés;

Il convient encore de remarquer que la loi est fédérale, mais va avoir des effets considérables pour les communautés et les régions.

Si les communautés et les régions ne parviennent pas à financer de manière satisfaisante les mesures de sa mise en œuvre, le risque existe que se développent davantage les critiques à l'encontre de la Justice.

De vrees van de OBFG en van de in jeugdrecht gespecialiseerde advocaten komt erop neer dat een sanctiemodel de verdediging van jeugddelinquenten complexer dreigt te maken.

Voorts kunnen nog een aantal meer specifieke opmerkingen worden geformuleerd:

- de uitbreiding van bepaalde bevoegdheden van het parket en de mogelijkheid om tot herstellbemiddeling over te gaan: op zich een goed idee, maar ook in die gevallen zou een advocaat verplicht aanwezig moeten zijn. De minderjarige moet immers kunnen worden bijgestaan door een advocaat, telkens als er een beslissing valt die voor hem gevolgen heeft. Een dergelijke regeling bestaat overigens nu al wanneer de minderjarige in het kader van de gemeentewet een administratieve boete opgelegd krijgt;

- afschriften van de vonnissen: het wetsontwerp voorziet in de automatische afgifte van de afschriften van de vonnissen. Het ware wenselijk daarbij te preciseren dat die kennisgeving niet alleen aan de partijen, maar ook aan de advocaat moet worden gedaan;

- kosteloos afschrift van het dossier: hoewel de wet minderjarigen automatisch als behoeftig beschouwt, moeten zij toch nog een rechtsbijstandsprocedure starten om dat gratis afschrift te verkrijgen. Zij zouden dat gratis afschrift automatisch moeten kunnen verkrijgen;

- in geval van uithandengeving is een medisch-psychologisch rapport verplicht: dat rapport moet worden opgesteld met inachtneming van welomschreven voorschriften. De criteria inzake de inhoud van dat rapport en de garanties die het moet bieden, zouden kunnen worden afgestemd op die welke thans zijn opgenomen in het decreet van de Franse Gemeenschap inzake jeugdbescherming, bij plaatsing in een gemeenschap-sinstelling.

Meer in het algemeen ressorteert het recht met betrekking tot de minderjarigen volledig onder de rechtsbijstand, want er wordt van uitgegaan dat de minderjarige behoeftig is. Niettemin moet meer geld worden vrijgemaakt voor die rechtsbijstand.

Tot slot zij erop gewezen dat deze in uitzicht gestelde federale wet eveneens grote gevolgen zal hebben voor de gemeenschappen en de gewesten.

Indien de gemeenschappen en de gewesten er niet in slagen de maatregelen met het oog op de tenuitvoerlegging van die wet voldoende te financieren, bestaat het gevaar dat het Gerecht nog méér kritiek over zich heen zal krijgen.

## B. ÉCHANGE DE VUES

### 1) Questions et interventions des membres

*M. Bert Schoofs (Vlaams Belang)* demande aux orateurs ce qu'ils pensent des mesures prises aux Pays-Bas en matière de détention des mineurs.

Ne serait-il pas indiqué que la Belgique mette également au point un droit carcéral des mineurs pour certaines catégories de délinquants mineurs? Seraient notamment visés les multirécidivistes.

*M. Tony Van Parys (CD&V)* souligne que beaucoup de problèmes aujourd'hui rencontrés dans la matière de la protection de la jeunesse pourraient être résolus par une réforme institutionnelle qui aboutirait à la constitution de «paquets homogènes de compétences».

Les différentes interventions ont mis en évidence le caractère néfaste du dessaisissement, contraire à l'intérêt du mineur et interdit par la Convention internationale sur la protection des droits de l'enfant.

*Mme Hilde Claes (SPA)* relève que la question de la «constitution de paquets homogènes de compétences» ne doit pas empêcher le parlement d'aller de l'avant, avec la répartition actuelle des compétences entre l'État fédéral et les entités fédérées.

Il apparaît que la loi de 1965 doit d'urgence être adaptée, notamment pour prendre en compte le développement de nouvelles formes de criminalité grave.

L'ensemble de la discussion sur les deux «modèles» du droit de la jeunesse («modèle protectionnel» et «modèle sanctionnel») a essentiellement tourné autour de l'identité du juge qui doit se prononcer sur les faits commis par le mineur. Il serait plus adéquat d'élargir le débat et de s'interroger sur la nature des mesures qui pourront être prises à l'égard du mineur.

Concernant le dessaisissement, celui-ci est surtout problématique parce que le droit pénal ne prend pas en compte la minorité du jeune.

Serait-il possible que le juge pénal puisse faire usage d'un «droit pénal adapté» qui permettrait de prendre des mesures constructives pour le mineur, en prenant en compte l'aspect éducatif de celles-ci?

Enfin, il faudra s'interroger sur les raisons qui ont mené à l'échec du modèle actuel de protection de la jeunesse. Il faudra notamment examiner si le manque de moyens n'en a pas été la cause principale.

## B. GEDACHTEWISSELING

### 1) Vragen en opmerkingen van de leden

*De heer Bert Schoofs (Vlaams Belang)* vraagt de sprekers naar hun mening over de in Nederland genomen maatregelen inzake de opsluiting van minderjarigen.

Ware het niet aangewezen dat ook België werk maakt van een jeugddetentierecht voor bepaalde categorieën van minderjarige delinquenten? De spreker denkt daarbij aan de multirecidivisten.

*De heer Tony Van Parys (CD&V)* beklemtoont dat heel wat problemen die zich vandaag op het stuk van de jeugdbescherming voordoen, zouden kunnen worden opgelost met een institutionele hervorming die zou leiden tot homogene bevoegdheidspakketten.

Uit de diverse uiteenzettingen is gebleken dat de uithandengeving rampzalige gevolgen heeft, indruist tegen de belangen van het kind en zelfs verboden is bij het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind.

Volgens *mevrouw Hilde Claes (sp.a-spirit)* mag het vraagstuk van de homogene bevoegdheidspakketten het parlement niet beletten om in dit dossier alsnog stappen vooruit te zetten, met inachtneming van de huidige bevoegdheidsverdeling tussen de federale Staat en de deelgebieden.

Kennelijk is de wet van 1965 dringend aan een herziening toe, zeker als men rekening wil houden met het ontstaan van nieuwe vormen van zware criminaliteit.

De hele discussie over de twee modellen in het jeugdrecht («beschermingsmodel» en «sanctiemodel») draaide voornamelijk om de vraag welke rechter zich moet uitspreken over het door de minderjarige gepleegde misdrijf. Het ware raadzamer het debat open te trekken en zich af te vragen wat voor soort van maatregelen ten aanzien van de minderjarige kunnen worden genomen.

De uithandengeving schept dan weer vooral problemen omdat het strafrecht voorbijgaat aan het feit dat de dader minderjarig is.

Is het denkbaar dat de strafrechter het strafrecht «op aangepaste wijze» zou toepassen, teneinde maatregelen te nemen die voor de minderjarige constructief én opvoedend zijn?

Tot slot rijst de vraag waarom het huidige jeugdbeschermingsmodel heeft gefaald. Met name moet worden nagegaan of het gebrek aan middelen niet in de eerste plaats de hoofdoorzaak is.

*M. André Perpète (PS)* revient sur l'intervention de l'Ordre des barreaux flamands: ses représentants ont plaidé pour une diminution des pouvoirs du parquet. L'Ordre pourrait-il préciser sa position quant à l'adoption d'une base légale pour la médiation (actuellement, elle a lieu sur une base prétorienne)?

*M. Charles Michel (MR)* estime que les mots ont leur importance. Décider par avance que le modèle doit être protectionnel n'est donc pas innocent. Sur le fond, chacun accepte l'idée que les objectifs poursuivis doivent permettre de prendre en compte le préjudice subi tant par la victime que par la société. Ce double aspect semble bien pris en compte dans le projet. La question se pose donc de savoir si la solution ne résiderait pas dans l'instauration d'un modèle «réparateur»?

En ce qui concerne les moyens, des précisions pourraient-elles être données quant aux besoins qui se font le plus clairement ressentir? Les différents orateurs invités ont-ils l'impression que les différentes charges qu'entraînera l'adoption du projet de loi ont été suffisamment prises en compte?

## 2) Réponses des orateurs invités

*Mme Ankie Vandekerckhove, Commissaire (Communauté flamande) aux droits de l'enfant*, apporte les réponses suivantes:

– Détention des mineurs: cette détention, telle qu'elle est pratiquée aux Pays-Bas, ne constitue pas une solution. Toute solution envisagée doit être compatible avec les droits de l'enfant dans toutes les phases de la procédure. Il convient cependant d'ajouter que les Pays-Bas ont, depuis les années 1970, codifié les droits des détenus.

– Dessaisissement et éventuelle adaptation du droit pénal aux mineurs: la Convention internationale relative aux droits de l'enfant met l'accent non seulement sur la nécessité de mesures particulières pour les mineurs, mais aussi sur l'importance d'une formation spécifique du personnel qui intervient dans la procédure. Il faut donc garder des tribunaux séparés pour les mineurs, et le dessaisissement doit être interdit.

– Manque de moyens: il est singulier que des moyens importants aient pu être facilement dégagés pour la création d'un centre fermé, alors que d'autres mesures auraient sans doute dans bien des cas permis d'éviter de devoir recourir à ce genre d'institution.

*De heer André Perpète (PS)* komt terug op de uiteenzetting die werd gegeven door de Orde van Vlaamse Balies: de vertegenwoordigers daarvan hebben ervoor gepleit het parket minder bevoegdheden te geven. Kan de Orde nadere toelichting verstrekken bij zijn standpunt over een wettelijke basis voor de bemiddeling (momenteel geschiedt bemiddeling op «praetoriaanse» basis)?

*De heer Charles Michel (MR)* wijst op het belang van het woordgebruik. Als op voorhand wordt beslist te kiezen voor een beschermingsmodel, dan heeft dat zo zijn gevolgen. Fundamenteel is iedereen het erover eens dat de in te stellen regeling rekening moet houden met zowel het door het slachtoffer geleden nadeel, als het door de samenleving geleden nadeel. Die dubbele invalshoek komt behoorlijk goed tot uiting in dit wetsontwerp. Derhalve rijst de vraag of de oplossing niet veel eerder ligt in de instelling van een «herstelmodel».

Wat de middelen betreft, had de spreker graag geweten waaraan eigenlijk het meeste nood is. Hebben de diverse gehoorde sprekers de indruk dat voldoende rekening werd gehouden met de kostprijs van de in dit wetsontwerp opgenomen maatregelen?

## 2) Antwoorden van de gehoorde sprekers

*Mevrouw Ankie Vandekerckhove, kinderrechtencommissaris (Vlaamse Gemeenschap)*, verstrekt de volgende antwoorden:

– Opsluiting van minderjarigen: opsluiting, zoals dat in Nederland gebeurt, biedt geen soelaas. Elke in aanmerking genomen oplossing moet in alle fases van de procedure stroken met de rechten van het kind. Wel zij aangestipt dat Nederland de rechten van de gedetineerden al sinds de jaren '70 heeft gecodificeerd.

– Uithandengeving en eventuele aanpassing van het strafrecht aan de minderjarigen: het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind beklemtoont niet alleen de noodzaak van specifiek op de minderjarigen gerichte maatregelen, maar ook het belang van een specifieke opleiding van het personeel dat bij de procedure betrokken is. Daarom moeten de aparte rechtbanken voor jongeren blijven bestaan en moet de uithandengeving worden verboden.

– Gebrek aan middelen: het is bizar dat makkelijk aanzienlijke middelen konden worden gevonden voor de oprichting van een gesloten centrum, terwijl andere maatregelen wellicht in heel wat gevallen hadden helpen te voorkomen dat er ooit een dergelijk centrum moest komen.

*M. Christian Maes, avocat-général près la Cour d'appel de Gand*, répète que le modèle protectionnel est de nature arbitraire, puisqu'il n'offre pas suffisamment de garanties procédurales pour que les droits du mineur soient respectés. Les buts qu'il prétend poursuivre (finalité pédagogique) sont quant à eux souvent en décalage avec les objectifs réels des mesures effectivement prises (protection de la société contre la récidive). Dans son avis, le Conseil d'État a du reste distingué les finalités d'une loi de la nature réelle de l'intervention de l'autorité.

Si celle-ci est principalement de nature punitive, la matière relève bien des compétences de l'État fédéral. Si l'intervention est essentiellement de nature éducative (même si la mesure peut être perçue par le mineur comme une sanction), elle doit relever des compétences des communautés.

À la lumière du critère de la nature principale de l'intervention de l'autorité, le problème de la répartition des compétences entre l'État fédéral et les entités fédérées trouverait une solution, puisque l'État fédéral ne s'occuperait que du volet «principalement répressif».

Le droit de la jeunesse doit se concentrer sur trois objectifs: la protection de la société, la réparation du préjudice causé à la victime et la réinsertion du mineur délinquant dans la société après son séjour dans une institution, que celle-ci soit ouverte ou fermée.

*Me Hugo Lamon, de l'Ordre des barreaux flamands («Orde van Vlaamse Balies»)* répète que l'institution qu'il représente estime que la loi doit mettre en place un modèle sanctionnel. En d'autres termes, la réponse apportée par la société à l'acte commis par le mineur doit dépendre non pas de la personnalité de celui-ci, mais bien de l'acte qu'il a commis, même si, bien entendu, la spécificité de l'âge du mineur doit être prise en compte.

*Me Geert De Cock, de l'Ordre des barreaux flamands («Orde van Vlaamse Balies»)*, ajoute que le rôle du parquet ne peut pas décider de sanctions à l'égard des mineurs. La médiation réparatrice ne constitue pas à proprement parler une sanction. Le parquet peut donc faciliter la mise en place d'une médiation réparatrice, et le procureur peut la proposer au mineur et à la victime. Par contre, le procureur ne peut pas évaluer lui-même le résultat de cette médiation, et classer la plainte en fonction de ce résultat, car il exercerait ce faisant une pression sur le mineur pour qu'il participe à cette médiation.

*De heer Christian Maes, advocaat-generaal bij het hof van beroep te Gent*, herhaalt dat het beschermingsmodel willekeur inhoudt, omdat die procedure onvoldoende garandeert dat de rechten van de minderjarigen in acht worden genomen. De via dat model nagestreefde - inzonderheid pedagogische - doelstellingen zijn vaak niet in overeenstemming met wat écht wordt beoogd via de in het veld genomen maatregelen, te weten de bescherming van de samenleving tegen recidive. De Raad van State heeft in zijn advies overigens het verschil onderkend tussen de doelstellingen van een wet en de werkelijke aard van het overheidsoptreden.

Als dat overheidsoptreden vooral bestraffend van aard is, is deze aangelegenheid wel degelijk een bevoegdheid van de federale Staat. Als het optreden hoofdzakelijk educatief van aard is (ook al kan de genomen maatregel bij de minderjarige als een straf overkomen), zijn daarentegen de gemeenschappen bevoegd.

In het licht van het criterium van de hoofdzakelijke aard van de overheidstussenkomst is een oplossing denkbaar voor het knelpunt van de bevoegdheidsverdeling tussen de federale Staat en de deelgebieden, aangezien de federale Staat zich alleen maar met het hoofdzakelijk «repressieve» onderdeel zou bezighouden.

Het jeugdrecht moet gefocust zijn op drie doelstellingen: de bescherming van de samenleving, het herstel van de aan het slachtoffer toegebrachte schade en de (re-)socialisatie van de minderjarige delinquent, na zijn verblijf in een - open of gesloten - instelling.

*Meester Hugo Lamon van de Orde van Vlaamse Balies herhaalt dat de door hem vertegenwoordigde instantie de mening is toegedaan dat de wet moet leiden tot de invoering van een sanctiemodel. Met andere woorden, de reactie van de samenleving op de daad van de minderjarige mag niet afhangen van de persoonlijkheid van de minderjarige, maar van de daad die hij heeft gepleegd, waarbij uiteraard wel specifiek rekening moet worden gehouden met zijn leeftijd.*

*Meester Geert De Cock van de Orde van Vlaamse Balies voegt daaraan toe dat het nemen van beslissingen inzake de aan de minderjarige op te leggen straf niet tot het takenpakket van de parketten behoort. Op zich is de herstelbemiddeling geen straf. Het parket kan dus optreden als facilitator voor herstelbemiddeling en de procureur kan die bemiddeling aan de minderjarige en het slachtoffer voorstellen. Daarentegen kan de procureur het resultaat van die bemiddeling niet zelf evalueren en de klacht op grond van die evaluatie zonder gevolg laten, want dan zou hij de minderjarige onder druk zetten om aan die bemiddeling mee te werken.*

*Me André Risopoulos, de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, souligne que le mineur, sa place dans la société, son éducation, sa responsabilisation et la manière de réparer le préjudice causé doivent rester au centre de la loi. C'est donc un modèle de protection de la jeunesse qui intègre un objectif de réparation dans les mesures qui peuvent être prise à l'égard des mineurs.*

## II. — AUDITIONS DU 2 FÉVRIER 2005

### A. INTERVENTIONS DES ORATEURS

1) *Mme Nicole Caluwé, de l'Union néerlandophone des magistrats de la jeunesse (Nederlandstalige Unie van Jeugdmagistraten)*

#### 1. Observations fondamentales

L'Unie déplore que l'on se cramponne au modèle de protection de la jeunesse et que l'on continue à rejeter l'idée qu'un juge de la jeunesse puisse sanctionner un mineur, ce qui entraîne toujours d'absurdes contradictions, également dans le projet de loi à l'examen.

Un exemple: les conditions à remplir pour pouvoir placer un mineur dans une institution communautaire ont exclusivement trait aux faits que le mineur a commis, sans qu'il y ait encore la moindre référence à la personnalité du mineur.

L'ensemble de la construction concernant le dessaisissement, qui est nécessaire dans un modèle de protection de la jeunesse pour les jeunes qui ont commis les faits les plus graves, comporte également de nombreuses contradictions.

Le système demeure en outre opaque et est source de confusion pour le mineur. Il n'y a pratiquement pas plus de garanties juridiques. Au contraire: alors qu'autrefois, une seule mesure pouvait être prise, il est à présent possible de combiner des mesures sans retenue.

La *Nederlandstalige Unie van Jeugdmagistraten* se préoccupe par ailleurs des moyens, qui sont tellement nécessaires. De nombreuses mesures auront vraisemblablement une répercussion sur le budget flamand. On propose de nombreuses mesures nécessitant une formation et un encadrement intensifs. De nouveaux services seront-ils créés à cet effet ou les services qui sont déjà débordés devront-ils assumer l'exécution de ces mesures?

Cette inquiétude augmente encore à présent que l'on peut lire dans le projet de loi que les magistrats de la

*Meester André Risopoulos van de «Ordre des barreaux francophones et germanophone»* souscrit que de wet prioriteit moet blijven geven aan de minderjarige, zijn plaats in de samenleving, zijn opvoeding, zijn bewustwording en de wijze waarop de aangerichte schade wordt hersteld. Het gaat dus om een beschermingsmodel waarbij, via de maatregelen die ten aanzien van de minderjarige kunnen worden genomen, óók aandacht uitgaat naar het herstel van de schade.

## II. — HOORZITTINGEN VAN 2 FEBRUARI 2005

### A. INTERVENTIES VAN DE SPREKERS

1) *Mevrouw Nicole Caluwé van de Nederlandstalige Unie van Jeugdmagistraten*

#### 1. Fundamentele opmerkingen

De Unie betreurt dat men krampachtig blijft vasthouden aan het jeugdbeschermingsmodel en het idee dat een jeugdrechter een minderjarige zou kunnen straffen, blijft afwijzen. Dit leidt nog steeds tot absurde tegenstrijdigheden, ook in dit wetsontwerp.

Een voorbeeld: de voorwaarden om een minderjarige te kunnen plaatsen in een gemeenschapsinstelling hebben uitsluitend betrekking hebben op de feiten die de minderjarige gepleegd heeft, zonder dat er nog enige verwijzing is naar de persoonlijkheid van de minderjarige.

Ook de ganse constructie i.v.b. met de uithandengeving, die nodig is in een jeugdbeschermingsmodel voor de jongeren die de zwaarste feiten pleegden, zit vol tegenstrijdigheden.

Bovendien blijft het systeem voor de minderjarige ondoorzichtig en verwarrend. Meer rechtswaarborgen vinden we nauwelijks terug. Integendeel, daar waar vroeger slechts één maatregel kon worden opgelegd, wordt het nu mogelijk maatregelen ongebreideld te combineren.

Verder maakt de *Nederlandstalige Unie van Jeugdmagistraten* zich zorgen over de zo noodzakelijke middelen. Heel wat maatregelen zullen allicht een weerslag hebben op de Vlaamse begroting. Er worden tal van maatregelen voorgesteld die een intensieve opvolging en begeleiding vereisen. Worden hiervoor nieuwe diensten opgericht of moeten de nu reeds overbelaste diensten dit erbij nemen?

Deze ongerustheid neemt nog toe nu in het wetsontwerp te lezen staat dat «de jeugdmagistraten rekening

jeunesse devront prendre en compte «la disponibilité des moyens de traitement, des programmes d'éducation ou de toutes autres ressources envisagées»...!

À l'heure actuelle, l'offre est déjà trop restreinte, si bien qu'il faut souvent prendre des décisions dictées par l'offre. Le projet de loi à l'examen prévoit même formellement ces décisions dictées par l'offre.

Concrètement, cela signifie que, lorsque trois jeunes commettent ensemble un vol à main armée et qu'il n'y a qu'une seule place disponible dans une institution communautaire ou fédérale, les magistrats de la jeunesse doivent s'adapter à l'offre et ne peuvent placer qu'un seul jeune et doivent donc en laisser au moins deux repartir chez eux.

Le traitement inégal des mineurs est donc à présent inscrit formellement dans la loi, ce qui est naturellement inacceptable.

Un juge d'instruction ne subordonne tout de même pas non plus la détention d'un majeur à la disponibilité d'une place en prison?

Dans la pratique, cela aura aussi pour conséquence que, lorsque les moyens nécessaires à une mise sous surveillance jusqu'à 23 ans ne seront pas disponibles, le juge de la jeunesse devra se dessaisir du jeune.

## 2. Médiation restauratrice

L'Union est satisfaite que la médiation restauratrice ait à présent aussi sa place dans le titre du projet de loi. L'Union l'est en revanche nettement moins de la manière dont la médiation restauratrice est abordée dans le projet de loi.

L'Union craint, qu'en Flandre, ce projet de loi donne lieu à une suppression de la pratique actuelle.

L'article 12 du projet de loi prévoit en effet la garantie de classement, au niveau du parquet, pour la médiation en réparation. Cela signifiera, en pratique, que seuls les faits mineurs pourront encore faire l'objet d'une médiation.

Les médiateurs indiquent en outre que la garantie de classement n'est pas correcte vis-à-vis de la victime. Si les jeunes auteurs obtiennent, en échange de la médiation, la garantie que leur dossier sera classé sans suite, la victime risque d'être utilisée en vue d'obtenir la «non-condamnation» de l'auteur. D'autre part, sachant l'auteur disposé à certaines concessions afin d'obtenir l'extinction de l'action publique, la victime pourrait être tentée d'exiger un dédommagement disproportionné.

moeten houden met de mate waarin de behandelingswijzen, de vormen van opvoedkundige trajectwerking of enige andere middelen daartoe beschikbaar zijn»...!

Nu al is er een te beperkt aanbod met als resultaat vaak aanbodgestuurde beslissingen moeten genomen worden. In dit wetsontwerp worden aanbodgestuurde beslissingen zelfs formeel voorzien.

Concreet betekent dit dat, wanneer drie jongeren samen een gewapende overval plegen en er maar één plaats in een gemeenschaps- of federale instelling beschikbaar is, de jeugdmagistraten zich moeten aanpassen aan het aanbod en maar één jongere kunnen plaatsen en er dus minstens twee naar huis moeten laten gaan.

De ongelijke behandeling van minderjarigen wordt nu dus formeel in de wet ingeschreven, hetgeen uiteraard onaanvaardbaar is.

Een onderzoeksrechter laat de aanhouding van een meerderjarige toch ook niet afhangen van voldoende plaats in de gevangenis?

In de praktijk zal dit ook tot gevolg hebben dat wanneer de middelen voor een ondertoezichtstelling tot 23 jaar niet voorhanden zijn, de jeugdrechter de jongere wel moet uithanden geven.

## 2. Herstelbemiddeling

De Unie vindt het positief dat het herstel nu ook zijn plaats krijgt in de titel van het wetsontwerp. Dit neemt echter niet weg dat de Unie zich niet kan vinden in de manier waarop de herstelbemiddeling in het wetsontwerp benaderd wordt.

De Unie vreest dat de in uitzicht gestelde wet in Vlaanderen zal leiden tot een terugschroeven van de huidige praktijk.

Artikel 12 van het wetsontwerp voorziet immers de sepotgarantie voor de herstelbemiddeling op parket-niveau. In de praktijk zal dit betekenen dat enkel nog lichte feiten een kans tot bemiddeling zullen krijgen.

Bovendien geven de bemiddelaars aan dat een sepotgarantie niet correct is tegenover het slachtoffer. Als jonge daders, in ruil voor de bemiddeling, de zekerheid hebben dat het dossier zonder gevolg wordt geklasseerd, is het risico reëel dat het slachtoffer gebruikt wordt in functie van een 'niet-bestrafing' van de dader. Anderzijds kan het slachtoffer zich hierdoor aangezet voelen om een disproportionele schadevergoeding te eisen vanuit het besef dat de dader, met het oog op een



Pour le juge de la jeunesse, la médiation en réparation n'est plus envisageable qu'au cours de la procédure au fond dès lors que la médiation en réparation est considérée comme une mesure.

La médiation en réparation ne peut pas devenir une mesure. Elle doit conserver le statut d'offre extrajudiciaire. Il serait souhaitable qu'elle soit proposée immédiatement après les faits, la préférence étant dès lors donnée au niveau du parquet, mais sans garantie de classement. On ne peut pas oublier, en effet, que la réussite de la médiation dépend non seulement du jeune, mais aussi de beaucoup d'autres intervenants (par exemple des compagnies d'assurance).

L'Union déplore en outre que le projet de loi ne s'efforce pas de décrire plus concrètement la teneur des rapports relatifs à la médiation en réparation. Il ressort de la pratique flamande actuelle que la teneur des rapports varie d'un arrondissement à l'autre et que celle-ci donne souvent lieu à des discussions. Si la médiation en réparation est inscrite dans la loi, ce problème doit pouvoir être résolu. La loi pourra par ailleurs définir la teneur minimale des rapports.

### 3. Requête au tribunal de la jeunesse

L'article 14 du projet de loi dispose que la garantie de classement sans suite ne porte pas préjudice aux droits des victimes qui ont participé à la médiation et des personnes subrogées dans leurs droits d'obtenir une indemnisation. À leur égard, la faute de l'auteur du fait qualifié infraction est présumée irréfragablement. L'indemnisation est demandée par requête signée déposée au greffe du tribunal de la jeunesse.

Pour l'Union, il est inacceptable que le juge de la jeunesse puisse uniquement se prononcer sur l'indemnisation sans pouvoir statuer sur la question de la culpabilité. Il s'agit là clairement une violation des droits des mineurs. C'est en outre une violation flagrante de la présomption d'innocence et de la Convention des droits de l'homme.

L'Union se demande dès lors pourquoi la victime doit s'adresser au tribunal de la jeunesse et non aux magistrats qui sont spécialisés en matière d'indemnisation.

L'Union craint que le traitement des dossiers d'indemnisation s'opère au détriment des tâches et missions spécifiques dévolues aux juges de la jeunesse.

verval van strafvordering, wel bereid zal zijn tot enige toegeving.

Op het niveau van de jeugdrechter wordt herstelbemiddeling enkel nog mogelijk tijdens de procedure ten gronde omdat herstelbemiddeling aanzien wordt als een maatregel.

Herstelbemiddeling mag geen maatregel zijn maar moet een buitengerechtelijk aanbod blijven dat best zo snel mogelijk na de feiten wordt aangeboden, waardoor de voorkeur uitgaat naar het parketniveau, uiteraard zonder sepotgarantie. Men mag immers niet vergeten dat het welslagen van een bemiddeling van veel meer actoren afhangt dan van de jongere alleen (bv. verzekeringsmaatschappijen).

De Unie betreurt ook dat het wetsontwerp geen poging onderneemt om de inhoud van de rapportage inzake herstelbemiddeling concreter te omschrijven. Uit de huidige Vlaamse praktijk blijkt dat de inhoud van de verslaggeving in elk arrondissement anders is en dikwijls voor discussie zorgt. Als herstelbemiddeling zijn plaats krijgt in de wet moet dit probleem kunnen opgelost worden en moet de minimale inhoud van de rapportage in de wet bepaald worden.

### 3. Verzoekschrift jeugdrechtbank.

Artikel 14 van het wetsontwerp bepaalt dat de sepotgarantie geen afbreuk doet aan de rechten van de slachtoffers die hebben deelgenomen aan de bemiddeling en hun gesubrogeerden. Tegenover hen wordt de fout van de dader van het als misdrijf omschreven feit als onweerlegbaar vermoed. Het slachtoffer kan schadevergoeding vragen bij ondertekend verzoekschrift, ingediend op de griffie van de jeugdrechtbank.

De Unie vindt het onaanvaardbaar dat de jeugdrechter enkel maar uitspraak kan doen over de schadevergoeding zonder zich te kunnen uitspreken over de schuldvraag. Dit is duidelijk een inbreuk op de rechten van de minderjarigen. Bovendien is dit flagrant in strijd met het vermoeden van onschuld en met het Verdrag van de Rechten van de Mens.

De Unie vraagt zich ook af waarom het slachtoffer zich tot de jeugdrechtbank moet wenden en niet tot de magistraten die gespecialiseerd zijn in de materie van schadevergoeding.

De Unie vreest dat de behandeling van de schadeafhandeldingsdossiers ten koste zal gaan van de specifieke taken en opdrachten die jeugdrechters nu eenmaal hebben.

#### 4. La «loi Everberg» est ignorée par le projet de loi

L'Union ne comprend pas pourquoi la loi d'urgence du 1<sup>er</sup> mars 2002 n'est pas intégrée dans le projet de loi et que l'on maintient l'inégalité existante entre les jeunes qui sont placés au centre fermé «De Grubbe» et les jeunes placés dans les institutions fermées des communautés.

#### 5. Dessaisissement

Le projet de loi maintient le dessaisissement en ce qui concerne les mineurs âgés de plus de 16 ans, qui peuvent donc être soumis au droit pénal des adultes.

Le dessaisissement est pourtant contraire à la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, ainsi qu'aux recommandations du Comité des droits de l'enfant des Nations unies.

Le projet de loi part du principe que la protection de la jeunesse constitue une solution satisfaisante pour 90% des jeunes, les 10% pour lesquels cette protection n'est plus efficace devant être soumis au droit pénal des adultes.

L'Union considère que le droit de la jeunesse doit s'appliquer à tous les mineurs d'âge – même à ceux qui ont commis des faits graves – et croit en un droit de la jeunesse capable de sanctionner d'une façon pédagogiquement justifiée tout en offrant les garanties juridiques nécessaires à tous les mineurs d'âge.

L'Union ne comprend pas pourquoi les magistrats de la jeunesse ne pourraient pas sanctionner les mineurs, pourquoi ce pouvoir de sanction requiert l'intervention du tribunal correctionnel et du droit pénal des adultes - par le biais du dessaisissement -, alors que les villes et communes peuvent par exemple appliquer des sanctions aux mineurs dans le cadre de la législation relative aux nuisances.

Si c'est sur base de l'argument 'sécurité' que l'on opte pour le dessaisissement, l'Union tient à souligner que cet argument n'est guère pertinent. Il est renvoyé à cet égard à une étude réalisée par la VUB en matière de dessaisissement, laquelle étude a révélé que seuls 16,5% des jeunes faisant l'objet de cette mesure sont condamnés à une peine de prison effective.

En outre, le choix du dessaisissement est un choix à courte vue: le dessaisissement du tribunal de la jeunesse met automatiquement fin à tout suivi du jeune

#### 4. De Everbergwet krijgt geen plaats in het wetsontwerp

De Unie begrijpt niet waarom de noodwet van 1 maart 2002 niet geïntegreerd wordt in het wetsontwerp en de ongelijkheid tussen jongeren die geplaatst worden in de «Grubbe» en jongeren die geplaatst worden in de gesloten gemeenschapsinstellingen behouden blijft.

#### 5. Uithandengeving

Het wetsontwerp behoudt de uithandengeving van minderjarigen boven de 16 jaar naar het volwassenenstrafrecht.

Nochtans is de uithandengeving in strijd met het Internationaal Verdrag betreffende de Rechten van het Kind en met de aanbevelingen van het VN-Comité voor de Rechten van het Kind.

Het wetsontwerp gaat ervan uit dat jeugdbescherming voor 90% van de jongeren een goede oplossing is en dat die overige 10% waarvoor bescherming niet meer werkt, dan maar onderworpen moeten worden aan het volwassenenstrafrecht.

De Unie meent dat het jeugdrecht er voor alle minderjarigen moet zijn, ook voor degene die zware feiten hebben gepleegd, en gelooft in een jeugdrecht dat sanctionerend kan optreden op een pedagogisch verantwoorde manier en dit met de nodige rechtswaarborgen voor alle minderjarigen.

De Unie begrijpt niet waarom het niet mogelijk is dat jeugdmagistraten sanctionerend zouden kunnen optreden tegenover minderjarigen, dat voor deze sanctionerende bevoegdheid beroep moet gedaan worden op de correctionele rechtbank en het volwassenenstrafrecht via de uithandengeving, terwijl bijvoorbeeld in het kader van de overlastwetgeving steden en gemeenten wel de bevoegdheid hebben om minderjarigen te sanctioneren.

Indien men voor uithandengeving kiest op basis van het argument 'veiligheid' dan stelt de Unie vast dat dit argument weinig steek houdt. Terzake wordt verwezen naar een onderzoek van de VUB over uithandengevingen waaruit blijkt dat slechts 16,5% van de uit handen gegeven jongeren een effectieve gevangenisstraf krijgt.

Bovendien is een keuze voor uithandengeving ook een zeer kortzichtige keuze: het onttrekken van de jongere aan de jeugdrechtbank leidt automatisch tot het

dans son parcours ultérieur. Or, dans la pratique, souvent, ces jeunes se retrouvent dans la société sans le moindre bagage et, *a fortiori*, sans diplôme et ne s'en sortent pas, ce qui entraîne inévitablement de lourdes répercussions économiques.

Dans le projet de loi, il est question d'une chambre correctionnelle spécifique composée de magistrats qui ont une formation ou une expérience reconnue en matière de droit de la jeunesse et de droit pénal. Après le dessaisissement, le jeune peut aboutir dans un centre fédéral pour mineurs où est organisé un accompagnement éducatif.

L'Union estime qu'il est absurde d'instituer une chambre correctionnelle spécialisée, à présent que chaque arrondissement dispose déjà d'une chambre spécialisée, à savoir le tribunal de la jeunesse.

Il est également contradictoire de créer un centre fédéral où un accompagnement éducatif est prévu pour les jeunes dessaisis alors que le dessaisissement signifie justement que le jeune n'est plus réceptif aux mesures éducatives. Il serait préférable, et plus logique, de mettre ce moyen à la disposition du tribunal de la jeunesse, en plus de sa compétence de sanctionner.

L'exposé des motifs souligne que la procédure de dessaisissement est assortie de davantage de garanties juridiques pour le mineur. Il fait référence à cet égard aux délais réduits, à la chambre correctionnelle spécifique et au centre fédéral à créer. Il est par contre muet en ce qui concerne le contenu de l'examen médico-psychologique et de l'enquête sociale.

Pour le rapport médico-psychologique surtout, il est problématique qu'aucun critère de qualité n'ait été prévu. Ce rapport est en effet très important dans le cadre de la procédure de dessaisissement. Il est par exemple difficile de trouver un bon expert. L'Union plaide par conséquent en faveur de l'ouverture d'un centre indépendant, spécialisé en psychiatrie (juvénile) légale, qui se chargerait notamment de ce type de missions, comme c'est le cas aux Pays-Bas.

Les mineurs concernés sont des jeunes pour lesquels les mesures de protection n'ont pas eu d'utilité. Il faut donc certes trouver d'autres mesures, mais sans des-saisir le juge de la jeunesse.

stopzetter van elke verdere opvolging van de jongere. De praktijk leert dat deze jongeren zonder enige bagage, laat staan een diploma, in de maatschappij terecht komen waar ze dikwijls mislukken wat onvermijdelijk zware economische gevolgen heeft.

In het wetsontwerp wordt gesproken over een speciale correctionele kamer met magistraten die een erkende opleiding of grote ervaring hebben inzake jeugdrecht en strafrecht. Na de uithandengeving kan de jongere terecht in een federaal centrum voor minderjarigen waar educatieve begeleiding wordt georganiseerd.

De Unie vindt het zinloos een gespecialiseerde kamer op te richten, nu elk arrondissement reeds beschikt over een gespecialiseerde kamer, met name de jeugdrechtbank.

Het is ook tegenstrijdig een federaal centrum met educatieve begeleiding voor uit handengegeven jongeren op te richten, terwijl uit handen geven juist betekent dat de jongere niet meer in aanmerking komt voor opvoedingsmaatregelen. Het zou beter en logischer zijn indien men dit middel ter beschikking van de jeugdrechtbank zou stellen, samen met de bevoegdheid om te sanctioneren.

In de memorie van toelichting schrijft men dat er wat de procedure uithandengeving betreft meer rechtswaarborgen voor de minderjarige voorzien zijn. Men verwijst dan naar de verkorte termijnen, de speciale correctionele kamer en het op te richten federale centrum. Over de inhoud van het medisch-psychologisch onderzoek en het maatschappelijk onderzoek wordt er niets gezegd.

Vooraf voor het medisch-psychologisch verslag stelt het een probleem dat er geen enkele kwaliteitsvereiste is voorzien. Dit verslag is immers zeer belangrijk in de procedure van uithandengeving. Zo is het moeilijk om een goede deskundige te vinden. De Unie pleit dan ook voor het opstarten van een onafhankelijk forensisch (jeugd)psychiatrisch centrum dat onder meer zou instaan voor dergelijke opdrachten, zoals in Nederland.

De betrokken minderjarigen zijn jongeren voor wie de beschermingsmaatregelen niets hebben uitgehaald. Er moeten dus andere maatregelen worden gevonden, maar zonder de zaak uit handen van de jeugdrechter te nemen.

## 6. Le magistrat de liaison

En ce qui concerne la création de la fonction de magistrat de liaison, l'Union se rallie à l'avis du Conseil supérieur de la Justice.

Seul le juge de la jeunesse devrait être habilité à prendre une décision concernant un jeune. Il est inapproprié qu'un autre magistrat modifie ultérieurement les décisions lors de leur mise en exécution, pour pallier les défaillances des pouvoirs publics.

### 2) Mme Karen Vander Steene, de l'Union néerlandophone des magistrats de la jeunesse

Mme Vander Steene formule les observations suivantes:

– Médiation réparatrice: le nouveau projet fait de la médiation réparatrice l'une des mesures à la disposition du tribunal de la jeunesse. Pour l'Union néerlandophone des magistrats de la jeunesse (UNMJ), la médiation ne peut être imposée, elle doit être proposée par le ministère public. Il faut aussi qu'elle soit ouverte tant aux mineurs qui ont un dossier ouvert auprès du tribunal de la jeunesse qu'aux autres.

La transformation de la médiation réparatrice en « mesure » décidée par le juge de la jeunesse pose aussi des problèmes techniques: cette mesure est imposée dans un jugement. La victime devra donc être citée à l'audience, et pourra par conséquent se constituer partie civile. Or, la loi sur la protection de la jeunesse prévoit que le tribunal de la jeunesse se prononce tant sur l'action civile que sur l'action publique. Si la mesure prévue est une médiation, que devient la victime si elle échoue? De plus, si cette victime a du attendre longtemps avant la comparution du mineur devant le tribunal de la jeunesse, celle-ci sera-t-elle encore disposée à entamer une médiation?

Donc, toute la plus-value de la médiation pourrait être perdue, et de nombreux problèmes risquent de se poser d'un point de vue pratique. La médiation ne peut pas non plus être une mesure provisoire imposée par le juge de la jeunesse, car celui-ci doit pouvoir, lors de l'audience publique, se prononcer en toute objectivité, ce qui ne peut être le cas s'il a lui-même déjà décidé de prendre cette mesure.

– Procédure par requête, qui permet à la victime qui a déjà participé à une médiation de recevoir une indemnisation complémentaire:

- Cette procédure porte atteinte à la présomption d'innocence: le tribunal de la jeunesse ne pourra plus

## 6. De verbindingsmagistraat

Wat de creatie van de functie van verbindingsmagistraat betreft, sluit de Unie zich aan bij het advies van de Hoge Raad voor de Justitie.

Alleen de jeugdrechter zou gemachtigd mogen zijn om een beslissing jegens de jongere te nemen. Het is ongepast dat een andere magistraat nadien, bij de tenuitvoerlegging, de beslissingen zou wijzigen om de tekortkomingen van de overheid op te vangen.

### 2) Mevrouw Karen Vander Steene, Nederlandstalige Unie van Jeugdmagistraten

Mevrouw Vander Steene formuleert de volgende opmerkingen:

– Herstelbemiddeling: het nieuwe wetsontwerp maakt van de herstelbemiddeling een van de maatregelen die ter beschikking worden gesteld van de jeugdrechtbank. De Nederlandstalige Unie van Jeugdmagistraten (NUJM) vindt dat de bemiddeling niet mag worden opgelegd, maar dat ze door het openbaar ministerie moet worden voorgesteld. Tevens moet ze openstaan voor zowel de minderjarigen die een dossier hebben bij de jeugdrechtbank als voor de anderen.

De omvorming van de herstelbemiddeling tot een door de jeugdrechter besliste « maatregel » doet ook technische problemen rijzen: die maatregel wordt opgelegd in een vonnis. Het slachtoffer zal dus worden gedagvaard op de terechtzitting en zal zich dus civiele partij kunnen stellen. De wet op de jeugdbescherming bepaalt echter dat de jeugdrechtbank zich zowel over de burgerlijke rechtsvordering als over de strafvordering uitsprekt. Als de maatregel bestaat uit bemiddeling, wat wordt dan van het slachtoffer als die bemiddeling faalt? Als dat slachtoffer lang heeft moeten wachten alvorens de minderjarige voor de jeugdrechtbank verschijnt, zal het dan nog bereid zijn om een bemiddeling aan te vatten?

De hele meerwaarde van de bemiddeling zou dus verloren kunnen gaan en er dreigen tal van praktische problemen te rijzen. De bemiddeling mag evenmin een voorlopige maatregel zijn die wordt opgelegd door de jeugdrechter, want die moet zich tijdens de terechtzitting volledig objectief kunnen uitspreken, wat niet het geval kan zijn als hij zelf al heeft beslist die maatregel te nemen.

– Procedure bij verzoekschrift, waardoor het slachtoffer dat reeds aan een bemiddeling heeft deelgenomen een bijkomende schadevergoeding kan krijgen:

- Die procedure doet afbreuk aan het vermoeden van onschuld: de jeugdrechtbank zal de feiten niet meer

apprécier objectivement les faits, ils seront en quelque sorte «prouvés», puisque le mineur aura consenti à participer à une médiation.

- La victime pourra venir devant le tribunal de la jeunesse. D'où la question: pourquoi le tribunal de la jeunesse, et pas la chambre spécialisée du tribunal de première instance qui se prononce sur les dossiers d'indemnisation?

Cette solution permettrait pourtant de sauvegarder l'unicité de la jurisprudence, et de ne pas surcharger le juge de la jeunesse qui a de nombreux dossiers à traiter, tous délicats.

Mieux vaut donc qu'il n'aie pas en plus à se charger de problèmes d'indemnisation.

Il faut ajouter à cela que les dossiers d'indemnisation peuvent s'avérer d'une grande complexité: les parents peuvent contester qu'ils aient manqué à leur responsabilité parentale, et les compagnies d'assurance ont aussi la faculté de contester les faits ou les montants réclamés.

– Dessaisissement: dans la pratique, lorsqu'un dessaisissement est prononcé par le juge de la jeunesse, le juge d'instruction ne placera que très rarement le mineur sous mandat d'arrêt, et il sera donc tout bonnement remis en liberté, ce qui crée, bien évidemment, un sentiment d'impunité.

À Bruxelles par exemple, l'année dernière, 97 dessaisissements ont été décidés, et très souvent pour cause de manque de places disponibles dans les centres spécialisés pour les mineurs.

– Magistrats de liaison: ceux-ci devront pallier les insuffisances de l'autorité, et chercher des solutions alternatives en cas de manque de place dans les centres pour mineurs. Les juges de la jeunesse suivent les dossiers depuis des années. Ils prennent des décisions motivées et mûrement réfléchies. Est-on sûr que l'intervention d'un autre magistrat n'ayant pas la même connaissance intime des dossiers soit souhaitable?

– Stages parentaux: il paraît logique que ce stage soit organisé pour les parents de jeunes enfants. Par contre, pour des jeunes qui ont commis des faits délictueux, cela pourrait s'avérer contre-productif, et ce pour deux raisons:

- Le tribunal de la jeunesse devra continuer à travailler avec les parents, à suivre la situation du jeune dans sa famille. S'il les pointe du doigt en quelque sorte, en leur imposant de suivre ce type de stage, il semble difficile de pouvoir encore entretenir une relation constructive avec ceux-ci;

- À l'égard du mineur, qui peut avoir commis des faits très graves, si le tribunal de la jeunesse met l'accent sur les insuffisances des parents, il va encore da-

objectief kunnen beoordelen; ze zullen als het ware «bewezen» zijn aangezien de minderjarige ermee heeft ingestemd deel te nemen aan een bemiddeling.

- Het slachtoffer kan voor de jeugdrechtbank verschijnen. Vandaar de vraag: waarom de jeugdrechtbank en niet de gespecialiseerde kamer van de rechtbank van eerste aanleg die zich uitspreekt over de schadevergoedingsdossiers?

Die oplossing zou het nochtans mogelijk maken de eenheid van de rechtspraak te vrijwaren en de jeugdrechter, die tal van netelige dossiers moet behandelen, niet te overbelasten.

Het is dus beter dat hij zich niet ook nog met problemen van schadevergoeding moet bezighouden.

Daarbij komt nog dat de schadevergoedingsdossiers zeer complex kunnen zijn: de ouders kunnen betwisten dat ze hun ouderlijke verantwoordelijkheid niet hebben opgenomen en de verzekeringsmaatschappijen kunnen de feiten of de gevraagde bedragen betwisten.

– Uithandengeving: in de praktijk zal de onderzoeksrechter, als de jeugdrechter een uithandengeving uitspreekt, de minderjarige slechts zelden doen aanhouden, en zal die minderjarige gewoon weer in vrijheid kunnen worden gesteld, wat uiteraard tot een gevoel van straffeloosheid leidt.

Zo zijn vorig jaar in Brussel 97 uithandengevingen uitgesproken, zeer vaak wegens het gebrek aan beschikbare plaatsen in de gespecialiseerde centra voor minderjarigen.

– Verbindingsmagistraten: die zullen de tekortkomingen van de overheid moeten goedmaken en alternatieve oplossingen zoeken als er in de centra voor minderjarigen te weinig plaats is. De jeugdrechters volgen de dossiers al jaren op. Ze nemen met redenen omklede en weloverwogen beslissingen. Is men er zeker van dat het optreden van een andere magistraat die de dossiers niet zo goed kent wel wenselijk is?

– Ouderstages: het lijkt logisch dat die stages worden georganiseerd voor de ouders van jonge kinderen. Voor jongeren die strafbare feiten hebben gepleegd, zouden ze daarentegen contraproductief kunnen zijn en wel om twee redenen:

- De jeugdrechtbank zal met de ouders moeten blijven werken en de situatie van de jongere in zijn gezin blijven opvolgen. Als die zijn ouders als het ware met de vinger wijst door ze ertoe te verplichten dat soort van stage te volgen, lijkt het moeilijk met hen nog een constructieve relatie te kunnen hebben;

- Ten aanzien de minderjarige, die zeer zware feiten kan hebben gepleegd, zal de jeugdrechtbank het krediet dat zijn ouders bij hem hebben nog meer onder-

vantage miner leur crédit auprès du jeune. Le tribunal doit plutôt contribuer à rétablir leur autorité.

– Certaines mesures risquent de n'avoir que peu d'effets.

Ainsi, si le tribunal de la jeunesse décide que le mineur devra accomplir une prestation de travail et que celui-ci ne l'effectue pas, que pourra-t-il faire? Actuellement, le juge de la jeunesse, dans ce type de situation, peut décider, à une nouvelle audience, de placer le jeune en institution. Dans la plupart des cas, cette menace suffit à ramener le mineur à de meilleurs sentiments.

Avec la nouvelle loi, ce ne sera plus possible, puisque des critères très stricts sont fixés pour savoir si un jeune peut être placé dans une institution communautaire.

Il est à craindre que le mineur développe le sentiment que le tribunal ne doit pas être pris au sérieux, que la décision du juge n'est qu'un chiffon de papier, et qu'il répande dans son entourage cette vision singulière de la Justice.

– Placements: dans les placements provisoires, seuls seront permis dorénavant les placements dans une institution relevant des communautés, en hôpital, en institution psychiatrique ou en clinique de désintoxication. En pratique, il sera rarement décidé de placer le jeune dans l'une de ces 3 dernières institutions. Il ne restera donc que le placement dans une institution de Communauté.

Si les juges de la jeunesse ne peuvent plus se tourner vers des institutions privées (200 à 300 jeunes de Bruxelles sont placés chaque année dans ces centres), les problèmes de manque de place risquent de devenir tout à fait insurmontables.

3) *Mme Françoise Mainil, Présidente de l'Union francophone des magistrats de la jeunesse (UFMJ)*

L'Union francophone des magistrats de la jeunesse (UFMJ) se réjouit du maintien des principes éducatifs et protectionnels dans les réponses à apporter aux jeunes en difficultés ou ayant commis des faits qualifiés infractions.

Être éducatif c'est mettre du sens dans la vie d'un jeune, lui rappeler des valeurs telles que le respect de la personne et des biens d'autrui comme de lui-même mais aussi en obtenir la reconnaissance par une intervention qui le respectera, qui prendra en compte ses

mijnen door de nadruk te leggen op hun tekortkomingen. De rechtbank moet er veeleer toe bijdragen hun gezag te herstellen.

– Maatregelen die geen tanden meer gaan hebben.

Als de jeugdrechtbank beslist dat de minderjarige een arbeidsprestatie moet verrichten en de betrokkene dat niet doet, wat zal de rechtbank dan kunnen doen? Thans kan de jeugdrechter in dat soort van situaties tijdens een nieuwe terechtzitting beslissen de jongere in een instelling te plaatsen. In de meeste gevallen volstaat dat dreigement om de jongere tot betere inzichten te brengen.

Met de nieuwe wet zal dat niet meer mogelijk zijn aangezien zeer strikte criteria zijn vastgesteld om te bepalen of een jongere in een gemeenschapsinstelling mag worden geplaatst.

Gevreesd moet worden dat de minderjarige het gevoel krijgt dat de rechtbank niet au sérieux moet worden genomen, dat de beslissing van de rechter m.a.w. maar een vodje papier is, en dat hij bovendien die eigenaardige visie op het Gerecht verspreidt in zijn entourage.

– Plaatsingen: van de voorlopige plaatsingen zullen voortaan alleen nog de plaatsingen in een gemeenschapsinstelling, een ziekenhuis, een psychiatrische instelling of een ontwenningsskliniek mogelijk zijn. In de praktijk zal slechts zelden worden beslist de jongere in een van de laatste drie instellingen te plaatsen.

Bijgevolg zal nog alleen de plaatsing in een gemeenschapsinstelling overblijven.

Als de jeugdrechters niet langer een beroep kunnen doen op de privé-instellingen (jaarlijks worden 200 à 300 Brusselse jongeren in die centra geplaatst), dreigen de problemen van plaatsgebrek helemaal onoverkomelijk te worden.

3) *Mevrouw Françoise Mainil, voorzitter van de Union francophone des magistrats de la jeunesse – de Franstalige Unie van Jeugdmagistraten (UFMJ)*

De Franstalige Unie van Jeugdmagistraten (UFMJ) is verheugd over het behoud van de opvoedkundige en beschermende principes in de antwoorden die moeten worden gegeven aan jongeren die in moeilijkheden verkeren of die als misdrijf omschreven feiten hebben gepleegd.

Opvoedend optreden betekent zin geven aan het leven van een jongere, hem wijzen op waarden zoals respect voor andermans persoon en goederen zoals voor de zijne, maar ook erkenning krijgen door op te treden met respect voor hem, rekening te houden met zijn

difficultés et qui tentera d'y répondre.

Se focaliser sur l'acte serait une erreur profonde concernant des personnes qui se construisent encore. Une réaction sociale forte et purement répressive pourrait être vécue comme injuste et disproportionnée par rapport aux jeunes vivant dans un système social leur paraissant défaillant.

Une intervention judiciaire éducative pourrait être la meilleure des préventions, mais elle exige une réponse crédible, cohérente, immédiate, effective et adéquate.

Pour reprendre l'expression lue dans un rapport précédent, il est préférable de faire du «sur-mesure» plutôt que du «prêt à porter» qui consisterait à appliquer purement et simplement des réponses tarifées et proportionnelles à la gravité du fait.

C'est à ces conditions que la réponse éducative, dont fait partie la sanction, trouvera toute son efficacité.

L'UFMJ souhaite pouvoir prendre une mesure en temps réel, qui réponde à la problématique du jeune et qui prenne également en considération les intérêts de la victime et de la société.

Or, ce n'est pas la réalité des gens de terrain. Les magistrats de la jeunesse sont en quelque sorte des «Don Quichotte» en quête de prises en charge réelles et les moulins qu'ils combattent ne sont pas seulement les jeunes en difficulté mais aussi les institutions qui leur donnent peu de moyens.

S'ils mettent toute leur passion, leur travail et leurs qualités humaines (requis à juste titre) au profit des premiers; ils connaissent beaucoup de déception et de découragement à cause des seconds.

À l'heure actuelle, des magistrats de la jeunesse ont demandé d'être démis de leurs fonctions, parce qu'ils étaient totalement désespérés.

Il faut cependant être constructif.

L'UFMJ souligne d'emblée que ce projet de loi reprend en réalité un ensemble d'interventions ou de mesures qui font déjà partie de la pratique quotidienne des magistrats et que cela aura finalement le mérite d'être inscrit dans un texte législatif.

moeilijkheden en te proberen er een oplossing voor aan te reiken.

Uitsluitend op de daad focussen zou een grove vergissing zijn met betrekking tot zich nog ontwikkelende personen. Een scherpe en louter repressieve reactie zou als onrechtvaardig en onevenredig kunnen worden ervaren door jongeren die leven in een volgens hen falend sociaal bestel.

Een opvoedend gerechtelijk optreden zou de beste vorm van preventie kunnen zijn, maar het vereist een geloofwaardig, coherent, onmiddellijk, doelmatig en aangepast antwoord.

Zoals in een vorig verslag is aangegeven, verdient «maatkleiding» de voorkeur boven «confectie» die zou bestaan in het louter toepassen van vastgestelde en met de ernst van het feit evenredige antwoorden.

Dat zijn de voorwaarden opdat het opvoedend antwoord, waarvan de sanctie deel uitmaakt, doeltreffend zou zijn.

De UFMJ wenst onmiddellijk een maatregel te kunnen nemen die inspeelt op de problematiek van de jongere en die tevens rekening houdt met de belangen van het slachtoffer en van de samenleving.

Dat is echter niet de realiteit van de veldwerkers. De jeugdmagistraten zijn als het ware «Don Quichotten» op zoek naar daadwerkelijke tenlastenemingen. De molens waartegen ze vechten, zijn niet alleen de jongeren maar ook de instellingen die hun weinig middelen geven.

Ze stellen weliswaar hun passie, hun werk en hun (terecht geëiste) menselijke kwaliteiten ter beschikking van de jongeren, maar worden zwaar ontgoocheld en ontmoedigd door de instellingen.

De jongste tijd hebben jeugdmagistraten gevraagd uit hun ambt te worden ontheven omdat ze wanhopig zijn.

Men moet echter constructief zijn.

De UFMJ wijst er meteen op dat in dit wetsontwerp in werkelijkheid een aantal optredens en maatregelen zijn opgenomen die al deel uitmaken van de dagelijkse praktijk van de magistraten en dat een en ander de verdienste zal hebben eindelijk in een wettekst te worden opgenomen.

L'UFMJ se réjouit de constater que ses remarques formulées par rapport à la note-cadre ont été prises en considération.

L'Union espère cependant que les moyens seront réellement consacrés aux fins visées, et que ceux-ci seront également destinés au cadre des magistrats de la jeunesse tant du siège que du parquet, aux employés des parquets, des greffes et aux services de police.

De même, il va sans dire que cette réforme nécessitera des accords avec d'autres ministères, notamment de la communauté française.

Il est à espérer que les politiques prendront leurs responsabilités et mettront tout en œuvre pour permettre aux magistrats d'accomplir leur mission légale.

#### Analyse du projet de loi

L'analyse du texte sera faite en raisonnant dans le domaine du concret et de sa «praticabilité».

Concrètement, comment cela se passe-t-il?

Il y a passage à l'acte, enquête (parquet ou instruction), interpellation, décision du Procureur du roi, classement sans suite ou saisine du juge, investigations, mesures provisoires, communication au Procureur du Roi, classement sans suite ou citation.

L'UFMJ se rallie à ce triple objectif de permettre au mineur d'être acteur de sa réparation, de privilégier le milieu de vie et d'éviter le placement, mais il ne faut jamais perdre de vue qu'il s'agit d'un jeune et d'une situation en continuel changement.

1. Le développement de mesures alternatives au placement

a) De nouvelles compétences attribuées au Procureur du Roi:

Ces pratiques prétoriennes ne constituent certainement pas une nouveauté mais l'Union considère qu'il n'est pas inutile de les insérer dans un cadre légal tout en maintenant le principe que seul le magistrat est maître pour en apprécier l'opportunité.

De UFMJ is verheugd vast te stellen dat rekening is gehouden met de opmerkingen die ze heeft gemaakt over de kadernota.

De Unie hoopt echter dat de middelen daadwerkelijk aan de beoogde doelstellingen zullen worden besteed en dat ze ook zullen bestemd zijn voor de personeelsformatie van de jeugdmagistraten, zowel van de zetel als van het parket, voor de bedienden van de parketten en de griffies, en voor de politiediensten.

Voorts ligt het voor de hand dat die hervorming zal vereisen dat overeenkomsten worden gesloten met andere ministeries, onder meer van de Franse Gemeenschap.

Hopelijk zullen de politici hun verantwoordelijkheden opnemen en zullen ze alles in het werk stellen om het voor de magistraten mogelijk te maken hun wettelijke taak te vervullen.

#### Analyse van het wetsontwerp

Bij het analyseren van de tekst zal worden geredeneerd in concrete termen en zal de «haalbaarheid» ervan worden onderzocht.

Hoe gaat alles concreet in zijn werk?

Er is de daad, het verhoor (parket of gerechtelijk onderzoek), de ondervraging, de beslissing van de procureur des Konings, het sepot of de saïssering van de rechter, het onderzoek, de voorlopige maatregelen, de mededeling aan de procureur des Konings, het sepot of de dagvaarding.

De UFMJ is het eens met de drievoudige doelstelling aan de minderjarige de kans te geven zelf tot zijn «herstel» bij te dragen, de voorkeur te geven aan opvoeding van de minderjarige in zijn leefomgeving en het beroep op alle soorten plaatsing, en *a fortiori*, op opsluiting te verminderen. Men mag echter nooit uit het oog verliezen dat men te maken heeft met een jongere en met een voortdurend veranderende situatie.

1. De totstandkoming van alternatieve maatregelen voor de plaatsing

a) Nieuwe bevoegdheden voor de procureur des Konings:

Die pretoriaanse praktijken zijn zeker geen nieuwigheid, maar de Unie acht het niet overbodig ze op te nemen in een wettelijk kader en tegelijkertijd het principe te handhaven dat alleen de magistraat bevoegd is om de gepastheid ervan te beoordelen.



L'engagement d'un criminologue pour assister le magistrat sera effectivement une nécessité

Le rappel à la loi est une pratique courante et un des rôles essentiels du ministère public.

La médiation réparatrice (art.45<sup>quater</sup>) peut être une solution intéressante si elle consiste en une rencontre entre l'auteur, ses parents et la victime (et les parents de la victime si celle-ci est mineure). Il est important de souligner l'aspect éducatif de cette médiation qui permettra à chacun de s'exprimer et de rencontrer tant les intérêts de la victime, qui aura le sentiment d'être prise en considération, que ceux du mineur, qui pourra prendre conscience de la portée de l'acte posé.

L'UFMJ tient à souligner que ces «médiations-parquet» se pratiquent déjà dans plusieurs arrondissements avec l'intervention des Services de prestations éducatives et philanthropiques.

Bien évidemment:

- L'opposition des parents ou toute autre difficulté non imputable au mineur ne doit pas faire obstacle à la médiation;

- La médiation réussie entraîne l'extinction de l'action publique;

- La médiation suppose aussi le recours à un service mandaté spécialisé

Cependant, plusieurs remarques doivent être formulées:

- La procédure est lourde pour le parquet, puisque celui-ci doit notamment motiver une absence de médiation. Les délais sont en outre trop courts;

- Quid si le mineur est en aveu et reconnaît avoir commis plusieurs faits à l'égard de plusieurs victimes, ou un même fait mais portant préjudice à plusieurs victimes? Qu'advient-il si certaines acceptent la médiation, et d'autres pas? Le procureur du Roi devrait informer les personnes de cette possibilité lorsqu'il estime qu'il est dans un cas qui s'y prête (voir médiation pénale);

- Le texte prévoit la possibilité pour les parties préjudiciées de saisir le tribunal au civil. L'UFMJ ne voit pas l'intérêt d'attribuer cette compétence au tribunal de la jeunesse dans la mesure où il s'agit d'une simple question de responsabilité civile et d'indemnisation.

Een criminoloog in dienst nemen om de magistraat bij te staan zal inderdaad noodzakelijk zijn.

De terechtwijzing is een gangbare praktijk en een van de essentiële rollen van het openbaar ministerie.

De herstelbemiddeling (artikel 45<sup>quater</sup>) kan een interessante oplossing zijn als ze bestaat in een ontmoeting tussen de dader, zijn ouders en het slachtoffer (en de ouders van het slachtoffer als het minderjarig is). Het is van belang te wijzen op het educatief aspect van die bemiddeling die iedereen de mogelijkheid zal bieden zich uit te drukken en in te spelen op de belangen van zowel het slachtoffer, dat het gevoel zal hebben dat met hem of haar rekening wordt gehouden, als van de minderjarige, die de draagwijdte van de gestelde daad zal kunnen beseffen.

De UFMJ wenst erop te wijzen dat die «parketbemiddelingen» al in verschillende arrondissementen gangbaar zijn, door toedoen van de diensten voor opvoedkundige of filantropische prestaties.

Uiteraard:

- mag het verzet van de ouders of enige andere moeilijkheid die niet ten laste van de minderjarige kan worden gelegd geen hinderpaal zijn voor de bemiddeling;

- brengt de bemiddeling het verval van de strafvordering met zich;

- onderstelt de bemiddeling ook dat een beroep wordt gedaan op een gemandateerde gespecialiseerde dienst.

Hierbij passen echter verscheidene opmerkingen:

- De procedure is omslachtig voor het parket aangezien het onder meer een ontbreken van bemiddeling met redenen moet omkleden. Voorts zijn de termijnen te kort;

- Quid als de minderjarige bekentenissen aflegt en toegeeft dat hij meerdere feiten heeft gepleegd ten aanzien van verschillende slachtoffers, of zelfs een zelfde feit dat schade heeft berokkend aan verscheidene slachtoffers? Wat zal er gebeuren als sommige slachtoffers de bemiddeling aanvaarden en andere niet? De procureur des Konings zou de mensen in kennis moeten brengen van die mogelijkheid als hij van oordeel is dat hij te maken heeft met een geval dat zich daartoe leent (zie de bemiddeling in strafzaken);

- De tekst voorziet in de mogelijkheid voor de benadeelde partijen om de zaak voor de burgerlijke rechter te brengen. De UFMJ ziet het nut niet in die bevoegdheid te verlenen aan de jeugdrechtbank aangezien het gaat om een loutere kwestie van burgerrechtelijke aansprakelijkheid en schadevergoeding.

L'Union pense également qu'il serait opportun qu'un avocat soit désigné pour le mineur s'il accepte cette médiation.

L'échec de la médiation ne peut être utilisé en défaveur du jeune. Mais l'échec entraînera bien souvent la saisine du juge.

b) De nouvelles mesures mises à disposition du juge de la jeunesse.

La panoplie des mesures présentées semble correspondre aux principales problématiques rencontrées par les mineurs qui sont présentés aux juges de la jeunesse.

L'Union apprécie le fait qu'elles puissent être prises cumulativement.

Cela dit:

– Il serait opportun de parler du juge, et non du tribunal, lorsqu'il est question des investigations et des mesures provisoires. Les prestations éducatives et d'intérêt général ne sont pas nouvelles et leur extension à d'autres champs d'application est une bonne initiative. Bien évidemment ces prestations doivent être encadrées par un service spécialisé. L'UFMJ s'interroge sur l'opportunité de limiter cela à 15 heures par ordonnances et à 150 heures par jugement.

– Les mesures restauratrices: même si l'Union est favorable à une harmonisation et à une simplification des termes utilisés, elle estime qu'il est préférable de parler de médiation au niveau du Parquet dans la mesure où elle entraîne l'extinction de l'action publique si elle réussit.

L'Union préférerait qu'il soit question de conciliation et de concertation restauratrice en groupe.

Bien évidemment, il est essentiel que ces mesures soient organisées par un service mandaté spécialisé et spécifique.

La mise en œuvre d'une mesure restauratrice doit-elle toujours aboutir à un jugement? Le fait que l'article 37bis stipule que le juge doit en tenir compte dans son jugement ou doit appliquer l'article 60 implique-t-il que le parquet n'a pas la possibilité de classer le dossier une fois qu'il lui est communiqué? Or, si la «médiation» a abouti durant la phase provisoire, il n'est peut-être pas opportun de citer à l'audience.

Volgens de Unie zou het ook opportuun zijn dat voor de minderjarige een advocaat wordt aangewezen als hij instemt met die bemiddeling.

Het mislukken van de bemiddeling mag niet ten detrimente van de minderjarige worden gebruikt, maar ze zal er vaak toe leiden dat de zaak voor de rechter wordt gebracht.

b) Nieuwe maatregelen ter beschikking van de jeugdrechter:

De waaier van voorgestelde maatregelen blijkt te beantwoorden aan de aan de jeugdrechters voorgelegde probleempunten waarmee de minderjarigen te kampen hebben.

De Unie stelt het op prijs dat ze cumulatief kunnen worden opgelegd.

– Voor het overige zou het opportuun zijn het te hebben over de rechter en niet over de rechtbank wanneer sprake is van onderzoeken en voorlopige maatregelen. De prestaties van opvoedkundige aard en van algemeen belang zijn geen nieuwigheid, en dat ze tot andere toepassingsgebieden worden uitgebreid, is een lovenswaardig initiatief. Uiteraard zullen die prestaties moeten worden begeleid door een gespecialiseerde dienst. De UFMJ heeft vragen over de gepastheid die prestaties te beperken tot 15 uren per beschikking en tot 150 uren per vonnis.

– Herstelgerichte maatregelen: hoewel de UFMJ voorstander is van de harmonisatie en de vereenvoudiging van de gebruikte begrippen, meent zij dat men het op het niveau van het parket beter zou hebben over «bemiddeling», aangezien de strafvordering vervalt wanneer de bemiddeling positieve resultaten oplevert.

De UFMJ geeft de voorkeur aan begrippen als «verzoening» en «herstelgericht groepsoverleg».

Uiteraard is het van wezenlijk belang dat die maatregelen worden toegepast door een gespecialiseerde en speciaal daartoe gemachtigde dienst.

Moet de uitvoering van een op herstel gerichte maatregel steeds tot een rechterlijke uitspraak leiden? Artikel 37bis bepaalt dat de rechter in zijn uitspraak rekening moet houden met die maatregel dan wel artikel 60 moet toepassen. Betekent zulks dat het parket niet langer over de mogelijkheid beschikt een hem bezorgd dossier te seponeren? Als de «bemiddeling» in de aanloopfase is geslaagd, is het misschien beter de partijen niet te dagvaarden.

– La surveillance intensive.

Si elle est confiée au service de protection judiciaire, l'Union craint qu'il ne puisse l'assumer; même avec une augmentation de cadre.

Il est manifeste qu'une telle mission doit être attribuée à un service spécialement créé à cette fin.

Quant à l'éducateur référent, il est également souhaitable qu'il soit formé à ce type de suivi intensif. Il pourrait s'agir d'experts indépendants agréés et supervisés. Une plus grande souplesse à ce niveau permettrait une désinstitutionnalisation et des économies. L'obligation de se soumettre à un traitement ambulatoire est une mesure nécessaire qui peut apporter une réponse à des problématiques spécifiques mais quel service est actuellement disposé à prendre ces jeunes en charge?

Et qui supportera les frais? Le médecin choisi par le mineur acceptera-t-il de faire rapport au juge?

Quid du jeune rétif et de la question de l'injonction thérapeutique?

S'il est clairement admis actuellement que l'adhésion à de tels traitements peut également faire l'objet d'un travail préalable, il est, dès lors, nécessaire de trouver ou de créer des centres qui acceptent de travailler sur injonction judiciaire.

Le placement en service hospitalier, résidentiel pour toxicomanes ou en service pédo-psychiatrique suscite plusieurs remarques:

– l'UFMJ regrette que ces prises en charge soient limitées au mineur délinquant;

– l'Union regrette également que ces placements ne soient pas ouverts à d'autres problématiques spécifiques comme celle de l'abus sexuel;

– Il serait indispensable de prévoir une obligation régulière, et de révision éventuelle, de la mesure sur présentation médicale.

La modification de la loi du 26 juin 1990 en vue d'attribuer les compétences au juge de la jeunesse est une bonne chose a priori. Cela étant dit, l'UFMJ estime qu'elle devrait concerner tous les mineurs et non seulement les mineurs délinquants pour lesquels le juge serait saisi.

Il convient de signaler que, pour les majeurs, il existe la mise en observation et l'internement.

Que faudra-t-il prévoir par ailleurs en cas d'urgence? Et si le mineur délinquant doit être mis en observation? Le parquet peut-il, dans l'urgence, le placer dans un

– Intensive bewaking:

Mocht de dienst voor gerechtelijke bescherming met die taak worden belast, dan valt volgens de UFMJ te vrezen dat hij die niet aankan, zelfs niet als de personeelsformatie wordt uitgebreid.

Het is zonneklaar dat een soortgelijke taak moet worden toegewezen aan een dienst die speciaal daartoe is opgericht.

Tevens is het wenselijk dat ook de referentieopvoeder zou worden opgeleid voor dat soort van intensieve begeleiding. Die taak zou kunnen worden vervuld door zelfstandige, erkende en begeleide deskundigen. Een grotere soepelheid terzake zou kunnen leiden tot desinstitutionalisering én besparingen. De verplichting om zich ambulante te laten behandelen is een noodzakelijke maatregel, die soelaas kan brengen inzake specifieke vraagstukken. De vraag is alleen welke dienst thans bereid is die jongeren ten laste te nemen.

Wie zal trouwens de kosten dragen? Zal de door de jongere gekozen arts bereid zijn verslag uit te brengen bij de rechter?

En wat met jongeren die dwarsliggen en met het therapiebevel?

Thans is duidelijk dat soortgelijke behandelingen ook moeten worden voorbereid. Het is dan ook noodzakelijk dat centra worden gevonden dan wel opgericht die op rechterlijk bevel willen werken.

De plaatsing in een ziekenhuisdienst, in een residentiële dienst (in het geval van verslaafden) dan wel in een jeugdpsychiatrische dienst, roept een aantal vragen op.

– de UFMJ betreurt dat alleen minderjarige delinquenten kunnen worden opgenomen;

– de UFMJ betreurt tevens dat die plaatsingsmaatregelen niet kunnen worden toegepast in het kader van andere specifieke vraagstukken, zoals seksueel misbruik;

– de maatregel zou gepaard moeten gaan met de verplichting om regelmatig na te gaan of ze al dan niet – op medisch voorschrift – moet worden herzien.

De wijziging van de wet van 26 juni 1990 teneinde de bevoegdheden toe te wijzen aan de jeugdrechter, is *a priori* een goede zaak. Desondanks meent de UFMJ dat de wet zou moeten gelden voor alle minderjarigen, en niet alleen voor de delinquente minderjarigen die voor de rechter worden gebracht.

Opgemerkt zij dat meerderjarigen ter observatie kunnen worden opgenomen of geïnterneerd.

In welke maatregelen dient men overigens te voorzien in dringende gevallen? En wat als minderjarige delinquenten ter observatie moeten worden opgeno-

service psychiatrique fermé et renvoyer au juge de la jeunesse?

Pourquoi considérer que le juge de la jeunesse est également compétent pour les majeurs à l'égard desquels une mesure de protection est maintenue en application de l'article 37 §3, a1.2 et 3? L'UFMJ considère, que cette compétence devrait faire l'objet d'un chapitre particulier dans le cadre de la nouvelle loi et non être reprise exclusivement dans le panel des mesures à l'égard des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Le quotidien des juges de la jeunesse démontre que, lorsqu'il s'agit de mineurs, le juge de paix essaye de réorienter vers les magistrats de la jeunesse.

## 2. Le placement en IPPJ.

L'Union se rallie à cette définition du placement comme étant à la fois mesure éducative et de contrainte entraînant une privation de liberté.

De même, préciser la durée de ce placement est non seulement une obligation légale mais aussi une nécessité permettant au jeune de se situer par rapport à la mesure prise à son encontre.

Par contre, l'UFMJ considère qu'il n'est ni opportun, ni possible de décider d'une durée maximale dans la mesure où cela dépendra de l'évolution du jeune, de son comportement et de sa personnalité. Il ne faut pas perdre la grande et nécessaire souplesse éducative actuelle (art.60).

En parallèle, l'Union tient à rappeler que les magistrats sont tenus de respecter les projets pédagogiques des institutions et que les décrets visent l'obligation pour l'institution de dresser un rapport régulier de l'évolution du mineur.

Quant à la nécessité de revoir la mesure au maximum tous les six mois, l'Union suppose que cela concerne les mesures prononcées par jugement.

L'Union admet que les mesures de placement en IPPJ doivent s'appliquer aux situations de délinquance présentant un caractère grave, mais cette gravité ne doit pas s'apprécier au seul regard de la gravité du fait et de la peine qu'il serait susceptible d'entraîner s'il avait été commis par un majeur.

men? Kan het parket hen in spoedeisende gevallen in een gesloten psychiatrische instelling plaatsen en naar de jeugdrechter verwijzen?

Waarom is de jeugdrechter tevens bevoegd voor de meerderjarigen ten aanzien van wie nog steeds een beschermingsmaatregel geldt bij toepassing van artikel 37, § 3, tweede en derde lid? De UFMJ vindt het niet kunnen dat die bevoegdheid uitsluitend is ingebed in de reeks van maatregelen die kunnen worden genomen ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. Zij acht het dan ook aangewezen in de nieuwe wet een afzonderlijk hoofdstuk aan die bevoegdheid te wijden.

Uit de dagdagelijkse praktijk van de jeugdrechters blijkt dat de vrederechters geneigd zijn minderjarigen door te verwijzen naar de jeugdrechters.

## 2. De plaatsing in een «institution publique de protection de la jeunesse» (IPPJ, Franse Gemeenschap)

De UFMJ sluit zich aan bij de definitie van «plaatsing» als zijnde een zowel educatieve als dwingende maatregel, die gepaard gaat met vrijheidsberoving.

De precisering van de duur van de plaatsing is niet alleen een bij wet opgelegde verplichting, maar het is ook een noodzaak, aangezien zulks de jongere in staat moet stellen de hem opgelegde maatregel in te schatten.

De UFMJ meent daarentegen dat het wenselijk noch mogelijk is de maximale duur van de plaatsing te bepalen, aangezien die afhangt van de ontwikkeling van de jongere, zijn gedrag en zijn persoonlijkheid. De grote en tevens vereiste opvoedkundige soepelheid zoals wij die thans kennen, mag niet verloren gaan (artikel 60).

Gelijklopend daarmee wijst de UFMJ op het feit dat de magistraten ertoe gehouden zijn rekening te houden met de pedagogische projecten van de instellingen. Tevens bepalen de decreten dat de instelling verplicht is geregeld te rapporteren over de ontwikkeling van de minderjarige.

Wat de herziening van de maatregel na een periode van uiterlijk zes maanden betreft, veronderstelt de UFMJ dat die geldt voor de door de rechter opgelegde maatregelen.

De UFMJ erkent dat de plaatsing in een overheidsinstelling voor jeugdbescherming een maatregel is die moet worden aangewend in geval van ernstige delinquentie. De zwaarte daarvan mag evenwel niet uitsluitend worden ingeschat op grond van de zwaarte van de feiten als dusdanig, maar ook op grond van de straf waartoe ze aanleiding zou geven als de feiten zouden zijn gepleegd door een meerderjarige.

Au niveau de la condition d'admission relative aux antécédents du mineur, il serait préférable de parler de « mesure définitive » et non de « jugement définitif ». Cela permettrait de prendre en considération les ordonnances précédentes.

Il faut énoncer également une pratique de certains juges de rechercher le « délit prétexte » pour pouvoir prendre des mesures structurantes à l'égard d'un jeune particulièrement difficile et à l'égard duquel une institution fermée s'impose.

### 3. Une prolongation des mesures prononcées.

Même si l'Union peut comprendre que cette prolongation évitera des dessaisissements, l'âge de 23 ans paraît néanmoins inconcevable. En effet, les prolongations de mesures jusqu'à vingt ans engendrent déjà de grandes difficultés. Quid des placements en IPPJ, où l'âge maximum est de 18 ans? Quid des suivis par les services de protection de la jeunesse? Quid de la non-exécution de mesures prononcées comme des prestations éducatives?

Peut-on envisager la possibilité pour le juge de la jeunesse de se dessaisir alors qu'il a prononcé un jugement déclarant les faits établis? Le juge correctionnel serait alors tenu par le jugement du juge de la jeunesse en ce qui concerne les faits et prononcerait une peine (un peu comme en matière de suspension du prononcé).

Il est évident que cette prolongation nécessitera la mise en place de moyens considérables.

### 4. L'élaboration d'une liste de critères

Cela ne paraît pas nécessaire, le juge étant à même d'apprécier la décision à prendre eu égard à la personnalité du jeune, à sa problématique, à son milieu de vie et au fait commis.

L'Union est également opposée à toute gradation entre les mesures et à un système de « tarification automatique » qui conduirait à un système purement sanctionnel. Il ne paraît pas souhaitable de considérer de façon systématique que tel fait doit entraîner telle mesure. C'est est inconciliable avec la vocation éducative de la loi.

In verband met de opnamevoorwaarden inzake het verleden van de minderjarige ware het beter te spreken over « definitieve maatregelen » dan over het « definitief vonnis ». Aldus zouden ook de vorige uitspraken in aanmerking kunnen komen.

Tevens moet worden vermeld dat een aantal rechters poogt een misdrijf als voorwendsel te gebruiken om structurele maatregelen te kunnen nemen ten aanzien van bijzonder weerbarstige jongeren, die in een gesloten instelling moeten worden opgenomen.

### 3. Verlenging van de opgelegde maatregelen

Hoewel de UFMJ inziet dat een soortgelijke verlenging een aantal gevallen van uithandengeving zal voorkomen, acht ze de leeftijd van 23 jaar niet haalbaar. De verlenging van de maatregelen tot de leeftijd van 20 jaar doet immers reeds grote problemen rijzen. En wat zal er gebeuren met de plaatsing in overheidsinstellingen voor jeugdbescherming, waar de maximumleeftijd 18 jaar is? Hoe zit het met de opvolging door de diensten voor jeugdbescherming? En wat met de niet-uitvoering van de maatregelen in de vorm van werkzaamheden van opvoedkundige aard?

Kan worden overwogen de jeugdrechter in staat te stellen de zaak uit handen te geven wanneer hij in zijn uitspraak de feiten reeds bewezen heeft verklaard? In dat geval zou de correctionele rechter, wat de feiten betreft, gebonden zijn aan het vonnis van de jeugdrechter, en zou hij een straf uitspreken (zulks is vergelijkbaar met de gang van zaken wanneer het vonnis wordt opgeschort).

Het spreekt vanzelf dat een soortgelijke verlenging de inzet van aanzienlijke middelen zal vergen.

### 4. Het opstellen van een lijst van criteria

Zulks lijkt niet nodig, aangezien de rechter zijn beslissing kan baseren op de persoonlijkheid van de jongere, zijn problemen, zijn leefomstandigheden en het gepleegde misdrijf.

De *Union* is eveneens gekant tegen getrapte maatregelen, alsook tegen een « automatische tarifieringsregeling », die een loutere sanctieregeling zou inhouden. Het lijkt niet wenselijk een welbepaald feit systematisch te linken aan een welbepaalde maatregel. Zulks is onverenigbaar met de opvoedkundige taak van de wet.

### 5. *L'obligation d'une motivation spéciale.*

Cette mention est étonnante, dans la mesure où l'ensemble des magistrats motivent leurs décisions dans le respect de la Constitution et en application de l'article 52<sup>quater</sup> de la loi de 1965.

### 6. *L'information aux familles en cas d'arrestation du mineur ou de saisine du juge.*

Cette information constitue déjà une pratique courante. Cela dit, le préciser dans la loi semble opportun.

Le fonctionnaire de police devra donc aviser les parents de cette arrestation, ou, à tout le moins la personne ayant l'hébergement principal. L'Union suppose que sont visées ici les personnes qui hébergent l'enfant sans être, pour autant, titulaires l'autorité parentale. Il est important de rappeler que lorsque l'on parle d'hébergement», on vise le démembrement de l'autorité parentale.

Est-il plus opportun de parler des «personnes ayant l'autorité parentale» ou «des civilement responsables»?

### 7. *Possibilité d'un rôle actif du mineur*

Rendre un mineur «acteur de son projet» est une mesure qui s'inscrit parfaitement dans l'optique éducative que l'UFMJ défend.

Mais à nouveau, il est nécessaire de prévoir une équipe spécifique ou un éducateur référant agréé qui accompagnera le jeune dans la rédaction et la réalisation de son projet. Il s'agit de proposer un réel contrat de vie personnel au jeune pour répondre de sa transgression.

L'Union insiste sur la possibilité laissée au juge d'apprécier l'opportunité de ce projet. Il n'est en effet, pas question, pour un jeune d'attendre la veille de l'audience pour faire preuve d'un souci de réparation ou d'amendement.

### 8. *Le dessaisissement*

#### a) Délais plus rapides

Si l'Union est d'accord pour reconnaître que les procédures en dessaisissement doivent être plus rapides,

### 5. *De verplichte bijzondere motivering*

Die vermelding wekt verwondering, aangezien alle magistraten hun beslissingen met redenen omkleeden en aldus de Grondwet en artikel 52<sup>quater</sup> van de wet van 1965 in acht nemen.

### 6. *Het in kennis stellen van de verwanten wanneer een minderjarige wordt gearresteerd of wanneer een zaak voor de rechter wordt gebracht*

In de praktijk worden de verwanten reeds in kennis gesteld, wat niet wegneemt dat het aangewezen lijkt die werkwijze in de wet te preciseren.

De politieambtenaar zal derhalve de ouders, of op zijn minst de persoon bij wie het kind in hoofdzaak is gehuisvest, in kennis moeten stellen van de arrestatie. De *Union* gaat ervan uit dat in dit geval de personen worden bedoeld die het kind huisvesten, zonder dat zij evenwel het ouderlijk gezag uitoefenen. In dat verband is het van belang erop te wijzen dat met het begrip «huisvesting» de opsplitsing van het ouderlijk gezag wordt bedoeld.

Had men het niet beter gehad over «personen die het ouderlijk gezag uitoefenen» dan wel over «burgerrechtelijk aansprakelijke personen»?

### 7. *De mogelijkheid om de minderjarige een actieve rol toe te bedelen*

De maatregel waarbij een minderjarige zijn eigen project «aanstuurt», past volkomen in het opvoedkundige plaatje dat de UFMJ voorstaat.

Ook in dit verband zal men evenwel moeten voorzien in een specifiek team dan wel in een erkend referentie-opvoeder, die de jongere begeleidt bij het uitwerken en het verwezenlijken van zijn project. Het komt erop aan de jongere een reëel persoonlijk leefcontract aan te bieden, opdat hij zich kan verantwoorden voor het gepleegde misdrijf.

De UFMJ beklemtoont dat de rechter mag beoordelen of dat project al dan niet opportuun is. De jongere mag immers geenszins wachten tot de vooravond van de zitting om te bewijzen dat hij bereid is de schade te herstellen of zijn gedrag te wijzigen.

### 8. *De uithandengeving*

#### a) Kortere termijnen

Hoewel de UFMJ ermee akkoord gaat dat de procedures tot uithandengeving sneller moeten verlopen, is

elle est convaincue que les délais prévus sont impossibles à respecter.

En effet, même si une étude sociale et un examen médico-psychologique sont disponibles et si la loi permet au juge de se dessaisir en l'état du dossier, il ne faut pas pour autant perdre de vue que de nombreux dossiers nécessitent des devoirs d'enquête, voire des instructions, lesquelles retardent la possibilité de citer rapidement.

Si ces délais devaient être maintenus, que se passera-t-il s'ils ne sont pas respectés?

b) Caractère définitif: l'Union est favorable à cette mesure.

c) Placement en centre fédéral fermé suite à une citation en dessaisissement

Cela constitue une entrave grave à la présomption d'innocence et à l'indépendance du juge qui peut évidemment refuser de se dessaisir. En outre, la citation vaudrait décision de placement en centre fédéral fermé, ce qui serait une aberration.

De même, l'instruction d'audience peut amener le ministère public à revoir ses réquisitions.

d) Le maintien en centre fédéral fermé en cas de dessaisissement: l'Union est d'avis que la création d'un tel centre permettant une prise en charge des mineurs dessaisis ou de jeunes majeurs est certes une meilleure solution que le milieu pénitentiaire d'une maison d'arrêt, mais elle estime qu'il doit s'agir d'un autre centre qu'Everberg.

En effet, il ne pourrait se concevoir que des mineurs à l'égard desquels le juge a prononcé un dessaisissement en considérant comme inadéquate toute mesure éducative, se retrouvent dans une institution développant un projet pédagogique qui s'inscrit dans l'aide à la jeunesse.

e) Une chambre spécifique

Dans la mesure où cela sort des compétences du tribunal de la jeunesse, l'Union considère que cela nécessite une réflexion plus globale.

L'Union s'interroge cependant sur les possibilités de créer de telles chambres dans les petits arrondissements.

Cela impliquera-t-il également d'autres modifications de procédures (comme la transmission du dossier personnel du mineur)?

ze ervan overtuigd dat de gestelde termijnen onmogelijk in acht kunnen worden genomen.

Zelfs als het maatschappelijk en het medisch-psychologisch onderzoek reeds achter de rug zijn, en ondanks het feit dat de wet de rechter in staat stelt het dossier in deze voortgangsfase uit handen te geven, mag men niet uit het oog verliezen dat in tal van dossiers onderzoeksopdrachten moeten worden uitgevoerd of onderzoeksdaden moeten worden gesteld. Zulks verkleint de kans op een spoedige dagvaarding.

Gesteld dat die termijnen worden behouden, wat zal er gebeuren als zij niet in acht worden genomen?

b) Definitief karakter van de uithandengeving: de UFMJ is voorstander van die maatregel.

c) Plaatsing in een gesloten federaal centrum in afwachting van een dagvaarding tot uithandengeving

Een soortgelijke plaatsing is zo goed als onverenigbaar met het vermoeden van onschuld en doet afbreuk aan de onafhankelijkheid van de rechter. Hij kan uiteraard weigeren de zaak uit handen te geven. Voorts zou de dagvaarding leiden tot de plaatsing in een gesloten federaal centrum, en dat zou een vergissing zijn.

Bovendien bestaat steeds de kans dat het openbaar ministerie zijn vorderingen wijzigt naar aanleiding van de behandeling ter terechtzitting.

d) Verlenging van de plaatsing in een gesloten federaal centrum in geval van uithandengeving.

De UFMJ meent dat het beslist beter is uit handen gegeven jongeren dan wel jonge meerderjarigen te plaatsen in soortgelijke centra dan ze onder te dompelen in het gevangenis milieu van een «huis van arrest». Desondanks vindt ze het centrum van Everberg niet de meest geschikte plaats.

Het is immers niet ondenkbaar dat minderjarigen ten aanzien van wie de rechter de uithandengeving heeft uitgesproken omdat hij alle opvoedkundige maatregelen ongeschikt acht, in een instelling belanden die werkt met opvoedkundige projecten in het kader van de jeugdbijstand.

e) Een specifieke kamer

Aangezien die aangelegenheid buiten de bevoegdheid van de jeugdrechtbank valt, acht de Unie het aangewezen ons daarover in het algemeen te bezinnen.

De UFMJ vraagt zich evenwel af of de kleine arrondissementen wel in staat zullen zijn soortgelijke kamers op te richten.

Brengt zulks tevens andere procedurewijzigingen met zich (zoals de verzending van het persoonlijk dossier van de minderjarige)?

f) Le placement en centre fédéral fermé en cas d'impossibilité matérielle d'exécuter en IPPJ

L'UFMJ estime que la loi créant «De Grubbe-Everberg» doit être insérée dans la loi de 1965.

L'Union regrette également que les conditions prévues soient plus restrictives dans la mesure où il n'est plus fait référence à l'article 3,2°, b).

#### 9. Vers une plus grande responsabilisation des parents.

Il est important de rappeler aux parents leurs responsabilités dans l'éducation de leur enfant et l'obligation de participer, ou à tout le moins d'être présents, dans les diverses procédures qui le concernent.

Certes, aiguiller les parents vers les services de l'aide à la jeunesse reste une priorité mais, malheureusement, bien souvent, la menace de poursuite ou de retrait des allocations familiales les fait davantage réagir.

Les articles 51 et 84 de la loi de 1965, comme le décret en matière d'obligation scolaire, prévoient des possibilités de poursuites à l'égard des parents «démisionnaires» mais elles sont peu utilisées.

Il est évident que si des poursuites à l'égard des parents devaient à nouveau être pratiquées, elles ne pourraient l'être sans mise en place de mesures d'aide ou d'organisation de «stage parental».

L'article 84*bis* fait référence aux articles 29*bis* et 45*ter* (alors que cela concerne l'article 45*bis*). Le ministère public doit-il citer préalablement sur base de l'article 29*bis*, et demander au tribunal d'ordonner le stage parental avant de citer sur base de l'article 84*bis*? Ou le refus du stage devant le procureur du Roi peut-il entraîner ces poursuites?

Pourquoi ne pas proposer une guidance aux parents et garder le stage parental au niveau de la peine en cas de poursuites (peine de travail ou dans le cadre d'une probation)?

#### 10. Divers

L'UFMJ considère qu'il serait opportun de profiter de cette réforme pour revoir également:

f) De plaatsing in een gesloten federaal centrum in gevolge de materiële onmogelijkheid tot plaatsing in een overheidsinstelling voor jeugdbescherming

De UFMJ acht het aangewezen de wet tot oprichting van het centrum «De Grubbe» in Everberg op te nemen in de wet van 1965.

De Unie betreurt tevens dat de gestelde voorwaarden strenger zijn geworden, aangezien niet langer wordt verwezen naar artikel 3, 2°, b).

#### 9. Naar een grotere responsabilisering van de ouders

Het belangrijk de ouders erop te wijzen dat zij verantwoordelijk zijn voor de opvoeding van hun kind, en dat zij verplicht zijn mee te werken aan, of op zijn minst aanwezig te zijn bij, de diverse procedures die hun kind aanbelangen.

Het is beslist nog steeds een prioritaire taak om de ouders de weg te wijzen naar de diensten voor jeugdbescherming. Jammer genoeg blijkt evenwel vaak dat een dreiging met vervolging dan wel met intrekking van de kinderbijslag een efficiëntere maatregel is om hen een reactie te ontlokken.

De artikelen 51 en 84 van de wet van 1965 voorzien, net als het decreet inzake de leerplicht, wel in mogelijkheden om vervolging in te stellen tegen ouders die het laten afweten, maar ze worden zelden toegepast.

Mocht opnieuw vaker een beroep worden gedaan op de mogelijkheid om de ouders te vervolgen, dan spreekt het vanzelf dat zulks gepaard moet gaan met het instellen van bijstandsmaatregelen of een «ouderschapsopleiding».

Artikel 84*bis* verwijst naar de artikelen 29*bis* en 45*ter* (terwijl het te dezen over 45*bis* gaat). Moet het openbaar ministerie vooraf dagvaarden op grond van artikel 29*bis*, en de rechtbank verzoeken de ouderschapsopleiding op te leggen, vooraleer het overgaat tot dagvaarding op grond van artikel 84*bis*? Of kan de weigering van de door de procureur des Konings voorgestelde dan wel opgelegde ouderschapsopleiding tot die vervolging leiden?

Ware het niet beter de ouders begeleiding aan te bieden, en de ouderschapsopleiding in geval van vervolging in te bedden in de strafmaatregelen (werkstraf dan wel vrijlating op probatie)?

#### 10. Varia

De UFMJ acht het aangewezen van deze hervorming gebruik te maken om een aantal bijkomende wijzigingen door te voeren, en wel inzake:



– la procédure de dessaisissement territorial (art.44) (lorsqu'un mineur change de domicile, le juge saisi garde le dossier jusqu'au moment où il statue au fond. S'il commet d'autres faits ailleurs, ce sera le premier juge qui restera compétent. Il serait donc souhaitable de clarifier cet article 44);

– la procédure en cas d'intervention d'un juge d'instruction (art.49)

En conclusion, ce projet de loi est jugé fort positivement par l'UFMJ.

La loi de 1965 doit être modernisée et toilettée mais rester absolument éducative.

Dans cette perspective toute la fermeté et la bienveillance voulues sont rendues possibles, pour peu que les responsables politiques accordent les moyens adéquats aux magistrats et à tous ceux qui remplissent ces difficiles missions protectionnelles.

Des services performants devront être créés et subsidiés en suffisance contrairement à ce qui s'est toujours fait.

Les lois et décrets budgétaires resteront les plus déterminants.

Les jeunes, et surtout ceux qui sont le plus en difficulté, méritent un investissement massif de notre société et c'est non seulement en termes de «réaction» mais aussi en terme de «prévention» que nous devons penser et construire notre société de demain.

4) *M. P. Cornelis, avocat général (délégué) près la Cour de cassation*

M. Cornelis place son exposé sous un double point de vue: d'une part en sa qualité de magistrat de référence en matière de protection de la jeunesse au parquet général de Bruxelles - fonction qu'il a exercée jusqu'au premier septembre 2004 – et d'autre part en tant qu'ancien président de la Commission nationale de réforme de la loi relative à la protection de la Jeunesse.

La disposition clé de la loi du 8 avril 1965 figure à l'article 37, § 1<sup>er</sup>: le tribunal de la jeunesse peut ordonner à l'égard des personnes qui lui sont déférées des mesures de garde, de préservation et d'éducation.

Cette phrase reste inchangée, ce qui signifie bien, comme l'énonce l'exposé des motifs (p.4), que le projet

– het territoriaal aspect van de procedure tot uithandengeving (artikel 44). Wanneer een minderjarige van woonplaats verandert, blijft het dossier in handen van de geadieerde rechter tot op het ogenblik dat die beslist over de grond van de zaak. Indien de jongere misdrijven pleegt op een andere plaats, blijft de eerste rechter bevoegd. Derhalve is het wenselijk klaarheid te scheppen inzake artikel 44;

– de procedure in de gevallen waarin een onderzoeksrechter optreedt (artikel 49).

Tot besluit kan worden gesteld dat dit wetsontwerp door de UFMJ bijzonder positief wordt beoordeeld.

De wet van 1965 is aan modernisering en toiletering toe, maar moet absoluut haar opvoedkundige doelstellingen behouden.

Uit dat oogpunt maakt het wetsontwerp het mogelijk doortastend én welwillend tewerk te gaan. Een voorwaarde is wel dat de politieke ambtsdragers de magistraten, alsook elkeen die soortgelijke moeilijke, beschermende taken vervult, de daartoe vereiste middelen ter beschikking stellen.

In tegenstelling tot wat in het verleden steeds is gebeurd, zal men kwaliteitsvolle diensten moeten oprichten en voorzien in een toereikende financiering daarvan.

De budgettaire wetten en decreten blijven van doorslaggevend belang.

De jongeren, en vooral zij die het het moeilijkst hebben, zijn het waard dat de maatschappij volop in hen investeert. Bij de uitbouw van de maatschappij van de toekomst volstaat het niet dat we problemen aanpakken; we moeten ze tevens voorkomen.

4) *De heer P. Cornelis, advocaat-generaal (met opdracht) bij het Hof van Cassatie*

De heer Cornelis geeft zijn uiteenzetting niet alleen in zijn hoedanigheid van voormalig referentiemagistraat inzake jeugdbescherming bij het parket-generaal te Brussel (een ambt dat hij tot 1 september 2004 heeft uitgeoefend), maar ook als gewezen voorzitter van de Nationale commissie voor de hervorming van de wetgeving inzake jeugdbescherming.

De belangrijkste bepaling van de wet van 8 april 1965 bevindt zich in artikel 37, § 1, krachtens hetwelk «de jeugdrechtbank (...) de voor haar gebrachte personen maatregelen van bewaring, behoeding en opvoeding [kan] opleggen.».

Doordat die zin ongewijzigd blijft, wordt bevestigd wat in de memorie van toelichting (blz. 4) wordt gesteld,

de loi déposé par Mme le ministre de la Justice ne vise pas à remettre en cause la philosophie de la loi du 8 avril 1965. Il reste attaché au modèle protectionnel, qu'il vise à améliorer en consacrant un certain nombre de pratiques existantes et en introduisant un certain nombre d'innovations.

#### 1. L'obligation pour les parents d'accomplir un stage parental

(art. 3 du projet – nouvel article 29*bis*).

L'article nouveau s'insère dans la Section I intitulée «Des mesures à l'égard des parents» au sein du Chapitre III du titre II de la loi.

La nature du stage parental est qualifiée de «sanction» (p. 27) sans que la portée juridique de ce terme soit précisée. Selon le commentaire de l'article 3, il vise à rappeler aux parents les obligations qui leur incombent en tant que personnes responsables de l'éducation et de la responsabilisation de leurs enfants. Le contenu de la mesure est incertain. Elle peut s'interpréter soit comme une formation de nature générale destinée aux parents de mineurs délinquants, soit comme une assistance plus appropriée à leur situation particulière.

Indépendamment des questions de compétence relevées dans l'avis du Conseil d'État, il serait incontestablement utile de réagir à la délinquance des jeunes en permettant d'agir par rapport à l'attitude de leurs parents. Si la mesure est possible dans le cadre d'un accord de coopération avec les communautés, elle devrait pour être efficace avoir un caractère positif et ne pas être assortie de peines tel qu'il est prévu à l'article 84*bis* nouveau de la loi.

#### 2. Les critères du choix de la mesure. (article 4 du projet – nouvel article 37, § 1<sup>er</sup>)

La Commission de réforme avait souhaité que soient indiqués dans la loi des critères qui pourraient servir de règles d'interprétation et faciliteraient l'application des mesures (p. 20). À la différence du droit pénal, où la loi fixe l'adéquation entre l'infraction et la peine, le droit protectionnel ne donne jusqu'ici aucune indication au juge quant à la relation entre la mesure et la situation du mineur. La nouvelle disposition énumère des critères qui, il va de soi, ne doivent pas être examinés chaque fois dans leur ensemble, mais qui serviront de base à la motivation, favorisant ainsi une meilleure compréhension de la décision.

namelijk dat het door de minister van Justitie ingediende wetsontwerp niet beoogt afbreuk te doen aan de geest van de wet van 8 april 1965. Het wetsontwerp behoudt het sanctiemodel, maar beoogt het wel te optimaliseren door een aantal gangbare praktijken te verankeren en een aantal vernieuwingen in te stellen.

#### 1. De verplichte opleiding voor de ouders

(artikel 3 van het wetsontwerp – artikel 29*bis* (nieuw))

Artikel 29*bis* (nieuw) wordt ingevoegd in Hoofdstuk III, Titel II, Afdeling I, van de wet van 8 april 1965, met het opschrift «Maatregelen ten aanzien van de ouders».

De ouderschapsopleiding worden omschreven als een «straf» (blz. 27), evenwel zonder dat de juridische draagwijdte van het begrip wordt gepreciseerd. Volgens de toelichting bij artikel 3 beoogt de opleiding de ouders te wijzen op hun verplichtingen en hun verantwoordelijkheid inzake de opvoeding en de responsabilisering van hun kinderen. De inhoud van de maatregel staat niet vast. Ze kan worden opgevat als een algemene opleiding voor ouders van delinquente minderjarigen, maar ook als een bijstandsmaatregel die beter aansluit bij hun specifieke situatie.

Ongeacht het feit dat de Raad van State in zijn advies te kennen geeft dat er bevoegdheidsproblemen rijzen, zou het ontegenzeggelijk nuttig zijn de jeugddelinquentie aan te pakken door het mogelijk te maken te werken aan de houding van hun ouders. Hoewel de maatregel kan worden ingesteld in het kader van een samenwerkingsovereenkomst met de gemeenschappen, moet ze, om efficiënt te zijn, een positieve uitstraling hebben, en niet gepaard gaan met straffen, zoals is bepaald in artikel 84*bis* (nieuw) van de wet.

#### 2. De criteria voor de keuze van de maatregel (artikel 4 van het wetsontwerp - nieuw artikel 37, § 1)

De hervormingscommissie had de wens geuit dat de wet melding zou maken van de criteria die dienst zouden kunnen doen als interpretatieregels en die de toepassing van de maatregelen zouden vergemakkelijken (blz. 20 van het eindverslag van de commissie). In tegenstelling tot het strafrecht, waarin de wet bepaalt hoe misdrijf en straf zich ten opzichte van elkaar moeten verhouden, verschaft het jeugdbeschermingsrecht de rechter tot dusver nog geen aanwijzingen omtrent de band tussen de door hem opgelegde maatregel en de situatie van de minderjarige. De nieuwe bepaling somt criteria op die uiteraard niet telkens allemaal moeten worden gecheckt, maar die de grondslag zullen vormen van de motivering en die er aldus toe zullen leiden dat de beslissing beter wordt begrepen.

3. L'instauration de mesures restauratrices ( articles 4, 5 et 12 du projet – nouveaux articles 37, § 2, 2° et § 2<sup>ter</sup>, al.1, c; 37<sup>bis</sup> et 45<sup>quater</sup>)

Le projet vise à mettre en évidence et à régler deux mesures qui offrent la possibilité d'envisager avec l'aide d'une personne spécialisée, de rencontrer les conséquences relationnelles et matérielles entre la victime et l'auteur d'un fait qualifié infraction.

Il est certain que, là où elle est possible, la mesure restauratrice a un effet sur l'ordre public, en ce sens qu'elle rétablit la paix sociale et d'autre part, qu'elle est particulièrement efficace au plan éducatif, du fait qu'elle permet au jeune de prendre conscience de la signification humaine de son acte. Elle doit être encouragée et réglementée notamment au niveau des garanties des participants et des conséquences dans la procédure judiciaire.

Une première observation tient à l'utilisation du terme médiation qui vise à la fois la mesure proposée par le parquet et la mesure à la disposition du juge. Ces mesures se situent à des moments différents et ont des effets tout à fait différents.

La médiation du parquet visée à l'article 45<sup>quater</sup> nouveau se situe en dehors de toute intervention du tribunal, l'alinéa 3 de l'article 45<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup> nouveau prévoyant que la faculté accordée au procureur du Roi ne peut être exercée lorsque le tribunal de la jeunesse est déjà saisi.

L'accomplissement de l'accord de médiation par l'auteur met fin à l'action publique.

Le projet comporte une lacune par rapport à la médiation du tribunal, la loi ne définissant pas la médiation du parquet. S'il n'y avait l'exposé des motifs, on pourrait la comprendre au sens de la médiation pénale pour adultes, qui est tout autre chose.

La médiation du tribunal de la jeunesse a un objectif qui se limite aux conséquences relationnelles et matérielles d'un fait qualifié infraction. L'accord conclu entre les parties ne règle qu'un litige privé et il est compréhensible que le juge soit tenu par cet accord, de la même manière que, dans un litige civil, un jugement d'accord ne peut s'écarter de la volonté des parties.

Devant le tribunal de la jeunesse cet accord ne met pas fin à l'action publique, le projet indiquant seulement que le tribunal doit en tenir compte s'il est exécuté avant le jugement et qu'il peut donner lieu à une révision de la peine s'il est exécuté après le jugement.

3. De invoering van herstelgerichte maatregelen ( artikelen 4, 5 en 12 van het wetsontwerp - nieuwe artikelen 37, § 2, 2°, en § 2<sup>ter</sup>, eerste lid, c., 37<sup>bis</sup> en 45<sup>quater</sup>).

Dit wetsontwerp strekt ertoe twee maatregelen onder de aandacht te brengen en te reglementeren die het mogelijk maken om, met behulp van een gespecialiseerde persoon, de relationele en materiële gevolgen te ondervangen waarmee zowel het slachtoffer als de dader van het misdrijf worden geconfronteerd.

Het spreekt voor zich dat de herstelgerichte maatregelen - indien het mogelijk is er te nemen - een impact zullen hebben op de openbare orde, niet alleen omdat ze zorgen voor het herstel van de rust in de samenleving, maar ook omdat ze bijzonder doeltreffend zijn op opvoedkundig vlak door het feit dat ze de jongere bewust maken van wat zijn daad op menselijke vlak betekent. Voorts behoren herstelgerichte maatregelen te worden bevorderd en gereguleerd om degenen die eraan participeren de nodige garanties te bieden, alsook de gevolgen ervan op de gerechtelijke procedure op te vangen.

Een eerste opmerking heeft betrekking op het begrip «bemiddeling», dat zowel slaat op de door het parket voorgestelde maatregel als op de maatregel die de rechter kan nemen. Het gaat daarbij echter om maatregelen die op een verschillend tijdstip kunnen worden genomen en die totaal verschillende gevolgen hebben.

De bemiddeling door het parket, als bedoeld bij artikel 45<sup>quater</sup> (nieuw), voltrekt zich buiten elke interventie van de rechtbank om, aangezien het derde lid van § 1 van dat artikel bepaalt dat die aan de procureur des Konings geboden mogelijkheid niet geldt indien de zaak reeds bij de jeugdrechter aanhangig werd gemaakt. De strafvordering vervalt wanneer de dader het bemiddelingsakkoord ten uitvoer brengt.

Het wetsontwerp is onvolledig wat de bemiddeling door de rechtbank betreft, want de wet bevat geen omschrijving van de bemiddeling door het parket. Zonder de memorie van toelichting zou men die bemiddeling assimileren met de strafbemiddeling voor volwassenen, maar het gaat hier om iets heel anders.

De bemiddeling door de jeugdrechtbank blijft qua doelstelling beperkt tot de relationele en materiële gevolgen van het als een misdrijf aangemerkte feit. Het akkoord tussen de partijen regelt enkel een privé-geschil en het ligt voor de hand dat de rechter dat akkoord moet naleven, net zoals een akkoordvonnissen in burgerlijke zaken niet mag afwijken van de wil van de partijen.

Voor de jeugdrechtbank doet dat akkoord de strafvordering niet vervallen; het wetsontwerp bepaalt alleen dat de rechtbank er rekening mee moet houden indien het vóór het vonnis werd uitgevoerd, alsook dat het aanleiding kan geven tot een herziening van de straf indien het ná het vonnis wordt uitgevoerd.

Vu l'indépendance entre l'action publique et l'action civile, il serait préférable de laisser à l'appréciation du juge l'impact que la réconciliation du jeune et de la victime doit avoir sur sa décision au protectionnel.

La différence entre les deux mesures justifie que, pour éviter les confusions une terminologie différente soit utilisée de manière explicite, telle par exemple que « médiation du parquet » et « médiation juridictionnelle ».

Une deuxième observation porte sur la concertation de groupe dont la portée semble plus large que la médiation, le texte en projet de l'article 37bis, § 3, portant qu'elle tend à résoudre le conflit résultant du fait qualifié infraction notamment en rencontrant ses conséquences relationnelles et matérielles. Comme pour la médiation le juge est tenu, sauf contrariété avec l'ordre public, d'homologuer l'accord.

Dans la mesure où le juge est lié par l'accord de concertation, le contenu de celui-ci doit être défini précisément de manière à ce qu'il soit limité au litige privé entre parties et n'empiète pas sur les pouvoirs du juge relativement à l'action publique.

Le terme « notamment » devrait être supprimé.

4. L'encadrement individualisé d'un éducateur référent est une heureuse innovation (article 4 du projet - nouvel article 37, §2, 4°)

On sait en effet l'importance d'un lien personnel dans la réussite d'un processus éducatif.

L'efficacité de cette mesure dépendra d'une volonté effective des communautés d'y consacrer les moyens humains et budgétaires nécessaires. Il faudrait éviter que l'adoption d'une telle mesure n'aboutisse à limiter les moyens consacrés à d'autres formes d'intervention.

5. La limitation à 150 heures des prestations éducatives et d'intérêt général (article 4 du projet - nouvel article 37, § 2, 5°)

Cette limite, correspondant à une vingtaine de jours de travail à temps plein, paraît raisonnable, soit qu'elle s'effectue un jour par semaine, soit qu'elle s'exécute plusieurs jours d'affilée en période de vacances.

Gelet op de onderlinge onafhankelijkheid van de strafvordering en de burgerrechtelijke vordering ware het verkieslijk dat de rechter zou kunnen beslissen welke weerslag de verzoening tussen de jonge dader en zijn slachtoffer op de door hem genomen beschermingsmaatregel moet hebben.

Het verschil tussen de beide maatregelen rechtvaardigt dat men, om verwarring te voorkomen, expliciet verschillende begrippen zou hanteren, zoals « bemiddeling door het parket » en « jurisdictionele bemiddeling ».

Een tweede opmerking heeft betrekking op het groepsoverleg, waarvan de draagwijdte ruimer lijkt dan die van de bemiddeling: de ontworpen tekst van artikel 37bis, § 3, bepaalt immers dat een dergelijke bemiddeling tot doel heeft het conflict op te lossen « dat volgt uit een als misdrijf omschreven feit, rekening houdend met de relationele en materiële gevolgen ». Net als bij de bemiddeling moet de rechter het akkoord homologeren, tenzij dat indruist tegen de openbare orde.

Aangezien de rechter gebonden is door het uit het overleg voortvloeiende akkoord, moet de inhoud van dat akkoord precies worden omschreven; het is met name de bedoeling dat het beperkt blijft tot privé-geschillen tussen de partijen, alsook dat het de bevoegdheden van de rechter met betrekking tot de strafvordering niet beknoot.

In de Franse tekst zou het woord « *notamment* » moeten worden geschrapt.

4. De « geïndividualiseerde omkadering » van een referentieopvoeder (het artikel 4 van het wetsontwerp - nieuw artikel 37, § 2, 4)

Het betreft hier een lovenswaardige vernieuwing. Het is immers genoegzaam bekend dat het welslagen van een educatief proces voor een groot deel wordt bepaald door de kwaliteit van de persoonlijke banden.

De doeltreffendheid van die maatregel zal afhangen van de wil van de gemeenschappen om er daadwerkelijk de nodige menselijke en financiële middelen voor vrij te maken. Het is zaak te voorkomen dat de goedkeuring van een dergelijke maatregel ten koste gaat van andere interventievormen.

5. De beperking tot 150 uur van de prestaties van opvoedkundige aard en van algemeen nut (artikel 4 van het wetsontwerp - nieuw artikel 37, § 2, 5°)

Die beperking komt neer op een twintigtal voltijdse werkdagen, wat redelijk lijkt. Concreet gaat het om, hetzij één dag per week, hetzij verschillende dagen achtereenvolgens tijdens de vakantieperiode.

6. L'obligation de suivre un traitement  
(article 4 du projet - nouvel article 37, § 2, 6°)

Dans sa formulation antérieure (article 37, § 2, 2°, c, de la loi), cette mesure n'existait que comme une condition assortissant le maintien du mineur dans son milieu. Sur le plan des principes, partout où un traitement thérapeutique est envisagé (médiation pénale, probation, libération conditionnelle) la règle est que traitement doit être accepté et que la liberté thérapeutique doit être respectée. Au plan de la déontologie médicale, le patient doit accepter les soins et au plan de la praticabilité, un traitement psychothérapeutique n'a aucune chance de réussite sans un investissement personnel de la personne concernée.

Dans la mesure où il s'agit d'un traitement ambulatoire, il n'y a pas de nécessité de donner un caractère autonome à cette mesure qui figure déjà sous une forme un peu différente à titre de condition au § 2bis, d, nouveau du même article.

7. Le placement chez une personne morale proposant l'encadrement de prestations  
(article 4 du projet - nouvel article 37, § 2, 7°)

Cette mesure offre des possibilités intéressantes qui n'existent pas actuellement. Il sera nécessaire que les communautés encouragent cette nouvelle orientation. Elle pourrait être complétée en ajoutant l'encadrement de prestations éducatives et d'intérêt général.

8. Le placement en section fermée d'un service pédopsychiatrique.  
(articles 3, 8, 37 et 44 du projet – nouveaux articles 37, § 2, 12° et 43)

C'est à juste titre que l'exposé des motifs (p. 14) souligne les difficultés auxquelles ont donné lieu le libellé actuel de l'article 43 de la loi de 1965.

Le cas des malades mentaux qui commettent des infractions est fondamentalement différent du cas des malades qui ne posent pas ces problèmes.

La solution proposée à l'article 37, qui consiste à rendre le juge de la jeunesse compétent pour tous les mineurs malades mentaux qui nécessitent les mesures prévues par la loi du 26 juin 1990, semble excessive. Il n'y a aucune raison pour laquelle un mineur qui n'a pas commis d'infraction devrait dépendre du juge de la jeunesse. Les mineurs non-délinquants ne posent pas, du point de vue de la procédure, des problèmes différents des majeurs délinquants.

6. Het verplicht volgen van een behandeling  
(artikel 4 van het wetsontwerp - nieuw artikel 37, § 2, 6°)

In de thans nog geldende formulering van deze bepaling (artikel 37, § 2, 2°, c., van de wet) is deze maatregel slechts een voorwaarde die moet worden vervuld opdat de minderjarige in zijn vertrouwde omgeving kan blijven. In alle gevallen waarin een therapeutische behandeling mogelijk is (strafbemiddeling, probatie, voorwaardelijke invrijheidstelling) geldt in principe de regel dat de behandeling moet worden aanvaard en dat de therapeutische vrijheid moet worden geëerbiedigd. Op medisch-deontologisch vlak moet de patiënt de aangeboden zorg aanvaarden en op praktisch vlak heeft een psychotherapeutische behandeling geen enkele kans op slagen als de betrokkene zich er niet persoonlijk voor inzet.

Aangezien het om een ambulante behandeling gaat, is het niet noodzakelijk die maatregel een autonoom karakter te geven, temeer daar hij al als voorwaarde en in licht verschillende vorm wordt vermeld in de nieuwe § 2bis, d., van hetzelfde artikel.

7. Het toevertrouwen van de minderjarige aan een rechtspersoon die voorstelt de prestaties te begeleiden  
(artikel 4 van het wetsontwerp - nieuw artikel 37, § 2, 7°)

Die maatregel biedt interessante mogelijkheden die tot dusver nog niet bestaan. De gemeenschappen zullen die nieuwe beleids optie hoe dan ook moeten aanmoedigen. Ze zou kunnen worden aangevuld met de begeleiding van prestaties van opvoedkundige aard en van algemeen nut.

8. De plaatsing in een gesloten afdeling van een jeugdpsychiatrische dienst  
(artikelen 3, 8, 37 en 44 van het wetsontwerp - nieuwe artikelen 37, § 2, 12° en 43)

Terecht wordt in de memorie van toelichting (blz. 14) gewezen op de moeilijkheden waartoe de huidige tekst van artikel 43 van de wet van 1965 heeft geleid.

Geesteszieken die een misdrijf plegen moeten fundamenteel anders worden aangepakt dan zieken die dat niet doen.

De in het ontworpen artikel 37 naar voren geschoven oplossing maakt de jeugdrechter bevoegd voor alle minderjarige geesteszieken ten aanzien van wie maatregelen vereist zijn als bedoeld bij de wet van 26 juni 1990; dat lijkt buitensporig. Er is geen enkele reden denkbaar waarom een minderjarige die geen misdrijf heeft gepleegd, onder het gezag van de jeugdrechter zou moeten worden geplaatst. De niet-delinquente minderjarigen scheppen géén andere procedureproblemen dan de delinquente meerderjarigen.

Par contre, de la même façon que le majeur délinquant est soumis à un traitement particulier, le mineur délinquant doit lui aussi être soustrait, pour des raisons qui tiennent à l'ordre public, à la procédure civile.

La voie choisie est d'appliquer, en remplaçant le juge de paix par le juge de la jeunesse, la procédure civile aux mineurs délinquants moyennant quelques adaptations. Cette procédure paraît fort lourde.

Elle impose des déplacements répétés du juge de la jeunesse, du greffier, du procureur, parfois à de longues distances puisque, à la différence du juge de paix ce n'est pas le juge du lieu de placement qui est compétent, c'est le juge de la jeunesse du lieu de la résidence familiale. L'intervenant déclare qu'il ne croit pas qu'une telle procédure soit compatible avec l'organisation du travail des tribunaux de la jeunesse, et suggère plutôt qu'une disposition à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 26 juin 1990 renvoie à l'article 43 de la loi du 8 avril 1965 et à un système d'expertise obligatoire et régulier lié aux décisions de placement et de levée du placement.

9. L'acceptation par le tribunal d'un projet présenté par le jeune.  
(artcile 4 du projet – nouvel article 37, § 2<sup>ter</sup>)

Cette mesure présente un intérêt particulier du fait qu'elle s'écarte du scénario habituel du jeune qui est confronté à son acte et qui est obligé de subir les décisions que d'autres prennent à son sujet. Elle lui permet de réagir de manière positive et de participer lui-même à l'action éducative. La pratique montrera s'il n'y a pas d'abus de cette possibilité qui ne devrait pas devenir une formule toute faite présentée de manière quasi-automatique pour s'attirer la bienveillance du juge.

10. Les conditions mises au placement en institution publique  
(article 4 du projet – nouvel article 37, § 2<sup>quater</sup>)

À la différence de la loi actuelle, le projet limite le placement tant en milieu ouvert qu'en milieu fermé en fonction de la gravité des faits commis par le jeune. On

Daarentegen moet een minderjarige delinquent uit zijn omgeving worden gehaald, net zoals voor meerderjarige delinquent tot een specifieke behandeling wordt overgegaan; een en ander is gerechtvaardigd om redenen die te maken hebben met de openbare orde en de burgerrechtelijke procedure.

Hier wordt ervoor gekozen de burgerrechtelijke procedure mits enkele aanpassingen toe te passen op de minderjarige delinquenten, met name door de vrederechter te vervangen door de jeugdrechter. Die procedure lijkt behoorlijk zwaar.

Ze impliceert dat de jeugdrechter, de griffier en de procureur veel én lange afstanden moeten afleggen, omdat, in tegenstelling tot wat voor de vrederechter geldt, de bevoegdheid terzake niet ligt bij de rechter van de plaats waar de jongere is opgenomen, maar bij de rechter van de woonplaats van het gezin waaruit hij komt. De spreker betwijfelt of een dergelijke procedure te rijmen valt met de organisatie van het werk binnen de jeugdrechtbanken. Hij suggereert veeleer de volgende oplossing: een in artikel 1 van de wet van 26 juni 1990 op te nemen bepaling moet verwijzen naar artikel 43 van de wet van 8 april 1965 en er moet werk worden gemaakt van een verplichte en regelmatige evaluatie van de beslissingen tot plaatsing en tot beëindiging van die plaatsing.

9. De aanvaarding door de rechtbank van een door de jongere voorgesteld project  
(artikel 4 van het wetsontwerp - nieuw artikel 37, § 2<sup>ter</sup>)

Deze maatregel is bijzonder interessant omdat ze een andere weg bewandelt dan de gewone weg waarbij de jongere met zijn daad wordt geconfronteerd en verplicht wordt beslissingen te ondergaan die anderen voor hem nemen. Voortaan wordt de jongere daarentegen in staat gesteld positief te reageren en zélf actie bij te dragen tot de opvoedkundige maatregel. De praktijk zal leren of de aldus geboden mogelijkheid niet tot misbruiken zal leiden. Hoe dan ook mag het niet gaan om een «sleutel-op-de-deur»-formule, die haast automatisch wordt voorgesteld gewoon om bij de rechter op een goed blaadje te staan.

10. De voorwaarden inzake plaatsing in een gemeenschapsinstelling  
(artikel 4 van het wetsontwerp - nieuw artikel 37, § 2<sup>quater</sup>)

Anders dan de huidige wet strekt dit wetsontwerp ertoe de plaatsing in zowel een open als een gesloten instelling te beperken, rekening houdend met de ernst

constate ainsi une poursuite du mouvement qui tend à rapprocher la mesure du fait commis par le mineur.

Si l'on conçoit la nécessité de limiter strictement le placement en milieu fermé d'un mineur de moins de 14 ans, la formulation du dernier alinéa de l'article 37, § 2<sup>quater</sup> nouveau pourrait ne pas offrir de garanties suffisantes pour la sécurité publique, dans le cas par exemple déjà vécu, d'un voleur et conducteur de voitures volées ou d'un incendiaire, tous deux multirécidivistes.

11. La prolongation des mesures jusqu'à l'âge de 23 ans.

(article 4 du projet, nouvelle rédaction de l'article 37, § 3, al. 2, 2°)

Cette disposition modifie le § 3, alinéa 2, 2° de l'article 37 de manière à permettre d'une part toute mesure, en ce compris le placement à l'égard des personnes qui ont commis un fait qualifié infraction après l'âge de 16 ans et d'autre part, à l'égard de jeunes de 12 à 17 ans impliqués dans une délinquance plus lourde, de prolonger après le placement jusqu'à 20 ans, la surveillance jusqu'à 23 ans.

À ce jour, la possibilité de prolonger des mesures jusqu'à l'âge de 20 ans n'est ouverte que pour des faits commis après 17 ans. Cette lacune de la loi a été soulevée et le projet y remédie.

On s'interroge cependant sur la faisabilité d'une prolongation surtout des mesures de placement jusqu'à l'âge de 23 ans, celle-ci devant entraîner la coexistence dans de mêmes institutions de jeunes adultes et d'adolescents. De manière générale l'approche psychologique et les besoins de jeunes en difficulté sont très différents selon les tranches d'âge. Si l'on peut admettre un dépassement de deux ans par rapport à l'âge de la majorité, comme c'est le cas actuellement, pour atténuer le caractère artificiel de la fixation de l'âge de la maturité à dix-huit ans, un dépassement de cinq ans paraît à la fois réaliste et peu respectueux du principe d'autonomie de la personne adulte.

van de door het minderjarige gepleegde misdrijf. Een en ander geeft aan dat voort wordt gewerkt in de trend die erin bestaat de maatregel almaar beter af te stemmen op het misdrijf.

Als we ervan uitgaan dat de plaatsing van minderjarigen van jonger dan 14 in een gesloten instelling zo veel mogelijk moet worden voorkomen, dan zou het wel eens kunnen dat artikel 37, § 2<sup>quater</sup> (nieuw) onvoldoende garantie biedt op het stuk van de openbare veiligheid. Denken we bijvoorbeeld aan een aantal - reële - gevallen zoals multirecidueverende minderjarige auto-dieven, autobestuurders of brandstichters.

11. De verlenging van de maatregelen tot de leeftijd van 23 jaar

(artikel 4 van het wetsontwerp, nieuwe formulering van artikel 37, § 3, tweede lid, 2°)

Op grond van deze bepaling tot wijziging van artikel 37, § 3, tweede lid, 2°, zou het niet alleen mogelijk worden alle mogelijke maatregelen - inclusief plaatsing - te treffen ten aanzien van personen die na de leeftijd van 16 jaar een misdrijf hebben gepleegd, maar ook, na plaatsing vóór de leeftijd van 20 jaar, over te gaan tot een verlenging van het toezicht tot de leeftijd van 23 jaar, althans ten aanzien van jongeren van 12 tot 17 die betrokken zijn bij zwaardere criminaliteit.

Tot dusver geldt de mogelijkheid om de maatregelen tot na de leeftijd van 20 jaar te verlengen alleen maar voor de feiten die werden gepleegd na de leeftijd van 17 jaar. Reeds herhaalde malen werd op die leemte in de wet gewezen en dit wetsontwerp doet daar iets aan.

Niettemin rijst de vraag of een verlenging - vooral dan de plaatsingsmaatregel tot de leeftijd van 23 jaar - wel werkbaar is, omdat daardoor jongvolwassenen en adolescenten in een zelfde instelling terecht zullen komen. Algemeen kan worden gesteld dat er, op het stuk van de psychologische aanpak en de behoeften van jongeren in moeilijkheden, een groot verschil bestaat naar gelang van de leeftijdscategorie. Een overschrijding met twee jaar ten opzichte van de meerderjarigheid, ter nuancering van de nogal kunstmatig op 18 jaar vastgestelde maturiteitsleeftijd, is weliswaar aanvaardbaar, maar een overschrijding met vijf jaar kan zowel realistisch lijkt als weinig respectvol in het licht van het beginsel dat een volwassenen autonoom is.

12. La requête des victimes en vue de leur indemnisation à la suite d'une médiation.  
(article 14 du projet - nouvel article 47, al. 3)

Ce texte est inspiré de l'article 216ter, § 4, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle. Cependant, il semble avoir été perdu de vue que cette dernière disposition ne concerne que les droits des victimes et des personnes subrogées dans leurs droits qui n'ont pas été associées à la médiation.

Prévoir que les victimes qui ont participé à la médiation puissent, après la conclusion d'un accord dont elles sont parties prenantes, obtenir une indemnisation qui n'a pas été prévue dans l'accord de médiation, revient à vider l'accord de sa substance, en ce qu'il porte sur la réparation du préjudice, et à déséquilibrer et ainsi saper le processus de médiation lui-même.

Ce texte devrait donc être revu en limitant sa portée de la même manière que dans l'article 216ter, § 4, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

13. L'avertissement des proches en cas d'arrestation d'un mineur.  
(article 15 du projet - nouvel article 48bis)

On ne peut qu'approuver l'inscription dans la loi de l'obligation pour le fonctionnaire de police d'informer immédiatement les parents ou la personne qui exerce l'autorité sur la personne du mineur en cas d'arrestation de celui-ci. Elle correspond à une recommandation formulée par la commission nationale de réforme<sup>1</sup> et s'inspire de l'article 15.2 des règles de Beijing et de l'article 8 de la recommandation R (87) 20 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe.

Il semble souhaitable de compléter l'information donnée au § 1<sup>er</sup> de l'article 48bis nouveau par l'obligation pour le juge d'entendre les personnes ainsi averties si elles se présentent, cette obligation ne figurant ni au § 2 nouveau de cet article, ni au § 1<sup>er</sup> nouveau de l'article 51 du projet inséré par l'article 18.

Cette dernière disposition, dont on ne perçoit pas l'utilité, serait plus utilement remplacée par l'obligation pour le juge qui prendrait une mesure provisoire prévue à l'article 52, d'entendre préalablement les parents sauf si ceux-ci, en raison de l'urgence de la cause n'ont pu être atteints.

12. Het verzoek van de slachtoffers tot het verkrijgen van een schadevergoeding na bemiddeling  
(artikel 14 van het wetsontwerp - nieuw artikel 47, derde lid)

Deze tekst is gebaseerd op artikel 216ter, § 4, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering. Niettemin heeft men kennelijk uit het oog verloren dat die bepaling alleen maar geldt voor de slachtoffers en personen die in hun rechten werden gesubrogeerd en die niet bij de bemiddeling werden betrokken.

Door de bij de bemiddeling betrokken slachtoffers de mogelijkheid te bieden om, na het sluiten van een akkoord waaraan ze *nota bene* hebben meegewerkt, alsnog een schadevergoeding te claimen die dan weer niet in dat bemiddelingsakkoord is opgenomen, holt men dat akkoord - en inzonderheid het schadevergoedende aspect ervan - fundamenteel uit en ondermijnt men bovendien het bemiddelingsproces zelf.

Deze tekst behoort dan ook te worden herzien, met name door de draagwijdte ervan te beperken naar het voorbeeld van artikel 216ter, § 4, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering.

13. Het op de hoogte brengen van de naasten indien een minderjarige wordt gearresteerd  
(artikel 15 van het wetsontwerp - nieuw artikel 48bis)

Het kan alleen maar worden toegejuicht dat de wet voortaan expliciet zal vermelden dat de politieambtenaar verplicht is de ouders of de persoon die het ouderlijk gezag over de minderjarige uitoefent, onverwijld in kennis te stellen van de arrestatie van die minderjarige. Deze bepaling strookt met een aanbeveling van de nationale hervormingscommissie<sup>1</sup> en is tevens geïnspireerd op artikel 15.2 van de regels van Beijing en artikel 8 en aanbeveling R(87)20 van het Ministercomité van de Raad van Europa.

Het lijkt wenselijk de in het nieuwe artikel 48bis, § 1, vermelde informatie aan te vullen met de verplichting voor de rechter om de aldus in kennis gestelde personen te horen als ze zich aanmelden. Die verplichting werd echter niet opgenomen in de nieuwe § 2 van dit artikel, noch in de nieuwe § 1 van artikel 51, ingevoegd bij artikel 18 van dit wetsontwerp.

Laatstgenoemde bepaling, waarvan het nut niet erg duidelijk is, zou beter worden vervangen door de verplichting, voor de rechter die overgaat tot een in artikel 52 bedoelde voorlopige maatregel, om vooraf de ouders te horen, behalve als wegens het dringende karakter van de zaak niet tijdig konden worden bereikt.



14. La procédure de dessaisissement  
(article 22 du projet – nouvel article 57bis, § 3)

Le libellé de cette nouvelle disposition a apparemment modifié très sensiblement la procédure de dessaisissement en la soumettant dans tous les cas à une citation spécifique.

Celle-ci suppose, soit dans le chef du juge de la jeunesse qui communique le dossier, soit dans celui du magistrat du parquet, une indication assez précise sur la destination du dossier avant l'audience.

Dans la réalité, une telle option est loin d'être générale et les réquisitions du parquet comme les décisions du juge dépendent largement des débats à l'audience.

Il est regrettable que, pour quelques cas où l'évidence du dessaisissement semblerait s'imposer, on aligne toutes les procédures sur le même modèle qui donne au mineur l'impression que tout est joué d'avance et impose en cas de refus le recours à une nouvelle procédure d'audience.

Les délais de procédure sont mentionnés d'une manière qui n'est pas claire. On peut se demander s'il s'agit de délai de citation, de délai de fixation.

Si le délai de citation reste de 10 jours, il ne semble pas possible de respecter le délai de fixation.

15. Le caractère définitif du dessaisissement  
(article 22 et 27 du projet – nouvel article 57bis, § 5, de la loi du 8 avril 1965; modification de l'article 416, al. 2, du Code d'instruction criminelle).

Il est plus conforme à la logique du dessaisissement de prévoir, ainsi que le fait le projet que le jeune relève définitivement de la juridiction pour adultes à partir du jour où la décision de dessaisissement devient définitive. Cette proposition, comme celle de permettre le recours en cassation contre de telles décisions, avait été formulée par la commission nationale réforme<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Commission nationale de réforme de la législation relative à la protection de la jeunesse, Rapport final p. 64;1

14. De uithandengevingsprocedure  
(artikel 22 van het wetsontwerp - nieuw artikel 57bis, § 3)

De tekst van deze nieuwe bepaling behelst kennelijk een grondige wijziging van de uithandengevingsprocedure, door terzake in alle gevallen een specifieke dagvaarding verplicht te maken.

Die dagvaarding veronderstelt wel dat de uit handen gevende jeugdrechter of de parketmagistraat vóór de zitting reeds zeer precies weten wat er met het dossier zal gebeuren. In werkelijkheid is dat zeer zelden het geval en hangen de vorderingen van het parket en de beslissingen van de rechter sterk af van de tijdens de zitting gevoerde debatten.

Het is jammer dat, wegens de handvol gevallen waarin een uithandengeving kennelijk de enige mogelijkheid is, alle procedure werden geënt op een zelfde model dat de minderjarige de indruk geeft dat alles van op voorhand is beslist en dat, in geval van een weigering, aanleiding geeft tot een nieuwe terechtzitting.

De termijnen op het stuk van de procedure zijn onduidelijk geformuleerd. Gaat het om termijnen voor de dagvaarding, dan wel om de termijnen voor de bepaling van de rechtsdag?

Als de dagvaardingstermijn 10 dagen blijft bedragen, lijkt het onmogelijk de termijn voor de bepaling van de rechtsdag na te komen.

15. Het definitieve karakter van de uithandengeving  
(artikel 22 en 27 van het wetsontwerp - nieuw artikel 57bis, § 5, van de wet van 8 april 1965, wijziging van artikel 416, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering)

Het strookt méér met de logica achter de uithandengeving dat de jongere, zoals bepaald in het wetsontwerp, definitief onder de volwassenenrechtbank ressorteert vanaf de dag dat de beslissing tot uithandengeving definitief wordt. Dat voorstel, evenals het voorstel om tegen dergelijke beslissingen cassatieberoep mogelijk te maken, werd indertijd door de nationale hervormingscommissie geformuleerd<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Nationale commissie voor de hervorming van de wetgeving inzake jeugdbescherming, Eindverslag, Ministerie van Justitie, 1996, blz 64.

16. Le placement au centre fédéral fermé après dessaisissement  
(article 28 du projet – nouvel article 606 du Code d'instruction criminelle)

Il est certainement souhaitable que la détention préventive et l'incarcération de mineurs aient lieu dans des établissements distincts de ceux pour adultes. Il est à craindre cependant que l'utilisation du centre fédéral fermé pour toutes ses nouvelles fonctions viennent restreindre sa capacité d'accueil pour les problèmes rencontrés actuellement d'insuffisance des possibilités de placement offertes par les communautés.

17. Le traitement spécifique de jeunes délinquants ayant fait l'objet d'un dessaisissement  
(article 33 du projet – modification de l'article 101 du Code judiciaire)

Sous réserve de la mise à disposition de moyens suffisants, ces propositions doivent être considérées positivement.

18. La fonction des magistrats de liaison  
(article 34 du projet – nouvel article 144*quinquies* (?) du Code judiciaire).

Le rôle exact de ces magistrats est incertain, le texte de l'article 34 utilisant des expressions vagues telles que «faciliter l'ordre de priorité d'admission dans les institutions » ou «de coordination d'orientations éventuelles à partir du centre fédéral fermé».

Le Conseil d'État a souligné le problème de compétence institutionnelle que posait le rôle de ces magistrats.

Les réunions de concertation entre les magistrats et la Communauté française sont absolument nécessaires pour régler les problèmes incessants des admissions dans les institutions publiques de placement.

Seuls, des accords de coopération peuvent régler le problème de compétence. En l'absence de textes il n'est pas possible de se prononcer sur l'adéquation du rôle de ces magistrats.

Au plan légistique, la numérotation qui utilise l'article 144*quinquies* du Code Judiciaire est inexacte, un article portant ce numéro ayant été introduit par l'article 90 de la loi du 10 avril 2003.

16. De plaatsing, na uithandengeving, in het gesloten federaal centrum  
(artikel 28 van het wetsontwerp - nieuw artikel 606 van het Wetboek van strafvordering)

Het is beslist wenselijk dat minderjarigen niet in voorhechtenis worden genomen en opgesloten in een instellingen voor volwassenen. Het valt echter te vrezen dat het gebruik van het gesloten federaal centrum voor al die nieuwe functies ertoe zal leiden dat dat centrum minder opvangcapaciteit zal kunnen bieden voor de functies die het nu al vervult (met name het tekort aan plaatsen in de gemeenschapsinstellingen compenseren).

17. De specifieke behandeling van jonge, uit handen gegeven delinquenten  
(artikel 33 van het wetsontwerp - wijziging van artikel 101 van het Gerechtelijk Wetboek)

Het betreft hier positieve maatregelen, op voorwaarde althans dat men er voldoende middelen voor vrijmaakt.

18. De rol van de verbindingsmagistraten  
(artikel 34 van het wetsontwerp - nieuw artikel 144*quinquies* (?) van het Gerechtelijk Wetboek)

Het is onduidelijk welke rol die magistraten precies zullen vervullen, aangezien het ontworpen artikel 34 terzake vage formuleringen bevat zoals «de rangorde van toelating [in de plaatsinstellingen] vergemakkelijken» of nog «de eventuele oriëntaties coördineren van veroordeelde personen die zich in een federaal gesloten centrum bevinden».

De Raad van State heeft erop gewezen dat de aan die magistraten toegekende rol leidt tot problemen op het stuk van de institutionele bevoegdheden.

De overlegvergaderingen tussen de magistraten en de Franse Gemeenschap zijn absoluut onontbeerlijk, wil men een einde maken aan de niet aflatende moeilijkheden wat de plaatsingsmogelijkheden in de gemeenschapsinstellingen betreft. De bevoegdheidsproblemen kunnen alleen maar worden opgelost met samenwerkingsakkoorden. Zonder dergelijke akkoorden is het onmogelijk zich uit te spreken over het nut van de aan die verbindingsmagistraten toegekende rol.

Op wetgevingstechnisch vlak scheelt er iets aan de nummering van dit in het Gerechtelijk Wetboek in te voegen artikel, aangezien een artikel met exact hetzelfde nummer (te weten 144*quinquies*) reeds werd ingevoegd bij artikel 90 van de wet van 10 april 2003.

19. La formation et la prime de formation aux magistrats de la Jeunesse

L'intention annoncée à l'exposé des motifs ( p. 25 ) ne se retrouve pas dans le texte du projet de loi.

\*  
\* \*

Ayant ainsi parcouru les principaux points du projet soumis à notre Commission, l'intervenant exprime également une appréciation à partir des travaux de la Commission nationale de réforme.

Cette commission a été instituée par un arrêté royal du 9 octobre 1991. C'est volontairement que le nombre de ses membres était réduit: six magistrats de la jeunesse, mais il était entendu qu'elle devait être ouverte au plus grand nombre d'experts possibles. C'est ainsi que les professeurs Somerhausen, Kellens, Tulkens, Walgraeve, Eliaerts et Verhellen ont été invités à un grand nombre de réunions. La commission a entendu des experts en droit étranger et a reçu les représentants d'un très grand nombre d'associations et d'institutions. Le souci a été d'avoir la vue la plus complète de la protection de la jeunesse dans notre pays.

Le 3 novembre 1992, un premier rapport a été présenté, publié et soumis aux personnes consultées. Les réactions à ce rapport ont été discutées et le rapport final a été déposé le 20 janvier 1996.

Ce rapport énonçait les principes d'une réforme et détaillait les différents points qui devaient être réglés. L'intention du ministre était d'attendre les réactions du parlement avant d'entamer la rédaction du projet de loi.

La commission a considéré que le modèle protectionnel ne pouvait être maintenu. Les magistrats qui la composaient étaient convaincus de l'hypocrisie, pour ne pas dire de l'incompréhension, que suscite un langage consistant à affirmer à un jeune que les mesures que l'on prend, lorsqu'il a commis un acte de délinquance, sont là pour le protéger. Chacun, de plus, était conscient que, sociologiquement et légalement, les jeunes de la fin du XXe siècle et du début du XXIe siècle n'étaient plus les jeunes de 1965.

Le rapport a été présenté en mars et juin 1996 aux commissions réunies de la Justice de la Chambre et du Sénat. Le ministre a annoncé alors son intention de

19. Opleiding en opleidingspremie ten behoeve van de jeugdmagistraten

Het in de toelichting aangekondigde voornemen (blz. 25) komt niet in de tekst van het wetsontwerp voor.

\*  
\* \*

Na zo de belangrijkste punten van het wetsontwerp te hebben becommentarieerd, geeft de spreker ook een beoordeling uitgaande van het standpunt dat de Nationale Commissie voor de hervorming van de wetgeving inzake jeugdbescherming (hierna Hervormingscommissie genoemd) tijdens haar werkzaamheden heeft ingenomen.

De Hervormingscommissie is opgericht bij het koninklijk besluit van 9 oktober 1991. Het aantal leden ervan is bewust beperkt gehouden: zes jeugdmagistraten, met dien verstande dat de commissie moest openstaan voor een zo groot mogelijk aantal deskundigen. Zo zijn de professoren Somerhausen, Kellens, Tulkens, Walgraeve, Eliaerts en Verhellen op veel vergaderingen uitgenodigd. De Hervormingscommissie heeft deskundigen in buitenlandse recht gehoord en de vertegenwoordigers ontvangen van een heel groot aantal verenigingen en instellingen. Daarbij is ernaar gestreefd een zo volledig mogelijk beeld van de jeugdbescherming in België te krijgen.

Op 3 november 1992 werd een eerste rapport voorgesteld, gepubliceerd en aan de geraadpleegde mensen voorgelegd. De reacties op dat rapport werden besproken en op 20 januari 1996 werd het eindrapport ingediend.

In dat rapport zijn de principes voor een hervorming geformuleerd en de verschillende te regelen punten in detail aangegeven. De bedoeling van de minister was te wachten op de reacties van het parlement alvorens met de redactie van het wetsontwerp te beginnen.

De Hervormingscommissie vond dat het beschermingsmodel niet kon worden behouden. De magistraten in de commissie waren ervan overtuigd dat het als hypocriet, om niet te zeggen als onbegrijpelijk overkomt aan een jongere te zeggen dat de maatregelen die worden getroffen als hij een strafbaar feit pleegt, er zijn om hem te beschermen. Bovendien waren zij er zich allen van bewust dat de jongeren van het einde van de 20<sup>e</sup> en de 21<sup>e</sup> eeuw sociologisch en juridisch niet meer die van 1965 zijn.

Het rapport is in maart en juni 1996 voorgesteld aan de verenigde commissies voor de Justitie van Kamer en Senaat. De minister heeft toen zijn voornemen aan-

passer à l'étape suivante, mais a sollicité préalablement du professeur Walgraeve une étude concernant la possibilité d'introduire en Belgique un droit de la jeunesse sanctionnel restaurateur. Un projet Van Parys sera ensuite établi, suivi par un projet Verwilghen, suivi à présent du projet de Mme le ministre de la Justice..

La notion de sanction est centrale dans les travaux de la Commission de réforme.

Elle est définie par la commission comme la réaction sociale à un fait pénal. Confiée au juge, elle a un caractère éducatif en ce sens qu'elle rappelle l'existence de la règle et en ce qu'elle doit apprendre au jeune concerné à la respecter.

Par rapport au modèle protectionnel, le modèle sanctionnel reste un modèle éducatif, mais l'intervention de la société trouve sa raison d'être dans l'infraction qu'a commis le jeune.

Alors que dans le modèle protectionnel, l'infraction n'est qu'un symptôme qui permet au juge de prendre en charge l'ensemble de la problématique du jeune, le modèle sanctionnel a une ambition plus limitée: il s'agit de réagir à sa délinquance, sans punir, mais en éduquant au respect de la norme.

La Commission de réforme a rejeté fermement tout modèle pénal, comme tout système mixte qui permettrait au tribunal de la jeunesse de prononcer tantôt des sanctions et tantôt des peines.

Le caractère éducatif doit rester une exigence, et une exigence très forte. Le juge de la jeunesse ne doit pas avoir la tentation de devenir un juge correctionnel; il confondrait vite les rôles ne sachant plus s'il doit punir ou s'il doit préserver.

Et que dire des autres? Que dire du mineur s'il ne sait plus si il a un juge qui est là pour l'aider ou un juge qui doit lui infliger une peine? Que dire des parents: vatt-on faire la même confiance à un juge qui éduque et à un juge qui peut prendre toute mesure sans caractère éducatif? Et ceux qui font les investigations dans les familles. N'y a-t-il pas des choses que l'on dit quand il s'agit d'éduquer et que l'on ne dit pas quand il s'agit de punir?

Le choix du caractère éducatif des mesures et de la juridiction implique nécessairement le maintien du dessaisissement. Dans la mesure où le jeune se révèle inéducable il est logique qu'il reste de la protection de la jeunesse et qu'il relève de la juridiction pour adultes.

gekondigd om tot de volgende fase over te gaan, maar heeft vooraf aan professor Walgraeve een studie gevraagd over de mogelijkheid om in België een herstelgericht jeugdsanctierecht in te voeren. Daarop komt een ontwerp-Van Parys tot stand, gevolgd door een ontwerp Verwilghen, en nu een ontwerp-Onkelinx.

Het begrip sanctie staat centraal in de werkzaamheden van de Hervormingscommissie.

Die definieert het als de maatschappelijke reactie op een strafbaar feit. In de handen van de rechter heeft de sanctie een educatief karakter, in die zin dat ze herinnert aan het bestaan van de regel en dat ze de betrokken jongere moet leren die na te leven.

Ten opzichte van het beschermingsmodel blijft het sanctionerend model educatief, maar het optreden van de maatschappij vindt haar verklaringgrond in het feit dat de jongere een misdrijf heeft gepleegd.

Terwijl het misdrijf in het beschermingsmodel maar een symptoom is dat de rechter de gelegenheid biedt de hele problematiek van de jongere aan te pakken, reikt de doelstelling van het sanctionerend model minder ver: het gaat erom te reageren op het delict, zonder te straffen, maar door op te voeden in het licht van de norm.

De Hervormingscommissie heeft resoluut elk bestrafend model verworpen, zoals elke gemengde regeling op grond waarvan de jeugdrechtbank zowel sancties als straffen kan uitspreken.

Het educatieve karakter moet een vereiste blijven, en wel een heel dwingende. De jeugdrechter mag niet in de verleiding komen een correctionele rechter te worden; hij zou al snel de rollen dooreenhalen en niet meer weten of hij moet straffen dan wel behoeden.

Voorts zijn er de implicaties voor de anderen: de jongere, die niet meer weet of zijn rechter er is om hem te helpen dan wel om hem een straf op te leggen; de ouders, die niet hetzelfde vertrouwen zullen koesteren in een rechter die opvoedend tewerk gaat als in een rechter die om het even welke maatregelen kan treffen maar zonder educatieve waarde; en ten slotte de gezinswerkers, die dingen zullen vernemen als ze opvoedend optreden, die ze niet zullen vernemen als er bestrafend wordt opgetreden.

De keuze voor het educatieve karakter van de maatregelen en van het gerecht impliceren noodzakelijkerwijze het behoud van de uithandengeving. Omdat de jongere niet opvoedbaar blijkt, is het logisch dat hij tot het gebied van de jeugdbescherming blijft behoren, maar ressorteert onder een volwassenengerecht.

En examinant ainsi le rapport de la commission, rapport qui date à présent de 1996 alors qu'une nouvelle réforme est en chantier, on peut se demander quels ont été les effets de son travail.

L'intervenant estime que la notion de sanction a fait son chemin. Même si elle ne faisait pas partie de la conception de la loi de 1965, elle apparaît de plus en plus dans la terminologie de la protection de la jeunesse. Elle est même utilisée par la Cour de cassation. Plusieurs garanties de procédure proposées par la Commission ont été incorporées dans la loi du 2 février 1994. La loi dite «Everberg» du 1<sup>er</sup> mars 2002 s'est inspirée sur plusieurs points des suggestions de la commission. Sans utiliser le terme de «détention préventive», elle correspond dans ses grandes lignes à ce que la Commission recommandait à ce sujet. L'âge de la majorité pénale a été maintenu à 18 ans dans les différents projets du gouvernement, malgré des pressions pour la ramener à 16 ans.

L'avant projet de loi de Madame le ministre de la Justice contient des dispositions préconisées par la Commission. Elle sont au nombre de 11. Les principales sont les suivantes:

- le texte contient des principes directeurs d'application de la loi, destiné au juge;
- l'intervention du parquet figure dans la loi et en particulier la médiation;
- les prestations restauratrices figurent dans les mesures mises à la disposition du juge;
- le juge de la jeunesse voit sa compétence restaurée à l'égard des mineurs malades mentaux;
- le dessaisissement est maintenu et il rend le mineur justiciable de la juridiction pour adultes pour tout nouveau fait commis après le moment où la décision devient définitive.

Ainsi que cela a été relevé, à plusieurs endroits du projet, notamment au nouvel article 37, et au nouvel article 3 de la loi «Everberg», la mesure est toujours plus liée à la gravité du fait. La gravité du fait, les conséquences pour la victime et la sécurité publique figurent d'ailleurs parmi les critères de choix d'une mesure.

Tout ceci marque une évolution vers un modèle plus sanctionnel que protectionnel.

L'intervenant conclut son intervention par les considérations suivantes: une réforme plus fondamentale

Als men aldus het al van 1996 daterende rapport van de Hervormingscommissie onderzoekt en dan bedenkt dat er een nieuwe hervorming in de steigers staat, kan men de vraag stellen wat het effect van het werk van deze commissie is geweest.

De spreker vindt dat het begrip sanctie gaandeweg ingang heeft gevonden. Zelfs al kwam het bij de conceptie van de wet van 1965 niet voor, nu duikt het al maar meer op in de jeugdbeschermingsterminologie. Het wordt zelfs gebruikt door het Hof van Cassatie. Verscheidene door de Hervormingscommissie voorgestelde procedurele waarborgen zijn in de wet van 2 februari 1994 opgenomen. De zogenaamde Everbergwet (1 maart 2002) is op verscheidene punten gebaseerd op de suggesties van de commissie. Die wet stemt, zonder dat van de term voorlopige hechtenis gebruik wordt gemaakt, in grote lijnen overeen met wat de commissie in dat opzicht had aanbevolen. De leeftijd voor de strafrechtelijke meerderjarigheid is ondanks de druk om die grens op 16 jaar te brengen, in de verschillende wetsontwerpen 18 jaar gebleven.

Het voorontwerp van mevrouw de minister van Justitie bevat bepalingen die door de Hervormingscommissie werden voorgestaan. Er zijn er 11. De belangrijkste ervan zijn:

- bepaalde principes inzake de toepassing van de wet, die bestemd zijn voor de rechter;
- het optreden van het parket en in het bijzonder de bemiddeling;
- de herstelgerichte prestaties die deel uitmaken van de maatregelen waaruit de rechter kan kiezen;
- de jeugdrechter die opnieuw ten volle bevoegd is voor geesteszieke minderjarigen;
- de uithandengeving die behouden blijft en de minderjarige onderworpen maakt aan de rechtsmacht van de gewone rechter voor volwassenen voor elk nieuw feit na het ogenblik waarop de beslissing tot uithandengeving definitief is geworden.

Zoals op verschillende plaatsen in het wetsontwerp is opgemerkt, met name in het nieuwe artikel 37 en het nieuwe artikel 3 van de «Everbergwet», is de maatregel altijd meer gekoppeld aan de ernst van het feit. De ernst van het feit, de gevolgen voor het slachtoffer en de maatschappelijke veiligheid maken trouwens deel uit van de criteria die bepalend zijn voor de keuze van een maatregel.

Dat wijst allemaal op een evolutie naar een model dat meer sanctionerend is dan beschermingsgericht.

De spreker besluit zijn uiteenzetting met de volgende overwegingen: een meer fundamentele hervorming

aurait été préférable, où les objectifs de l'intervention du tribunal de la jeunesse auraient été plus clairement définis. D'expérience, il considère qu'il est difficile d'arriver de nos jours à un consensus lorsqu'on touche à quelque chose d'aussi fondamental que la relation de la société vis-à-vis des jeunes qui sont son avenir. On n'est plus en 1965 et l'unanimité n'est plus de mise.

Ceci dit, globalement le projet de réforme malgré quelques imperfections, contient des avancées qui permettent de résoudre un certain nombre de difficultés qui se posent actuellement aux praticiens de la loi et surtout d'offrir, aux jeunes qui ont commis un fait qualifié infraction, de meilleures possibilités de rencontrer leur difficulté. On ne peut, dans ces conditions que souhaiter au projet d'aboutir.

##### 5) M. Eliaerts

M. Eliaerts formule les remarques suivantes:

– L'offre actuellement existante en centres d'accueil pour les jeunes ne répond pas aux possibilités prévues par la loi.

Il est donc légitime de s'interroger sur la possibilité de mettre en pratique les nouvelles mesures prévues par celle-ci (les acteurs concernés sont-ils prêts? Les capacités offertes par les Communautés sont-elles suffisantes?) Un effort d'explication et de concertation va donc devoir être accompli, afin d'éviter que la loi soit différemment appliquée selon les endroits.

– Il est dommage que la loi, faute de consensus et bien qu'elle comporte des avancées, soit finalement de portée limitée. Le texte, tel que proposé, garde aussi un caractère ambigu: le modèle «protectionnel» est conservé, mais le juge de la jeunesse, qui dispose d'une panoplie de mesures, est libre d'imposer des décisions qui revêtiront pour le jeune l'apparence d'une sanction.

– L'introduction de la médiation réparatrice doit être saluée. Celle-ci offre de nombreux avantages, même quand les faits sont graves. Il est cependant curieux que l'intervention d'un avocat soit facultative. La procédure de saisine du juge de la jeunesse en cas de médiation nécessiterait quant à elle quelques précisions.

– Procédure préparatoire et mesures provisoires; celles-ci risquent de susciter des difficultés. Les données actuellement disponibles sur l'application de la loi

ware verkieslijk geweest, met duidelijker omschrijvingen van de doelstellingen die ten grondslag liggen aan het optreden van de jeugdrechtbank. Hij heeft ervaren hoe moeilijk het thans is tot een consensus te komen, als men raakt aan zoiets fundamenteels als de verhouding van de maatschappij tot de jongeren, die toch haar toekomst vormen. De omstandigheden zijn niet meer die van 1965 en unanimité is niet langer gebruikelijk.

Algemeen gesproken zijn met het wetsontwerp ondanks enkele onvolkomenheden toch stappen vooruit gezet die het mogelijk maken een aantal moeilijkheden op te lossen die momenteel voor de praktijkjuristen rijzen, en die vooral de jongeren die een als strafbaar beschouwd feit hebben gepleegd, betere mogelijkheden bieden om uit hun moeilijke situatie te geraken. In die omstandigheden kan men het wetsontwerp alleen maar succes toewensen.

##### 5) De heer Eliaerts

De heer Eliaerts formuleert de volgende opmerkingen.

– Wat momenteel in de jongerenopvangcentra wordt aangeboden, voldoet niet aan de door de wet bepaalde mogelijkheden.

Men kan zich dus afvragen of het wel mogelijk zal zijn de nieuwe maatregelen in de praktijk om te zetten (Zijn de betrokkenen gereed? Is de door de gemeenschappen geboden capaciteit toereikend?). Om te voorkomen dat de wet naar gelang van de plaats verschillend wordt toegepast, zullen dus inspanningen inzake voorlichting en overleg nodig zijn.

– Het is jammer dat de wet bij gebrek aan consensus en ondanks de gemaakte vooruitgang uiteindelijk beperkt blijft. Zoals de tekst wordt voorgesteld, blijft hij ook dubbelzinnig: het «beschermings»-model wordt behouden, maar het staat de jeugdrechter, die over een waaier aan maatregelen beschikt, vrij beslissingen op te leggen die voor de jongere als een sanctie zullen overkomen.

– De invoering van herstelgerichte bemiddeling moet worden begroet. Dit biedt talrijke voordelen, zelfs als het om ernstige feiten gaat. Het is evenwel merkwaardig dat het optreden van een advocaat facultatief blijft. De procedure waarbij de zaak in geval van bemiddeling bij de jeugdrechter aanhangig wordt gemaakt, verdient enkele preciseringen.

– Voorbereidende procedure en voorlopige maatregelen: hier dreigen moeilijkheden te ontstaan. De thans beschikbare gegevens over de toepassing van de wet

sur la protection de la jeunesse et sur l'évolution de la délinquance juvénile sont lacunaires. Les répercussions que le projet de loi entraînera dans la pratique ne sont donc pas claires. Environ 60% des mesures sont décidées pendant la phase préparatoire à l'audience. C'est également à ce moment que 71% des décisions de placement sont prises. Or, le texte est assez flou sur ces mesures.

Le projet tend à limiter les mesures provisoires - ce qui est positif -, mais la méthode utilisée à cet effet posera des problèmes. En effet, les critères en matière d'infractions retenus pour le placement en institution fermée sont même plus sévères que ceux appliqués à la détention préventive des adultes. Le placement dans un établissement privé approprié ou chez une personne digne de confiance n'étant plus prévu, le juge de la jeunesse n'aura, dans de nombreux cas, d'autre alternative que de mettre le mineur sous surveillance. Le projet ne prévoit d'autre part aucune durée maximale en ce qui concerne les mesures provisoires, sauf pour ce qui est du placement en section fermée. Le projet subordonne le placement en section fermée à la présence d'un nombre suffisant d'indices de culpabilité, ce qui est positif, mais les autres placements prévus dans le projet ne sont pas soumis à cette condition. Il serait par ailleurs souhaitable de prévoir une forme de «mise en liberté sous conditions» en cas de placement.

Pour les placements, la loi prévoit qu'il faut suffisamment d'indications de la culpabilité du mineur pour qu'il soit placé en centre fermé. Cette exigence n'est cependant pas prévue pour les placements dans d'autres institutions. Il faudrait que cette condition soit requise pour toute mesure de privation de liberté. Les conditions de placement en centre fermé sont par ailleurs beaucoup plus souples que les conditions de mise en détention préventive d'un adulte. Il faudrait donc que les délais soient plus courts, que les placements soient confirmés à intervalles réguliers, et qu'une durée maximale pour celles-ci soit fixée.

Il serait également souhaitable qu'une sorte de «mise en liberté sous conditions» soit prévue.

– L'article 37, § 2, de la loi permet de combiner toutes les mesures. Les mesures devraient être mises en rapport avec la gravité des faits commis.

– Avec l'élargissement de l'application de la loi aux majeurs de 23 ans, il est moins que probable que les jeunes adultes soient envoyés dans des institutions privées, ce qui va poser des problèmes de disponibilité des places dans les centres publics. Il faudrait donc que le nombre de places dans ces centres soit revu à la

betreffende de jeugdbescherming en over de evolutie van de jeugddelinquentie zijn onvolledig. De weerslag die het wetsontwerp in de praktijk zal hebben, is niet duidelijk. Ongeveer 60% van de maatregelen worden beslist in de fase die aan de rechtszitting voorafgaat. Ook dan wordt 71% van de beslissingen inzake plaatsing genomen. Toch blijft de tekst over de voorlopige maatregelen onduidelijk.

Het ontwerp wil de voorlopige maatregelen beperken, wat positief is, maar de wijze waarop dit geregeld werd zal problemen geven. Immers, de misdrijf-criteria voor een plaatsing in een gesloten instelling zijn zelfs strenger dan deze voor de voorlopige hechtenis van de volwassenen. Vermits de plaatsing in een geschikte privé-instelling of bij een betrouwbaar persoon niet meer voorzien zijn, zal de jeugdrechter in vele gevallen enkel over de ondertoezichtstelling beschikken. Anderzijds is, behalve voor de plaatsing in een gesloten afdeling, geen maximumduur voor de voorlopige maatregelen voorzien. Voor de plaatsing in een gesloten afdeling is bepaald dat er voldoende aanwijzingen van schuld moeten zijn, wat positief is, maar dit geldt dan weer niet voor de andere plaatsingen voorzien in het ontwerp. Verder zou het wenselijk zijn te voorzien in een vorm van «invrijheidstelling onder voorwaarden» in geval van plaatsingen.

Inzake plaatsing bepaalt de wet dat er voldoende indicaties moeten zijn om een minderjarige naar een gesloten instelling te verwijzen. Die vereiste geldt evenwel niet voor plaatsingen in andere instellingen. Die voorwaarde zou vereist moeten zijn voor ongeacht welke vrijheidsberovende maatregel. De voorwaarden voor plaatsing in een gesloten centrum zijn trouwens veel soepeler dan die voor de voorwaardelijke invrijheidstelling van een volwassene. De termijnen zouden dus korter moeten zijn; voorts zouden de plaatsingen geregeld moeten worden bevestigd, en er zou een maximumduur voor moeten worden bepaald.

Daarnaast ware het wenselijk te voorzien in een soort «invrijheidstelling onder voorwaarden».

– Krachtens artikel 37, § 2, van het wetsontwerp kunnen alle maatregelen worden gecombineerd. De maatregelen zouden in verband moeten worden gebracht met de ernst van de gepleegde feiten.

– Met de uitbreiding van de toepassing van de wet tot meerderjarigen van 23 jaar, is het allerm minst waarschijnlijk dat de volwassen jongeren naar privé-instellingen worden gestuurd; dat zal beschikbaarheidsmoeilijkheden doen rijzen in de openbare centra. Het aantal plaatsen in die centra zou dus moeten worden

hausse, et éviter que des jeunes de 14 ou 15 ans se retrouvent en contact avec des majeurs de 20 ans ou plus. Peut-être faudrait-il aussi prévoir un tribunal de la jeunesse élargi qui connaîtrait des faits les plus graves commis par les majeurs de moins de 23 ans. Pour ces jeunes, on pourrait envisager de ne pas les envoyer dans des centres relevant des communautés, mais prévoir une autre solution au niveau fédéral.

– Dessaisissement: il vise les mineurs pour lesquels le cadre de la protection de la jeunesse n'a pas pu fournir une réponse adéquate, soit parce qu'ils sont trop âgés, soit parce que les faits qu'ils ont commis sont trop graves. Il faut faire ici preuve de logique: si l'on est contre le dessaisissement, il faut aussi s'assurer que les places en centres gérés par les communautés soient en nombre suffisant. Une des solutions envisageables consisterait à limiter le dessaisissement aux plus de 18 ans. Les délais pour le dessaisissement ont par ailleurs été raccourcis. La conséquence pourrait être que l'on n'examine pas le cas du jeune avec toute l'attention nécessaire

– Stage parental: l'intervenant se déclare opposé à cette mesure. L'article 84 actuel de la loi, qui permet de sanctionner les parents, n'est que peu appliqué. La mesure de stage parental relève d'ailleurs plutôt des compétences des communautés.

– Application de la loi aux mineurs déficients mentaux: le texte du projet souffre ici aussi d'un manque de clarté.

– Enfin, des erreurs techniques devront être corrigées. Il est ainsi encore fait mention de la mise à disposition du gouvernement. Le texte ne prévoit pas non plus de mesures transitoires mais garde, à l'article 43*bis*, une référence à l'entrée en vigueur de la précédente modification de la loi, en 1994.

6) *M. Thierry Moreau, professeur à l'Université catholique de Louvain*

L'histoire de la protection de la jeunesse enseigne que la loi de 1965 est une loi de défense sociale, c'est-à-dire une loi qui a pour finalité de défendre, avant tout, la société.

opgetrokken; voorts zou moeten worden voorkomen dat jongeren van 14 of 15 jaar in contact komen met meerderjarigen van 20 jaar of ouder. Misschien zou ook moeten worden voorzien in een uitgebreide jeugdrechtbank, die dan kennis zou nemen van de ernstigste feiten gepleegd door meerderjarigen jonger dan 23 jaar. Voor die jongeren zou kunnen worden overwogen ze niet naar onder de gemeenschappen ressorterende centra te zenden, doch te voorzien in een andere oplossing op federaal vlak.

– Uithandengeving is toegesneden op jongeren voor wie de jeugdbeschermingsvoorzieningen geen adequate oplossing hebben kunnen aanreiken, hetzij omdat de betrokkenen te oud zijn, hetzij omdat de door hen gepleegde feiten te ernstig zijn. In dezen moet blijk worden gegeven van logica: zo men tegen uithandengeving gekant is, dan moet er ook voor worden gezorgd dat het aantal plaatsen in de door de gemeenschappen beheerde centra voldoende hoog is. Een mogelijke oplossing ware uithandengeving alleen te doen gelden voor wie ouder is dan 18 jaar. De termijnen voor uithandengeving zijn trouwens ingekort. Bijgevolg zou het kunnen gebeuren dat het geval van een jongere niet met de nodige aandacht wordt onderzocht.

– De spreker geeft aan tegen ouderstage gekant te zijn. Het vigerende artikel 84 van de wet dat bestraffing van de ouders toestaat, wordt slechts zelden toegepast. Ouderstages bij wijze van maatregel vallen trouwens veeleer onder de bevoegdheden van de gemeenschappen.

– Ook met betrekking tot de toepassing van de wet op de mentaal gehandicapte minderjarigen is de tekst van het wetsontwerp onvoldoende duidelijk.

– Ten slotte zullen een aantal technische fouten moeten worden verbeterd. Zo wordt bijvoorbeeld nog gewag gemaakt van terbeschikkingstelling van de regering. De tekst voorziet al evenmin in overgangsmaatregelen; toch wordt in artikel 43*bis* een verwijzing gehandhaafd naar de inwerkingtreding van de vorige wetswijziging in 1994.

6. *De heer Thierry Moreau, hoogleraar aan de Université Catholique de Louvain*

De geschiedenis van de jeugdbescherming toont aan dat de wet van 1965 een wet ter bescherming van de maatschappij is, met andere woorden een wet die er in de eerste plaats op gericht is de maatschappij te verdedigen.



L'objectif de cette loi était en effet de faire des mineurs de bons citoyens et d'éviter la récidive. Le choix opéré en 1912, et confirmé en 1965, n'est donc pas un changement d'objectif par rapport au système pénal qui était précédemment en place, mais bien un changement de méthode, en substituant l'éducation et la liberté surveillée à la prison et à l'application du droit pénal.

Les différents projets qui ont conduit au texte actuellement examiné avaient tous cet objectif de protection sociale. Le choix porte donc, une fois de plus, davantage sur la méthode que sur la finalité du modèle.

Dans une société comme la nôtre, qui garantit les droits fondamentaux des individus, il faut choisir la méthode qui porte le moins atteinte à ces droits et notamment au droit à la liberté et au droit à la vie privée et familiale).

#### Pourquoi changer de méthode?

Beaucoup d'acteurs de terrain restent convaincus de la justesse du modèle protectionnel, mais ils affirment ne pas disposer de moyens pour le mettre correctement en oeuvre.

À cet égard, il faut rappeler qu'un modèle est une lecture de la réalité. Il n'est pas destiné aux jeunes.

La réforme est le fruit d'un compromis. Celui-ci présente cependant un danger: il mélange des mesures relevant du modèle protectionnel, d'autres inspirées de la philosophie de la réparation, et d'autres encore s'approchant du modèle sanctionnel ou du modèle pénal.

Toutes ces philosophies ou inspirations, parfois incompatibles ou contradictoires, cohabitent au sein d'un même texte, ce qui renforce encore le pouvoir personnel du juge, libre de choisir non seulement les mesures, mais aussi, dans chaque cas d'espèce, le modèle de référence dans lequel il les inscrit. Le risque majeur est l'absence d'une vision du monde et de l'homme comme référence. Dans un tel modèle, sans réelle référence, l'objectif principal n'est plus prioritairement le devenir du mineur mais la «gestion du stock de la délinquance».

Le danger d'un consensus trop large en matière de protection de la jeunesse est donc d'éliminer toute référence commune.

Die wet strekte er immers toe van minderjarigen goede burgers te maken en recidive te voorkomen. Die in 1965 gemaakte en in 1912 bevestigde keuze, is dus geen koerswijziging ten opzichte van het voordien bestaande strafstelsel, maar wel een bijsturing van de methode, waarbij gevangenisstraffen en de toepassing van het strafrecht worden vervangen door opvoeden en vrijheid onder toezicht.

De diverse wetsontwerpen die hebben geleid tot de thans ter bespreking voorliggende tekst beoogden allemaal de maatschappij te beschermen. De keuze heeft dus eens te meer veeleer betrekking op de methode, dan op het einddoel van het model.

In een samenleving zoals de onze, die de fundamentele vrijheden van het individu waarborgt, moet worden geopteerd voor de methode die het minst afbreuk doet aan die rechten (meer bepaald aan het recht op vrijheid alsook aan het recht op een persoonlijke levenssfeer en op een gezinsleven).

#### Waarom zou men van methode veranderen?

Veel betrokkenen in het veld blijven overtuigd van de rechtvaardigheid van het beschermingsmodel, maar stellen tevens dat ze niet over de middelen beschikken om aan dat bestel naar behoren vorm te kunnen geven.

In dat opzicht zij eraan herinnerd dat een model een lezing is van de realiteit. Het is niet bestemd voor de jongeren.

De hervorming is het resultaat van een compromis. Dat compromis houdt evenwel een gevaar in: het combineert maatregelen welke onder het protectioneel model ressorteren met door herstelgerichte opvattingen geïnspireerde maatregelen en met maatregelen die verwant zijn aan het sanctiemodel of het strafmodel.

Al die soms onverenigbare of tegenstrijdige opvattingen of achterliggende ideeën zijn in dezelfde tekst vervat, hetgeen de persoonlijke bevoegdheid van de rechter nog versterkt. Het staat die rechter immers vrij niet alleen te kiezen voor de maatregelen, maar ook voor elk geval het referentiemodel waarin hij die maatregelen inpast. Het grootste risico is het ontbreken van een visie op de wereld en van de mens als ijkpunt. In zo'n model zonder echte referentie, is het eerste doel niet langer bij voorrang de toekomst van de minderjarige, maar wel «het beheer van de delinquentievoorraad».

Het gevaar van een al te ruime eensgezindheid inzake jeugdbescherming is dan ook dat komaf wordt gemaakt met een gemeenschappelijk ijkpunt in welke vorm dan ook.

Ce dont ont besoin les jeunes, c'est d'adultes crédibles et cohérents. À cet égard, le projet comporte de nombreuses lacunes:

– sa complexité: ce texte, très difficile à comprendre, est destiné à des personnes qui ne sont pas encore adultes. Il faudrait, pour que la loi soit crédible, qu'elle soit intelligible par ses destinataires principaux, à savoir les mineurs;

– le manque de moyens: comme le Conseil d'État l'a remarqué, c'est sur les communautés que la loi s'appuie pour mettre en oeuvre un système qu'elles n'ont pas les moyens matériels d'ériger.

Il faut, en matière de protection de la jeunesse, que soit prise en compte non seulement la responsabilité du mineur, mais aussi sa capacité. Si l'on attend davantage de responsabilité du mineur au niveau pénal, il faut avoir le courage de repenser l'ensemble du statut juridique du mineur, tant sur le plan civil qu'administratif.

Le pédiâtre et psychanalyste Donald Winnicott disait que pour faire face à la crise d'adolescence d'un jeune, il ne faut ni réprimer aveuglément, ni supporter passivement. Le projet de réforme doit tenir compte de ces deux exigences. On peut imputer une responsabilité au mineur, mais l'État soit aussi s'engager aux côtés du mineur (ce qui n'exclut pas évidemment un engagement personnel de ce dernier).

Quatre points du projet appellent plus particulièrement des observations:

– Stage parental: tout parent souhaite être un bon parent. Les parents démissionnaires se vivent le plus souvent comme démissionnés. Ce n'est donc pas en criminalisant un comportement dans le chef de ceux-ci qu'il seront meilleurs. Il faudrait plutôt mettre l'accent sur l'aide aux parents (comme celle-ci relève des compétences des communautés, c'est bien entendu elles qui prendraient les mesures adéquates en la matière).

– Médiation: il s'agit d'une avancée, mais il faut qu'une séparation soit instaurée entre la logique de la médiation et la logique judiciaire. En d'autres termes, si le choix est fait d'envoyer quelqu'un dans un dispositif de médiation, il faut renoncer définitivement à la possibilité de revenir au système judiciaire pour la même affaire.

De jongeren hebben nood aan geloofwaardige en consequente volwassenen. Op dat punt vertoont het wetsontwerp heel wat leemten:

– de complexiteit ervan: de erg moeilijk te begrijpen tekst is bestemd voor mensen die nog niet volwassen zijn. Om de wet geloofwaardigheid te verlenen, zou ze te vatten moeten zijn voor de belangrijkste doelgroep ervan, namelijk de minderjarigen;

– het gebrek aan middelen: zoals de Raad van State heeft opgemerkt, stoelt de wet op de gemeenschappen om concreet vorm te geven aan een regeling zonder dat die gemeenschappen over de benodigde middelen beschikken voor de implementatie ervan.

Inzake jeugdbescherming moet niet alleen rekening worden gehouden met de verantwoordelijkheid van de minderjarige, maar ook met diens bekwaamheid. Zo men op strafrechtelijk vlak meer verantwoordelijkheid verwacht van de minderjarige, dan moet men de moed hebben een andere invulling te geven aan de hele rechtspositie van de minderjarige, zowel civielrechtelijk als administratief gezien.

De Britse kinderarts en psychanalist Donald Winnicott stelde dat om het hoofd te bieden aan de adolescentiecrisis van een jongere, noch blindelings straffen, noch oogluikend tolereren toegestaan is. Het ontwerp tot hervorming moet met die twee vereisten rekening houden. Een verantwoordelijkheid kan weliswaar bij de minderjarige worden gelegd, maar ook de Staat moet er zich toe verbinden die minderjarige bij te staan (hetgeen vanwege die laatste vanzelfsprekend geen persoonlijk engagement uitsluit).

Inzonderheid vier punten van het wetsontwerp zijn vatbaar voor bemerkingen.

– Ouderstage: elke ouder wenst een goede ouder te zijn. Ouders die op een schopstoel terecht komen, voelen dat aan alsof ze worden afgedankt. Door een van hun gedragingen te criminaliseren, worden ze er niet beter op. Veeleer zou de klemtoon moeten worden gelegd op bijstand aan de ouders (aangezien de gemeenschappen bevoegd zijn voor dergelijke bijstand, moeten vanzelfsprekend die gemeenschappen terzake de nodige maatregelen treffen).

– Bemiddeling: zulks betekent een vooruitgang, maar er moet een onderscheid worden aangebracht tussen enerzijds de aan bemiddeling ten grondslag liggende opvatting, en anderzijds die waarop het gerechtelijk optreden gestoeld is. Anders gesteld: indien ervoor wordt gekozen iemand naar bemiddelingsvoorzieningen

Les deux logiques sont en effet radicalement différentes, puisque, dans le système judiciaire, la personne peut garder le silence. Tout ce qu'elle dit peut se retourner contre elle. Dans le processus de médiation, la logique est tout à fait inverse. La parole est privilégiée et la solution advient à partir de celle-ci.

Par conséquent, si on permet de revenir vers le judiciaire après un processus de médiation, le droit au silence n'est pas respecté. En effet, le juge ne pourra s'empêcher de penser, même fugacement, que la personne en cause a avoué implicitement les faits qui lui sont reprochés. Il y a donc une violation intrinsèque des droits de la défense et de la présomption d'innocence. Il faut donc que la loi empêche tout retour vers le judiciaire. Si la médiation échoue, soit le jeune ne récidive pas, et dans ce cas l'objectif d'absence de récidive qui est le propre de toute loi de défense sociale est atteint, soit il récidive, et, dans ce cas, la médiation ne sera alors plus tentée.

– Dessaisissement: alors que la Belgique est la première à avoir signé la Convention internationale sur les droits de l'enfant, il se comprend difficilement qu'elle maintienne cette mesure alors que, par deux fois, le Comité des droits de l'enfant lui a demandé de la supprimer. Lorsque le tribunal de la jeunesse se dessaisit d'un jeune, cela a pour effet que ce dernier sera traité comme un adulte. Or, le plus souvent, les mineurs dessaisis sont souvent loin d'avoir une maturité d'adulte. Il faut donc inventer autre chose de plus respectueux des spécificités des mineurs. Dessaisir le juge de la jeunesse revient à traiter comme adultes ceux qui le sont sans doute le moins. Il faut donc inventer autre chose. La loi prévoit aussi d'accélérer le dessaisissement et elle présente cela comme une garantie pour les jeunes. C'est éminemment contestable: cette accélération empêche de disposer du temps nécessaire pour effectuer une contre-expertise, pour demander à un expert de relire le rapport et de donner son avis, etc.

Dans des affaires où les jeunes n'ont pas fait l'objet d'un dessaisissement, alors que des faits graves avaient été commis, le temps a parfois permis au magistrat de constater qu'il ne fallait pas désespérer des jeunes en cause.

door te verwijzen, dan moet definitief worden afgezien van de mogelijkheid dezelfde zaak alsnog bij het gerecht aanhangig te maken.

Beide benaderingen zijn immers radicaal verschillend, aangezien binnen het rechtsbestel de betrokkene er het zwijgen kan toe doen. Alles wat hij zegt, kan zich tegen hem keren. In het bemiddelingsproces is de logica helemaal omgekeerd. Het woord krijgt de voorkeur en daaruit ontstaat de oplossing.

Indien na bemiddeling opnieuw de gerechtelijke weg wordt bewandeld, wordt het recht het stilzwijgen te bewaren geschonden. De rechter kan er zich niet van weerhouden – zelfs vluchtig – te denken dat de betrokkene impliciet de hem ten laste gelegde feiten toegeeft. Er is dus sprake van een intrinsieke schending van de rechten van verdediging en van het vermoeden van onschuld. De wet moet dus elke terugkeer voor het gerecht beletten. Ofwel recidiveert de jongere niet, wat elke wet inzake sociaal verweer nastreeft, ofwel recidiveert hij en in dat geval zal er zelfs geen bemiddelingspoging meer zijn.

– Uithandengeving: aangezien België als eerste land het Internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind heeft ondertekend, valt moeilijk te begrijpen dat het onderhavige maatregel handhaaft. Het Kinderrechtencomité heeft ons land tot tweemaal toe verzocht die maatregel ongedaan te maken. Wanneer de jeugdrechtbank een jongere uit handen geeft, leidt dat ertoe dat die als een volwassene wordt behandeld. Meestal hebben de uit handen gegeven minderjarigen absoluut niet de maturiteit van een volwassene. Daarom moet dus een andere regeling worden bedacht die beter rekening houdt met de specifieke kenmerken van de minderjarigen. De zaak door de jeugdrechter uit handen doen geven komt erop neer dat als volwassene wordt behandeld wie het waarschijnlijk het minst is. Er moet dus een andere techniek worden bedacht. Voorts voorziet de wet ook in een snellere toepassing van uithandengeving, hetgeen wordt voorgesteld als een waarborg voor de jongeren. Dat is hoogst betwistbaar: die versnelde toepassing belet dat men over de benodigde tijd beschikt om een tegenexpertise te verrichten, om een deskundige te verzoeken het rapport te herlezen en zijn advies uit te brengen enzovoort.

In jeugdzaken die niet uit handen zijn gegeven terwijl ernstige feiten werden gepleegd, heeft de magistraat soms mettertijd kunnen vaststellen dat de betrokken jongeren geen hopeloze gevallen waren.

Il est enfin prévu que le dessaisissement deviendra définitif dès que la décision de dessaisissement deviendra elle-même définitive (alors qu'aujourd'hui, il faut attendre que la décision rendue sur le fond de l'affaire devienne définitive).

Il convient de rappeler qu'en 1994, le Parlement, qui prévoyait déjà d'insérer cette innovation, y avait finalement renoncé parce que la Cour de cassation lui avait démontré qu'il s'agissait d'une violation de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

– Possibilité de prendre des mesures à l'égard des jeunes jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 23 ans: dire qu'on peut éduquer des jeunes jusqu'à 23 ans remet en cause la cohérence de l'ensemble du système, car tout jeune est censé être majeur à 18 ans. De plus, par un effet d'aspiration, le risque existe que, finalement, ce soient les jeunes de 12-18 ans qui soient traités comme les 18-23 ans. Plutôt que de continuer d'éduquer les jeunes majeurs, on traiterait, au contraire, les mineurs comme des adultes.

Quelques observations peuvent aussi être formulées sur le projet de loi instituant des avocats des mineurs. Cette innovation pourrait s'avérer bénéfique pour les mineurs, mais le risque existe qu'il y ait trop peu d'avocats disposés à se lancer dans une formation menant à une activité dont il est difficile de faire réellement une profession (la plupart des avocats qui défendent des mineurs ne peuvent pas vivre de cette activité). Il est prévu par ailleurs que le mineur pourrait renoncer à l'assistance d'un avocat. Cette mesure est étonnante. Si des avocats des mineurs sont prévus, c'est précisément parce que les mineurs ne sont pas censés connaître le droit. Ils peuvent donc aussi méconnaître l'intérêt qu'ils ont à être défendus. Il s'agit donc d'une incohérence. Le projet prévoit que les avocats doivent disposer, outre leurs compétences juridiques, de compétences psychologiques. Pourquoi uniquement les matières psychologiques? Pourquoi ne leur est-il pas demandé d'acquérir également des compétences pédagogiques, criminologiques et sociologiques? La formation serait payée par l'État, mais seulement si le budget le permet. Il faut être cohérent: si l'objectif est de disposer d'avocats formés, il faut qu'ils puissent acquérir cette formation. Il pourrait à cet égard être utile de financer l'instauration de véritables avocats des mineurs.

Ten slotte is erin voorzien dat de uithandengeving definitief zou worden zodra de beslissing tot uithandengeving zelf definitief wordt (terwijl thans moet worden gewacht totdat de over de grond van de zaak gewezen beslissing definitief wordt).

Er moet aan worden herinnerd dat het parlement in 1994, toen het reeds van plan was die vernieuwing in te stellen, daar uiteindelijk van had afgezien, omdat het Hof van Cassatie ten behoeve van dat parlement had aangetoond dat zulks een schending inhield van artikel 6 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden.

– Mogelijkheid maatregelen ten aanzien van jongeren te nemen totdat ze de leeftijd van 23 jaar hebben bereikt: stellen dat jongeren tot de leeftijd van 23 jaar kunnen worden opgevoed, plaatst de samenhang van de hele regeling op de helling, want alle jongeren worden geacht meerderjarig te zijn op 18 jaar. Bovendien bestaat door een aanzuigefect het risico dat jongeren tussen 12 en 18 jaar worden behandeld als jongeren van 18 tot 23 jaar. In plaats van jonge minderjarigen te blijven opvoeden, zou men, integendeel, minderjarigen als volwassenen gaan behandelen.

Voorts kunnen enkele opmerkingen worden gemaakt over het wetsontwerp tot instelling van advocaten voor minderjarigen (DOC 51 0644/001): die vernieuwing zou voor de minderjarigen gunstig kunnen blijken te zijn, maar het risico bestaat dat te weinig advocaten zich bereid zullen tonen een opleiding te beginnen volgen in iets dat moeilijk tot een beroep valt te maken (de meeste advocaten die minderjarigen verdedigen kunnen van dergelijk werk niet leven). Tevens is erin voorzien dat de minderjarige zou kunnen afzien van bijstand door een advocaat. Die maatregel wekt verbazing. In advocaten voor minderjarigen wordt immers precies voorzien omdat die minderjarigen niet worden geacht het recht te kennen. Bovendien kunnen ze onwetend zijn over het belang dat ze erbij hebben zich te laten verdedigen. Daarin schuilt dus een tegenstrijdigheid. In het wetsontwerp is bepaald dat de advocaten niet alleen de nodige juridische bekwaamheden moeten bezitten, maar ook psychologisch onderlegd dienen te zijn. Waarom alleen psychologische materies? Waarom wordt hun niet gevraagd ook pedagogische, criminologische en sociologische vakkennis te verwerven? De opleiding zou door de Staat worden betaald, maar alleen als het budget daarvoor de nodige ruimte biedt. Men moet consequent zijn: als het de bedoeling is over bekwame advocaten te beschikken, moeten ze die opleiding kunnen genieten. In dat verband ware het nuttig de instelling van echte specifieke advocaten voor minderjarigen te financieren.

Enfin, le projet de loi ouvrant l'accès de la justice aux mineurs appelle lui aussi quelques remarques:

– le projet permet au mineur victime d'agir en justice pour récupérer ce à quoi il a droit quand ses parents ne sont pas d'accord entre eux ou qu'il existe un conflit d'intérêts avec eux. Il y a, ici aussi, une certaine incohérence du système: le mineur pourrait récupérer des sommes, mais il ne pourrait en disposer que lorsqu'il aura atteint l'âge de 18 ans;

– Le mineur pourrait agir dans les procédures conservatoires ou dans les procédures «relatives aux droits attachés à sa personne». Or, tout droit est un droit «attaché à la personne». Cette catégorie recouvre donc l'ensemble des droits du mineur. Il faut donc préciser davantage les droits que l'on entend viser;

– Il appartiendra au juge d'apprécier si le mineur est capable de discernement, cette décision n'étant susceptible d'aucun recours. On rajoute, ce faisant, pour les mineurs une condition d'accès à la Justice, puisque, au-delà de l'intérêt, de la capacité et de la qualité, il devra aussi justifier de son discernement.

7) *Professeur Johan Put, Faculté de droit de la K.U.Leuven*

## 1. Introduction

La réforme du droit de la protection de la jeunesse est, pour diverses raisons, tout sauf une sinécure. Commenter brièvement un projet qui vise à réaliser une réforme partielle l'est tout autant. L'intervenant se limite dès lors, par la force des choses, aux éléments qui sont plus ou moins problématiques. Il convient d'abord de saluer les éléments positifs du projet de loi à l'examen. L'intervenant songe à cet égard à l'inscription d'une large obligation de motivation et d'une série de critères d'évaluation y afférents; l'actualisation des mesures que l'on pourrait prendre en remplacement de la liste actuelle, très limitée, qui figure à l'article 37 de la loi relative à la protection de la jeunesse; la définition d'un cadre pour un traitement restaurateur (bien qu'il y ait encore certai-

Bij het wetsontwerp betreffende het recht van minderjarigen op toegang tot de rechter (DOC 51 0643/001) ten slotte kunnen eveneens enkele opmerkingen worden gemaakt.

– Het wetsontwerp biedt een minderjarig slachtoffer de mogelijkheid in rechte op te treden om terug te vorderen waarop hij of zij recht heeft wanneer zijn of haar ouders het onderling niet eens zijn of wanneer sprake is van een onderling belangenconflict. Ook hier bestaat enig gebrek aan onderlinge samenhang bij die regeling: de minderjarige zou bedragen kunnen terugvorderen, maar hij zou er pas kunnen over beschikken zodra hij of zij de leeftijd van 18 jaar heeft bereikt.

– De minderjarige zou kunnen «een rechtsvordering instellen in gerechtelijke of administratieve bewarende procedures of in procedures met betrekking tot de aan zijn persoon verbonden rechten». Elk recht is evenwel een «aan de persoon verbonden recht». Die categorie bestrijkt dus het geheel van de rechten van de minderjarige. Er moet dus worden gepreciseerd wat men nu eigenlijk beoogt.

– De rechter zal moeten beoordelen of de minderjarige oordeelsvermogen bezit; tegen die uitspraak staat geen enkele vorm van beroep open. Door zulks te doen, krijgen minderjarigen een bijkomende voorwaarde voor toegang tot de rechter opgelegd, aangezien de betrokkene naast zijn belang bij de zaak, zijn bekwaamheid en hoedanigheid, bovendien ook nog het bewijs moeten leveren van zijn oordeelsvermogen.

7) *Professor Johan Put Faculteit Rechtsgeleerdheid K.U.Leuven*

## 1. Inleiding

De hervorming van het jeugdbeschermingsrecht is, om uiteenlopende redenen, allesbehalve een sinécure. Een korte commentaar geven bij een ontwerp dat een gedeeltelijke hervorming beoogt, is dat eveneens. De spreker zal zich noodgedwongen beperken tot die elementen die min of meer problematisch zijn. Allereerst iets over de positieve elementen in het voorliggende ontwerp. De spreker denkt daarbij aan de inschrijving van een uitgebreide motiveringsplicht en een serie toetsingscriteria ter invulling daarvan; de actualisering van de mogelijke maatregelen, ter vervanging van het huidige, erg beperkte lijstje van artikel 37 Jeugdbeschermingswet; het opnemen van een kader voor een herstelgerichte afhandeling (al valt daarover nog wel iets

nes choses à faire observer à ce sujet); la possibilité, pour le jeune, de proposer un projet personnel; le transfert de compétence intégral du juge de paix au juge de la jeunesse en ce qui concerne l'application des mesures prévues par la loi du 26 juin 1990 ... Ce qui suit n'ôte donc rien au fait que l'intervenant apprécie ces éléments. Le fait de savoir s'ils contrebalancent les aspects plus problématiques évoqués ci-après est une évaluation politique à laquelle il n'appartient pas à l'intervenant de procéder.

En ce qui concerne la délinquance juvénile et sa répression:

L'essentiel du débat devrait porter sur la définition de la délinquance juvénile et la réponse sociale que l'on souhaite y apporter.

Cette définition suscite étonnamment peu de discussions. Quelqu'un a-t-il, dans le flot de réactions, jamais retrouvé un passage détaillé concernant les cas, les faits ou les comportements précis qui appellent une réaction? Le critère actuel – les «faits qualifiés infractions» –, expédié en un dérisoire article «36, 4°», est-il vraiment approprié?

Ne convient-il pas également d'adopter une position en ce qui concerne ce que la littérature internationale qualifie de «délits de statut»? Il s'agit de l'absentéisme scolaire, de la fugue, de l'errance et des nuisances causées par les jeunes<sup>3</sup>. Ne serait-il pas utile de s'intéresser également à cet aspect? Ces faits sont-ils suffisamment graves pour requérir une intervention et, dans l'affirmative, laquelle?

En outre, la problématique de l'application de sanctions administratives à des mineurs doit être reconsidérée dans son ensemble. Les adaptations récentes de la loi relative à la protection de la jeunesse et la création de la possibilité d'infliger certaines sanctions administratives à des mineurs manquent de coordination et leur mise en œuvre est lacunaire<sup>4</sup>. Ces manquements apparaîtront clairement après l'entrée en vigueur du nouveau système de sanctions administratives communales le 1<sup>er</sup> avril 2005. Cependant, une série de problè-

<sup>3</sup> Le projet crée également une sorte de délit de statut permettant d'orienter le jeune (de plus de 18 ans) vers un centre pénitentiaire classique au lieu d'un centre fédéral fermé pour mineurs, s'il cause des troubles ou met l'intégrité des autres jeunes ou du personnel en danger (nouvel article 606, alinéa 4, du Code d'instruction criminelle – art. 28 du projet)

<sup>4</sup> Voir J. PUT, «*Recente evoluties in het jeugdbeschermingsrecht*» in P. SENAËVE et F. SWENNEN (eds.). *De hervormingen in het personen- en familierecht 2002-2003*, Anvers, Intersentia, 2003. 105-115: C. VANDRESSE, «Punir sans juger: une nouvelle approche dans le cadre de la répression des mineurs?». 1. dr. jeun. 2003, 227, 3-13.

op te merken); de mogelijkheid voor de jongere om een eigen project voor te stellen; de volledige bevoegdheids-transfer van de vrederechter naar de jeugdrechter inzake de toepassing van de maatregelen van de Wet van 26 juni 1990; ... Hetgeen volgt doet dus geen afbreuk aan 's sprekers appreciatie hiervoor. Of deze opwegen tegen de meer problematische aspecten die verder zullen worden aangehaald, is een politieke afweging die niet aan de spreker is om te maken.

Over jeugddelinquentie en de aanpak daarvan:

De essentie waarover zou moeten worden gesproken, is de definiëring van jeugddelinquentie en de gewenste maatschappelijke aanpak daarvan.

Over die definiëring is verbazend weinig discussie. Of heeft er iemand al, in de vloedgolf van verzamelde reacties, een uitgebreide passage teruggevonden over de vraag in welke gevallen en voor welke feiten of gedragingen men nu precies moet reageren? Is het huidige aanknopingspunt, de 'als misdrijf omschreven feiten' - afgedaan in één schamel artikeltje «36, 4°» - wel het aangepaste?

Moet men zich ook niet eens uitspreken over wat in de internationale literatuur de 'statusdelicten' wordt genoemd? Het gaat dan om spijbelen, weglopen, rondhangen, overlastgedrag<sup>3</sup>. Zou het niet de moeite waard zijn ook hierbij even stil te staan? Acht men deze zaken voldoende zwaarwichtig om in te grijpen en, zo ja, op welke manier?

Verder moet de problematiek van de toepassing van administratieve sancties op minderjarigen in haar totaliteit herbekeken worden. De recente aanpassingen van de Jeugdbeschermingswet en het creëren van de mogelijkheid om tegen minderjarigen met sommige administratieve sancties op te treden, zijn nogal ongecoördineerd en op een gebrekkige wijze doorgevoerd<sup>4</sup>. Dit zal duidelijk worden na de inwerkingtreding op 1 april 2005 van de nieuwe regeling van de gemeentelijke administratieve sancties, maar een hele reeks gebreken

<sup>3</sup> Ook het ontwerp creëert een soort van statusdelict waar het mogelijk maakt de jongere (van meer dan 18 jaar) te oriënteren naar een klassieke strafinstelling in de plaats van het gesloten federaal centrum voor minderjarigen. ingeval hij het leven in het centrum ernstig verstoort of de integriteit van de andere jongeren of van het personeel in gevaar brengt (nieuw art. 606, vierde lid Sv. - art. 28 van het ontwerp) .

<sup>4</sup> Zie J. PUT, «*Recente evoluties in het jeugdbeschermingsrecht*» in P. SENAËVE en F. SWENNEN (eds.). *De hervormingen in het personen- en familierecht 2002-2003*, Antwerpen, Intersentia, 2003. 105-115: C. VANDRESSE, «Punir sans juger: une nouvelle approche dans le cadre de la répression des mineurs?». 1. dr. jeun. 2003, afl. 227,3-13.

mes sont d'ores et déjà connus, comme la confusion quant à la procédure applicable lors du traitement du recours par le tribunal de la jeunesse ou la possibilité illimitée de substitution dont dispose le tribunal de la jeunesse (pour remplacer la sanction administrative par n'importe quelle mesure de protection de la jeunesse). Pourquoi, dès lors, ne pas anticiper ces problèmes dans le projet de loi à l'examen?

Ne faut-il pas également réfléchir à la question de savoir si les distinctions qui sont faites à propos des formes et des explications de la délinquance juvénile ne doivent pas également trouver leur expression dans la démonstration juridique. Est-il si évident qu'une notion juridique «fourre-tout» comme le «fait qualifié d'infraction» recouvre des réalités multiples comme la délinquance liée à l'âge, la délinquance persistante et – éventuellement – la délinquance liée à une pathologie? Ne convient-il pas de suivre des approches séparées, tant au niveau de la description que de l'approche?

Mais bon, la discussion ne porte pas sur le phénomène mais sur la façon de le traiter. Et nous tombons alors en plein dans les semblants de débat, les dialogues de sourds, les confusions, les malentendus volontaires et involontaires.

À propos de débats sur les modèles et leur (non-)sens:

C'est surtout pour ces raisons qu'il n'entre pas dans les intentions de l'intervenant d'alimenter des discussions sur des questions comme: le projet prend-il ou non ses distances avec le modèle de protection, faut-il introduire un modèle de sanction (sachant que le terme «sanction» n'a pas la même signification que «peine»: mais pour certains, c'est déjà trop difficile à (vouloir) comprendre) ou encore, une approche restauratrice doit-elle être une alternative à part entière ou un complément?

L'intervenant déclare avoir écouté avec étonnement les déclarations effectuées, ci et là, à ce sujet. L'image donnée de 'l'autre' est celle d'une Flandre répressive et d'une Wallonie laxiste, les uns soutenant qu'ils entendent agir de manière adéquate, constructive et contextuelle (Communauté flamande), tandis que les autres prétendent agir dans l'intérêt du bien-être et afin de développer les perspectives d'épanouissement des jeunes (Communauté française). Il n'existe jusqu'à présent aucune analyse scientifique convaincante, qui démontre que le discours tenu s'appliquerait également dans la pratique des décisions des juges de la jeunesse et l'exécution des mesures. On ne peut pas soutenir

is nu al bekend, zoals de onduidelijkheid over de toepasselijke procedure bij behandeling van het beroep door de jeugdrechtbank of de onbeperkte substitutiemogelijkheid waarover de jeugdrechtbank beschikt (om de administratieve sanctie te vervangen door om het even welke jeugdbeschermingsmaatregel). Waarom dan niet hierop anticiperen in het wetsontwerp?

Moet men ook niet eens nadenken of de onderscheidingen inzake jeugddelinquentie die in het jeugdcriminologische onderzoek worden gemaakt over de vormen en verklaringen van jeugddelinquentie, ook hun neerslag moeten krijgen in het juridische betoog. Is het zo vanzelfsprekend dat één juridisch containerbegrip 'als misdrijf omschreven feit (MOF)' zo diverse ladingen dekt als leeftijdsgebonden delinquentie, persisterende delinquentie en – eventueel – pathologiegebonden delinquentie? Verdient dit geen afzonderlijke benadering, zowel naar omschrijving als naar aanpak?

Maar goed, de discussie gaat dus niet over het fenomeen, maar over de aanpak daarvan. En dan zitten we volop in schijndiscussies, egestellingen, begripsverwachtingen, ongewilde en gewilde misverstanden.

Over modellendiscussies en de (on)zin daarvan:

Het is - vooral daarom - niet 's sprekers bedoeling om hier mee te gaan in discussies over vragen als: neemt het ontwerp al dan niet afstand van het beschermingsmodel, of moet er een sanctiemodel komen (waarbij wordt voorgehouden dat de term 'sanctie' niet hetzelfde betekent als straf: maar dat is voor sommigen al te moeilijk om te - willen - begrijpen), of moet een herstelgerichte afhandeling een volledig alternatief zijn dan wel een aanvulling.

Met enige verwondering heeft de spreker geluisterd naar de verklaringen die hieromtrent worden afgelegd vanuit allerlei hoeken. Het beeld dat wordt gecreëerd over «de ander» is dat van een repressief Vlaanderen en een laks Wallonië, terwijl men van zichzelf zegt te willen optreden op een aangepaste, constructieve en contextueel gerichte wijze (Vlaamse Gemeenschap), respectievelijk in het belang van het welzijn en ontplooiingskansen van de jongeren op te treden (Franse Gemeenschap). Er bestaat tot vandaag geen overtuigende, wetenschappelijke ondersteunde analyse die aantoonde dat het gevoerde discours ook in de praktijk van de uitspraken van de jeugdrechters en de uit-

que la Flandre est significativement plus répressive, lorsque les chiffres indiquent que la pratique la plus répressive - le dessaisissement - ne concerne des dossiers établis en néerlandais que dans un cas sur quatre (voire sur cinq)<sup>5</sup>. Après quelques hésitations initiales, on observe en outre que c'est surtout dans l'aile francophone du centre d'Everberg que le taux d'occupation est élevé.<sup>6</sup> Sont-ce enfin des considérations de nature répressive qui, en Flandre, ont développé de manière exponentielle la recherche de solutions alternatives de traitement de la délinquance des jeunes qui incluent de plus en plus d'interventions dans le cadre de l'assistance spéciale à la jeunesse telles que la médiation, la concertation restauratrice en groupe, les projets de formation, l'accompagnement de parcours, l'accompagnement contextuel intensif, l'aide en situation de crise à domicile, les projets de dépaysement, etc.?

S'il y a dès lors une seule bonne raison pour revoir la répartition des compétences en matière de protection de la jeunesse et pour ramener ces compétences à un seul et même niveau, ce n'est pas dans un réflexe belge ou flamand qu'il faut la chercher, mais bien dans l'hypothèse que cette opération permettra de mettre un terme à des discussions insensées ainsi qu'à des reproches sans fondement, et qu'elle permettra en outre de revenir à l'essentiel du débat.

voering van de maatregelen zou gelden. Men kan niet volhouden dat men in Vlaanderen zo veel repressiever is, als de cijfers aantonen dat van de meest repressieve praktijk - de uithandengeving - het slechts in 1 op 4 (of zelfs 5) van de gevallen om Nederlandstalige dossiers gaat<sup>5</sup>? En dat na een aanvankelijke aarzeling het vooral de Franstalige vleugel van Everberg is die een hoge bezettingsgraad haalt?<sup>6</sup> En is het uit repressieve overwegingen dat in Vlaanderen de praktijk van het zoeken naar alternatieve manieren van afhandeling van jeugddelinquentie exponentieel ontwikkeld is, met steeds meer interventies binnen de bijzondere jeugdbijstand als bemiddeling, herstelgericht groepsoverleg, leerprojecten, trajectbegeleiding, intensieve contextbegeleiding, crisishulp aan huis, onthemende projecten e.d.m.?

Als er dus één reden is waarom de bevoegdheidsverdeling inzake jeugdbescherming herbekeken zou kunnen worden, en deze bevoegdheden op eenzelfde niveau zouden worden samengebracht, is dat voor mij niet een Belgische of Vlaamse reflex, maar wel het stoppen van zinloze discussies en verwijten naast de kwestie, en het terugbrengen van het debat naar de essentie van de zaak.

<sup>5</sup> A. NUJTIENS, sous la direction de C. ELIAERTS et J. CHRISTIAENS, *Ernstige jeugddelinquentiel1t'Orden gestraft: een onderzoek naar de praktijk van de uithandengeving Bruxelles*, VUB, 2004, 64. Pendant la période 1999-20tB, le nombre de dessaisissements s'est élevé à 660, avec la répartition suivante: 215 (32,6 %) en Communauté française: 127 (19,2 %) en Communauté flamande: 318 (48,2 %) à Bruxelles. Dans l'hypothèse (certainement sous-estimée) où les dossiers bruxellois sont établis en français dans 85 % des cas, cela donne au total une répartition de 26,4 % de dessaisissements établis en néerlandais pour 73,6 % établis en français. Ces chiffres devraient ensuite encore être mis en relation avec la répartition du nombre total d'affaires introduites devant les tribunaux de la jeunesse sur la base de l'article 36, 4°, de la loi sur la protection de la jeunesse. Une ventilation encore plus poussée nous apprend que sept arrondissements se taillent la part du lion en matière de dessaisissements: Bruxelles (49,1 %) et Mons (10,3 %) se placent en tête, suivies de Tournai (7,8 %). Anvers (6,5 %). Malines (6,2 %), Charleroi (SA %) et Liège (3,8 %).

<sup>6</sup> Nombre de jeunes placés en 2003: 424 francophones, 244 néerlandophones et 1 germanophone (X., Rapport commission d'évaluation, *Jeugdcentrum «De Grubbe»* à Everberg, s.l. juin 2004,10).

<sup>5</sup> A. NUJTIENS, o.l.v. C. ELIAERTS en J. CHRISTIAENS, *Ernstige jeugddelinquentiel1t'Orden gestraft: een onderzoek naar de praktijk van de uithandengeving Brussel*, VUB, 2004, 64. In de periode 1999-20tB bedroeg het aantal uithandengevingen 660, met de volgende verdeling: 215 (32,6%) in de Franse Gemeenschap: 127 (19,2%) in de Vlaamse Gemeenschap: 318 (48,2%) in Bmssel. In de (allicht zwaar onderschatte) hypothese dat de Brusselse dossiers in 85% van de gevallen Franstalig zijn. levert dit in totaal een verdeling op van 26,4% 'Nederlandstalige' vs. 73,6% 'Franstalige' uithandengevingen. Deze cijfers zouden dan nog verder moeten worden gerelateerd aan de verdeling van het totaal aantal zaken voor de jeugdrechtbanken met artikel 36, 4° Jeugdbescherringswet als vorderingsgrond. Een nog verdere uitsplitsing leert dat zeven arrondissementen het leeuwendeel van de uithandengeving voor zich nemen: voorop Brussel (49,1%) en Bergen (10,3%), gevolgd door Doornik (7,8%). Antwerpen (6,5%). Mechelen (6,2%), Charleroi (SA %) en Luik (3,8%).

<sup>6</sup> Aantal opgenomen jongeren in 2003: 424 Franstaligen, 244 Nederlandstaligen en 1 Duitstalige (X., Verslag Evaluatiecommissie, Jeugdcentrum «De Grubbe» te Everberg, s.l. juni 2004,10).



Cette essence est la question de savoir comment devrait se présenter un système de droit de la jeunesse moderne. Celui-ci doit parvenir à trouver un équilibre entre une série de valeurs et d'intérêts parfois contradictoires, comme: la promotion du bien-être et des possibilités d'épanouissement du mineur; l'appel au sens des responsabilités du jeune, allant croissant avec le développement de ses facultés; le respect des droits de l'enfant; la reconnaissance de la position particulière et des responsabilités des parents; le droit de la victime à la réparation (au sens large); la réponse au trouble social; la protection de la société et la lutte contre la récidive. Dans tous ces aspects, il convient de garantir au maximum les droits fondamentaux de toutes les parties concernées.

Cet équilibre ne s'obtient pas en optant unilatéralement pour un modèle prépondérant donné. L'intervenant ne croit pas davantage à un non-modèle, un amalgame de mesures qui se disent adaptées, mais qui, en réalité, peuvent être appliquées selon le point de vue personnel du juge de la jeunesse de service.

Au lieu de partir de l'examen des modèles, il est préférable d'aborder le projet principalement sous deux autres angles: la conformité aux normes internationales et la conformité au principe de non-discrimination, pour terminer par une série d'observations sur la qualité juridique du projet.

Cet examen ne se veut exhaustif sur aucun de ces aspects. Le cas échéant, ce qui figure dans le projet sera non seulement abordé, mais aussi ce qui n'y figure *pas*.

## 2. Conformité aux normes internationales

Le droit belge de la protection de la jeunesse se développe dans un environnement dans lequel l'ordre juridique européen et international revêt une importance croissante. Un ensemble impressionnant de normes ont peu à peu été établies en ce qui concerne le traitement de la délinquance juvénile, la manière dont il faut prendre des mesures alternatives, l'exécution de mesures privatives de liberté et de nombreux autres aspects; il existe cependant d'importantes différences en ce qui concerne l'effet direct et le caractère contraignant de ces mesures. Examiner les nombreuses recommandations formulées au niveau du Conseil de l'Europe et des Nations unies mènerait trop loin en l'occurrence. Deux aspects seront abordés: la convention relative aux droits de l'enfant et la CEDH.

Die essentie betreft dan de vraag hoe een modern jeugdrechtssysteem er zou moeten uitzien. Het moet erin slagen een evenwicht te vinden tussen een aantal, soms tegenstrijdige waarden en belangen, als daar zijn: de bevordering van het welzijn en de ontplooiingskansen van de minderjarige; het appelleren aan de verantwoordelijkheidszin van de jongere, opgaand met zijn zich ontwikkelende vermogens; de eerbieding van de rechten van het kind; de erkenning van de bijzondere positie en van de verantwoordelijkheden van de ouders; het recht van het slachtoffer op herstel (in brede zin); de maatschappelijke verstoring beantwoorden; beveiliging van de maatschappij en recidivebestrijding. In al deze aspecten moeten de fundamentele rechtswaarborgen van alle betrokken partijen maximaal worden gegarandeerd.

Dat evenwicht bereikt men niet door eenzijdig te kiezen voor een bepaald alles overheersend model. Aan de andere kant gelooft de spreker evenmin in een niet-model, een amalgaam van maatregelen die aangepast heten te zijn, maar in realiteit naar het persoonlijk inzicht van de jeugdrechter van dienst kunnen worden ingezet.

In de plaats van te vertrekken vanuit de modellen-discussie, verdient het aanbeveling het wetsontwerp voornamelijk vanuit twee andere invalshoeken willen benaderen: de conformiteit met internationale normen en de conformiteit met het niet-discriminatiebeginsel, om te eindigen met een reeks opmerkingen op het vlak van de juridische kwaliteit van het ontwerp.

Deze benadering beoogt voor geen van die aspecten volledigheid. Waar nodig zal niet alleen worden aangesneden wat in het wetsontwerp is opgenomen, maar ook wat daarin *niet* is opgenomen.

## 2. Conformiteit met internationale normen

Het Belgische jeugdbeschermingsrecht ontwikkelt zich in een omgeving waarin de Europese en internationale rechtsorde van toenemend belang is. Over de afhandeling van jeugddelinquentie, over de manier waarop met alternatieve maatregelen moet worden omgegaan, over de uitvoering van vrijheidsberovende maatregelen en over tal van andere aspecten is een stilaan indrukwekkend geheel van normen tot stand gekomen, met evenwel grote verschillen inzake de rechtstreekse werking en afdwingbaarheid van deze bepalingen. Ingaan op de talrijke aanbevelingen die geformuleerd zijn op het niveau van met name de Raad van Europa en de Verenigde Naties, zou hier te ver leiden. Twee aspecten zullen aan bod komen: het Kinderrechtenverdrag en het EVRM.

Les articles 37 et 40 de la convention relative aux droits de l'enfant donnent une série de directives relativement précises auxquelles doivent satisfaire le jugement et la privation de liberté de délinquants juvéniles. Les articles 5, 6 et 7 de la CEDH règlent le droit à la liberté et établissent une série de principes applicables en matière pénale – ce principe pénal «autonome» recouvre sans nul doute les mesures de protection de la jeunesse<sup>7</sup>.

À la lumière de ces dispositions, les éléments suivants appellent des observations:

- 1° le dessaisissement;
- 2° l'absence d'un âge minimum;
- 3° la possibilité d'imposer certaines mesures pendant le stade préparatoire de la procédure;
- 4° la définition fort large d'une série d'aspects des mesures de protection de la jeunesse.

### 2.1. *Le dessaisissement*

En ce qui concerne le dessaisissement, il ressort d'une lecture attentive à la fois de l'article 40 de la Convention des droits de l'enfant et des recommandations émises au cours des dernières années par le Comité pour les droits de l'enfant, notamment à l'attention de la Belgique, de l'Allemagne, de la France, des Pays-Bas et du Royaume-Uni que:

- les mineurs privés de leur liberté doivent être séparés des adultes;
- dans le cas des mineurs, les mesures privatives de liberté doivent être assorties d'une durée maximale et la détention à perpétuité ne peut être prononcée à leur égard;
- les mineurs ne peuvent être jugés comme des adultes ni par un «tribunal d'adultes», quelles que soient les circonstances et la gravité des faits.

Le nouvel article 57bis de la loi relative à la protection de la jeunesse (article 22 du projet) et l'adaptation de l'article 606 du Code d'instruction criminelle ainsi que de l'article 12 du Code pénal (articles 28 et 29 du projet) semblent répondre largement aux deux premières directives précitées.

La situation est moins claire en ce qui concerne la dernière directive. Celle-ci n'est pas prévue explicitement par la Convention des droits de l'enfant. Par ailleurs, le Comité pour les droits de l'enfant ne précise pas si l'interdiction de juger un mineur d'âge comme un

De artikelen 37 en 40 van het Kinderrechtenverdrag geven een aantal, vrij precieze richtlijnen aan waaraan de berechting en de vrijheidsberoving van jeugddelinquenten moet voldoen. De artikelen 5, 6 en 7 EVRM regelen het recht op vrijheid en bepalen een aantal beginselen van toepassing in strafzaken - onder dat «autonoom» strafbegrip moeten de jeugdbeschermingsmaatregelen zonder twijfel begrepen worden<sup>7</sup>.

In het licht van deze bepalingen roepen de volgende elementen bedenkingen op:

- 1° de uithandengeving;
- 2° het ontbreken van een minimumleeftijd;
- 3° de mogelijkheid bepaalde maatregelen tijdens het voorbereidend stadium van de procedure op te leggen;
- 4° de ruime omschrijving van een aantal aspecten van de jeugdbeschermingsmaatregelen.

### 2.1. *De uithandengeving*

Aangaande de uithandengeving leert een nauwkeurige lezing van artikel 40 Kinderrechtenverdrag én van de aanbevelingen die het Comité voor de Rechten van het Kind de voorbije jaren heeft uitgebracht t.a.v. o.a. België, Duitsland, Frankrijk, Nederland en het Verenigd Koninkrijk, dat:

- minderjarigen die van hun vrijheid worden beroofd, gescheiden moeten worden van volwassenen;
- voor minderjarigen een maximumduur voor de vrijheidsberovende maatregelen moet worden bepaald en levenslange detentie niet mag worden opgelegd;
- minderjarigen niet mogen worden berecht als volwassenen, noch door een «volwassenenrechtbank», ongeacht de omstandigheden en de ernst van de feiten.

Met het nieuwe artikel 57bis Jeugdbeschermingswet (art. 22 van het wetsontwerp) en de aanpassing van artikel 606 Sv. en artikel 12 Sw. (art. 28 en 29 van het wetsontwerp) lijken de twee eerste van deze richtlijnen goeddeels beantwoord.

Voor de laatste richtlijn is dat minder duidelijk. Het Kinderrechtenverdrag bevat deze richtlijn niet expliciet en het Comité voor de Rechten van het Kind verduidelijkt niet of het verbod van berechting als volwassene geldt voor feiten gepleegd als minderjarige, dan wel (en-

<sup>7</sup> F. KUTY. «L'applicabilité de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales à la procédure protectionnelle», J.T. 2001, 345-354.

<sup>7</sup> F. KUTY. «L'applicabilité de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales à la procédure protectionnelle», J.T. 2001, 345-354.

adulte s'applique aux faits commis à l'époque ou l'intéressé était mineur ou (seulement) aux auteurs qui sont (encore) mineurs à la date du jugement. Toutefois, tant la réglementation actuelle que la réglementation en projet du dessaisissement permettent encore de juger selon le droit pénal ordinaire des adultes les personnes qui sont encore mineures au moment du traitement du fond de l'affaire. L'intervenant tient à souligner que même abstraction faite de son avis personnel sur la question<sup>8</sup>, il existe des motifs sérieux de penser que la réglementation élaborée reste contestable, et ce, également sous l'angle de la Convention des droits de l'enfant, ainsi qu'il a été indiqué par le Comité pour les droits de l'enfant. La simple création d'une chambre correctionnelle spécifique chargée de traiter les affaires ayant fait l'objet d'un dessaisissement (adaptation des articles 76 et 101 du Code judiciaire - articles 32 et 33 du projet) doit uniquement être considérée comme une réponse virtuelle qui ne suffit pas à lever ces objections.

C'est pourquoi le régime du dessaisissement devrait être fortement réduit, en inscrivant les conditions cumulatives suivantes:

- l'intéressé a commis des faits graves;
- l'intéressé est déjà majeur au moment de son jugement sur le fond;
- le dessaisissement est motivé de manière détaillée, surtout en ce qui concerne le respect de la condition suivante;
- les mesures qui sont encore à la disposition du tribunal de la jeunesse constituent une réponse insuffisante aux faits commis, en raison de leur durée trop limitée et de leur inadaptation à la personnalité du jeune.

En ce qui concerne ce dernier point, il est évident que l'on dépend encore énormément des mesures qui sont mises à la disposition du tribunal de la jeunesse et de leur durée possible. Si, par exemple, au lieu d'une limite d'âge maximale absolue de 20 ans (actuellement) ou de 23 ans (dans le projet), on optait pour une limite d'âge absolue plus élevée, combinée avec une durée

<sup>8</sup> Nous estimons que le système de dessaisissement doit en principe être considéré comme un aveu d'échec d'un système de droit de la jeunesse et qu'il est préférable de mettre à la disposition du juge de la jeunesse spécialisé tous les instruments nécessaires et souhaitables lui permettant de répondre efficacement à toutes les formes de délinquance juvénile. Il faut prendre conscience du fait que le dessaisissement n'est pas le seul moyen «de faire sortir les cas les plus graves du système»: très peu de pays connaissent un système de dessaisissement comparable au nôtre; par ailleurs, des études récentes ont montré que même si le dessaisissement entraîne trois fois sur quatre une condamnation, il ne donne lieu à une peine de prison effective que dans moins d'un cas sur cinq (A. NUJTIENS, o.c. 130-133).

kel) voor personen die op het ogenblik van de berechting (nog) minderjarig zijn. Met de huidige én de ontworpen regeling van de uithandengeving blijft het evenwel mogelijk dat personen die nog minderjarig zijn op het ogenblik dat hun zaak ten gronde wordt behandeld, berecht worden overeenkomstig het gewone strafrecht voor volwassenen. De spreker onderstreept dat zelfs zonder zijn persoonlijk oordeel over deze situatie<sup>8</sup>, er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat ook vanuit het perspectief van het Kinderrechtenverdrag, zoals geïndiceerd door het Comité voor de Rechten van het Kind, de uitgewerkte regeling betwistbaar blijft. De loutere instelling van een bijzondere correctionele kamer voor de behandeling van uit handen gegeven zaken (aanpassing art. 76 en 101 Ger. W. - art. 32 en 33 van het ontwerp) is slechts als een virtueel antwoord op deze bezwaren te beschouwen, dat inhoudelijk niet volstaat.

De regeling van de uithandengeving zou om deze redenen sterk ingeperkt moeten worden, met het inschrijven van de volgende cumulatieve voorwaarden:

- de betrokkene heeft bijzonder ernstige feiten gepleegd;
- de betrokkene is reeds meerderjarig op het ogenblik van zijn berechting ten gronde;
- de uithandengeving wordt omstandig gemotiveerd, vooral wat betreft het voldaan zijn van de hierna volgende voorwaarde;
- de nog aan de jeugdrechtsbank ter beschikking staande maatregelen bieden een onvoldoende antwoord op de gepleegde feiten, wegens hun te beperkte duur en hun onaangepastheid aan de persoonlijkheid van de jongere.

Wat dit laatste betreft, is evident nog veel afhankelijk van de vraag welke maatregelen men de jeugdrechtsbank ter beschikking stelt en hoe lang deze kunnen lopen. Indien bijvoorbeeld in de plaats van enkel een absolute maximumleeftijdsgrens van 20 jaar nu of 23 jaar in het ontwerp, gekozen zou worden voor een hogere absolute leeftijdsgrens, gecombineerd met een maximale

<sup>8</sup> Namelijk dat een systeem van uithandengeving principieel te beschouwen is als een zelfverkleerde faling van een jeugdrechtsstelsel en dat het de voorkeur verdient de gespecialiseerde jeugdrechter zelf alle nodige en wenselijke instrumenten in handen te geven om aan alle vormen van jeugddelinquentie een afdoende antwoord te bieden. Hierbij moet men beseffen dat het niet zo is dat uithandengeving onomkoopbaar is om de «zwaarste gevallen uit het systeem te halen»: in slechts een zeer beperkt aantal landen bestaat een met onze regeling vergelijkbaar systeem van uithandengeving; bovendien blijkt uit recent onderzoek dat, al leidt uithandengeving in drie op de vier gevallen tot een veroordeling, zij in niet eens één op vijf van de gevallen leidt tot een effectieve gevangenisstraf (A. NUJTIENS, o.c. 130-133).

maximale des mesures possibles, le dessaisissement deviendrait probablement très exceptionnel. Il pourrait même être entièrement supprimé si l'on permettait au tribunal de la jeunesse, dans des conditions bien déterminées, avec des garanties de procédure complémentaires et moyennant une motivation spéciale, de prononcer les peines «habituelles» du droit pénal (à l'exception de l'emprisonnement à vie). Cependant, cette «solution» a aussi ses inconvénients, comme le risque d'un «effet tache d'huile» ou d'un effet de contagion vis-à-vis des interventions habituelles, plus orientées vers l'aide et la réparation, si les tribunaux de la jeunesse faisaient davantage appel à cette possibilité que ne le souhaite le législateur.

## 2.2. Âge minimum

La Convention internationale des droits de l'enfant dispose en son article 40, alinéa 3, a) que «Les États parties s'efforcent d'établir un âge minimum au-dessous duquel les enfants seront présumés n'avoir pas la capacité d'enfreindre la loi pénale.». Il est regrettable que la loi en projet ne fixe pas un âge minimum, par exemple 12 ans<sup>9</sup>, en-dessous duquel la société ne considère pas que certains faits relèvent de la délinquance juvénile dans le cadre de laquelle des mesures de protection, de réparation, de sanction et autres peuvent être prises.

## 2.3. Présomption d'innocence

Partant de la présomption d'innocence (art. 6, alinéa 2, de la CEDH; art. 40, alinéa 2, b), (i) de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant), il y a lieu de souligner le caractère problématique du nouvel article 52, alinéa 3, de la loi relative à la protection de la jeunesse (art. 19 du projet), qui autorise, au stade préparatoire de la procédure, que l'on oblige le jeune à accomplir, à titre de mesure d'instruction, des prestations d'intérêt général d'une durée ne dépassant pas 15 heures. Dans la pratique, il est impossible, dans un temps aussi limité, de tirer, sur base de l'accomplissement des prestations d'intérêt général, des conclusions concernant le comportement et la personnalité du jeune. Et ce, d'autant plus que l'accompagnement effectif, durant l'accomplissement de ces prestations, est confié, dans la plupart des cas, à une personne qui travaille à l'endroit où les prestations sont accomplies et non à un consultant ou à un collaborateur des services d'accompagnement. Alors que ces derniers pourraient tirer quelques conclusions utiles de l'observation du jeune, cette tâche n'incombe pas aux membres du per-

duurtijd van de mogelijke maatregelen, zou uithandengeving allicht een grote uitzondering worden. Zij zou helemaal afgeschaft kunnen worden indien men de jeugdrechtbank toelaat, onder welbepaalde voorwaarden, met bijkomende proceduregaranties en mits bijzondere motivering, de 'gewone' straffen van het strafrecht (met uitzondering van de levenslange gevangenisstraf) uit te spreken. Deze 'oplossing' heeft echter ook haar nadelen, zoals het risico van een 'olievlekeffect' of een besmetting van de gewone, meer op hulpverlening en herstel gerichte interventies, doordat jeugdrechtbanken meer dan in de ogen van de wetgever gewenst was op deze mogelijkheid een beroep zouden doen.

## 2.2. Minimumleeftijd

Het Kinderrechtenverdrag bepaalt in artikel 40, lid 3, a) het volgende: «(De Staten streven ernaar) een minimumleeftijd vast te stellen onder welke kinderen niet in staat worden geacht een strafbaar feit te begaan.» Het is een gemiste kans dat met het ontwerp geen minimumleeftijd wordt ingeschreven, bijvoorbeeld 12 jaar<sup>9</sup>, onder dewelke de maatschappij bepaalde feiten niet beschouwt als jeugddelinquentie waarop met beschermings-, herstel-, sanctie- of andersoortige maatregelen wordt gereageerd.

## 2.3. Vermoeden van onschuld

Uitgaande van het vermoeden van onschuld (art. 6, lid 2 EVRM; art. 40, lid 2, b), 8 (i) Kinderrechtenverdrag) moet op het problematisch karakter worden gewezen van het nieuwe artikel 52, derde lid Jeugdbeschermingswet (art. 19 van het ontwerp), dat toelaat in het voorbereidend stadium van de rechtspleging een gemeenschapsdienst van ten hoogste 15 uur op te leggen, als onderzoeksmaatregel. In de praktijk is het onmogelijk om op zulk een beperkte tijd nuttige conclusies uit het verrichten van de prestatie te halen op het gebied van het gedrag en de persoonlijkheid van de jongere. Dit is des te meer het geval nu de effectieve begeleiding van de prestatie overwegend gebeurt door een personeelslid van de plaats waar de prestatie wordt verricht, en niet door een consultant of een medewerker van de begeleidingsdienst. Waar deze laatste eventueel nog uit de observatie enige nuttige conclusies zouden kunnen trekken, behoort zulks niet tot de taak van personeelsleden van de prestatieplaats. Dit maakt dat deze maatregel hoegenaamd niet geschikt is als onderzoeksmaatregel en derhalve toch een grotendeels

<sup>9</sup> A l'instar de la proposition de loi de MM. D. BACQUELAINE, J.-P. MALMENDIER et A. Courtois, DOC 51 1552/001.

<sup>9</sup> Zoals in het wetsvoorstel van D. BACQUELAINE, J.-P. MALMENDIER en A. COURTOIS, DOC 51 1552/001.

sonnel de l'endroit où est accomplie la prestation. Il s'ensuit que cette mesure n'est absolument pas adéquate en tant que mesure d'instruction et qu'elle revêt dès lors quand même un caractère sanctionnel en dépit de l'arrêt assez vague rendu le 21 mai 2003 par la Cour de cassation. Cette mesure va dès lors à l'encontre de la présomption d'innocence qui vaut jusqu'à ce que l'affaire ait été jugée sur le fond.

Il est par ailleurs préférable que certaines mesures telles que l'accomplissement de prestations d'intérêt général, l'obligation de suivre certains traitements ou la participation à des projets éducatifs, soient prises le plus rapidement possible, étant donné qu'elles perdent parfois de leur efficacité si elles n'interviennent que six mois ou un an après la commission des faits délictueux ou la comparution devant le juge. Il serait possible qu'elles soient prises plus rapidement si le jugement sur le fond intervenait rapidement; la procédure existe pour qu'il en soit ainsi (art. 46bis loi relative à la protection de la jeunesse à laquelle, ce n'est pas un hasard, il est renvoyé dans l'exposé des motifs). Le fait que l'on n'y recoure pas suffisamment est dû à de nombreux facteurs, dont l'un et non des moindres, est la surcharge de travail qui pèse sur les épaules des magistrats du parquet chargés des affaires de la jeunesse. Ce sont toutefois des problèmes qui doivent être résolus à un autre niveau et qui ne justifient pas que l'on porte atteinte à la présomption d'innocence.

#### 2.4. Principe de légalité

Le principe de légalité (art. 7 de la CEDH; art. 40, alinéa 2, a), de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant) n'implique pas seulement que l'on ne peut être puni que pour des fait qui avaient été incriminés par la loi pénale au moment de l'action (ou de l'omission).

Il implique également que la «loi pénale» doit être formulée en des termes qui permettent à chacun de savoir, au moment où il adopte un comportement, si celui-ci est ou non punissable et de savoir, s'il échet, de quelle peine il est passible.<sup>10</sup> Ce sont les exigences de précision, de clarté et de prévisibilité.<sup>11</sup>

Dans le cadre du droit de la protection de la jeunesse, cela signifie que les mineurs doivent non seulement pouvoir savoir quel comportement peut donner lieu à la prise de mesures de protection de la jeunesse mais que

sanctionnerend karakter heeft, spijs het wazige cassatievonnis van 21 mei 2003. Dit is dan in strijd met het vermoeden van onschuld dat geldt tot aan de berechting ten gronde.

Voorts behoren bepaalde maatregelen best zo snel mogelijk te worden genomen, zoals het laten verrichten van een gemeenschapsdienst, en sommige andere maatregelen als bepaalde behandelingen of leerprojecten. Ze verliezen soms veel van hun effect indien ze pas een half jaar tot een jaar na de feiten of de voorleiding worden uitgevoerd. Dit is evenwel mogelijk via een snelle berechting ten gronde; de procedurele regeling daarvoor is aanwezig (art. 46bis Jeugdbeschermingswet, waaraan - niet toevallig - in de Memorie van toelichting uitdrukkelijk wordt herinnerd). Dat hiervan onvoldoende gebruik wordt gemaakt, kan met een veelheid van factoren te maken hebben, niet het minst met een overbelasting van de parketmagistraten belast met jeugdzaken. Dit zijn evenwel problemen die op een ander niveau moeten worden opgelost en die een schending van het vermoeden van onschuld niet rechtvaardigen.

#### 2.4. Legaliteitsbeginsel

Het legaliteitsbeginsel in strafzaken (art. 7 EVRM; art. 40, lid 2, a) Kinderrechtenverdrag) betekent niet enkel dat men slechts kan worden gestraft voor feiten die door de wet strafbaar waren gesteld ten tijde van het handelen (of nalaten).

Het houdt ook in dat de 'strafwet' moet worden geformuleerd in bewoordingen op grond waarvan eenieder, op het ogenblik waarop hij een gedrag aanneemt, kan uitmaken of dat gedrag al dan niet strafbaar is en, in voorkomend geval, de opgelopen straf kan kennen<sup>10</sup>. Dit zijn de vereisten van nauwkeurigheid, duidelijkheid en voorspelbaarheid<sup>11</sup>.

Vertaald naar het jeugdbeschermingsrecht moeten minderjarigen derhalve niet alleen kunnen weten welk gedrag tot jeugdbeschermingsmaatregelen aanleiding kan geven, maar moeten ook de aard, ernst en duur

<sup>10</sup> Cour d'arbitrage, n° 24/2005, 26 janvier 2005, B. 5

<sup>11</sup> Cour d'arbitrage n° 136/2004, 22 juillet 2004, B.6 et B. 7.2

<sup>10</sup> Arbitragehof nr. 24/2005.26 januari 2005, B.5.

<sup>11</sup> Arbitragehof nr. 136/2004,22 juli 2004, B.6.3 en B. 7.2.

la nature, la gravité et la durée de ces mesures doit être «prévisible». À la lumière de ces considérations, on peut difficilement admettre que:

– Les 12 mesures de protection de la jeunesse peuvent être cumulées de manière non limitative (du moins dans la mesure où elles sont conciliables sur le plan du contenu) (art. 37, § 2, phrase introductive de la loi relative à la protection de la jeunesse; art. 4, 2°, de la loi en projet).

– les mesures non résidentielles peuvent en outre être assorties de neuf conditions supplémentaires (de nouveau cumulables de manière non limitative) (art. 37, § 2bis, de la loi relative à la protection de la jeunesse; art. 4, 3°, du projet);

– la dernière de ces conditions cumulables (nouvel art. 37, § 2bis, i, de la loi relative à la protection de la jeunesse; art. 4, 3°, du projet) est formulée d'une manière tellement vague et ouverte qu'un tribunal de la jeunesse inspiré ou fantasque peut en faire à peu près tout ce qu'il veut;

– une durée maximum n'est prévue pour pratiquement aucune de ces mesures, excepté, dans la loi elle-même, pour l'accomplissement de prestations d'intérêt général et, dans la décision du juge, pour le placement dans une institution publique;

– la plupart des mesures, excepté le placement dans une institution publique, peuvent être prolongées et revues jusqu'à l'âge maximum de 20 ou de 23 ans;

– l'âge maximum jusqu'auquel ces mesures peuvent être appliquées, est porté de 20 à 23 ans, du moins pour les faits commis entre 16 et 18 ans (art. 37, § 3, alinéa 2, de la loi relative à la protection de la jeunesse; art. 4, 7°, d), du projet).

La somme de tous ces éléments accordent une trop grande marge d'appréciation au tribunal de la jeunesse pour ce qui est de la nature et de la durée des mesures de protection. Elles revêtent son intervention d'un tel caractère d'imprévisibilité qu'elles portent atteinte au principe de légalité.

L'intervenant se déclare conscient que la tâche n'est pas aisée, mais il estime que la commission devrait soumettre tout ces aspects à une évaluation fondamentale, au cours de laquelle on examinerait quelles mesures peuvent être cumulées ou non (dans certain cas, il sera sans doute souhaitable de les cumuler); quels sont les délais maximums dont doivent être assorties les mesures, hormis en cas de commission de nouveaux faits; en cas de cumul, les durées des diverses mesures devraient être additionnées afin de vérifier si l'on ne dépasse pas la durée maximum. Il appartient en tout cas au législateur et non au juge de déterminer les mesu-

van deze maatregelen «voorzienbaar» zijn. In het licht hiervan is het bezwaarlijk te noemen dat:

– de 12 jeugdbeschermingsmaatregelen onbeperkt kunnen worden gecumuleerd (althans voor zover ze inhoudelijk verenigbaar zijn) (art. 37, § 2, inleidende zin Jeugdbeschermingswet; art. 4, 2° van het ontwerp);

– de niet-residentiële maatregelen daarenboven kunnen worden vergezeld van negen (alweer onbeperkt cumuleerbare) bijkomende voorwaarden (art. 37, § 2bis, Jeugdbeschermingswet; art. 4, 3° van het ontwerp);

– de laatste van deze bijkomende voorwaarden (nieuw art. 37, § 2bis, i, Jeugdbeschermingswet; art. 4, 3° van het ontwerp) dermate vaag en open is geformuleerd dat een geïnspireerde of fantasierijke jeugdrechtbank hier bijna om het even wat kan onderbrengen;

– voor bijna geen enkele van deze maatregelen, behalve voor de gemeenschapsdienst in de wet zelf en voor de plaatsing in een gemeenschapsinstelling in de rechterlijke beslissing, een maximumduur wordt bepaald;

– de meeste maatregelen, met uitzondering van de plaatsing in een gemeenschapsinstelling, onbeperkt verlengbaar en herzienbaar zijn tot aan de maximumleeftijd van 20 of 23 jaar;

– de maximumleeftijd tot dewelke deze maatregelen kunnen lopen bovendien van 20 op 23 jaar wordt gebracht, althans voor feiten gepleegd tussen 16 en 18 jaar (art. 37, § 3, tweede lid, 2° Jeugdbeschermingswet; art. 4, 7°, d) van het ontwerp).

Al deze elementen samen genomen, geven al te grote beoordelingsruimte aan de jeugdrechtbank op het gebied van de aard en de duur van de jeugdbeschermingsmaatregelen. Zij maken die interventie dermate onvoorspelbaar dat het legaliteitsbeginsel in het gedrang komt.

De spreker geeft aan er zich van bewust te zijn dat het geen eenvoudige opgave is, maar volgens hem zouden in deze commissie al deze aspecten grondig moeten worden geëvalueerd, waarbij men zich zou bezinnen over vragen als welke maatregelen al dan niet mogen worden gecumuleerd (want een cumulatiemogelijkheid is in bepaalde gevallen zeker wenselijk); welke de absolute maximumtermijnen zijn voor de maatregelen, behoudens nieuw gepleegde feiten; dat in geval van cumulatie de duur van de diverse maatregelen zou worden samengegeld om na te gaan of de maximumduur niet wordt overschreden. In elk geval staat het aan

res de protection qui peuvent être appliquées et d'en préciser clairement le contenu. L'article 37, § 2 bis, i), deviendrait ainsi sans objet. Si l'objectif est, par exemple, de permettre, par le biais de cet article, des initiatives telles que l'assignation à résidence, le législateur doit le dire de manière explicite. Si l'objectif est de permettre d'adapter avec souplesse la mesure à la situation spécifique du mineur, il est possible de compenser le caractère nécessairement vague du contenu en précisant que, sous ce commun dénominateur, on ne peut ajouter que des conditions subordonnées, complémentaires à la mesure imposée, sans qu'il soit possible d'imposer, de cette manière, une mesure distincte ayant un caractère plus autonome.

### 3. Conformité au principe de non-discrimination

#### 3.1. Comparaison avec le droit pénal

Il n'est pas évident de formuler une réaction du point de vue du principe de non-discrimination car l'objectif, dans le cadre de cet exercice, est – en partie, du moins – de comparer le droit pénal appliqué aux adultes et la loi relative à la protection de la jeunesse. Jusqu'à présent, la Cour d'arbitrage a rejeté cette comparaison sur la base du caractère *sui generis* du droit de la protection de la jeunesse,<sup>12</sup> Néanmoins, cette spécificité ne justifie une différence de traitement que si elle est pertinente et raisonnablement proportionnée.

En outre, cette spécificité n'est pas une donnée statique: elle doit tenir compte des évolutions internationales et la présente réforme lui donne du reste déjà un autre contenu que le caractère purement d'aide – en théorie du moins – de la loi de 1965. Par exemple, le nouvel article 37, § 1<sup>er</sup>, mentionne un certain nombre de facteurs dont le tribunal de la jeunesse doit tenir compte lorsqu'il prend des mesures. Il y est ainsi clairement fait mention, à juste titre d'ailleurs, d'éléments tels que la gravité des faits, les conséquences pour la victime et la sécurité publique. Cela donne tout de même une autre interprétation de cette spécificité et peut – ou doit – se répercuter sur l'évaluation de l'admissibilité d'un traitement différent. Pour cette raison, l'intervenant invite cette commission à établir une comparaison entre les procédures et les garanties relevant du droit pénal, d'une part, et du droit de la protection de la jeunesse, d'autre part, et de s'interroger systématiquement sur la nécessité des différences. Au terme de cet exercice, on peut en

de wetgever, en niet aan de rechter, om de mogelijke jeugdbeschermingsmaatregelen en hun precieze inhoud aan te duiden, en daarmee is het voorgestelde artikel 37, § 2 bis, i) onbestaanbaar. Als het de bedoeling is van dit artikel om bijvoorbeeld initiatieven als het 'huis-arrest' mogelijk te maken, moet de wetgever daarvoor zelf maar expliciet uitkomen. Als het de bedoeling is toe te laten de maatregel soepel aan te passen aan de specifieke situatie van de minderjarige, dan kan men de in dat geval noodzakelijke inhoudelijke vaagheid compenseren door te expliciteren dat onder deze noemer enkel ondergeschikte, aanvullende aspecten kunnen worden toegevoegd aan een opgelegde maatregel, zonder dat het mogelijk is op deze manier een eigenlijke maatregel met een meer zelfstandig karakter op te leggen.

### 3. Conformiteit met het niet-discriminatiebeginsel

#### 3.1. Vergelijking met het strafrecht

Een reactie formuleren vanuit het niet-discriminatiebeginsel is niet zo evident, omdat het de bedoeling is hiermee - minstens voor een deel - een vergelijking te maken tussen het strafrecht voor volwassenen en de Jeugdbeschermingswet. Dat is een vergelijking die tot nog toe door het Arbitragehof is afgewezen, op grond van het *sui generis* karakter van het jeugdbeschermingsrecht<sup>12</sup>. Nochtans rechtvaardigt deze eigenheid maar een verschillende behandeling indien zij relevant is en in redelijk verband daarmee staat.

Bovendien is deze eigenheid geen statisch gegeven: zij moet rekening houden met internationale evoluties én zij wordt door deze hervorming zelf reeds anders ingevuld dan het – in theorie althans – louter hulpverlenende karakter van de wet van 1965. Bijvoorbeeld: in het nieuwe artikel 37, § 1, wordt een aantal factoren ingeschreven waarmee de jeugdrechtbank rekening moet houden bij het nemen van maatregelen. Daarbij staan nu ook duidelijk elementen vermeld, terecht overigens, als de ernst van de feiten, de gevolgen voor het slachtoffer en de openbare veiligheid. Dat geeft toch al een andere inkleuring van deze eigenheid, en dat kan - moet - zijn weerslag hebben op de beoordeling van de toelaatbaarheid van een verschillende behandeling. Daarom zou de spreker deze commissie willen uitnodigen een vergelijking op te stellen tussen de procedures en garanties in het strafrecht en deze in het jeugdbeschermingsrecht en de noodzaak van verschillen telkens in vraag te stellen. Deze oefening kan ertoe leiden

<sup>12</sup> Voir par exemple l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 112/2000 du 8 novembre 2000, *Moniteur Belge* du 13 février 2001 (à propos de l'attribution des affaires à un juge unique) et l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 44/2004 du 17 mars 2004, *Moniteur belge* du 25 juin 2004, deuxième édition (sur l'intervention du juge d'instruction dans les affaires relatives à la protection de la jeunesse).

<sup>12</sup> Zie b.v. Arbitragehof nr. 112/2000. 8 november 2000, 8.S. 2 februari 2001 (over de toewijzing van zaken aan een alleenzettelend rechter) en Arbitragehof nr. 44/2004, 17 maart 2004, *Belgisch Staatsblad* 25 juni 2004, tweede uitgave (over de interventie van de onderzoeksrechter in jeugdbeschermingszaken).

arriver à la conclusion que, par exemple, les délais en matière de contrôle judiciaire qui sont appliqués dans le cadre de la détention préventive doivent valoir pour tout placement provisoire en régime fermé (et pas seulement au Centre d'Everberg – voir le point 3.3). Ou que les droits des victimes sont beaucoup moins respectés par cette loi, même après la réforme, qu'en droit pénal. Voire, à la limite, qu'il semble malgré tout indiqué de veiller à ce que les diverses tâches dont s'acquittent un juge de la jeunesse aux différents stades de la procédure ne relèvent plus d'un juge unique.

Cet exercice permettrait aussi de faire la clarté sur la question de savoir quels principes pénaux sont ou non – *mutatis mutandis* – applicables dans le droit de la protection de la jeunesse. Par le biais de l'article 62 de la loi relative à la protection de la jeunesse, il est prévu que les règles de procédure du Code d'instruction criminelle s'appliquent aux affaires «protectionnelles» devant le tribunal de la jeunesse. Il n'est cependant pas clairement réglé dans quelle mesure certains concepts pénaux, repris dans le livre 1<sup>er</sup> du Code pénal ou dans le Code d'instruction criminelle, s'appliquent également. Parmi les exemples, on peut citer la répartition des infractions en trois catégories (art. 1<sup>er</sup> du Code pénal) (également pertinent pour la prescription); le principe de territorialité (art. 4 du Code pénal et 6-14 du Code d'instruction criminelle); le régime de la confiscation spéciale (art. 42-43<sup>ter</sup> du Code pénal – voir aussi l'article 61 de la loi relative à la protection de la jeunesse); les règles relatives aux dommages-intérêts, dont la responsabilité (art. 44-45 et 49-50<sup>bis</sup>); le concept de la tentative (art. 51), du coauteur (art. 66 du Code pénal) et du complice (art. 67 du Code pénal); les causes de justification et d'excuse (art. 70-71 et 78 du Code pénal); l'annulation et la prescription des peines/mesures (art. 86-99 du Code pénal et art. 20-29 du Code d'instruction criminelle). Il semble, à première vue, parfaitement acceptable, voire souhaitable, qu'au moins une partie des concepts juridiques soient également applicables dans le droit de la protection de la jeunesse.

### 3.2. Médiation et concertation restauratrice en groupe

Contrairement à l'article 37<sup>bis</sup>, § 2, alinéa 3, de la loi relative à la protection de la jeunesse, le § 3 ne précise pas que, dans le cadre de la concertation restauratrice en groupe, les personnes concernées peuvent se faire assister par leur avocat (deux art. 5 du projet). En ne le mentionnant pas, il donne même l'impression, *a contrario*, que ce n'est pas possible. Pourtant, il ne semble pas exister de raison justifiée de ne pas accorder le droit de se faire assister par un avocat lors de la concertation restauratrice en groupe.

toch te vinden dat bv. de termijnen van rechterlijke controle die inzake voorlopige hechtenis gelden, moeten gelden voor elke voorlopige plaatsing in een gesloten afdeling (en niet alleen voor het Centrum te Everberg – zie punt 3.3). Of dat de rechten van de slachtoffers, ook na deze hervorming, nog in veel mindere mate worden geëerbiedigd in deze wet dan in het strafrecht. En, à la limite, dat het dan toch aangewezen lijkt om de verschillende opdrachten die een jeugdrechter vervult in de diverse stadia van de procedure, niet langer door één rechter te laten opnemen.

Deze oefening zou ook de gelegenheid geven meer duidelijkheid te brengen in de vraag welke strafrechtelijke principes al dan niet – *mutatis mutandis* – van toepassing zijn in het jeugdbeschermingsrecht. Via artikel 62 Jeugdbeschermingswet is bepaald dat in beginsel de procedureregels van het Wetboek van Strafvordering van toepassing zijn op de 'protectionele' zaken voor de jeugdrechtbank. Het is echter niet duidelijk (geregeld) in hoeverre bepaalde strafrechtelijke figuren, opgenomen in boek I van het Strafwetboek of in het Wetboek van Strafvordering, ook doorwerken. Voorbeelden hiervan zijn de indeling van de misdrijven in drie categorieën (art. 1 Sw.) (tevens relevant voor de verjaring); het territorialiteitsbeginsel (art. 4 Sw. en art. 6-14 V.T.Sv.); de regeling van de bijzondere verbeurdverklaring (art. 42-43<sup>ter</sup> Sw. - zie ook art. 61 Jeugdbeschermingswet); de regels m.b.t. de schadevergoeding, waaronder de hoofdelijkheid (art. 44-45 en 49-50<sup>bis</sup>); de figuur van de poging (art. 51 Sw.), van de mededader (art. 66 Sw.) en de medeplichtige (art. 67 Sw.); de rechtvaardigings- en verschoningsgronden (art. 70-71 en 78 Sw.); het tenietgaan en de verjaring van de straffen/maatregelen (art. 86-99 Sw. en art. 20-29 Y.T.Sv.). Het lijkt op het eerste gezicht perfect aanvaardbaar, en zelfs wenselijk, dat minstens een deel van deze algemene rechtsfiguren ook toepassing zouden vinden in het jeugdbeschermingsrecht.

### 3.2. Bemiddeling en herstelgericht groepsoverleg

In tegenstelling tot artikel 37<sup>bis</sup>, § 2, derde lid Jeugdbeschermingswet vermeldt § 3 niet dat bij het herstelgericht groepsoverleg de betrokken personen zich kunnen laten bijstaan door hun advocaat (beide art. 5 van het ontwerp). Door dit niet te vermelden, wordt zelfs de indruk gewekt – *a contrario* – dat dit niet kan. Nochtans lijkt er geen gerechtvaardigde reden te bestaan om het recht op bijstand door een advocaat niet toe te kennen bij het herstelgericht groepsoverleg.



### 3.3. Le placement provisoire dans une section fermée

À la lumière du principe de non-discrimination, force est de déplorer que l'article 52<sup>quater</sup> de la loi sur la protection de la jeunesse (art. 21 du projet) n'a été adapté que dans une mesure très limitée et que la «loi Everberg» du 1<sup>er</sup> mars 2002 a été conservée comme une loi spécifique. Cette loi contient toute une série de dérogations au principe d'égalité de traitement, qui n'ont été acceptées par la Cour d'arbitrage que moyennant l'accentuation du caractère d'urgence de la loi et son insertion dans l'ensemble du régime de la protection de la jeunesse.

Il faudrait à tout le moins harmoniser les opérations de contrôle judiciaires quant au maintien ou non de placements provisoires au centre d'Everberg et dans une institution publique de protection de la jeunesse à régime éducatif fermé. L'expérience de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2002 montre que le contrôle judiciaire après cinq jours, et ensuite un mois plus tard, représente bien davantage qu'une simple règle de procédure. En 2003, près de 37% des jeunes ont quitté le Centre d'Everberg dans les cinq jours, et plus de 38% durant la période entre le 6<sup>e</sup> et le 35<sup>e</sup> jour<sup>13</sup>. On constate également qu'en 2003, à l'issue de leur séjour à Everberg, moins de la moitié des jeunes sont dirigés vers une institution publique<sup>14</sup>. Ces réexamens s'avèrent donc un moyen important permettant d'éviter une trop longue durée de placement et un pourcentage trop élevé de placement. Est ainsi rencontrée l'exigence de l'article 37, b) de la Convention relative aux droits de l'enfant: la détention d'un enfant n'est qu'une mesure de dernier ressort, et est d'une durée aussi brève que possible.

Une autre différence inadmissible entre le placement provisoire en IPPJ et le placement provisoire au Centre d'Everberg réside dans la durée maximale de l'interdiction éventuelle de communiquer librement (sauf avec le conseil), qui est de trente jours - période renouvelable - dans le premier cas (article 52, alinéa 3, de la loi relative à la protection de la jeunesse) et de trois jours calendrier dans le second (article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2002). Cette dernière réglementation est bien plus compatible avec l'article 37, c), de la Convention des droits de l'enfant, qui dispose que le mineur d'âge privé de sa liberté a le droit de rester en contact avec sa famille par la correspondance et par des visites, sauf circonstances exceptionnelles.

<sup>13</sup> X., *Verslag Evaluatiecommissie Jeugdcentrum «De Grubbe» te Everberg*, juin 2004, 15-16. Il s'agissait respectivement ici de 76 et 66 jeunes sur 179 en Communauté flamande, de 102 et 118 jeunes sur 303 en Communauté française et de 0 et 1 jeune sur 1 en Communauté germanophone.

<sup>14</sup> X., *Verslag Evaluatiecommissie Jeugdcentrum «De Grubbe» te Everberg*, juin 2004, 14. À ce niveau on observe d'importantes disparités entre les communautés: 58,1% (104 jeunes sur 179) en Communauté flamande et 38,3% (116 jeunes sur 303) en Communauté française.

### 3.3. Voorlopige plaatsing in een gesloten afdeling

In het licht van het niet-discriminatiebeginsel moet ten zeerste worden betreurd dat artikel 52<sup>quater</sup> Jeugdbeschermingswet (art. 21 van het ontwerp) slechts in zeer beperkte mate werd aangepast en dat de 'Everbergwet' van 1 maart 2002 als afzonderlijke wet werd behouden. Deze wet bevat een hele reeks afwijkingen op het principe van gelijke behandeling, die door het Arbitragehof slechts werden aanvaard door sterk het noodkarakter van de wet en haar inschakeling in het gehele stelsel van de jeugdbescherming te benadrukken.

Minstens zouden de rechterlijke controlemomenten op de al dan niet handhaving van de voorlopige plaatsing moeten worden gelijkgeschakeld voor plaatsingen in het Centrum te Everberg en in een gesloten opvoedingsafdeling van de gemeenschapsinstellingen. De ervaring met de Wet van 1 maart 2002 leert dat de rechterlijke controle na vijf dagen, en opnieuw een maand later, meer is dan een loutere procedureregulering. In 2003 verliet bijna 37% van de jongeren het Centrum te Everberg binnen vijf dagen, en nog eens meer dan 38% in de periode tussen 6 en 35 dagen<sup>13</sup>. Tegelijk wordt vastgesteld dat in totaal niet eens de helft van de jongeren na afloop van hun plaatsing te Everberg doorstromen naar een gemeenschapsinstelling (in 2003)<sup>14</sup>. Deze heroverwegingen blijken aldus een belangrijk middel te zijn om een te lange plaatsingsduur en een te hoge plaatsingsratio te vermijden. Hierdoor wordt invulling gegeven aan de vereiste van artikel 37, b) Kinderrechtenverdrag: detentie van een minderjarige wordt slechts gehanteerd als uiterste maatregel en voor de kortst mogelijke duur.

Een ander onaanvaardbaar verschil tussen de voorlopige plaatsing in de gemeenschapsinstellingen of in het Centrum te Everberg, is de maximale duurtijd van een eventueel verbod op vrij verkeer (met uitzondering van de raadsman): dertig dagen, hernieuwbaar (art. 52, derde lid Jeugdbeschermingswet) tegenover drie kalenderdagen (art. 6, § 1 Wet 1 maart 2002). Deze laatste regeling is veel meer verenigbaar met artikel 37, c) Kinderrechtenverdrag, dat de minderjarige die van zijn vrijheid is beroofd, recht geeft contact met zijn familie te onderhouden d.m.v. briefwisseling én bezoeken, behalve in uitzonderlijke omstandigheden.

<sup>13</sup> X., *Verslag Evaluatiecommissie Jeugdcentrum «De Grubbe» te Everberg*, s.l., juni 2004, 15-16. Het betrof hier respectievelijk 76 en 66 op 179 jongeren in de Vlaamse Gemeenschap, 102 en 118 op 303 in de Franse Gemeenschap en 0 en 1 op 1 in de Duitstalige Gemeenschap.

<sup>14</sup> X., *Verslag Evaluatiecommissie Jeugdcentrum «De Grubbe» te Everberg*, s.l., juni 2004, 14. Wat dit betreft, zijn er belangrijke verschillen tussen de gemeenschappen: 58,1% (104 op 179 jongeren) in de Vlaamse Gemeenschap en 38,3% (116 op 303 jongeren) in de Franse Gemeenschap.

#### 4. Qualité juridique

Sous le titre «qualité juridique» du projet, une série de remarques mineures ayant trait à certaines formulations ou imprécisions, ainsi qu'à plusieurs choix contestables, seront formulées.

Il convient de constater de manière générale que le projet complique fortement la lecture de la loi relative à la protection de la jeunesse. Il est étonnant qu'on n'ait pas profité de l'occasion pour revoir la loi dans son ensemble afin d'en faire un texte consistant utilisant des concepts uniformes, pourvu d'une structure logique, etc. Le ministre se réserve le pouvoir de procéder dans le futur à une telle révision (article 47 du projet). Pourquoi cette révision n'a-t-elle pas eu lieu au cours de la période écoulée? Il est en tout état de cause recommandé de rédiger une loi totalement neuve en ce qui concerne les compétences fédérales en matière de protection de la jeunesse. En effet, la loi du 8 avril 1965 a été 'entamée' par le transfert, en 1980-1988, des compétences les plus importantes en matière de protection de la jeunesse aux communautés. À la suite de ce transfert, la Communauté germanophone, la Communauté française et la Communauté flamande ont supprimé, chacune en ce qui la concerne, des pans entiers de la loi relative à la protection de la jeunesse. La Commission communautaire commune (bruxelloise) pourra, elle aussi, procéder prochainement<sup>15</sup> à de telles suppressions.

L'exposé des motifs ne justifie pas tous les choix opérés de manière circonstanciée, et le texte de loi est parfois en contradiction avec l'exposé des motifs (sans doute dès lors que ce dernier n'a pas été suffisamment adapté aux modifications apportées à l'avant-projet soumis au Conseil d'État avant le dépôt du projet à l'examen). Il existe même des différences entre le texte du projet et l'annexe (texte de base adapté au projet)! Ces négligences et ces anomalies sont déplorables dans le cadre d'une réforme d'une telle importance.

##### 4.1. *Articles 29bis, 45ter et 84bis de la loi relative à la protection de la jeunesse (art. 3, 11 et 25 du projet)*

Hormis le fait que la réglementation relative au «stage parental» relève, à notre estime<sup>16</sup>, de l'assistance aux personnes – qui relève quant à elle de la compétence des communautés – et sans compter qu'une interven-

<sup>15</sup> Après l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 29 avril 2004 relative à l'aide à la jeunesse, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juin 2004.

<sup>16</sup> Malgré les tentatives de réponse acharnées aux observations formulées à cet égard par le Conseil d'État figurant dans l'exposé des motifs (Doc. Parl., Chambre, 2004-2005, n° 1467/1, pp. 20 et 21).

#### 4. Juridische kwaliteit

Onder de noemer «juridische kwaliteit» van het ontwerp, worden een reeks kleinere opmerkingen geformuleerd. Deze hebben te maken met sommige formuleringen, onduidelijkheden of betwistbare keuzes.

In het algemeen moet worden opgemerkt dat met het ontwerp de Jeugdbeschermingswet helemaal moeilijk leesbaar wordt. Het is vreemd dat van de gelegenheid geen gebruik werd gemaakt om de wet in zijn geheel te herbekijken op het gebied van consistentie, eenvormige begrippen, logische opbouw e.d.m. De minister geeft zichzelf de bevoegdheid om hiervan later werk te maken (art. 47 van het ontwerp). Waarom werd dat niet gedaan in de afgelopen periode? Het verdient overigens sowieso aanbeveling een geheel nieuwe wet te maken m.b.t. de federale bevoegdheden op het gebied van de jeugdbescherming. De wet van 8 april 1965 is immers «aangetast» na de overheveling, in 1980-1988, van de belangrijkste bevoegdheden op het gebied van de jeugdbescherming aan de gemeenschappen. Hierop hebben de Duitstalige, Franse en Vlaamse Gemeenschap - en binnenkort<sup>15</sup> ook de (Brusselse) Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie - elk voor wat hen betreft hele stukken van de Jeugdbeschermingswet opgeheven.

De memorie van toelichting geeft niet steeds een omstandige toelichting bij bepaalde keuzes en er is soms zelfs tegenstrijd tussen de wettekst en de toelichting (allicht omdat deze laatste onvoldoende is aangepast aan de wijzigingen die voor de indiening van dit ontwerp nog zijn aangebracht aan het voorontwerp voorgelegd aan de Raad van State). Zelfs tussen de tekst van het ontwerp en de bijlage (basistekst aangepast aan het ontwerp) zijn er verschillen! Voor een dergelijke belangrijke hervorming zijn deze slordigheden en tekortkomingen te betreuren.

##### 4.1. *Artikelen 29bis, 45ter en 84bis Jeugdbeschermingswet (art. 3, 11 en 25 van het ontwerp)*

Los van het feit dat een regeling voor de 'ouderstage' m.i. toch<sup>16</sup> behoort tot de materie van de bijstand aan personen - waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn - en een daarin passende hulpverleningsgerichte inter-

<sup>15</sup> Na de inwerkingtreding van de Ordonnantie van 29 april 2004 inzake hulpverlening aan jongeren. B.S. 1 juni 2004.

<sup>16</sup> Ondanks de verwoede pogingen om in de Memorie van toelichting (Parl. St. Kamer 2004-05, nr. 1467/1. 20-21) een afdoende antwoord te geven aan de opmerkingen terzake van de Raad van State.

tion d'assistance qui s'inscrirait dans ce cadre serait préférable à l'approche plus répressive qui a été retenue, on peut se demander si une telle intervention doit se limiter aux titulaires de l'autorité parentale à l'exception de l'autorité de tutelle. Il serait préférable, en réalité, de chercher le point de rattachement dans l'autorité de fait ou dans le droit de garde. Cependant, il serait sans doute impossible d'agir de la sorte en l'absence d'une relation d'autorité qui ait forme juridique.

4.2. *Article 37, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2 et § 2bis de la loi relative à la protection de la jeunesse (art. 4, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> du projet)*

La phrase introductive fait référence aux mesures visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, c'est-à-dire les mesures de fond. Si l'objectif est - et l'on ne voit pas pourquoi tel ne serait pas le cas - que ces facteurs soient aussi pris en compte lors de l'imposition de mesures provisoires - du moins si c'est possible compte tenu de l'état du dossier à ce moment -, il s'indique de le mentionner explicitement à l'article 52 de la loi sur la protection de la jeunesse (art. 19 du projet).

Une observation analogue peut être formulée en ce qui concerne l'article 3bis § 2 de la loi sur la protection de la jeunesse (art. 4, 3<sup>o</sup> du projet), qui prévoit qu'une série de mesures de protection de la jeunesse peuvent être subordonnées à une ou plusieurs conditions énumérées. S'il doit être possible d'ajouter ces conditions à la soumission à la surveillance en tant que mesure provisoire, il faut l'expliciter à l'article 52 de la loi sur la protection de la jeunesse (art. 19 du projet).

4.3. *L'article 37, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 9<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à la protection de la jeunesse (art. 4, 2<sup>o</sup> du projet)*

Il est préférable de remplacer, dans le texte néerlandais, le terme «*openbare instelling voor jeugdbescherming*» par le terme '*gemeenschapsinstelling*', étant donné que ce dernier est utilisé dans le reste du projet (voir par exemple l'art. 37, § 2, 9<sup>o</sup>, alinéa 2, l'art. 37, § 2, dernier alinéa; l'art. 37, § *quater*; art. 37, § *quinquies*). Il serait aussi préférable d'insérer ce même terme dans l'article *quater*, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à la protection de la jeunesse («*gesloten afdeling van een gemeenschapsinstelling*», au lieu de «*gesloten opvoedingsafdeling, ingericht door de bevoegde overheden*»).

4.4. *Article 37, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 12<sup>o</sup> de la loi relative à la protection de la jeunesse (article 4, 2<sup>o</sup> du projet)*

ventie te verkiezen is boven deze eerder repressieve interventie, is het de vraag of een dergelijk ingrijpen beperkt moet blijven tot de titularissen van het ouderlijk gezag, met uitsluiting van het voogdijgezag. In realiteit zou het verkieslijker zijn het aanknopingspunt te zoeken in het feitelijk gezag of de bewaring, maar allicht is het onmogelijk om op deze manier in te grijpen indien een juridisch vormgegeven gezagsrelatie ontbreekt.

4.2. *Artikel 37, § 1, tweede lid en § 2bis Jeugdbeschermingswet (art. 4, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> van het ontwerp)*

De inleidende zin refereert aan de maatregelen bedoeld in het eerste lid, dit zijn de maatregelen ten gronde. Indien het de bedoeling is - en men ziet niet in waarom dat niet het geval zou zijn - dat ook bij het opleggen van voorlopige maatregelen deze factoren in rekening worden gebracht - tenminste voor zo veel als mogelijk overeenkomstig de stand van het dossier op dat moment - is het aangewezen dit expliciet op te nemen in artikel 52 Jeugdbeschermingswet (art. 19 van het ontwerp).

Een gelijkaardige opmerking kan worden geformuleerd t.a.v. artikel 3bis § 2 Jeugdbeschermingswet (art. 4, 3<sup>o</sup> van het ontwerp), dat bepaalt dat een aantal jeugdbeschermingsmaatregelen afhankelijk kunnen worden gemaakt van een of meer opgesomde voorwaarden. Indien het mogelijk moet zijn die voorwaarden ook aan de ondertoezichtstelling als voorlopige maatregel toe te voegen, moet ook dit worden geëxpliciteerd in artikel 52 Jeugdbeschermingswet (art. 19 van het ontwerp).

4.3. *Artikel 37, § 2, eerste lid, 9<sup>o</sup>, eerste lid Jeugdbeschermingswet (art. 4, 2<sup>o</sup> van het ontwerp)*

De term «openbare instelling voor jeugdbescherming» in de Nederlandse tekst wordt best vervangen door de term 'gemeenschapsinstelling', aangezien deze laatste in de rest van het ontwerp wordt gebruikt (zie bv. art. 37, § 2, 9<sup>o</sup>, tweede lid, art. 37, § 2, laatste lid; art. 37, § *quater*; art. 37, § *quinquies*). Dezelfde term zou ook best worden ingelast in artikel *quater*, eerste lid Jeugdbeschermingswet («gesloten afdeling van een gemeenschapsinstelling», i.p.v. nu «gesloten opvoedingsafdeling, ingericht door de bevoegde overheden»).

4.4. *Artikel 37, § 2, eerste lid, 12<sup>o</sup> Jeugdbeschermingswet (art. 4, 2<sup>o</sup> van het ontwerp)*

La deuxième phrase de ce 12° n'a pas de raison d'être. La première phrase précise déjà qu'il ne peut s'agir que d'une section ouverte. La deuxième phrase peut éventuellement être déplacée vers le nouveau texte de l'article 43, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi relative à la protection de la jeunesse (article 8 du projet).

*4.5. Article 37, § 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, 2° de la loi relative à la protection de la jeunesse (article 4, 7° du projet)*

La raison pour laquelle la 12<sup>ème</sup> mesure de l'article 37, § 2 (placement dans un service pédo-psychiatrique) ne peut dépasser le 18<sup>ème</sup> anniversaire, contrairement aux autres mesures, n'est pas claire. On peut comprendre que ces services n'accueillent pas de personnes de plus de 23 ans, mais un placement ordonné juste avant les 18 ans de la personne concernée devrait au moins pouvoir se prolonger jusqu'à la fin du traitement (qui, en général, dure 3, 6, voire maximum 12 mois).

À l'article 37, § 3, de la loi relative à la protection de la jeunesse, dans le texte néerlandais, il y a lieu de remplacer les mots «*als misdrijf gekwalificeerd feit*» par les mots «*als misdrijf omschreven feit*». La même observation s'applique d'ailleurs aux articles 37, § 4, 44, alinéas 2 et 3, et 52, alinéa 4 (actuel alinéa 3).

*4.6. Article 37bis, § 2, alinéa 2, 2° et § 3, alinéa 2, 2° et article 45quater, § 1, alinéa 2, 2°, de la Loi relative à la protection de la jeunesse (art. 5 et 12 du projet)*

Il peut être envisagé de remplacer la formulation «l'intéressé reconnaît la matérialité du fait qualifié d'infraction» par «l'intéressé ne nie pas la matérialité du fait qualifié d'infraction». Une telle formulation est plus compatible avec le droit prévu à l'article 40, alinéa 2, b), (iv) de la Convention relative aux droits de l'enfant: le mineur ne peut être forcé à reconnaître sa faute. Cela augmenterait d'ailleurs les chances d'une médiation et d'une concertation restauratrice en groupe pour les auteurs qui ont difficile à reconnaître explicitement leur faute.

*4.7. Article 37bis, § 2, dernier alinéa et § 3, dernier alinéa de la Loi relative à la protection de la jeunesse (art. 5 du projet)*

Ces dispositions prévoient que l'exécution, après le jugement, d'un accord de médiation ou d'un accord conclu à la suite d'une concertation restauratrice de groupe peut donner lieu à une demande de révision visant à «alléger» la mesure. Avec ce choix terminologique, le législateur semble tout de même reconnaître qu'il y a une certaine gradation dans les mesures de protection de la jeunesse.

De tweede zin van deze 12° hoort hier eigenlijk niet te staan. De eerste zin verduidelijkt reeds dat het enkel kan gaan om een open afdeling. De tweede zin kan eventueel worden overgebracht naar de nieuwe tekst van artikel 43, eerste lid Jeugdbeschermingswet (art. 8 van het ontwerp).

*4.5. Artikel 37, § 3, eerste lid en tweede lid, 2° Jeugdbeschermingswet (art. 4, 7° van het ontwerp)*

Het is niet meteen duidelijk waarom de twaalfde maatregel van artikel 37, § 2 (plaatsing in een jeugdpsychiatrische dienst) niet (even) langer kan lopen dan de 18<sup>de</sup> verjaardag, en de andere maatregelen wel. Het is begrijpelijk dat deze diensten niet personen tot hun 23<sup>ste</sup> zouden opnemen, maar een plaatsing die net voor de leeftijd van 18 jaar is bevolen zou allicht best toch kunnen doorlopen tot het einde van die behandeling (die meestal 3, 6 of maximum 12 maanden duurt).

In artikel 37, § 3, tweede lid, 2° Jeugdbeschermingswet moet de term «als misdrijf gekwalificeerd feit» worden vervangen door «als misdrijf omschreven feit». Hetzelfde geldt overigens voor de artikelen 37, § 4, 44, tweede en derde lid en 52, vierde lid ( huidig derde lid).

*4.6. Artikel 37bis, § 2, tweede lid, 2° en § 3, tweede lid, 2° en artikel 45quater, § 1, tweede lid, 2° Jeugdbeschermingswet (art. 5 en 12 van het ontwerp)*

Het kan overwogen worden de formulering «de betrokkene erkent het als misdrijf omschreven feit» te vervangen door «de betrokkene ontkent het als misdrijf omschreven feit niet». Zulks is beter verenigbaar met het recht bepaald in artikel 40, lid 2, b), (iv) Kinderrechtenverdrag: de minderjarige kan niet ertoe worden gedwongen schuld te bekennen. Het verhoogt overigens de kansen op herstelbemiddeling en herstelgericht groepsoverleg voor de ouders bij wie de expliciete erkenning van schuld moeilijk ligt.

*4.7. Artikel 37bis, § 2, laatste lid en § 3, laatste lid Jeugdbeschermingswet (art. 5 van het ontwerp)*

Deze bepalingen vermelden dat de tenuitvoerlegging van een bemiddelings- of HERGO-akkoord na het vonnis aanleiding kan geven tot een herzieningsverzoek om de maatregel te 'verlichten'. Met deze woordkeuze lijkt de wetgever dan toch de erkennen dat er een zekere gradatie in de jeugdbeschermingsmaatregelen aanwezig is.

C'est évidemment le cas, mais, comme chacun sait, la jurisprudence de la Cour de cassation ne le reconnaît pas<sup>17</sup>.

Cette possibilité de révision requiert en outre une adaptation de l'article 60, alinéa 2, de la Loi relative à la protection de la jeunesse, étant donné que, dans le texte actuel – non adapté par le projet –, les mineurs et ses parents ou tuteurs ne peuvent introduire une action en révision qu'après l'expiration d'un délai d'un an à compter du jour où la décision ordonnant la mesure est devenue définitive. Il s'impose d'inscrire une exception à ce délai d'un an pour les hypothèses visées à l'article 37bis, § 2, dernier alinéa et § 3, dernier alinéa.

#### 4.8. Article 43 de la loi relative à la protection de la jeunesse (art. 8 du projet)

Au deuxième alinéa, le remplacement de «loi précitée» par «loi du 26 juin 1990 précitée» clarifierait le libellé.

Par ailleurs, cette disposition sème une certaine confusion du point de vue de la procédure. Par hypothèse, il s'agit en l'occurrence d'un dossier dans lequel le tribunal de la jeunesse a imposé une mesure sur la base de la loi du 26 juin 1990 et dans lequel cette intervention se termine par une décision du médecin-chef de service. En vertu de la loi du 26 juin 1990, le juge (de paix) n'a dans ce cas plus juridiction pour décider de proroger encore la mesure (sauf si la personne qui a demandé la mise en observation forme opposition à la décision de mettre fin au maintien – art. 20 de la loi du 26 juin 1990). À présent, s'il s'agit d'une personne visée à l'article 36, 4°, on instaure la possibilité, pour le tribunal de la jeunesse, de «statuer sur toute autre mesure qu'il juge utile.» Ces deux aspects sont formulés de manière trop lapidaire pour correspondre à leur objectif tel qu'énoncé dans l'Exposé des motifs (discussion des articles, art. 8).

Premièrement, il convient de préciser qu'il s'agit ici de personnes déferées (initialement) au tribunal de la jeunesse sur la base de l'article 36, 4°, de la loi relative à la protection de la jeunesse. La formulation proposée semble permettre l'application de cette procédure à tous les jeunes qui ont commis un fait qualifié infraction, même à défaut de citation, par le ministère public, devant le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse.

Deuxièmement, le passage «toute autre mesure qu'il juge utile» doit être remplacé par une référence aux mesures visées à l'article 37. Étant donné que l'article

Dat is evident zo, maar door de cassatierechtspraak wordt dit, zoals bekend, niet erkend<sup>17</sup>.

Verder vereist deze herzieningsmogelijkheid een aanpassing van artikel 60, tweede lid Jeugdbeschermingswet, aangezien de huidige - en door het ontwerp niet aangepaste - tekst de minderjarigen en zijn ouders of voogd slechts toelaten een herzieningsvordering in te stellen nadat één jaar is verstreken sedert de dag waarop de beslissing waarbij de maatregel is bevolen, definitief is geworden. Op deze termijn van een jaar moet een uitzondering worden ingeschreven voor de hypothese bedoeld in artikel 37bis, § 2, laatste en § 3, laatste lid.

#### 4.8. Artikel 43 Jeugdbeschermingswet (art. 8 van het ontwerp)

In het tweede lid «voornoemde wet» vervangen door «voornoemde wet van 26 juni 1990» zou een verduidelijking zijn.

Verder creëert deze bepaling enige procedurele onduidelijkheid. Per hypothese gaat het hier om een dossier waarin de jeugdrechtbank een maatregel heeft opgelegd op basis van de Wet van 26 juni 1990 en waarin die interventie eindigt door een beslissing van de geneesheer-diensthoofd. Volgens de wet van 26 juni 1990 heeft de (vrede)rechter dan geen rechtsmacht meer om alsnog te beslissen tot verdere verlenging van de maatregel (behoudens bij verzet tegen de beëindiging van het verder verblijf door de persoon die de opname heeft gevraagd - art. 20 Wet 26 juni 1990). Nu wordt, als het gaat om een «persoon bedoeld in artikel 36, 4°» de mogelijkheid gecreëerd voor de jeugdrechtbank om zich uit te spreken «over elke andere maatregel die zij nuttig acht.» Beide aspecten zijn te lapidair geformuleerd om in overeenstemming te zijn met de bedoeling ervan zoals geformuleerd in de Memorie van toelichting (artikelsgewijze bespreking, art. 8).

Op de eerste plaats moet worden verduidelijkt dat het hier gaat om personen die (oorspronkelijk) voor de jeugdrechtbank waren geleid op basis van artikel 36, 4° Jeugdbeschermingswet. De voorgestelde formulering lijkt toe te laten dat deze procedure zou worden angewend voor alle jongeren die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, ook als het openbaar ministerie daarvoor geen vordering bij de de jeugdrechtbank aanklacht zou hebben gemaakt.

Op de tweede plaats moet de passage «elke andere maatregel die zij nuttig acht» worden vervangen door een verwijzing naar de maatregelen bedoeld in artikel

<sup>17</sup> Cass. 7 mai 2003. Rev. Dr. Pén. 2003. 1185.

<sup>17</sup> Cass. 7 mei 2003. Rev. dr. pén. 2003. 1185.

43, alinéa 2, fait toujours mention de «tribunal de la jeunesse», il semble s'agir, en outre, d'une mesure au fond, excluant des mesures provisoires. On est en droit de douter que tel soit bien l'objectif poursuivi (voir également le point 4.12).

4.9. *Article 45quater (et 47, alinéa 3) de la Loi relative à la protection de la jeunesse (art. 12 et 14 du projet)*

En soi, il est positif que l'on accorde également de l'attention à la médiation en réparation au niveau du parquet. Toutefois, deux aspects du texte proposé hypothèquent les chances de la médiation en réparation.

Premièrement, le texte ne contient – probablement – aucune obligation réelle imposant au procureur d'informer les parties de la possibilité d'une médiation en réparation. Même si le § 1, alinéa 1<sup>er</sup>, prévoit que le procureur les en «informe», on peut lire dans l'alinéa 2 que le procureur «peut» faire une telle proposition. Il serait préférable de préciser, dans l'alinéa 2, que le procureur *doit* le faire, si les conditions citées sont remplies.

On peut émettre encore plus d'objections vis-à-vis de l'article 45quater, § 3, alinéa 2, qui prévoit que l'exécution de l'accord de médiation met fin à l'action publique.

Il s'agit d'une conséquence non voulue de la médiation en réparation<sup>18</sup>. En effet, on donne l'impression que la médiation en réparation peut «résoudre» ou aborder tous les aspects du comportement délinquant, alors que, par essence, elle se limite à la relation entre auteur et victime. La médiation en réparation n'est pas une manière appropriée pour statuer sur la réaction éventuellement voulue de la société vis-à-vis des faits commis: cette mission revient au parquet et au tribunal. On ne peut charger la victime de cette lourde tâche. Cela peut entraîner toutes sortes de mécanismes abusifs lors de la médiation: par exemple, l'auteur peut exercer une pression sur la victime pour qu'elle marque son accord sur une proposition de médiation, il peut feindre d'être prêt à s'engager dans un tel processus, ou bien la victime peut réclamer une indemnisation exagérément élevée.

<sup>18</sup> Même s'il en va de même dans le droit pénal ordinaire: art. 216ter, § 4 du Code d'instruction criminelle. Dans ce cas, la médiation se déroule cependant sous la direction du procureur, et ce dernier peut aussi demander à l'auteur d'accepter de payer une indemnisation, de réaliser un travail d'intérêt général ou de suivre une formation. De plus, il est également permis de réévaluer la solution choisie dans le droit pénal.

37. Doordat er in artikel 43, tweede lid steeds sprake is van 'jeugdrechtbank' lijkt het bovendien te moeten gaan om een maatregel ten gronde, met uitsluiting van voorlopige maatregelen. Men kan betwijfelen dat dit ook werkelijk de bedoeling is (zie ook punt 4.12).

4.9. *Artikel 45quater (en 47, derde lid) Jeugdbeschermingswet (art. 12 en 14 van het ontwerp)*

Op zich is het een goede zaak dat ook op parketniveau aandacht gaat naar de herstelbemiddeling. Twee aspecten in de voorgestelde uitwerking ondergraven evenwel de kansen op herstelbemiddeling.

Op de eerste plaats wordt - allicht - geen werkelijke verplichting ingeschreven voor de procureur om de partijen op de mogelijkheid van herstelbemiddeling te wijzen. Hoewel § 1, eerste lid stelt dat de procureur hen «informeert», poneert het tweede lid dat de procureur dergelijk voorstel «kan» doen. Beter zou zijn ook in het tweede lid te verduidelijken dat de procureur, indien de genoemde voorwaarden vervuld zijn, zulks *moet* doen.

Nog bezwaarlijker is het ontworpen artikel 45quater, § 3, tweede lid, dat bepaalt dat de tenuitvoerbrenging van het bemiddelingsakkoord de strafvordering beëindigt.

Dit is een ongewenst gevolg van herstelbemiddeling<sup>18</sup>. De indruk wordt immers zo gewekt dat herstelbemiddeling alle aspecten van delinquent gedrag kan «oplossen» of aanpakken, terwijl zij in essentie beperkt is tot de verhouding tussen dader en slachtoffer. Herstelbemiddeling is niet de geschikte manier om uitspraak te doen over de eventueel gewenste maatschappelijke reactie op de gepleegde feiten: dat behoort toe aan het parket en de rechtbank. Het slachtoffer mag niet worden belast met deze zware opdracht. Zulks kan leiden tot allerlei oneigenlijke mechanismen binnen de bemiddeling, bijvoorbeeld tot druk van de dader op het slachtoffer om akkoord te gaan met een bemiddelingsvoorstel, tot een loutere schijnbereidheid van de dader om in de bemiddeling te stappen of tot een vraag om overdreven schadevergoeding vanwege het slachtoffer.

<sup>18</sup> Ook al geldt dit ook in het gewone strafrecht: art. 216ter, § 4 Sv. In dat geval verloopt de bemiddeling evenwel onder de leiding van de procureur en kan deze de dader ook verzoeken in te stemmen met een schadevergoeding, dienstverlening of vorming. Bovendien is het ook geoorloofd de in het strafrecht gekozen oplossing te herevalueren.

En outre, une conséquence aussi drastique incitera le procureur à ne pas proposer de médiation restauratrice (à supposer qu'il n'y soit pas obligé) ou à ne pas l'approuver (à supposer qu'il en ait la latitude sur la base du droit au refus prévu à l'article 45<sup>quater</sup>, § 2, qui est limité qu'au cas où l'accord est contraire à l'ordre public). Cela aurait pour conséquence que seuls des faits légers seraient pris en considération (avec un risque de *net-widening*, à savoir qu'il s'agirait surtout de faits que le parquet classerait normalement sans suite).

Si le procureur était obligé de proposer une médiation restauratrice dans chaque dossier et ne pouvait rejeter un accord que dans des cas très exceptionnels, l'extinction de l'action publique aurait pour conséquence que le juge ne pourrait être saisi de faits très graves parce que l'auteur et la victime ont conclu un accord, ce qui semble socialement inacceptable.

Il se recommande dès lors de prévoir dans le § 1er, alinéa 2, que le procureur est tenu de proposer une médiation restauratrice, de maintenir le droit au refus au § 2 (et donc de le limiter au cas où l'accord est contraire à l'ordre public), mais de réécrire le § 3 en ce sens que le procureur tient compte (de l'exécution) d'un accord de médiation pour juger si l'affaire doit encore être portée devant le tribunal de la jeunesse.

4.10. Article 52, alinéa 2, de la loi relative à la protection de la jeunesse (art. 19, 1° du projet)

Les mesures provisoires éventuelles au cours de la phase préparatoire de la procédure sont assez fortement limitées, à la soumission à la surveillance, au placement dans une institution communautaire, un hôpital, un service de désintoxication ou de psychiatrie infantile (référence à l'art. 37, § 2, 3° et 9° à 12°).

Une distinction plus nette entre mesures provisoires et définitives est en soi un grand pas en avant par rapport à la situation actuelle. On peut cependant se demander si tous les effets de cette formulation ont été pris en considération. L'exposé des motifs est en tout cas muet à ce sujet.

– C'est ainsi qu'il ne paraît plus possible de proposer une médiation ou une concertation restauratrice en groupe (mesure visée à l'article 37, § 2, 2° et détaillée à l'art. 37<sup>bis</sup>).

C'est là quelque peu étrange, à présent que, par exemple, une médiation peut déjà être proposée par le procureur (art. 45<sup>quater</sup>).

– Il paraît aussi devenir impossible de placer l'intéressé dans des établissements privés (mesure visée à l'article 37, § 2, 8°). Cela est particulièrement lourd de

Bovendien zal een dergelijk drastisch gevolg de procureur ertoe aanzetten herstelbemiddeling niet voor te stellen (in de veronderstelling dat hij daartoe niet verplicht zou worden) of niet goed te keuren (in de veronderstelling dat hij hiertoe de ruimte heeft op basis van het in artikel 45<sup>quater</sup>, § 2 bepaalde weigeringsrecht, dat beperkt is tot strijdigheid met de openbare orde). Zulks zou ertoe leiden dat enkel lichte feiten in aanmerking zouden worden genomen (met zelfs een risico op *net-widening*, nl. dat het vooral zou gaan om feiten die het parket normaal zonder gevolg zou klasseren).

Als de procureur verplicht zou zijn in elk dossier herstelbemiddeling voor te stellen en een akkoord slechts in zeer uitzonderlijke gevallen kan verwerpen, zou het verval van strafvordering dan weer tot gevolg hebben dat het mogelijk is dat ook zeer ernstige feiten niet aanhangig kunnen worden gemaakt omdat dader en slachtoffer een akkoord hebben bereikt. Dit is kennelijk dan weer maatschappelijk onaanvaardbaar.

Het verdient daarom m.i. aanbeveling in § 1, tweede lid te bepalen dat de procureur verplicht is herstelbemiddeling voor te stellen, het weigeringsrecht in § 2 te behouden (en dus te beperken tot strijdigheid met de openbare orde), maar § 3 te herschrijven in de zin dat de procureur met (de uitvoering van) een bemiddelingsakkoord rekening houdt bij zijn oordeel of de zaak ook nog voor de jeugdrechtbank moet worden gebracht.

4.10. Artikel 52, tweede lid Jeugdbeschermingwet (art. 19, 1° van het ontwerp)

De mogelijke voorlopige maatregelen tijdens het voorbereidend stadium van de procedure worden vrij sterk beperkt, tot ondertoezichtstelling, plaatsing in een gemeenschapsinstelling, ziekenhuis, ontwenningdienst of jeugdpsychiatrie (verwijzing naar art. 37, § 2, 3° en 9° tot 12°).

Op zich is een duidelijker onderscheid tussen voorlopige en definitieve maatregelen een grote stap vooruit ten opzichte van de actuele toestand. De vraag is evenwel of alle effecten van deze formulering onder ogen zijn gezien. Alvast in de Memorie van toelichting wordt hierover met geen woord gerept.

– Zo lijkt het niet meer mogelijk bemiddeling of herstelgericht groepsoverleg voor te stellen (maatregel bedoeld in art. 37, § 2, 2° en verder uitgewerkt in art. 37<sup>bis</sup>).

Dit is enigszins vreemd, nu bijvoorbeeld bemiddeling wel reeds door de procureur kan worden voorgesteld (art. 45<sup>quater</sup>).

– Eveneens lijkt het onmogelijk te worden de betrokkene te plaatsen in private voorzieningen (maatregel bedoeld in art. 37, § 2, 8°). Dit heeft bijzonder verstrek-

conséquences. Cela entraîne une situation étrange: l'intéressé peut encore être admis en observation par exemple dans un hôpital, mais pas dans un centre spécialisé d'orientation et/ou d'observation au sein de l'aide à la jeunesse.

En outre, dans la pratique actuelle, le juge de la jeunesse recourt aussi dans le stade préparatoire à des structures privées pour accueillir et encadrer des jeunes. Il est permis de s'interroger sur (l'ampleur de) cette pratique, mais sa suppression radicale concentre pratiquement tous les placements résidentiels provisoires dans les institutions communautaires. Vu leur capacité, et vraisemblablement aussi leur fonctionnement, ces institutions ne sont à ce moment pas en mesure d'assurer une exécution efficace et convenable de l'ensemble des mesures résidentielles au stade préparatoire. Il n'est guère nécessaire de souligner que cela a aussi d'énormes conséquences financières pour les communautés.

4.11. *Article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (art. 37, phrase liminaire du projet)*

Il est souhaitable, après les mots «sans préjudice de», de prévoir non seulement un renvoi à la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964, mais aussi à la loi relative à la protection de la jeunesse. Ce renvoi est nécessaire, en raison de l'insertion de l'article 37, § 2, 12<sup>o</sup> dans la loi relative à la protection de la jeunesse, à moins que l'on ne considère pas l'admission forcée dans un service pédo-psychiatrique qui peut être décidée sur la base de celle-ci, comme une «restriction de la liberté individuelle», parce que cette admission a lieu dans une section ouverte. C'est d'ailleurs une illustration parfaite de la confusion en termes de terminologie et de contenu qui règne à propos des notions de sections 'ouvertes, semi-ouvertes et fermées», combinées aux notions d'admission «volontaire ou forcée», de «restriction de la liberté individuelle» et de «privation de liberté».

4.12. *Article 1<sup>er</sup>, § 2 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (art. 37 du projet)*

Le § 2 indique que, pour les mineurs, seul le «tribunal de la jeunesse» est habilité à appliquer la loi du 26 juin 1990. L'utilisation de ce terme indique qu'il doit toujours s'agir en l'occurrence d'une décision en audience publique<sup>19</sup>, alors qu'il ressort de la disposition complé-

<sup>19</sup> Devant le juge de paix, l'art. 8. § 1<sup>er</sup> (et 13, alinéa 2) de la loi du 26 juin 1990 impose des débats en chambre du conseil et une décision en audience publique.

kende gevolgen. Het leidt tot de vreemde situatie dat de betrokkene nog wel ter observatie kan worden opgenomen in bijvoorbeeld een ziekenhuis, maar niet in een gespecialiseerd oriëntatie- en/of observatiecentrum binnen de jeugdbijstand.

Bovendien wordt in de huidige praktijk door de jeugdrechter ook in het voorbereidend stadium gebruikt gemaakt van private voorzieningen om jongeren op te nemen en te begeleiden. Het is geoorloofd zich over (de omvang van) deze praktijk te bezinnen, maar een radicale afschaffing hiervan concentreert zo goed als alle voorlopige residentiële plaatsingen in de gemeenschapsinstellingen. Gelet op hun capaciteit, en allicht ook hun werking, zijn deze instellingen op dit moment absoluut niet bij machte in te staan voor een afdoende en behoorlijke uitvoering van het geheel van de residentiële maatregelen in het voorbereidend stadium. Het hoeft nauwelijks te worden benadrukt dat dit ook enorme financiële consequenties heeft voor de gemeenschappen.

4.11. *Artikel 1, § 1 Wet 26 Juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (art. 37, inleidende zin van het ontwerp)*

Het verdient aanbeveling na het woord 'onverminderd' niet alleen een verwijzing op te nemen naar de Wet van 1 juli 1964, maar ook naar de Jeugdbeschermingswet. Dit is nodig omwille van de invoeging van artikel 37, § 2, 12<sup>o</sup> in de Jeugdbeschermingswet, tenzij men de gedwongen opname die op basis daarvan kan worden beslist in een jeugdpsychiatrische dienst niet zou beschouwen als «enige vrijheidsbeperking», omdat deze opname in een open afdeling is. Dit is overigens een perfecte illustratie van de terminologische én inhoudelijke onduidelijkheid die er heerst omtrent de begrippen 'open, halfopen en gesloten' afdelingen, gecombineerd met de begrippen 'vrijwillige of gedwongen' opname, 'vrijheidsbeperking' en 'vrijheidsberoving'.

4.12. *Artikel 1, § 2 Wet 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (art. 37 van het ontwerp)*

§ 2 geeft aan dat voor minderjarigen enkel «de jeugdrechtbank» bevoegd is om de Wet van 26 juni 1990 toe te passen. Het gebruik van deze term doet uitschijnen dat het hier steeds moet gaan om een uitspraak in openbare zitting<sup>19</sup>, terwijl uit de aanvulling van

<sup>19</sup> Voor de vrederechter legt art. 8. § 1 (en 13, tweede lid) Wet 26 juni 1990 een behandeling in raadkamer en een uitspraak in openbare zitting op.



tant l'article 22 de la loi (art. 39 du projet) que cette loi peut aussi être appliquée par voie de mesure provisoire, qui n'a pas été prononcée en audience publique. On peut se demander si le terme «juge de la jeunesse» n'est pas préférable. D'une manière plus générale, la clarté ne semble d'ailleurs pas être faite sur le rapport entre la procédure en vigueur pour l'application de la loi du 26 juin 1990 et la procédure de protection de la jeunesse; cette clarté est d'autant plus nécessaire maintenant que le juge de la jeunesse/tribunal de la jeunesse peut aussi imposer les mesures de la loi du 26 juin 1990, s'il est saisi d'une action sur la base de l'article 36, 4°, de la loi relative à la protection de la jeunesse (voir aussi point 4.8 ci-dessus).

Le dernier alinéa du nouveau § 2 dispose de manière assez laconique que, lorsque l'intervention du tribunal de la jeunesse prend fin, le juge de paix «repren l'affaire en l'état». Ne se recommanderait-il pas de mentionner que, pendant un délai limité après le renvoi du dossier, la mesure peut encore continuer à courir, mais que le juge de paix doit se prononcer dans ce délai sur le maintien de celle-ci?

4.13. Article 30, § 3, alinéa 2 et § 6 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (art. 40, 2) et 9) du projet)

Dans ces dispositions, les mots «procureur du Roi» sont remplacés par les mots «procureur général». Il doit toutefois s'agir en l'occurrence d'une adjonction au lieu d'un remplacement: en cas d'appel contre les jugements du tribunal de la jeunesse, c'est effectivement la cour d'appel qui est compétente et il doit donc être fait mention du procureur général, mais en cas d'appel contre les jugements du juge de paix, le tribunal de première instance demeure compétent et il doit donc être fait mention du procureur du Roi.

4.14. Article 48 du projet

37. Cette disposition fait penser à l'ancien article 53bis de la loi relative à la protection de la jeunesse, qui prévoyait que l'article 53 serait abrogé «à une date fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres». Cet article a été inséré dans la loi sur la protection de la jeunesse par la loi du 2 février 1994, mais on sait dans l'intervalle qu'un tel arrêté n'a jamais été pris. L'abrogation de l'article 53 n'a été effective que lorsqu'une loi du 4 mai 1999 l'a prévue à une date fixée par le Roi, mais au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2002. Cela a été, ainsi que prévu, le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

artikel 22 van de wet (art. 39 van het ontwerp) blijkt dat deze wet ook bij wege van voorlopige maatregel kan worden toegepast, die niet in openbare zitting wordt uitgesproken. De vraag is of de term 'jeugdrechter' niet de voorkeur moet krijgen. Meer algemeen lijkt er overigens geen duidelijkheid gebracht te worden in de verhouding tussen de procedure die geldt voor de toepassing van de Wet van 26 juni 1990 en de jeugdbeschermingsprocedure; dit is des te meer noodzakelijk nu de jeugdrechter/jeugdrechtbank de maatregelen van de Wet van 26 juni 1990 ook kan opleggen ingeval bij hem een vordering op basis van artikel 36, 4° Jeugdbeschermingswet aanhangig is (zie ook punt 4.8 hierboven).

Het laatste lid van de nieuwe § 2 vermeldt nogal laconiek dat bij beëindiging van de interventie door de jeugdrechtbank de vrederechter «de zaak als dusdanig herneemt». Zou het niet meer aangewezen zijn te vermelden dat gedurende een beperkte termijn na de doorzending van het dossier de maatregel nog kan blijven lopen, maar dat de vrederechter zich binnen die termijn moet uitspreken over de handhaving ervan?

4.13. Artikel 30, § 3, tweede lid, en § 6, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (art. 40, 2) en 9) van het ontwerp)

In deze bepalingen worden de woorden «procureur des Konings» vervangen door «procureur-generaal». Het moet hier echter om een aanvulling i.p.v. een vervanging gaan: bij hoger beroep tegen de vonnissen van de jeugdrechtbank is inderdaad het hof van beroep bevoegd en moet dus melding worden gemaakt van de procureur-generaal, maar bij hoger beroep tegen de vonnissen van de vrederechter blijft de rechtbank van eerste aanleg bevoegd en moet dus melding worden gemaakt van de procureur des Konings.

4.14. *Artikel 48 van het ontwerp*

37. Deze bepaling doet denken aan het oude artikel 53bis Jeugdbeschermingswet, dat bepaalde dat artikel 53 zou worden opgeheven «op een bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit te bepalen datum.» Dit artikel werd in de Jeugdbeschermingswet ingevoegd bij Wet 2 februari 1994, maar het is ondertussen bekend dat een dergelijk K.B. er nooit is gekomen. De werkelijke inwerkingtreding van de opheffing van artikel 53 kwam er pas toen een Wet van 4 mei 1999 dit bepaalde op een door de Koning te bepalen datum, maar uiterlijk op 1 januari 2002. Het werd dan, zoals te verwachten was, 1 januari 2002.

Gardant à l'esprit cette leçon de l'histoire, il est peut-être souhaitable, si l'objectif est que la réforme de la loi sur la protection de la jeunesse entre véritablement en vigueur, de reprendre aussi à l'article 48 une date limite d'entrée en vigueur.

Il convient enfin d'observer que la loi ne contient pas de disposition transitoire, alors que celle-ci pourrait préciser l'impact de l'entrée en vigueur de la loi (et par exemple le relèvement de l'âge maximum de 20 à 23 ans) sur les dossiers en cours.

8) *Mme Catherine Denis, psychologue à l'ASBL «Parole d'Enfants»*

Mme Denis explique que l'ABL «Parole d'enfants», s'occupe d'enfants sexuellement abusés et de leur famille dans le cadre de la protection de la jeunesse. L'ASBL travaille également en partenariat avec différentes équipes belges, européennes et québécoises sur le plan de la formation et de l'échange de pratiques.

C'est donc à partir de l'expérience d'une équipe, concernant une problématique spécifique, celle de l'abus sexuel, que les réflexions qui vont suivre sont formulées. Il n'empêche qu'elles sont largement transposables aux autres situations dans lesquelles un mineur commet un fait qualifié infraction.

Il faut tout de même signaler que la problématique des jeunes agresseurs sexuels acquiert une visibilité croissante depuis ces dernières années et que l'orientation à donner à leur situation pose de nombreux problèmes.

La pratique clinique de l'ASBL conduit à penser que plusieurs dispositions de la réforme de la loi de 1965 relative à la protection de la jeunesse apporteront des réponses intéressantes aux difficultés rencontrées actuellement dans le travail de terrain avec les adolescents ayant commis des infractions à caractère sexuel et leur famille.

Dans l'exposé qui va suivre, trois concepts seront en particulier relevés, qui sont déterminants dans la réflexion à mener concernant la problématique de l'abus sexuel:

- une plus grande prise en compte du droit des victimes;
- la réparation;
- la responsabilisation parentale.

Deze geschiedenisles indachtig is het misschien aangewezen, indien het de bedoeling is dat de hervorming van de Jeugdbeschermingswet werkelijk in werking treedt, ook in artikel 48 een uiterste datum van inwerkingtreding op te nemen.

Er weze tot slot opgemerkt dat de wet geen overgangsbepalingen bevat, terwijl deze zouden kunnen verduidelijken wat de impact is van de inwerkingtreding van de wet (en bv. de optrekking van de maximumleeftijd van 20 tot 23 jaar) op de hangende dossiers.

8) *Mevrouw Catherine Denis, psychologe bij de vzw «Parole d'Enfants»*

Mevrouw Denis licht toe dat de vzw «Parole d'Enfants» zich, in het raam van de jeugdbescherming, bezighoudt met seksueel misbruikte kinderen en hun gezin. Op het vlak van de opleiding en de uitwisseling van praxis werkt de vzw ook in partnerschap samen met diverse teams uit België, Europa en Québec.

De volgende bedenkingen worden dus geformuleerd vanuit de ervaring van een team, met betrekking tot een specifieke problematiek, met name het seksueel misbruik. Dat belet niet dat ze in ruime mate kunnen worden omgezet naar de andere situaties waarbij een minderjarige een als misdrijf aangemerkt feit pleegt.

Er zij evenwel op gewezen dat het vraagstuk van de jonge seksuele geweldplegers de jongste jaren almaar meer in beeld komt en dat de wijze waarop hun situatie moet worden bijgestuurd, tal van problemen doet rijzen.

De klinische ervaring die de vzw heeft opgebouwd, leert ons dat diverse bepalingen van de hervorming van de wet van 1965 betreffende de jeugdbescherming een aantal interessante antwoorden zullen aanreiken die inspelen op de moeilijkheden die men thans ondervindt in het veldwerk met de adolescenten die seksuele misdrijven hebben gepleegd, en hun gezin.

In wat volgt zullen inzonderheid drie concepten worden aangestipt die bepalend zijn in de denkoefening die rond de problematiek van het seksuele misbruik moet worden gemaakt:

- een beter in aanmerking nemen van het recht van de slachtoffers;
- het herstel;
- de responsabilisering van de ouders.

## 1. Prise en compte des droits de la victime

L'abus sexuel se passe majoritairement au sein des familles, l'abuseur pouvant être un adulte (beau-père et père le plus fréquemment), ou un adolescent (frère ou demi-frère aîné). Il faut noter que les abus sexuels peuvent aussi être commis par des femmes ou des filles même si cela est moins fréquent.

Si l'on se place du point de vue de l'intérêt de la victime, qui doit être premier dans toute réflexion, l'un des facteurs qui aggrave considérablement le traumatisme est le fait pour une victime de ne pas être crue. L'abus sexuel étant ce qu'on appelle «un crime silencieux», il se déroule en dehors de tout témoin et en l'absence de preuve matérielle, et c'est souvent la parole de la victime contre celle de l'accusé. L'entourage ne sait pas toujours qui croire et il est donc capital de créer un cadre judiciaire qui encourage les agresseurs sexuels à reconnaître les faits plutôt qu'à les nier, car cela permettra à l'entourage de sortir de l'ambivalence et d'afficher un soutien clair à la victime. Les agresseurs sexuels adultes ont tendance à nier les faits parce qu'actuellement s'ils reconnaissent les faits ils risquent une condamnation beaucoup plus lourde.

Mais il faut savoir que même lorsque les agresseurs sont des adolescents, ils ont tendance à nier. Les adolescents qui s'en sont pris sexuellement à des enfants vivent un sentiment de honte bien plus important que pour n'importe quel autre type de délit. Ainsi, même s'ils éprouvent de l'horreur par rapport à ce qu'ils ont fait et une crainte de ne pas pouvoir s'empêcher de recommencer, il y en a peu qui reconnaissent spontanément les faits. Et lorsqu'ils les reconnaissent, ils ont tendance à fortement les banaliser, à minimiser leur rôle, et à en sous-évaluer les conséquences.

Il importe donc que les acteurs du contexte socio-judiciaire puissent les aider à avoir le courage de prendre leurs responsabilités par rapport à ces faits. Ce travail s'avère extrêmement difficile mais pourtant salutaire pour le devenir de la victime ... mais aussi pour l'avenir de l'adolescent lui-même.

## 2. Responsabilisation, excuses, réparation

La plupart des adolescents qui commettent des abus sexuels ont subi eux-mêmes préalablement des abus, qu'ils soient physiques, sexuels ou psychologiques. Ces

## 1. Inaanmerkingneming van de slachtofferrechten

Seksueel misbruik vindt in een meerderheid van de gevallen plaats binnen het gezin, waarbij de pleger van het misbruik een volwassene (meestal de vader of de stiefvader) of een adolescent (oudere broer of halfbroer) kan zijn. Terloops zij erop gewezen dat seksueel misbruik ook door vrouwen of door meisjes kan worden gepleegd, ook al doet zich dat minder vaak voor.

Als we ons op het standpunt plaatsen van het belang van het slachtoffer, dat bij elke denkoefening moet primeren, kan worden gesteld dat een van de factoren die de traumatische ervaring aanzienlijk verergert, het feit is dat het slachtoffer niet wordt geloofd. Seksueel misbruik is wat men noemt een «stil misdrijf»: het vindt plaats in afwezigheid van getuigen en zonder dat er enig materieel bewijs is. Gevolg: vaak staat het woord van het slachtoffer tegen dat van de betichte. De omgeving weet niet altijd wie ze moet geloven. Het is dus van kapitaal belang te voorzien in een gerechtelijk kader dat de seksuele geweldplegers ertoe aanzet de feiten te erkennen in plaats van ze te ontkennen: dat zal de omgeving in staat stellen uit de dubbelzinnigheid te treden en het slachtoffer duidelijk steun te betuigen. Volwassen seksuele geweldplegers hebben de neiging de feiten te ontkennen omdat het momenteel zo is dat ze een veel zwaardere veroordeling dreigen op te lopen als ze de feiten erkennen,.

Er zij evenwel gewezen op het feit dat, ook wanneer de geweldplegers adolescenten zijn, zij de neiging vertonen te ontkennen. Adolescenten die zich seksueel hebben vergrepen aan kinderen, vertonen een heel wat groter schaamtegevoel dan bij om het even welk andersoortig delict het geval is. Ook al walgen ze zelf van hun daden en vrezen ze het niet te kunnen laten opnieuw te beginnen, toch zijn er weinigen die de feiten spontaan erkennen. En wanneer ze dat dan toch doen, hebben ze de neiging om die feiten sterk te banaliseren, om hun rol te minimaliseren en om de gevolgen te onderschatten.

Het is dus van belang dat de actoren uit de sociaal-gerechtigheidscontext hen kunnen helpen de moed op te brengen om hun verantwoordelijkheid ten opzichte van die feiten op te nemen. Dat blijkt een zeer moeilijke opgave, maar het blijkt nochtans heilzaam voor het lot van het slachtoffer ... maar ook voor de toekomst van de adolescent zelf.

## 2. Responsabilisering, excuses, herstel

De meeste adolescenten die seksueel misbruik plegen, zijn vroeger zelf misbruikt op fysiek, seksueel of psychologisch vlak. Die traumatische levenservaringen

vécus traumatiques doivent être pris en compte, mais ne doivent en aucun cas éclipser les faits dont ils se sont rendus coupables à leur tour. Sinon, cela équivaut à les condamner à la reproduction des faits dont ils ont été victimes.

Lorsqu'un adolescent agresseur sexuel échappe à une réponse sociétale aux actes qu'il a commis, il subit un préjudice extrêmement important parce qu'alors il ne pourra saisir aucune occasion:

- de comprendre les raisons de son geste;
- de mesurer la gravité des conséquences pour la victime, pour l'entourage de la victime, ainsi que pour ses proches à lui;
- d'identifier les situations dans lesquelles il court des risques de recommencer;
- d'apprendre à développer des habiletés sociales et relationnelles qui l'aideront à mener une existence différente, dans laquelle il pourra mieux respecter les autres, se faire mieux respecter et avoir davantage d'estime de lui-même.

À l'inverse, un adolescent qui n'a pas été confronté à ses actes d'abus sexuel court un risque non négligeable de récidiver. On sait d'ailleurs que de 50 à 60% des abuseurs sexuels adultes ont commis leurs premiers abus à l'adolescence<sup>20</sup>. L'enjeu est donc de taille.

Une procédure qui inclut la question des excuses et de la réparation à la victime paraît également être un passage obligé. Il existe un contrat tacite entre les êtres humains qui interdit un certain type d'agression et quand cela se produit, il convient de poser des actes forts qui restaurent du lien pour se sentir à nouveau faire partie de la communauté des humains.

Il importe de favoriser une réflexion sur la question de la réparation dans laquelle l'adolescent agresseur peut saisir une chance de poser des gestes radicalement différents de ceux qu'il a commis et qui feront de lui, d'une certaine façon, une personne autre, qu'on ne peut désormais plus réduire aux abus perpétrés.

<sup>20</sup> Selon Martine JACOB, criminologue au centre de pathologie légale de Montréal

moeten in aanmerking worden genomen, maar kunnen in geen geval de feiten wissen waaraan ze zich op hun beurt schuldig hebben gemaakt. Zo niet, komt zulks erop neer hen te veroordelen tot het reproduceren van de feiten waarvan ze zelf het slachtoffer zijn geworden.

Wanneer een adolescent die seksueel geweld heeft gepleegd, een antwoord van de maatschappij ontloopt op de daden die hij heeft gesteld, ondervindt hij een uitermate aanzienlijk nadeel omdat hij op dat ogenblik geen enkele gelegenheid te baat zal kunnen nemen om:

- de redenen van zijn daad te begrijpen;
- de ernst van de gevolgen ervan voor het slachtoffer, voor de omgeving van het slachtoffer alsmede voor zijn eigen naaste omgeving in te schatten;
- de situaties te identificeren waarin hij risico loopt om te herbeginnen;
- te leren sociale en relationele vaardigheden te ontwikkelen die hem zullen helpen een ander leven te gaan leiden, waarin hij meer respect voor de andere zal kunnen opbrengen, zichzelf beter zal respecteren en tot een beter zelfbeeld kan komen.

Een adolescent daarentegen die niet met zijn daden van seksueel misbruik werd geconfronteerd, loopt een niet onaanzienlijk risico om te hervallen. Het is trouwens bekend dat 50% tot 60% van de volwassen plegers van seksuele gewelddaden, hun eerste misbruik tijdens de adolescentie hebben gepleegd<sup>20</sup>. Er staat hier dus een enorm belang op het spel.

Een procedure die de kwestie van de excuses en van het herstel ten opzichte van het slachtoffer omvat, lijkt ook een verplicht te doorlopen stadium. Tussen mensen bestaat een stilzwijgend akkoord waarbij een bepaald type agressie verboden is. Wanneer die agressie zich dan toch voordoet, is het zaak sterke daden te stellen die de band herstellen om zich opnieuw deelgenoot aan de mensenmaatschappij te voelen.

Het is belangrijk een reflectie op gang te brengen over de kwestie van het herstel waarbij de adolescent die geweld heeft gepleegd, een kans aangeboden krijgt om daden te stellen die radicaal anders zijn dan die welke hij heeft gepleegd en die van hem, in zekere zin, een ander persoon zullen maken, die men voortaan niet langer kan reduceren tot de begane misbruiken.

<sup>20</sup> Volgens Martine JACOB, criminologe in het centrum voor gerechtelijke pathologie in Montréal

### 3. Stage parental

Pourquoi est-il si important de mobiliser les parents?

Même si ce n'est pas la seule manière de procéder, intervenir au niveau du contexte s'avère être une voie des plus opérationnelles pour aider un adolescent et sa famille à l'élaboration des difficultés qu'ils vivent et qu'ils posent.

Le contexte social le plus pertinent est souvent la famille, même s'il est utile de prendre en compte le contexte institutionnel, l'école, la bande de copains, la maison de jeunes, etc. En effet, c'est avec sa famille que l'adolescent partage le passé, le présent et le futur et il y a, au sein de celle-ci, un potentiel de ressources à mobiliser à l'aide de directives explicites, indirectes, métaphoriques ou paradoxales.

Les directives visent à amener les personnes à se comporter différemment les unes par rapport aux autres et vis-à-vis de leurs responsabilités. Quand quelqu'un agit différemment, il est ensuite habité par d'autres pensées et émotions. S'il se retrouve en situation de succès, il augmente sa confiance en lui et modifie de manière positive le regard qu'il portait sur les autres personnes concernées par le problème.

Quel est l'intérêt d'un stage parental?

Tous les parents présentent une grande souffrance liée au choc, à la déception et la honte de ce qui est reproché à leur enfant et au sentiment de stigmatisation qui pèse sur eux. Si certains peuvent se montrer d'emblée concernés et collaborateurs, d'autres peuvent vivre un fort sentiment d'insécurité pouvant les amener à adopter une attitude défensive vis-à-vis du système judiciaire et des intervenants psychosociaux:

- ils peuvent verser dans le rejet de leur enfant et se refuser à participer à des mesures d'aide le concernant;
- ils peuvent également croire en la réalité des faits tout en les banalisant, en accusant d'autres coupables (co-auteurs de l'abus quand ce n'est pas la victime elle-même), ou en minimisant la gravité des faits («c'est un accident qui ne se reproduira plus ...»);
- ils peuvent aussi parfois être totalement rétifs à l'idée que leur enfant ait pu commettre ces faits. Si les parents s'enferment dans cette attitude de déni, cela va empêcher leur enfant de se responsabiliser par rapport

### 3. Ouderstage

Waarom is het zo belangrijk de ouders te mobiliseren?

Ook al is dat niet de enige werkwijze, het interveniëren in de leefomgeving lijkt een van de meest werkzame middelen om een adolescent en zijn gezin te helpen om te werken aan de moeilijkheden die zij beleven en die ze stellen.

De meest relevante sociale context is vaak het gezin, ook al is het nuttig de institutionele context, de school, de vriendengroep, het jeugdhuis enzovoort in aanmerking te nemen. Met zijn gezin deelt de adolescent immers het verleden, het heden en de toekomst. Binnen het gezin is er dan ook een potentieel aan middelen dat aan de hand van expliciete, indirecte, metaforische of paradoxale richtsnoeren kan worden gemobiliseerd.

De richtsnoeren beogen de personen ertoe te brengen zich anders ten opzichte van anderen en van hun verantwoordelijkheden te gedragen. Wanneer iemand anders gaat handelen, krijgt hij nadien andere gedachten en emoties. Als hij succes oogst, verhoogt hij zijn zelfvertrouwen en wijzigt hij in positieve zin de wijze waarop hij aankeek tegen de andere personen die bij het probleem betrokken zijn.

Wat is het belang van een ouderstage?

Alle ouders hebben erg te lijden onder de shock, de ontgoocheling en de schaamte voor wat hun kind ten laste wordt gelegd en onder de druk die op hen weegt doordat zij met de vinger worden gewezen. Sommigen kunnen zich van meetaf aan betrekken en meewerkend opstellen, anderen kunnen met een sterk gevoel van onzekerheid kampen dat hen ertoe brengt een defensieve houding aan te nemen ten opzichte van het gerechtelijk systeem en van de psycho-sociale interveniënten:

- ze kunnen hun kind gaan afstoten en weigeren deel te nemen aan maatregelen om het kind te helpen;
- zij kunnen ook geloof hechten aan de realiteit van de feiten, maar ze tegelijkertijd banaliseren door andere mede-beschuldigen (mede-daders van het misbruik, of zelfs het slachtoffer zelf) te betichten, dan wel de ernst van de feiten te banaliseren («het is een ongeluk dat zich niet meer zal voordoen ....»);
- soms kunnen ze ook volkomen de idee afwijzen dat hun kind soortgelijke feiten zou hebben kunnen plegen. Zo de ouders zich in die ontkennende houding blijven opsluiten, zal zulks hun kind beletten



Au contraire, il importe d'apporter au cours du stage parental une aide individualisée qui, d'emblée, peut rejoindre les parents dans ce qu'ils vivent, les aide à faire émerger leurs compétences et qualités (qu'elles soient ou non en relation avec l'éducation des enfants). L'objectif étant, par ce stage, de contribuer à augmenter leur considération pour leur enfant et pour eux-mêmes et de les encourager à se comporter de manière plus adéquate à l'égard de l'adolescent. C'est seulement quand ils sentent qu'ils sont appréciés et respectés qu'ils s'ouvrent aux suggestions des intervenants.

Ainsi, l'objectif premier dans un contexte comme celui-ci est d'arriver à apporter un soutien suffisant à ces parents en crise et à s'engager avec eux pour arriver à les «convaincre» de profiter des suggestions qu'on leur donne pour reprendre le contrôle de la situation et accepter le fait qu'ils ont à occuper une position de pouvoir et de responsabilité supérieure à celle de leur adolescent qui pose problème:

– Offrir un soutien et une information pour comprendre la nature des actes commis et désamorcer une culpabilité induite ou paralysante. La responsabilisation première revient au jeune lui-même et il convient de le considérer comme étant le premier responsable de son développement, eu égard à son âge et son niveau de maturité;

– Aider les parents pour assurer une meilleure définition des rôles et des limites dans la famille. Les adolescents qui versent dans la délinquance (ou plus particulièrement, dans la délinquance sexuelle) n'ont pas tous des parents considérés comme laxistes ou trop peu structurants. Le manque de tolérance dans la famille est également source de problèmes majeurs chez les adolescents. Des attentes ou des règles trop rigides peuvent pousser le jeune vers la violence hétéro destructrice ou auto destructrice;

– Aider les parents à garantir un cadre de surveillance et de vigilance qui évite à l'adolescent de se retrouver dans une situation à risque. Dans la même logique, il faut établir d'emblée les règles et prévoir les conséquences en cas de récidive;

– Mobiliser l'engagement des parents auprès de leur enfant et leur rendre confiance. Si l'intervenant critique les parents, ceux-ci auront tendance à se retourner contre l'adolescent et à le stigmatiser. Les problèmes se

Het is integendeel belangrijk om tijdens de ouderstage geïndividualiseerde hulp te bieden die, van meetaf aan, de ouders kan bijstaan in wat zij doormaken, hen helpt om hun vaardigheden en kwaliteiten (al dan niet in verband met de opvoeding van de kinderen) aan bod te laten komen. Het doel van de stage is er immers toe bij te dragen het beeld dat ze van zichzelf en van hun kinderen hebben, op te krikken, en hen ertoe aan te sporen zich accurater ten opzichte van het kind te gedragen. Pas wanneer ze zich gewaardeerd en gerespecteerd voelen, kunnen zij openstaan voor de suggesties van de interveniënten.

Zo bestaat de doelstelling in een soortgelijke context erin om ertoe te komen die ouders – die een crisis doormaken - voldoende steun te geven en samen met hen het engagement aan te gaan om ertoe te komen hen te «overtuigen» de suggesties die men hen aanreikt te baat te nemen om opnieuw controle over de situatie te krijgen en het feit te aanvaarden dat zij een hogere machtspositie en een hogere verantwoordelijkheidsgraad hebben dan hun probleemadolescent:

– ondersteuning en informatie aanreiken om de aard van de gepleegde daden te begrijpen en een onterecht of verlamdend schuldgevoel weg te werken. De eerste die zijn verantwoordelijkheid moet opnemen, is de jongere zelf en men behoort ervan uit te gaan dat hij – rekening houdend met zijn leeftijd en zijn maturiteitsgraad - de eerste verantwoordelijke is voor zijn ontwikkeling;

– de ouders helpen om tot een beter definitie van de rolpatronen en van de afbakening ervan in het gezin te komen. Niet alle adolescenten die in de delinquentie (of meer bepaald in de seksuele delinquentie) terechtkomen hebben ouders die als laxistisch of als te weinig structurerend doorgaan. Ook het gebrek aan verdraagzaamheid in het gezin is bron van aanzienlijke problemen bij de adolescenten. Al te strikte verwachtingspatronen of regels kunnen de jongere brengen tot gewelddadig gedrag dat gericht is op andermans of op de eigen vernietiging;

– de ouders helpen om een kader inzake toezicht en waakzaamheid te waarborgen dat voorkomt dat de adolescent in een risicosituatie terechtkomt. In het logische verlengde daarvan moet men van meetaf aan de regels vaststellen en de gevolgen voorzien zo de adolescent hervalt;

– het engagement van de ouders bij hun kind mobiliseren en hen vertrouwen schenken. Zo de hulpverlener de ouders kritiseert, zullen zij de neiging hebben om zich tegen de adolescent te keren en hem met de vin-

résolvent quand chaque parent consacre du temps avec chaque enfant. L'intervenant souligne et valorise toute initiative prise dans ce sens;

– S'interroger, avec les parents et avec les enfants, sur le niveau de responsabilité propre aux parents: par rapport aux erreurs du passé, aux choix posés par les adultes qui se sont avérés préjudiciables à la bonne évolution des enfants, aux conflits ou coalitions dont ceux-ci ont été les otages, au fait qu'un enfant a dû porter le désespoir de l'un de ses géniteurs, il est utile d'interpeller les parents et de soutenir les enfants dans ce questionnement. Si les parents peuvent entendre et légitimer la souffrance non dite de leur adolescent, peut-être celui-ci n'aura-t-il plus besoin de les attaquer et les remettre en question à travers les délits qu'il commet et qui jettent le discrédit sur l'honorabilité de ses parents.

Enfin, il convient de développer et favoriser la communication et l'expression des attentes réciproques;

– Encourager l'expression des regrets et des excuses de l'adolescent envers sa ou ses victimes. En cela, le fait que les parents eux-mêmes s'excusent pour leur manque de vigilance ou d'attention peut permettre à l'adolescent de comprendre que cette démarche n'est ni lâche ni humiliante, mais au contraire source d'émancipation;

– Participer, aux côtés de l'adolescent, au processus de réparation et de restauration pour faire de cet adolescent quelqu'un d'autre, ce qui est nécessairement le souhait de tous.

## Conclusion

Différentes dispositions de la réforme seront des réponses aux difficultés rencontrées actuellement dans le travail de terrain avec les adolescents ayant commis des infractions à caractère sexuel et leur famille. Ainsi, différentes possibilités de responsabilisation des adolescents et de leurs parents permettront de toucher les personnes qui sont le plus en difficulté et les plus méfiantes à l'égard des services d'aide.

Bien sûr, sans moyens adaptés, ces mesures de restauration et de stage parental risqueraient de n'être qu'une étiquette supplémentaire sur le front des jeunes et des familles, et pourraient être assimilées à une ouver-

ger te wijzen. De problemen kunnen worden opgelost als iedere ouder tijd besteedt aan ieder kind. De hulpverlener onderstreept en waardeert elk in die zin genomen initiatief;

– Zich, samen met de ouders en met de kinderen, afvragen welke specifiek verantwoordelijkheidsniveau bij de ouders ligt. Er zijn de in het verleden gemaakte fouten, de door de ouders gemaakte keuzen die schadelijk bleken voor de goede ontwikkeling van de kinderen, de conflicten of coalities waarin de kinderen gegijzeld werden, er is het feit dat een kind de wanhoop van een van zijn ouders moest dragen: in verband met al die dingen is het nuttig de ouders ter verantwoording te roepen en de kinderen te ondersteunen bij die bevraging. Als de ouders het onuitgesproken lijden van hun adolescent kunnen horen en rechtvaardigen, zal die adolescent misschien niet langer de behoefte hebben om hen aan te vallen en hen hun gezag onderuit te halen via de delicten die hij pleegt en die de eerbaarheid van zijn ouders in diskrediet brengen. Ten slotte moet de communicatie en de uiting van de wederzijdse verzuchtingen worden ontwikkeld en bevorderd;

– de adolescent ertoe aansporen spijt te betuigen en excuses aan te bieden aan zijn slachtoffer(s). Daarbij zij gesteld dat het feit dat de ouders zelf zich verontschuldigen voor hun gebrek aan waakzaamheid of aandacht, de adolescent in staat kan stellen te begrijpen dat dit initiatief niet laf noch vernederend is, maar integendeel bron van ontvoogding;

– samen met de adolescent, deelnemen aan de herstelgerichte aanpak en aan de schadeloosstelling om van die adolescent iemand anders te maken, wat noodzakelijkerwijs eenieders wens is;

## Conclusie

Diverse bepalingen van de hervorming zullen antwoorden zijn op de moeilijkheden die men momenteel in het veldwerk ondervindt met adolescenten die seksuele misdrijven hebben gepleegd en met hun gezin. Zo zullen diverse mogelijkheden op het vlak van de responsabilisering van de adolescenten en hun ouders het mogelijk maken in contact te treden met die personen die het meest in moeilijkheden zitten en die het meeste wantrouwen ten opzichte van de hulpverleningsdiensten koesteren.

Zonder aangepaste middelen is het risico verre van denkbeeldig dat die maatregelen inzake herstelgerichte aanpak en ouderstage alleen maar een bijkomend etiket zijn op het voorhoofd van de jongeren en de gezin-



ture de parapluie de la part des professionnels.

Mais avec des moyens humains et de formation suffisants, elles permettront aux professionnels de s'engager davantage aux côtés des jeunes et des familles qui sont les plus en difficulté.

9) *M. Jurgen Van Poecke, directeur principal du centre «De grubbe» (Everberg)*

#### 1. Introduction

L'institution d'Everberg, le «centre de placement provisoire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction» a été créée le 1<sup>er</sup> mars 2002. Tout s'est déroulé, d'une part, dans un contexte politique très agité et, d'autre part, à un rythme sans précédent.

La création de ce centre fédéral était directement liée au manque de capacité au sein des institutions relevant des différentes communautés. En l'occurrence, le «manque de capacité» peut signifier deux choses: un manque de capacité réel ou un manque de capacité présumé lié à l'utilisation partiellement inappropriée des places disponibles (en régime fermé).

Dans tout le débat relatif aux compétences, qui a notamment porté sur la création du Centre d'Everberg, on a estimé, sur la base d'un avis rendu le 9 novembre 2001 par la section de législation du Conseil d'État – et suivi, le 17 décembre 2003, d'un arrêt de la Cour d'arbitrage - que les autorités fédérales pouvaient agir sur la base de leur compétence résiduaire. L'autorité fédérale intervenait non plus pour protéger la jeunesse, mais pour protéger la société. La finalité de l'intervention fédérale était en l'espèce la protection de la société. En effet, on ne pouvait tolérer qu'un manque de places au sein des institutions relevant des Communautés empêche l'exécution d'ordonnances de placement rendues par les juges de la jeunesse et que la sécurité de la société s'en trouve menacée.

Le législateur a par ailleurs explicitement choisi de garantir l'encadrement pédagogique au Centre d'Everberg. À peine de fermeture du Centre d'Everberg proprement dit, il fallait qu'un accord de coopération en la matière soit conclu avec les communautés le 31 octobre 2002 au plus tard.

nen, en konden ze worden gelijkgeschakeld aan het openen van een paraplu door de beroepswerkers.

Maar met toereikende middelen op het vlak van de bestaafing en van de opleiding, zullen ze de beroepsmensen in staat stellen zich sterker te engageren naast die jongeren en de gezinnen die in de grootste moeilijkheden zitten.

9) *De heer Jurgen Van Poecke, Eerstaanwendend directeur van het centrum «De grubbe» (Everberg)*

#### 1. Inleiding

Op 01.03.2002 werd de instelling te Everberg, het zogenaamde Centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, opgericht. Dit alles gebeurde enerzijds in politiek zeer turbulente omstandigheden en anderzijds aan een nooit gezien tempo.

De directe aanleiding tot de oprichting van dit federaal Centrum was het tekort aan capaciteit in de inrichtingen van de onderscheiden gemeenschappen. Het tekort aan capaciteit kan daarbij op twee zaken wijzen: een reëel tekort aan capaciteit of een vermeend tekort aan capaciteit veroorzaakt door een deels oneigenlijk gebruik van de voorhanden zijnde (gesloten) plaatsen.

In de ganse bevoegdheidsdiscussie die zich o.a. rond de oprichting van het Centrum Everberg afspeelde, werd op basis van een advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State van 09.11.2001 -en later op 17.12.2003 gevolgd door een arrest van het Arbitragehof- geoordeeld dat de federale overheid kon optreden op grond van haar residuaire bevoegdheid. De grond van het federale optreden was hier niet meer de bescherming van de jeugd, dan wel die van de maatschappij. De finaliteit van de federale interventie was in deze maatschappijbeveiligend. Het kon immers niet dat door het tekort aan voorhanden zijnde plaatsen in de instellingen van de gemeenschappen beschikkingen tot plaatsingen van jeugdrechters niet konden uitgevoerd worden en daardoor de veiligheid van de samenleving in het gedrang kwam.

Anderzijds koos de wetgever zeer expliciet voor een garantie op pedagogische omkadering in het Centrum Everberg. Op straffe van opheffing van het Centrum Everberg zelf, diende er daartoe uiterlijk op 31.10.2002 een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen gesloten te worden.

Le projet à l'examen ne modifie en rien l'institution qu'est le Centre d'Everberg: en soi, l'institution continue d'exister et la loi en projet ne modifie que les conditions auxquelles des mineurs peuvent être envoyés dans un centre de placement provisoire pour mineurs.

En qualité de directeur du Centre d'Everberg, l'intervenant déclare qu'il a l'intention de formuler quelques considérations, mais attire l'attention sur le fait que son exposé exposé n'est pas celui d'un expert en matière de protection de la jeunesse.

## 2. L'histoire de la capacité

### 2.1. La vocation d'Everberg

Everberg existe pour intervenir en cas de manque de capacité dans les institutions communautaires. Mais, en soi, l'existence de cette institution est très relative. La loi relative à Everberg dispose en effet que le placement n'est possible qu'en cas de manque de place dans une institution *ad hoc* de la communauté concernée. Cette condition doit être permanente et pas uniquement être remplie au moment du placement lui-même: en d'autres termes, chaque fois qu'une place se libère dans une institution communautaire, elle est destinée à un jeune d'Everberg. Cela s'explique logiquement vu sous l'angle de la compétence fédérale dont il a déjà été fait état par ailleurs.

S'il n'existait aucun problème de capacité au niveau des communautés ou bien parce que la capacité augmenterait ou bien parce que l'on utiliserait différemment la capacité existante, l'institution Everberg serait vide. Le fait que l'existence de l'institution soit prévue par la loi n'y changerait rien.

L'article 10 de la loi relative à Everberg dispose que cette loi cesse de sortir ses effets si, au 31 octobre 2002, aucun accord de coopération n'a été conclu avec les communautés. Cette condition a été remplie.

L'intervenant estime que le fait de mettre fin, de quelque manière que ce soit, à l'accord de coopération, ne supprime pas l'institution. Cela met uniquement fin à l'encadrement pédagogique (d'une partie) des jeunes qui y séjournent.

### 2.2. Chiffres et avertissement

Lorsque l'institution a été créée il y a trois ans, une chose était claire pour toutes les parties concernées (de quelque niveau de pouvoir qu'elles relèvent): il s'agit d'une solution provisoire. L'existence de cette institution sera de courte durée: elle donnera aux communautés le temps de créer la capacité nécessaire.

Aan de inrichting van het Centrum Everberg op zich wordt in het voorliggende wetsontwerp niet geraakt: op zich blijft de inrichting simpelweg bestaan en wordt enkel geraakt aan de voorwaarden zelf waaronder minderjarigen in een centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen kunnen geplaatst worden.

De spreker geeft aan dat hij als directeur van de inrichting van Everberg enkele kanttekeningen zal plaatsen, maar dat zijn uiteenzetting niet die is van een expert in de jeugdbescherming.

## 2. Het verhaal van de capaciteit

### 2.1. De bestaansreden van Everberg

Everberg bestaat bij gebrek aan capaciteit in de gemeenschapsinstellingen. Maar op zich is het bestaan van deze inrichting zeer relatief. De Everbergwet stelt immers dat plaatsing enkel mogelijk is bij gebrek aan plaats in een geschikte inrichting van de gemeenschap in kwestie. Deze voorwaarde dient daarbij blijvend aanwezig te zijn en niet enkel op het ogenblik van de plaatsing zelf: voor elke plaats die er vrij komt in een gemeenschapsinstelling dient er m.a.w. een jongere vanuit Everberg door te stromen. Dit alles verklaart zich logisch vanuit de reeds geciteerde federale bevoegdheid.

Indien er zich op het niveau van de gemeenschappen geen capaciteitsproblemen meer zouden stellen, hetzij door een grotere capaciteit dan wel door een ander gebruik van de bestaande capaciteit, zou de instelling simpelweg leegstaan. Het feit dat de instelling bij wet voorzien is, doet er op dat moment niet meer toe.

Artikel 10 van de Everbergwet stelt dat diezelfde wet buiten werking treedt indien er op 31.10.2002 geen samenwerkingsakkoord gesloten zou zijn met de gemeenschappen. Aan die voorwaarde werd voldaan.

Het beëindigen van het samenwerkingsakkoord op welke wijze dan ook, heft volgens de spreker in die zin de instelling niet op. Het maakt enkel een einde aan de pedagogische omkadering van (een deel van) de er verblijvende jongeren.

### 2.2. Cijfers en een waarschuwing

Toen de inrichting drie jaar geleden uit de grond gestampt werd, was één ding voor iedereen -van welke overheid dan ook- duidelijk: dit is een noodoplossing. Het bestaan van deze inrichting is van korte duur: het zal aan de gemeenschappen de tijd geven in de nodige capaciteit te voorzien.

Aujourd'hui, trois ans plus tard, Everberg est devenu une solution évidente: Vers la fin janvier, on avait déjà inscrit des jeunes dans l'institution à 1 243 reprises ! Le Centre a une capacité maximale de 50 lits. Le taux d'occupation moyen de l'institution a été de 30,1 en 2003, de 38,44 en 2004 et, pour cette année, il est, à ce jour, de 44,46.

Le gouvernement précédent, qui a créé le centre d'Everberg, avait déjà prévu le problème. Pour éviter que l'institution ne soit rapidement surpeuplée, il fallait veiller à faire partir quelques catégories de mineurs qui occupaient – indûment – une place (fermée): les jeunes souffrant d'un problème psychiatrique et/ou de drogue, les mineurs ne possédant pas de titre de séjour valable...

Toutefois, si l'augmentation constante de la population de cette institution se poursuit à l'avenir, ce qui avait été prévu risque d'arriver. Nous en revenons peu à peu à la situation d'avant le 1<sup>er</sup> mars 2002: à un manque de capacité, à des dispositions qui ne peuvent plus être exécutées, au même problème politique que celui qui avait mené à la création du centre d'Everberg.

### 2.3. Une suggestion en matière de gestion de la capacité: l'histoire des garanties juridiques

Le placement de mineurs dans une institution fermée constitue une mesure ultime. C'est une mesure qui doit être évitée autant que possible. La plus-value d'un enfermement, car c'est bien de cela qu'il s'agit, doit toujours être mise en balance avec les dommages qu'il peut provoquer.

Dans ce sens, on ne peut donc que se réjouir si l'arsenal de mesures mises à la disposition de la magistrature augmente ou si l'on peut bénéficier d'un nombre croissant d'idées visant à favoriser la réparation.

Il ne suffit pas d'éviter autant que possible une mesure ultime. Il faut aussi évaluer assez régulièrement cette mesure et se poser des questions sur la nécessité de la maintenir.

La «loi Everberg» offre une série de garanties juridiques aux jeunes qui y résident, notamment un système contraignant de délais d'évaluation. La mesure provisoire d'une ordonnance de placement à Everberg doit être réexaminée dans les cinq jours par le juge de la jeunesse, qui prononcera ou non une ordonnance de maintien pour une durée d'un mois. Après un mois, la même procédure doit à nouveau être suivie, etc. A chaque fois, il convient, en principe, de s'interroger sur la nécessité du caractère exceptionnel d'un placement dans l'institution.

Nu, drie jaar later, is Everberg een evidentie geworden. Op en omtrent eind januari werd reeds 1243 maal een jongere in de instelling ingeschreven! Het Centrum kent een maximumcapaciteit van 50. De gemiddelde bezettingsgraad van de inrichting bedroeg in 2003 welgeteld 30.1, voor het jaar 2004 was dat 38.44, voor dit jaar is dat (uiteraard zeer partieel) tot op heden 44.46.

De vorige regering die Everberg oprichtte, voorzag reeds het probleem. Om te voorkomen dat de instelling snel zou dichtslippen, diende werk gemaakt te worden van de uitstroom van enkele categorieën van minderjarigen die onterecht een (gesloten) plaats innamen: jongeren met een psychisch- en/of een drugsprobleem, minderjarigen zonder geldige titel van verblijf.. .

Indien de gestage toename van de populatie in de inrichting zich in de nabije toekomst echter doorzet, riskeert te gebeuren wat toen reeds voorzien werd. We zijn stilaan terug op weg naar de periode voor 01.03.2002: naar een tekort aan capaciteit, naar beschikkingen die niet meer kunnen uitgevoerd worden, naar hetzelfde politieke probleem dat toen de aanleiding was tot de oprichting van het Centrum Everberg.

### 2.3. Een suggestie inzake capaciteitsbeheer: het verhaal van de rechtswaarborgen

De plaatsing van minderjarigen in een gesloten instelling is een ultieme maatregel. Het is een maatregel die zo maximaal mogelijk dient vermeden te worden. De meerwaarde van een opsluiting, want daarover gaat het, dient steeds afgewogen te worden tegenover de schade die ze kan berokkenen.

Een toename van het arsenaal aan maatregelen dat ter beschikking wordt gesteld van de magistratuur of de input aan herstel gericht gedachtengoed kan in die zin dan ook alleen maar toegejuicht worden.

Het past niet alleen een ultieme maatregel zoveel mogelijk te vermijden. Het past ook een ultieme maatregel met enige regelmaat te evalueren en te bevragen op de verdere noodzakelijkheid ervan.

De Everbergwet geeft de er verblijvende jongeren een aantal rechtswaarborgen, o.a. een dwingend systeem van evaluatietermijnen. De voorlopige maatregel van een plaatsende beschikking te Everberg dient door de jeugdrechter binnen de vijf dagen opnieuw bekeken te worden en er zal dan al dan niet een handhavende beschikking voor de duur van een maand volgen. Na een maand dient deze procedure opnieuw gevolgd te worden enz... Telkens opnieuw dient in principe de noodzaak van het uitzonderlijk karakter van een plaatsing in de inrichting bevestigd te worden.

Les statistiques en la matière sont très instructives (voir tableau).

Un seul exemple est développé dans le texte. Un jeune placé à Everberg doit comparaître à nouveau devant le juge de la jeunesse dans les cinq jours afin de faire ou non l'objet d'une ordonnance de maintien (poursuite du séjour à Everberg). En 2004, parmi les 554 jeunes inscrits au cours de l'année, 200 n'ont pas passé plus de cinq jours au centre. Quatre-vingt-cinq d'entre eux ont été redirigés, dans ce délai, vers une autre institution (Mol, Fraipont...) ou ont fait l'objet d'une autre mesure (dessaisissement, expulsion, placement dans une section psychiatrique...). En 2004, 115 jeunes, soit 20,8%, n'ont plus fait l'objet, dans les cinq jours, d'une ordonnance entraînant la poursuite du placement en institution (Everberg ou ailleurs)!

Vingt pour cent des jeunes disparaissent donc, dans les cinq jours, du «circuit résidentiel». Les chiffres relatifs aux années 2002 et 2003 se situent exactement dans le même ordre. L'interprétation du reste du tableau va de soi.

Il est tout de même quelque peu étrange de constater que, proportionnellement, de très nombreux jeunes sont réinsérés très rapidement, mais l'intervenant estime que le but de son exposé n'est pas de rechercher ou d'identifier les causes de cette situation.

Il est possible, en revanche, de démontrer que la loi relative à la protection de la jeunesse n'offre pas les mêmes garanties juridiques que la loi Everberg. Or, leur sort, leur «destination» en l'occurrence, dépend simplement de la disponibilité d'une place. Il y aurait déjà là matière à discussion. L'on est néanmoins tout à fait en droit de se demander quelle serait la situation si ces jeunes bénéficiaient des mêmes garanties juridiques. Si cela pouvait également assurer le flux nécessaire au sein des institutions d'aide à la jeunesse, le paysage pourrait être complètement différent en termes de capacité.

### 3. Les leçons d'Everberg

#### 3.1. Modifications des conditions d'accès

Le projet de loi à l'examen touche uniquement aux conditions mêmes du placement de mineurs dans un centre de placement provisoire. Ces conditions de placement sont encore durcies en ne parlant plus à l'article 3 de la loi Everberg que de «réclusion de cinq ans à dix ans ou une peine plus lourde».

On ne peut que s'en réjouir eu égard à la finalité de cette institution, qui est de protéger la société: l'institu-

De statistieken terzake zijn zeer leerzaam (zie tabell).

Eén voorbeeld wordt hier in de tekst uitgewerkt. Een in Everberg geplaatste jongere dient binnen de vijf dagen terug voor de jeugdrechter te verschijnen en zal al dan niet het voorwerp uitmaken van een handhavende beschikking (verder verblijf te Everberg.) In 2004 verbleven 200 van de in dat jaar 554 in de inrichting ingeschreven jongeren niet langer dan vijf dagen in de inrichting. 85 onder hen stroomde binnen die tijdspanne door naar een andere instelling (Mol, Fraipont. ..) of maakte het voorwerp uit van een andere maatregel (uit-handengeving, uitwijzing, plaatsing in psychiatische afdeling...) 115 jongeren of 20.8% maakten in 2004 binnen de vijf dagen niet langer het voorwerp uit van een beschikking die tot een verdere plaatsing in een instelling (Everberg of elders) leidde!

Twintig percent van de jongeren verdwijnt dus binnen de vijf dagen uit «het residentiële circuit.» De cijfers voor de jaren 2002 en 2003 liggen helemaal in dezelfde lijn. De interpretatie van de rest van de tabel wijst zichzelf uit.

Het blijft op zich een misschien wat eigenaardige vaststelling dat verhoudingsgewijs zeer veel jongeren zeer snel terug uitstromen, maar het zoeken of het geven van een verklaring daarvoor behoort volgens de spreker niet tot de kern van zijn betoog.

Wat hij daarentegen wel zou kunnen aantonen is het feit dat jongeren in de jeugdbeschermingswet niet dezelfde rechtswaarborgen genieten dan binnen de Everbergwet. Nochtans wordt hun lot, in casu hun «bestemming», louter bepaald in functie van de beschikbaarheid van een plaats. Op zich is dit reeds een discussie waard. Het blijft echter een zeer pertinente vraag hoe de situatie eruit zou zien indien ook deze jongeren van dezelfde rechtswaarborgen zouden genieten. Indien dit ook binnen de GBJ's de nodige doorstroming zou genereren, zou de foto er in termen van capaciteit wel eens totaal anders uit kunnen zien.

### 3. Lessen uit Everberg

#### 3.1. Wijziging van de toegangsvoorwaarden

Binnen het voorliggende wetsontwerp wordt enkel geraakt aan de voorwaarden zelf waaronder minderjarigen in een centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen kunnen geplaatst worden. Deze instapvoorwaarden worden verzwaard, in casu door in artikel drie van de Everbergwet enkel nog te spreken van «opsluiting van vijf jaar tot tien jaar of een zwaardere straf.»

Gelet op de maatschappij beveiligende finaliteit van de inrichting kan dit enkel maar toegejuicht worden: de

tion ne doit, en effet, pas offrir une alternative à n'importe quel manque de place, mais uniquement lorsque la nécessité de protéger la sécurité publique se fait également très clairement sentir. Everberg est superflu hors les cas où la sécurité de la société est mise en danger. Les simples vols ou le vol du contenu de parcmètres ne répondent pas, à notre avis, à ces deux conditions.

### 3.2. La plus-value des garanties juridiques Voir point 2.3.

### 3.3. La mission pédagogique d'Everberg *versus* la durée de séjour maximale

Pour les raisons susmentionnées, Everberg n'est pas devenu «l'institution spécialisée pour le noyau dur de délinquants juvéniles lourds». Il n'est pas devenu l'institution où l'on enferme les délinquants graves. C'est tout au plus une institution où séjourne temporairement une catégorie de jeunes relativement plus dangereux. L'actuel projet ne modifie pas cette situation dès lors qu'il laisse à Everberg plutôt le caractère d'une institution de transit ayant pour finalité de protéger la société, plutôt que le caractère d'une institution imprégnée d'un modèle pédagogique destiné à une catégorie spécifique de jeunes.

Everberg remplit surtout une mission d'orientation sur le plan pédagogique. Le personnel des communautés n'est pas toujours en mesure de mener cette mission à son terme en raison de la fixation d'une durée de séjour maximale et du caractère transitoire prévu par la loi. Ce problème persistera en tout état de cause.

### 3.4. Recours contre l'ordonnance de placement

Toutes les ordonnances prises dans le cadre de la loi Everberg sont susceptibles d'appel. La loi prévoit un ensemble de délais d'évaluation et de recours.

La première ordonnance - celle qui est à la base du placement - est également susceptible d'appel. Le délai d'appel de quinze jours ouvrables dépasse toutefois largement le premier délai d'évaluation de cinq jours. L'opportunité et/ou la plus-value de ce recours s'en voient dès lors souvent compromises en pratique. Nous estimons que la faculté d'interjeter appel contre l'ordonnance de placement - qui équivaldrait, pour les adultes, à l'instauration d'une voie de recours contre un mandat d'arrêt - est une garantie juridique excessive.

inrichting dient immers geen alternatief te bieden voor elk gebrek aan plaats, enkel wanneer dit zeer duidelijk gecombineerd gaat met een noodzaak aan bescherming van de openbare veiligheid. Everberg is overbodig, tenzij de veiligheid van de samenleving in het gedrang komt. Eenvoudige diefstallen of het kraken van parkeermeters voldoen m.i. niet aan beide voorwaarden.

### 3.2. De meerwaarde van de rechtswaarborgen Zie punt 2.3.

### 3.3. De pedagogische missie van Everberg *versus* de maximum verblijfsduur

Everberg is door de voornoemde omstandigheden niet de zogeheten «gespecialiseerde instelling voor de harde kleine groep van ernstige jeugddelinquenten» geworden. Het is niet de inrichting voor de zware jongens geworden. Het is hooguit een inrichting waar een relatief zwaardere categorie van jongeren tijdelijk verblijft. Dit blijft zo in het huidige ontwerp. In het huidige ontwerp blijft Everberg eerder het karakter behouden van een overloopenstelling met een maatschappij-beveiligende finaliteit, dan wel het karakter van een inrichting met een zwaar onderbouwd pedagogisch model voor een specifieke categorie jongeren.

Door het feit dat jongeren instromen in de inrichting krijgt Everberg op pedagogisch vlak vooral een oriënterende missie. Door de wettelijk bepaalde doorstroming en door de bepaalde maximum verblijfsduur kan die missie door het personeel van de gemeenschappen niet altijd afgewerkt worden. Dit zal hoe dan ook een pijnpunt blijven.

### 3.4. Het beroep tegen de plaatsende beschikking

Tegen elke beschikking kan binnen de Everbergwet beroep aangetekend worden. De wet voorziet in een geheel van evaluatietermijnen en beroepstermijnen.

Ook tegen de eerste, plaatsende beschikking kan beroep aangetekend worden. De beroepstermijn van vijftien werkdagen overschrijdt echter ruimschoots de eerste evaluatietermijn van vijf dagen waardoor de opportuniteit en/of de meerwaarde van het aantekenen van een beroep in de praktijk veelal wegvalt. De beroepsmogelijkheid tegen de plaatsende beschikking -voor volwassenen zou dit het invoeren van een beroepsmogelijkheid tegen een aanhoudingsmandaat betekenen- is m.i. net een rechtswaorborg te veel.

### 3.5. Dessaisissement

Le dessaisissement est souvent évoqué dans le cadre de la discussion actuelle relative à la réforme de la protection de la jeunesse.

L'intervenant déclare qu'il ne lui appartient pas de se prononcer sur les compétences. L'expression «protection de la jeunesse» implique l'engagement d'une société à fournir des efforts supplémentaires – disons-le comme cela – en faveur des mineurs d'âge. En ce sens, le fait d'extraire les jeunes mineurs qui ont fait l'objet d'une mesure de dessaisissement de la prison pour les placer dans une «prison axée sur un groupe cible déterminé» ayant conclu un accord de coopération avec les communautés et au sein de laquelle ils pourront bénéficier d'un accompagnement éducatif, constitue un pas en avant.

Le projet à l'examen extrait les jeunes ayant fait l'objet d'une citation en dessaisissement des IPPJ/des communautés présentes au sein de ces institutions. Il invoque à cet effet des circonstances particulières. Cette solution est logique en soi: l'équipe d'Everberg constate, elle aussi, qu'à ce stade, ces jeunes sont souvent très peu enthousiasmés par l'offre d'encadrement pédagogique.

Par ailleurs, il semble logique que ces jeunes ne puissent pas séjourner, pendant la durée de la procédure, dans l'institution fédérale évoquée dans le projet: en effet, un tel choix donnerait l'impression qu'un dessaisissement va s'ensuivre. L'actuelle Everberg constitue donc la seule option. Ce choix est logique, mais il entravera le bon fonctionnement de l'institution.

### 3.6. Conclusion

Ne fût-ce que parce que le mode de vie y est communautaire, le centre d'Everberg n'est pas une prison. Ce centre n'est pas non plus une institution fermée, ne fût-ce que parce que les impératifs de sécurité y sont plus importants. On pourrait dire qu'il s'agit d'une institution fédérale fermée.

Cette institution fédérale résulte du mélange un peu étrange de deux modèles. En effet, ce centre est issu d'une loi d'urgence, fait l'objet d'un accord de coopération avec les communautés et est régi par la loi du 8 avril 1965 ... Il s'agit, sur le terrain, d'un lieu de rencontre où convergent une idéologie de droite et une approche pédagogique, où se croisent deux univers traditionnellement opposés et où se jouxtent le souci d'assurer la sécurité de la société et le souci pédagogique, une approche juridique et des intérêts éducatifs, des agents pénitentiaires et des éducateurs, des sanctions et des mesures, des cellules et des chambres ... Cette insti-

### 3.5. Uithandengeving

Binnen de huidige discussie inzake de hervorming van de jeugdbescherming wordt vaak gesproken over de uithandengeving.

De spreker geeft aan dat het hem niet toekomt uitspraken inzake bevoegdheden te doen. De term jeugdbescherming impliceert het engagement van een samenleving om voor minderjarigen een -laat ons het maar zo noemen- extra inspanning te leveren. Het wegtrekken van de uithandengegeven minderjarige jongeren uit de gevangnissen om ze onder te brengen in een «doelgroepgevangenis» waar voorzien wordt in educatieve begeleiding, inrichting met tevens een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen, is in die zin een stap voorwaarts.

Het voorliggend ontwerp trekt de jongeren die het voorwerp uitmaken van een dagvaarding tot uithandengeving weg uit de (leefgroepen in de) gemeenschapinstellingen en roept daartoe bijzondere omstandigheden in. Op zich is dit logisch: ook in Everberg wordt de vaststelling gedaan dat deze jongeren zich in dat stadium vaak zeer weinig aangesproken voelen door het aanbod in termen van pedagogische omkadering.

Het lijkt anderzijds logisch dat deze jongeren voor de duur van de procedure niet kunnen ondergebracht worden in de federale onderrichting waarvan sprake in het ontwerp: dit impliceert immers het vooroordeel dat de uithandengeving wel zal volgen. De enige keuze die overblijft is dan het huidige Everberg. De keuze is logisch, maar het zal de goede werking van de inrichting bemoeilijken.

### 3.6. Tot slot

Everberg is geen gevangenis, al is het maar omdat het regime gebaseerd is op de leefgroepwerking. Het is ook geen gesloten instelling, al is het maar omdat de veiligheidsimperatieven er belangrijker zijn. Noem het een federale gesloten instelling.

De instelling vormt een wat bizarre cocktail van beide modellen: een federale instelling, een noodwet, een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen, de wet van 8 april 1965... Het is op het terrein een ontmoeting tussen rechts denken en pedagogisch denken, tussen twee werelden met uiteenlopende, aloude tradities, tussen maatschappelijke beveiliging en pedagogie, tussen een rechtspositionele benadering en opvoedkundige belangen, tussen penitentiaire beampten en opvoeders, tussen straf en maatregel, tussen cel en kamer. .. De instelling heeft aangetoond dat het ook binnen een federale omkadering mogelijk is om een kwalitatief pe-

tution a démontré qu'il était également possible de mettre en œuvre un projet pédagogique de qualité au sein de structures fédérales. La coopération est possible. Peut-être De Grubbe a-t-il également démontré qu'il était aussi possible de concilier une réaction pédagogique et un statut juridique mieux étayé. Peut-être tout cela contribuera-t-il positivement au débat actuel concernant la réforme de la protection de la jeunesse. Peut-être faut-il y voir une partie du sens de l'actuel centre d'Everberg.

10) M. Antonio Buonatesta, représentant de la FEMMO (Fédération des Équipes mandatées en milieu ouvert)

La FEMMO<sup>21</sup> est particulièrement intéressée de pouvoir exprimer sa position sur ce projet de loi dans la mesure où les services qu'elle représente et plus particulièrement les Services de Prestations Educatives ou Philanthropiques, contribuent déjà depuis près de 20 ans au développement de pratiques restauratrices.

Dès leur création, ces services ont choisi d'interpréter l'article 37 2°, b, de la loi de 65 dans une perspective restauratrice afin de promouvoir l'organisation de prestations d'intérêt général et d'expérimenter des programmes de médiations entre auteurs et victimes. Dans une perspective analogue, des services néerlandophones ont également dû se référer à cet article pour développer des expériences de «*family group conferencing*» et autres programmes de sensibilisation.

Le constat actuel est que le cadre légal dans lequel toutes ces initiatives sont amenées à s'inscrire n'est pas le plus adéquat. L'article 37, 2b, qui est inscrit dans une loi exclusivement protectionnelle, du moins dans les termes, ouvre une grande marge d'interprétation et n'a pas permis de développer une approche restauratrice homogène et cohérente. En cela, la FEMMO soutient le principe d'une réforme nécessaire de la loi de 1965.

D'une manière générale, le projet de loi révèle une volonté de dépasser, du moins en partie, certaines limites et ambiguïtés présentes dans la loi actuelle en proposant des réponses plus spécifiquement adaptées aux mineurs auteurs d'infraction, sans éluder les enjeux éducatifs inhérents à un système de justice pour mineurs. Et pour ce faire, le projet privilégie clairement le

<sup>21</sup> FEMMO: Fédération des Equipes Mandatées en Milieu Ouvert, représente 18 Centres d'Orientation Educatives et 7 Services de Prestations Educatives ou Philanthropiques. Ces derniers, plus particulièrement concernés par la réforme de la loi du 8 avril 65 sont implantés dans les ...

dagogisch project neer te zetten. Samenwerken kan. Misschien heeft De Grubbe ook wel aangetoond dat ook de combinatie van een pedagogische reactie én een beter onderbouwde rechtspositie kan. Misschien kan dit alles een helpende insteek vormen voor het huidige debat inzake de hervorming van de jeugdbescherming. Misschien is ook dat wel een stuk de zin van het huidige Everberg.

10. De heer Antonio Buonatesta, vertegenwoordiger van de FEMMO (*Fédération des Équipes mandatées en milieu ouvert*)

De FEMMO<sup>21</sup> vindt het bijzonder belangrijk haar standpunt rond dit wetsontwerp te kunnen verwoorden omdat de diensten die de federatie vertegenwoordigt, en meer bepaald die welke aan educatieve of filantropische dienstverlening doen, al haast 20 jaar een bijdrage leveren tot het uitwerken van herstelgerichte praktijken.

Sinds de oprichting van die diensten, hebben ze ervoor geopteerd artikel 37, § 2, 2°, b, van de wet van 1965 in een herstelgericht perspectief te benaderen, teneinde de organisatie van de dienstverlening te bevorderen en programma's inzake de bemiddeling tussen dader en slachtoffer te laten proefdraaien. In een analoog perspectief hebben ook Nederlandstalige diensten aan dat artikel moeten refereren om experimenten inzake *family group conferencing* en andere sensibiliseringsprogramma's op te zetten.

Vandaag kan men niet om de vaststelling heen dat het wettelijk raamwerk waarbinnen al die initiatieven horen te worden georganiseerd, niet het meest geschikte is. Artikel 37, § 2, 2°, b, dat – althans naar de letter – kadert in een uitsluitend beschermende wet, laat een grote interpretatieruimte en maakte geen homogene en coherente herstel aanpak mogelijk. Op dat punt steunt de FEMMO het beginsel dat de wet van 1965 aan een noodzakelijke hervorming toe is.

In het algemeen geeft het wetsontwerp blijk van de wens om – tenminste gedeeltelijk – bepaalde in de vigerende wet aanwezige beperkingen en dubbelzinnigheden te overstijgen. Daartoe stelt het wetsontwerp oplossingen in uitzicht die meer specifiek afgestemd zijn op de minderjarigen die een misdrijf hebben gepleegd, zonder dat daarbij tekort wordt gedaan aan de

<sup>21</sup> FEMMO: *Fédération des Equipes Mandatées en Milieu Ouvert*, vertegenwoordigt 18 *Centres d'Orientation Educatives* en 7 *Services de Prestations Educatives ou Philanthropiques*. Laatstgenoemde diensten waarop de hervorming van de wet van 8 april 1965 meer in het bijzonder van toepassing is, zijn gevestigd ...

développement de pratiques restauratrices qui prennent en compte de manière plus satisfaisante les intérêts conjoints des mineurs, de leurs parents, des victimes et de la société.

La manière dont le projet intègre ces nouvelles pratiques et leur permet d'être appliquées de manière plus adéquate mérite qu'on s'y attarde.

En cela, des ambiguïtés et des imprécisions peuvent être relevées qui vont inmanquablement compromettre une mise en œuvre optimale de ces pratiques, et plus particulièrement de la médiation.

L'ambiguïté la plus marquante concerne le statut et la place de la médiation au sein de la procédure.

De nombreuses études et expériences sur les fondements d'une justice restauratrice concordent sur l'idée que la médiation entre auteurs et victimes devrait constituer une opportunité, voire un droit, accessible à tous les stades de la procédure.

Or, il apparaît qu'en un premier temps, les auteurs du texte avaient bien conçu l'offre de médiation au niveau du parquet et dès la phase préparatoire de la procédure (cf. article 52 de l'avant-projet, p.72). Ensuite, dans le projet définitif, ils semblent avoir opté pour une option plus limitative, suivant en cela l'avis du Conseil d'État. Ce dernier suggère d'exclure de la phase préparatoire les mesures prévues à l'article 37, § 2, qui imposent une réparation, une «sanction» ou une mesure exclusivement éducative...sous peine de violer la présomption d'innocence et les exigences du procès équitable.(article 18, § 2, p.102). La question est de savoir si la médiation entre bien dans cette catégorie de mesures.Sur ce point, il est capital d'amener des éléments de clarification sur le statut de la médiation afin d'éviter des amalgames conceptuels et surtout d'éviter, lors de sa mise en œuvre, des conséquences tout à fait surréalistes pour les parties concernées.

La médiation est une offre de service proposée au jeune, à ses parents et à la victime qui souhaitent s'engager dans un processus de communication facilité par un tiers, en vue de gérer de manière concertée les conséquences matérielles et relationnelles du délit. Ainsi définie, il apparaît clairement que, d'un point de vue juridique et méthodologique, un processus de médiation

éducatives belangen die inherent zijn aan de rechtspleging voor minderjarigen. Daartoe laat het wetsontwerp een duidelijke voorkeur blijken voor de uitwerking van herstelgerichte praktijken die op een meer toereikende wijze inspelen op de gezamenlijke belangen van de minderjarigen, van hun ouders, van de slachtoffers en van de samenleving.

Het loont de moeite stil te staan bij de wijze waarop het wetsontwerp die nieuwe praktijken inpast en zo de mogelijkheid biedt om ze beter toe te passen.

In dat verband kunnen een aantal dubbelzinnigheden en onnauwkeurigheden worden aangestipt die een optimale tenuitvoerlegging van die praktijken – en meer bepaald van de bemiddeling – op de helling kunnen zetten.

De belangrijkste dubbelzinnigheid betreft het statuut en de plaats van de bemiddeling binnen de rechtspleging.

Tal van studies en proefprojecten rond de grondslagen van een herstelgerichte justitie komen eensluidend tot de slotsom dat bemiddeling tussen daders en slachtoffers een kans, of zelfs een recht zou moeten zijn waartoe men in alle stadia van de rechtspleging toegang hoort te hebben.

In eerste instantie lijkt het er echter naar dat de indieners van de tekst er wel degelijk van uitgingen dat bemiddeling kon worden aangeboden op het niveau van het parket, vanaf de voorbereidende fase van de rechtspleging (zie artikel 52 van het voorontwerp, blz. 72). Achteraf lijken diezelfde indieners, in het definitieve ontwerp, ervoor gekozen te hebben een meer beperkende keuze aan te houden, waarbij ze het advies van de Raad van State volgen. De Raad stelt voor de in artikel 37, § 2, bedoelde maatregelen die een herstel, een «sanctie» of een uitsluitend opvoedende maatregel opleggen, van de voorbereidende fase uit te sluiten ... «zo niet zouden het vermoeden van onschuld en de vereisten van een eerlijk proces met voeten getreden worden» (DOC 51 1467/001, blz. 102). De vraag rijst of bemiddeling wel onder deze categorie van maatregelen valt. Op dit punt is het van kapitaal belang een aantal elementen inzake de status van de bemiddeling uit te klaren teneinde te voorkomen dat een aantal concepten door elkaar worden gehaald en vooral om te voorkomen dat de tenuitvoerlegging van de bemiddeling voor de betrokken partijen een aantal surrealistische gevolgen zou sorteren.

Bemiddeling is een dienst die wordt aangeboden aan de jongere, aan diens ouders en aan het slachtoffer om «samen en met de hulp van een neutrale bemiddelaar, de relationele en materiële gevolgen van een als misdrijf te omschrijven feit te bepalen» (DOC 51 1467/001, blz. 39). Als men die definitie aanhoudt, blijkt duidelijk dat een bemiddelingsproces, vanuit een juridisch en



n'est pas en soi une « mesure » par le fait même que son contenu et son issue sont définis par les parties elles-mêmes et non pas par le magistrat. Cette démarche doit donc être différenciée d'autres mesures judiciaires qui peuvent également s'inscrire dans une perspective réparatrice, comme les prestations d'intérêt général ou les modules de sensibilisation. Dans ce cas, le magistrat peut imposer unilatéralement un nombre d'heures de prestations ou de formation.

Au regard de ces précisions, les réserves, par ailleurs légitimes, émises par le Conseil d'État quant à l'application abusive de mesure dans la phase d'investigation (par exemple imposer 150 heures de prestation avant jugement) ne s'appliquent pas à un processus de médiation qui n'est ni une réparation imposée, ni une sanction, ni une mesure exclusivement éducative.

D'une manière générale, il peut être souligné que le projet a bien tenté de situer la médiation à un autre niveau que les autres mesures (définition de la médiation, utilisation des termes *proposer* au lieu d'*ordonner*), mais il est probable que certaines dispositions ou formulations ont contribué à forger cette interprétation du Conseil d'État. (par exemple usage peu approprié du terme *mesure restauratrice* pour nommer la médiation)

Il n'en reste pas moins que l'éviction de la médiation à ce stade de la procédure conduit à créer les situations paradoxales suivantes:

- un jeune et ses parents désireux de se concerter avec une victime pourraient bénéficier d'une procédure de médiation au niveau du parquet mais en seraient empêchés dès la saisine du tribunal, au nom de la présomption d'innocence;

- lorsqu'un avocat, qui n'estime pas devoir plaider l'innocence de son client, accepte ou suggère que ce dernier entreprenne une action positive vis-à-vis de la victime, il esquisse une sorte de conciliation avant jugement. Doit-on dans ce cas considérer qu'il enfreint l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales? Le bon sens des justiciables nous apprend que le droit à la présomption d'innocence ne signifie pas obligation de nier sa culpabilité.

methodologisch oogpunt, op zich geen « maatregel » is door het feit zelf dat de inhoud en het gevolg ervan door de partijen zelf – en niet door de magistraat - worden ingevuld. Dat initiatief moet dus duidelijk anders worden ingekleurd dan andere gerechtelijke maatregelen die ook als herstelgericht kunnen worden aangemerkt, zoals dienstverlening of sensibiliseringsmodules. In dat geval kan de magistraat eenzijdig een aantal uren dienstverlening of vorming opleggen.

Gelet op die preciseringen kan worden gesteld dat het – overigens rechtmatig – door de Raad van State gemaakte voorbehoud met betrekking tot de oneigenlijke toepassing van maatregelen in de onderzoeksfase (bijvoorbeeld het opleggen van 150 uur dienstverlening vooraleer enig vonnis is geweest), niet van toepassing is op een bemiddelingsproces dat geen opgelegd herstel, geen sanctie en evenmin een uitsluitend opvoedkundige maatregel is.

In het algemeen zij onderstreept dat het wetsontwerp wel degelijk een poging heeft ondernomen de bemiddeling op een ander niveau te benaderen dan de overige maatregelen (definitie van bemiddeling, het gebruik van woorden als « voorstellen » in plaats van « bevelen »), maar dat neemt niet weg dat wellicht een aantal bepalingen of formuleringen er hebben toe bijgedragen dat de Raad van State tot die interpretatie is gekomen (zo werd de uitdrukking « herstelgerichte maatregel » gehanteerd om bemiddeling aan te geven).

Een en ander belet niet dat het schrappen van de bemiddeling in dit stadium van de rechtspleging tot de volgende paradoxale situaties kan leiden:

- voor een jongere en diens ouders die graag overleg met een slachtoffer zouden willen plegen, zou een bemiddelingsprocedure op het niveau van het parket mogelijk zijn, maar die procedure zou hun - onder het mom van het vermoeden van onschuld - ontzegd worden op het tijdstip dat de zaak bij de rechtbank aanhangig wordt gemaakt;

- wanneer een advocaat die meent niet de onschuld van zijn cliënt te moeten pleiten, aanvaardt of voorstelt dat de cliënt een positief initiatief ten opzichte van het slachtoffer zou nemen, dan lijkt dat er sterk naar dat hij een soort van verzoening opzet nog voor enig vonnis werd gewezen. Moet men er in dat geval van uitgaan dat hij artikel 6 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden met voeten treedt? Het gezond verstand van de rechtzoekende leert ons dat het recht op het vermoeden van onschuld niet betekent dat men verplicht wordt zijn schuld te ontkennen.

Un avant-projet de loi<sup>22</sup> vient d'être élaboré par le cabinet du Ministre de la justice, modifiant le code d'instruction criminelle en vue de permettre aux auteurs majeurs et aux victimes impliqués dans une procédure pénale de s'engager dans une démarche de médiation dès le moment de la citation. Le Conseil d'État n'a émis aucune objection de fond vis-à-vis de ce projet<sup>23</sup>. Dès lors, si le projet de loi qui nous concerne était appliqué tel quel, on serait dans une situation paradoxale où la justice des mineurs offre un espace de négociation plus limité que celle des majeurs.

Il est nécessaire de développer avec insistance cette réflexion sur le statut et la place de la médiation, car les remarques plus techniques qui suivent sont pour la plupart liées à cette question.

1) Après cette restriction apportée à l'offre de médiation, on ne situe plus très bien où et comment va s'enclencher cette démarche. Elle ne figure plus dans les mesures provisoires (article 52, p.124) mais on évoque la possibilité de prendre en compte un accord de médiation avant le prononcé du jugement (article 37bis, § 2, p 117).

2) En ce qui concerne le «projet écrit» (art.37, §2ter, p.113), les différents types d'engagements qui sont évoqués se situent à différents niveaux. Il y a lieu de les distinguer en vue de mieux définir quand et comment ce projet va s'élaborer. Les engagements *a.* et *b.* (*formuler des excuses et réparer des dommages*) n'ont de sens que s'ils sont conçus en concertation avec la victime. Ils présupposent nécessairement l'engagement préalable des parties concernées dans une démarche de médiation et sont donc indissociables de l'engagement *c.* (*participer à une «mesure» restauratrice*). Le lien évident entre ce type d'engagement et la médiation est explicitement évoqué dans l'exposé des motifs (p.11 al.1). Se repose alors la question de savoir à quel moment le projet impliquant la victime pourra être élaboré.

<sup>22</sup> Ce projet consacre deux expériences pilotes financées par le SPF Justice depuis près de sept ans pour développer des programmes de médiation sur l'ensemble du territoire. Ces expériences sont menées par la vzw SUGGNOME dans les arrondissements néerlandophones et par l'asbl MEDIANTE du côté francophone.

<sup>23</sup> Dans ce projet, l'offre de médiation est faite par le procureur du Roi au moment de la citation. Les justiciables sont libres d'en faire part ou non au juge du fond.

Het kabinet van de minister van Justitie heeft zonet een voorontwerp van wet uitgewerkt<sup>22</sup>. Het strekt ertoe het Wetboek van strafvordering zo te wijzigen dat meerderjarige daders en slachtoffers die in een strafgeding verwickeld zijn, de mogelijkheid aangeboden krijgen in een bemiddelingsprocedure te stappen zodra de dagvaarding heeft plaatsgevonden. De Raad van State heeft geen enkele opmerking ten gronde tegen dat ontwerp geformuleerd.<sup>23</sup> Mocht het wetsontwerp waarover hier sprake *talis qualis* worden toegepast, dan zou men in de paradoxale situatie belanden waarbij de rechtspleging voor minderjarigen een beperktere onderhandelingsruimte zou bieden dan voor meerderjarigen het geval is.

Het is noodzakelijk een grondige denkoefening te maken over het statuut en de plaats van de bemiddeling, want de meer technische opmerkingen die volgen zijn voor het merendeel aan dat aspect gelinkt.

1) Na deze aan het bemiddelingsaanbod aangebrachte beperking, is het onduidelijk waar en hoe dit initiatief wordt opgestart. Het initiatief staat niet meer bij de voorlopige maatregelen (zie het bij artikel 19 ontworpen artikel 52, DOC 51 1467/001, blz. 124), maar er wordt verwezen naar de mogelijkheid een bemiddelingsakkoord in aanmerking te nemen nog voor het vonnis gewezen is (zie het bij artikel 5 ontworpen artikel 37bis, § 2, DOC 51 1467/001, blz. 117).

2) In verband met het «geschreven project» (zie het bij artikel 45 ontworpen artikel 37, § 2ter, DOC 51 1467/001, blz.113) zij gesteld dat de diverse types van engagementen waarnaar wordt verwezen, zich op verschillende niveaus bevinden. Ze moeten duidelijk van elkaar worden onderscheiden teneinde beter te definiëren wanneer en hoe dat project zal worden uitgewerkt. De engagementen *a.* en *b.* (*het verwoorden van verontschuldiging en het herstel van de veroorzaakte schade*) hebben maar zin als ze in overleg met het slachtoffer worden aangegaan. Ze veronderstellen noodzakelijkerwijs het voorafgaande engagement van de betrokken partijen in een bemiddelingsprocedure, en zijn dus onlosmakelijk verbonden met engagement *c.* (*deelname aan een herstelgerichte maatregel*). Het evidente

<sup>22</sup> Dit ontwerp is de neerslag van twee proefprojecten die door de FOD Justitie sinds zeven jaar werden gefinancierd om bemiddelingsprogramma's over het hele grondgebied uit te werken. Die experimenten werden uitgevoerd door de vzw SUGGNOME in de Nederlandstalige arrondissementen en door de asbl MEDIANTE aan Franstalige zijde.

<sup>23</sup> In dit ontwerp gaat het bemiddelingsaanbod uit van de procureur des Konings op het ogenblik van de dagvaarding. Het staat de rechtzoekenden vrij de feitenrechter daarover al dan niet in te lichten.

L'évocation d'un projet écrit a également été écartée de la phase provisoire alors que celui-ci doit être remis au plus tard le jour de l'audience.

3) La remarque précédente peut également s'appliquer pour la condition «d'accomplir un travail rémunéré ...en vue de l'indemnisation de la victime». Ici aussi il s'agit d'une condition d'un autre ordre que celles prévues dans le même article. Elle se situe également dans la catégorie des dispositions dont le sens et la faisabilité ne peuvent se concevoir sans une concertation entre le jeune, ses parents et la victime. L'opportunité d'un travail rémunéré au profit de la victime doit également être considérée comme une issue possible d'une démarche de médiation et non comme une mesure unilatérale.

4) L'option de limiter la durée d'une prestation d'intérêt général ordonnée pendant la phase préparatoire est fondée (art 52 p.124). Néanmoins, le fait de la réduire à 15 heures soulève d'évidents problèmes d'organisation pour les organismes d'accueil sans que cela ne permette pour autant d'éviter le dilemme «prestation-sanction» vs «prestation-investigation».

#### Autres questions

– Pourquoi un service social compétent doit-il établir un rapport sur la faisabilité d'une concertation restauratrice en groupe et non sur la médiation? Cette évaluation de la faisabilité ne fait-elle pas partie intégrante d'un processus de médiation ou de concertation restauratrice en groupe mis en place par les services concernés?

– Les conditions prévues à l'art.37§2bis de a. à i. ne constituent-elles pas une liste redondante, illusoire et de toute façon non exhaustive (cf. point i.)? Certaines d'entre elles devraient davantage constituer le résultat d'un accompagnement éducatif mené par un service approprié plutôt qu'une mesure judiciaire autonome (par exemple participer à des activités sportives, sociales ou culturelles...). Ces dispositions ne sont-elles pas en contradiction avec la volonté de restreindre l'interprétation trop large laissée par l'appellation en vigueur «*prestation éducative ou philanthropique*» (cf exposé des motifs p 8, 1.)?

verband tussen dit type engagement en bemiddeling wordt expliciet aangegeven in de memorie van toelichting (DOC 51 1467/001, blz. 11, eerste lid). De vraag rijst dan opnieuw op welk ogenblik het project, waarbij het slachtoffer wordt betrokken, zal kunnen worden uitgewerkt. De verwijzing naar een schriftelijk project werd tevens uit de voorbereidende fase gelicht, terwijl voormeld project uiterlijk op de dag van de terechtzitting moet worden overgelegd.

3) De vorige opmerking kan tevens van toepassing zijn op de in artikel 4 opgenomen voorwaarde «*betaalde arbeid verrichten (...) met het oog op de vergoeding van het slachtoffer*» (DOC 51 1467/001, blz. 113). Ook hier gaat het om een voorwaarde die van een andere orde is dan die waarin hetzelfde artikel voorziet. Het gaat immers om een voorwaarde waarvan de zin en de haalbaarheid niet denkbaar zijn zonder een overleg tussen de jongere, zijn ouders en het slachtoffer. Ook de wenselijkheid om betaalde arbeid te verrichten ten gunste van het slachtoffer moet worden beschouwd als een mogelijk resultaat van een bemiddelingsinitiatief en niet als een eenzijdig opgelegde maatregel.

4) De optie om de duur van een dienstverlenende prestatie tijdens de voorbereidende fase te beperken (zie het bij artikel 19 ontworpen artikel 52, DOC 51 1467/001, blz. 124) is gerechtvaardigd. Het feit evenwel om die dienstverlening tot 15 uur te beperken, doet evidente organisatorische problemen rijzen voor de opvanginstellingen, zonder dat zulks het dilemma «prestatie-sanctie» vs. «prestatie-onderzoek» wegneemt. .

#### Andere vragen

– Waarom moet een bevoegde sociale dienst een haalbaarheidsrapport opstellen over een herstelgericht groepsoverleg en waarom is zo'n rapport niet vereist voor de bemiddeling? Maakt zo'n haalbaarheids-evaluatie niet inherent deel uit van een bemiddelingsproces of van een proces inzake herstelgericht groepsoverleg dat door de betrokken diensten is opgezet?

– Bevat de lijst met voorwaarden, omschreven in het bij artikel 4 ontworpen artikel 37, § 2bis, a tot i, niet veel overlappingen en is die lijst niet hypothetisch en in elk geval onvolledig (zie punt i.)? Sommige van die voorwaarden zouden veeleer het resultaat moeten vormen van een door een aangepaste dienst verzorgde educatieve begeleiding dan een autonome gerechtelijke maatregel (bijvoorbeeld de deelname aan sportieve, sociale of culturele activiteiten). Zijn die bepalingen niet strijdig met de wens om de al te ruime interpretatie te beperken die de vigerende omschrijving («*prestaties van opvoedkundige aard of filantropische aard*» (zie de memorie van toelichting blz. 8) mogelijk maakt?

## B. DÉBAT

*M. Bart Laeremans (Vlaams Belang)* demande des précisions quant aux capacités d'accueil du centre d'Everberg. Ce centre serait-il capable d'accueillir d'autres catégories de jeunes (par exemple ceux dont le tribunal de la jeunesse s'est dessaisi)?

La cohabitation entre francophones et néerlandophones à Everberg pose-t-elle par ailleurs problème?

Ne serait-il pas souhaitable de créer une institution analogue en Wallonie, ce qui permettrait aux deux principales communautés linguistiques de mettre chacune en pratique les options pédagogiques qu'elles préconisent?

*Mme Muriel Gerken (Ecolo)* souligne que le centre d'Everberg est actuellement un centre de placement provisoire. Or, le projet prévoit que les jeunes pour lesquels le tribunal de la jeunesse s'est dessaisi seront également accueillis dans ce centre. Il faudra donc que l'organisation du centre soit revue. M. Jurgen Van Poecke pourrait-il donner son avis sur cette question?

L'intervenante conteste aussi qu'il y ait une incompatibilité entre le système protectionnel et la notion même de sanction. Une démarche éducative peut bien entendu intégrer des sanctions, même si celles-ci, dans le modèle protectionnel, peuvent varier d'une personne à l'autre. Cette différence de traitement qui peut être faite entre des jeunes qui ont pourtant commis les mêmes faits implique que le juge doit mentionner les raisons qui l'ont mené à sa décision.

Le juge ne doit pas simplement motiver par écrit sa décision, mais donner du sens à la mesure décidée, et la faire comprendre au jeune.

En ce qui concerne les parents, il faut qu'ils soient aidés pour qu'ils comprennent la gravité des délits commis par leurs enfants, mais sans qu'ils se sentent coupables eux-mêmes des faits. Pour autant, imposer un stage parental pourrait introduire un élément malsain dans la relation entre le jeune et ses parents.

Une grande partie des jeunes en question ont déjà disqualifié leurs parents, et cette mesure ne pourrait que les renforcer dans leur sentiment.

Enfin, il faudra que des moyens suffisants soient mis à la disposition des communautés pour qu'elles puis-

## B. BESPREKING

*De heer Bart Laeremans (Vlaams Belang)* vraagt nadere precisering rond de opvangcapaciteit van het centrum in Everberg. Kan dat centrum ook andere categorieën van jongeren (bijvoorbeeld jongeren die door de jeugdrechtbank uit handen zijn gegeven) opvangen?

Doet het samenleven van Nederlandstaligen en Franstaligen in Everberg voorts problemen rijzen?

Ware het niet wenselijk een gelijkaardige instelling in Wallonië op te richten, wat de twee belangrijkste taalgemeenschappen in staat zou stellen elk de praktische pedagogische invulling te geven die zij terzake respectievelijk voorstaan?

*Mevrouw Muriel Gerken (Ecolo)* onderstreept dat het centrum in Everberg momenteel een voorlopig plaatsingscentrum is. Het wetsontwerp bepaalt echter dat ook de jongeren die door de jeugdrechtbank uit handen zijn gegeven in dat centrum zullen worden opgenomen. De organisatie van het centrum moet dus worden bijgesteld. Kan de heer Van Poecke medelen welk advies hij over die kwestie kan geven?

De spreekster betwist tevens de idee als zou er tussen het beschermend systeem en het begrip «sanctie» op zich een onverenigbaarheid bestaan. Een educatieve aanpak kan uiteraard ook straffen omvatten ook al kunnen die, in het beschermend model, verschillen van de ene persoon tot de andere. Die andersoortige behandeling die mogelijk is tussen jongeren die nochtans dezelfde feiten hebben gepleegd, impliceert dat de rechter de redenen moet vermelden die zijn beslissing hebben onderbouwd.

De rechter moet niet alleen maar zijn beslissing schriftelijk motiveren, hij moet de maatregel waartoe hij beslist heeft ook duiden, en hem aan de jongere doen verstaan.

De ouders moeten voorts worden geholpen, zodat de ernst van de door hun kinderen gepleegde feiten tot hen doordringt, maar zonder dat ze zich zelf schuldig voelen aan die feiten. Daarbij zij toch aangestipt dat het opleggen van een ouderstage een ongezond aspect in de relatie tussen de jongere en diens ouders kan doen sluipen.

Voor een groot deel van de jongeren in kwestie hebben hun ouders reeds afgedaan, en een soortgelijke maatregel kon hen alleen maar versterken in dat gevoel.

Ten slotte moeten toereikende middelen ter beschikking van de gemeenschappen worden gesteld zodat zij

sent appliquer les mesures prévues dans la loi.

*M. Jurgen Van Poecke* répond qu'il est impossible de combiner, sur le site d'Everberg, deux institutions différentes et d'y faire résider les deux catégories de mineurs. Ce n'est tout simplement pas organisable. Il serait par contre possible d'agrandir le centre. Concernant les relations entre francophones et néerlandophones, les différences d'approche ont permis de s'enrichir mutuellement. Les compromis que la structure bilingue d'Everberg impose permet aussi de s'affranchir de certaines positions figées, et de trouver parfois des solutions plus satisfaisantes que celles qui auraient été envisagées sans cette cohabitation.

*M. Jean-Claude Maene (PS)* demande si une étude synthétique existe sur l'évolution de la délinquance juvénile. Disposer de données statistiques permettrait notamment de cerner avec davantage de précision le phénomène de la multirécidive chez les mineurs. S'il ne s'agit que d'une infime minorité de jeunes délinquants, la loi de 1965 pourrait s'avérer globalement satisfaisante.

*M. Eliaerts* précise qu'il n'existe pas de statistiques officielles sur le phénomène de la délinquance juvénile. Il existe par contre une étude sur les dessaisissements, effectuée par la VUB, et qui sera publiée sous peu. Il y est notamment expliqué que le profil des jeunes ayant fait l'objet d'un dessaisissement ne correspond pas toujours avec l'image du jeune multirécidiviste ayant commis des faits très graves: pour 20% de ces jeunes, c'est la première fois qu'ils ont affaire à la Justice.

*M. Thierry Moreau* ajoute qu'il existe des études canadiennes et françaises qui montrent que la délinquance des jeunes n'a pas sensiblement augmenté, mais qu'il en est de plus en plus question. Il n'y a donc pas plus de faits délinquants commis par les mineurs, mais plus de signalements de ces faits. Le parquet demande notamment beaucoup plus à la police de signaler ces faits. Cela augmente le nombre de dossiers ouverts et modifie le rôle du policier sur le terrain (plus de procès-verbaux).

Les médias en parlent également plus, sans que le phénomène ait réellement augmenté. En ce qui concerne la discussion sur les différents modèles, un jeune va toujours ressentir une mesure prise à son égard

de in de wet omschreven maatregelen kunnen toepassen.

*De heer Jurgen Van Poecke* antwoordt dat het, op de site in Everberg, onmogelijk is twee verschillende instellingen samen te laten functioneren en er de twee categorieën van minderjarigen te laten verblijven. Dat valt doodeenvoudig niet te organiseren. Het ware integendeel wel mogelijk het centrum uit te breiden.

Wat de verhoudingen tussen Nederlandstaligen en Franstaligen betreft, kan worden gesteld dat de verschillen in aanpak een wederzijdse verrijking mogelijk hebben gemaakt. De compromissen die de tweetalige structuur in Everberg oplegt, maakt het ook mogelijk uit bepaalde vastgeroeste standpunten te treden, en soms oplossingen te bedenken die meer voldoening bieden dan die welke zonder dat samenleven zouden zijn overwogen.

*De heer Jean-Claude Maene (PS)* vraagt of een synthetische studie over de evolutie van de jeugddelinquentie voorhanden is. Mocht men over statistische gegevens beschikken, dan zou men aan de hand daarvan het probleem van het veelvuldig hervallen van minderjarigen scherper kunnen vatten. Zo het slechts een heel kleine minderheid van jonge delinquenten zou betreffen, zou de wet van 1965 *in globo* toereikend kunnen blijken.

*De heer Eliaerts* preciseert dat geen officiële statistieken over de jeugddelinquentie voorhanden zijn. Er bestaat wel een door de VUB uitgevoerde (en binnenkort te verschijnen) studie over de uithandengevingen. Daarin wordt onder meer toegelicht dat het profiel van de jongeren die uit handen zijn gegeven niet altijd overeenstemt met het beeld van de jongere veelpleger die zeer zware feiten heeft gepleegd: voor 20% van die jongeren is het de eerste keer dat zij in aanraking komen met het gerecht.

*De heer Thierry Moreau* voegt daaraan toe dat Canadese en Franse studies aantonen dat de jeugddelinquentie niet fors is gestegen, maar dat er wel almaar meer over te doen is. Er is dus geen toename van het aantal door minderjarigen gepleegde delicten, maar die feiten worden wel meer gemeld. Zo dringt het parket er bij de politie sterk op aan om die feiten te melden. Dat doet het aantal geopende dossiers stijgen en wijzigt de rol van de politieman op het terrein (meer processen-verbaal).

Ook de media berichten veel meer over het thema, zonder dat het verschijnsel echt vaker voorkomt.

Wat de discussie over de diverse modellen betreft, kan worden gesteld dat een jongere een tegen hem

comme une sanction. La discussion sur les « modèles » (sanctionnel ou protectionnel) est donc destinée aux adultes qui interviennent. Elle permet de les aider à savoir ce qu'ils veulent précisément faire.

*M. Cornelis* souligne que la loi de 1965 est en réalité morte le 8 août 1980. Depuis lors, tout le monde est à la recherche d'une véritable cohérence dans la matière de la protection de la jeunesse. Il faudrait avant tout que tout le monde se mette d'accord sur les objectifs poursuivis par la loi.

genomen maatregel steeds als een sanctie zal aanvoelen. De discussie over de « modellen » (bestraffend of beschermend) is dus bedoeld voor de interveniërende volwassenen. Die discussie maakt het mogelijk hen te helpen om te weten te komen wat zij precies willen bereiken.

*De heer Cornelis* onderstreept dat de wet van 8 augustus 1980 het einde van de wet van 1965 inluidde. Sindsdien is iedereen op zoek naar een echte coherentie inzake jeugdbescherming. Eerst en vooral moet iedereen akkoord gaan met de doelstellingen van de wet.

## ANNEXE II

**Terminologie «autorité parentale» dans le projet de loi modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction**

Il a été demandé au Service Droit de la Famille du SPF de la Justice de se pencher sur la question de savoir si, dans le projet de loi lié au droit relatif à la protection de la jeunesse qui vise à instaurer un «stage parental», il est correctement fait usage de la notion d'«autorité parentale» issue de la proposition de loi.

En effet, on souhaite étendre la notion d'«autorité parentale» dans le projet de loi, aux «parents, tant qu'ils sont civilement responsables, d'un point de vue qualitatif, des actes de leurs enfants (même s'ils ne jouissent pas de l'exercice de l'autorité parentale) et, d'autre part, aux personnes auxquelles le juge civil ou le juge de la jeunesse a confié l'exercice de l'autorité parentale.»

Reste à savoir si la notion d'«autorité parentale» telle qu'elle est utilisée dans le projet de loi recouvre toutes ces catégories de personnes (devant être visées par l'obligation d'accomplir un stage parental).

Pour appréhender cette question, il est utile de rappeler la notion d'«autorité parentale» et la portée de ce concept dans le droit de la famille. Il est ensuite possible d'examiner si la notion d'«autorité parentale» est appropriée dans le cadre du projet de loi concernant le droit relatif à la protection de la jeunesse.

1. Notion d'«autorité parentale»

L'autorité parentale est une institution d'autorité de droit privé en vertu de laquelle certaines personnes sont placées par la loi sous l'autorité de leurs parents. À l'inverse, la loi reconnaît aux parents de certaines personnes leur autorité sur celles –ci.

L'autorité parentale est dès lors considérée comme la conséquence d'un lien de filiation légalement établi entre un homme (le père), une femme (la mère) et un enfant.

Cette autorité parentale peut ainsi revenir:

- aux deux parents, si l'enfant a deux parents;
- au parent survivant, si l'enfant n'a plus qu'un parent;
- aux parents adoptifs (tant en cas d'adoption simple qu'en cas d'adoption plénière).

## BIJLAGE II

**Terminologie «ouderlijk gezag» in het wetsontwerp tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd**

De Dienst Familierecht van de FOD Justitie kreeg de vraag te willen onderzoeken of het wetsontwerp in verband met het jeugdbeschermingsrecht, dat een zgn. «ouderstage» wil invoeren, correct gebruikt maakt van de notie «ouderlijk gezag» in het wetsvoorstel.

Men wil immers de notie «ouderlijk gezag» in het kader van het wetsontwerp uitbreiden tot enerzijds «de ouders, zolang ze burgerrechtelijk kwalitatief aansprakelijk zijn voor de handelingen van hun kind (ook als ze niet de uitoefening van het ouderlijk gezag genieten), en anderzijds hen aan wie het voogdijgezag, hetzij door de burgerlijke rechter of de jeugdrechter de uitoefening van het ouderlijk gezag is toevertrouwd.»

De vraag stelt zich of in de notie «ouderlijk gezag» zoals gebruikt in het ontwerp al deze categorieën personen (op dewelke een ouderstage betrekking dient te hebben) vervat zijn.

Met betrekking tot deze vraag is het nuttig de notie en de draagwijdte van het begrip «ouderlijk gezag» in het familierecht in herinnering te brengen. Nadien kan dan worden nagegaan of de notie «ouderlijk gezag» adequaat is in het licht van het wetsontwerp met betrekking tot het jeugdbeschermingsrecht.

1. Notie «ouderlijk gezag»

Het ouderlijk gezag is een privaatrechtelijk gezagsinstituut waarbij bepaalde personen door de wet onder het gezag worden geplaatst van hun ouders. Omgekeerd kent de wet aan de ouders van bepaalde personen gezag over hen toe.

Het ouderlijk gezag wordt aldus beschouwd als een gevolg van een wettelijk vastgestelde afstammingsband tussen een man (vader) en een vrouw (moeder) en een kind.

Dit ouderlijk gezag kan aldus toekomen:

- indien het kind twee ouders heeft: aan beide ouders
- indien het kind slechts één ouder heeft: aan de langstlevende ouder
- aan de adoptieve ouders (zowel bij gewone als bij volle adoptie).

Si l'enfant n'a pas de parent, la tutelle s'ouvre.<sup>1</sup> La tutelle est une institution d'autorité qu'il y a lieu de distinguer formellement de l'autorité parentale.

Toutes les autres personnes qui exercent une autorité (parent(s) d'accueil, beau-parent, ...) sur un enfant mineur ou sur une personne déclarée mineur prolongé ne sont donc en principe pas titulaires de l'autorité parentale, ou du moins pas titulaires de tous les pouvoirs en matière d'autorité parentale (*cf. infra*).

Il y a cependant des cas limites...

Dans un arrêt du 19 décembre 1975 (Cass. 19 décembre 1975, R.C.J.B. 1977, 193, note de F. Rigaux), la Cour de Cassation reconnaissait, en dehors de toute disposition légale, la légalité d'une décision judiciaire qui octroie, en dehors de toute mesure de protection de la jeunesse, la garde matérielle d'un enfant mineur dans l'intérêt de l'enfant à des tiers, en l'occurrence ses parents d'accueil qui prennent soin de lui depuis sa naissance.

Cet arrêt a toutefois été interprété, non pas comme le transfert d'un pouvoir de l'autorité parentale, à savoir le droit de garde, à un tiers – ce qui est exclu sans base légale –, mais comme la suspension - temporaire – des parents dans l'exercice de ce pouvoir, et ce, en vertu de l'intérêt de l'enfant.

## 2. Attributs de l'autorité parentale & terminologie

Les attributs de l'autorité parentale sont:

- *Le droit au contact personnel*

Chez les parents qui ne vivent pas ensemble, ce droit se décompose en un droit de garde pour l'un des parents et en un droit aux relations personnelles pour l'autre parent.

- *Exercice de l'autorité sur la personne du mineur*

On distingue en l'occurrence, le droit de garde et le droit de décision (en matière de choix fondamentaux).

<sup>1</sup> L'article 389, alinéa 1<sup>er</sup>, du C.C., inséré par la loi du 29 avril 2001 modifiant diverses dispositions légales en matière de tutelle des mineurs, entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2001, prévoit que la tutelle des enfants mineurs s'ouvre si les père et mère sont décédés, légalement inconnus ou dans l'impossibilité durable d'exercer l'autorité parentale.

Indien het kind geen ouders heeft valt de voogdij open.<sup>1</sup> De voogdij is een gezagsinstelling die strikt te onderscheiden is van het ouderlijk gezag.

Alle andere «gezaghebbenden» (pleegouder(s), stiefouder, ...) over een minderjarige of verlengd minderjarig verklaarde persoon zijn in principe dus geen titularissen van het ouderlijk gezag, of minstens geen titularis van alle bevoegdheden m.b.t. het ouderlijk gezag (*cf. infra*).

Er zijn evenwel grensgevallen ...

In een arrest van 19 december 1975 (Cass. 19 december 1975, R.C.J.B. 1977, 193, noot F. Rigaux) erkende het Hof van Cassatie, buiten iedere wetsbepaling om, de wettelijkheid van een gerechtelijke beslissing die, buiten elke jeugdbeschermingsmaatregel om, de materiële bewaring over een minderjarige in het belang van het kind toekent aan derden, *in casu* diens pleegouders door wie het sinds zijn geboorte verzorgd wordt.

Dit arrest werd evenwel geïnterpreteerd, niet als een overdracht van een bevoegdheid van het ouderlijk gezag, met name het recht van bewaring, op een derde – hetgeen uitgesloten is zonder wettelijke basis – doch om de – tijdelijke – schorsing van de ouders in de uitoefening van deze bevoegdheid en dit op grond van het belang van het kind.

## 2. Bestanddelen van het ouderlijk gezag & terminologie

Het ouderlijk gezag bestaat uit:

- *Recht op persoonlijk contact*

Bij niet-samenlevende ouders valt dit recht uit elkaar in een recht van bewaring voor de ene ouder en een omgangsrecht voor de andere ouder.

- *Gezagsuitoefening over de persoon van de minderjarige*

Men onderscheidt hierin enerzijds het recht van bewaring («hoederecht») en anderzijds het beslissingsrecht (inzake fundamentele opties).

<sup>1</sup> Artikel 389 1e lid B.W., ingevoegd door de Wet van 29 april 2001 tot wijziging van verscheidene wetsbepalingen inzake de voogdij over minderjarigen, in werking getreden op 1 augustus 2001, bepaalt dat de voogdij over minderjarigen ontstaat indien de beide ouders overleden zijn, wettelijk onbekend zijn of in de voortdurende onmogelijkheid zijn om het ouderlijk gezag uit te oefenen.



- *Gestion des biens et représentation*
- *Droit de contrôle*
- *Usufruit des biens du mineur*

### 3. Autorité parentale, tutelle et tutelle officieuse

Il faut faire une distinction entre l'autorité parentale et la tutelle.

L'autorité parentale ne se rapporte normalement qu'aux parents (si le mineur ou mineur prolongé a deux parents) et tire son origine d'un lien de filiation légalement établi.

L'autorité de tutelle s'ouvre lorsque le mineur n'a pas de parents (art. 389, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code civil).

Dans cette hypothèse, le tuteur devient en principe titulaire des attributs de l'autorité parentale en ce qui concerne la personne et les biens du mineur (art. 405 du Code civil), même si, dans certaines circonstances, l'autorité de tutelle peut être partagée entre un tuteur à la personne et un tuteur aux biens (art. 395, §1<sup>er</sup>, du Code civil).

La tutelle officieuse (art. 475*bis* et suivants du Code civil) est une institution qui confie l'autorité sur un mineur et par laquelle une personne assume, sur une base contractuelle, les principales obligations parentales des parents et acquiert ainsi, d'emblée, certaines compétences de l'autorité parentale, mais pas toutes.

Contrairement à ce que laisse supposer la dénomination, la tutelle officieuse n'est pas nécessairement une institution de substitution à l'autorité de tutelle: elle peut remplacer – en partie – à la fois l'autorité parentale et l'autorité de tutelle.

Le tuteur officieux devient titulaire:

- du droit de garde (pour autant que l'enfant placé réside chez le tuteur officieux);
- de la gestion des biens et du pouvoir de représentation (en tant que compétence de l'autorité parentale ou de l'autorité de tutelle).

En revanche, le tuteur officieux ne devient pas titulaire:

- de l'usufruit légal des parents;
- des compétences relatives à l'état de la personne de l'enfant placé;
- du droit de décision en matière d'options fondamentales.

- *Beheer van de goederen en vertegenwoordiging*
- *Recht van toezicht (controle)*
- *Vruchtgenot op de goederen van de minderjarige*

### 3. Ouderlijk gezag, voogdij en pleegvoogdij

Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen het ouderlijk gezag en de voogdij.

Het ouderlijk gezag slaat normaliter enkel op de ouders (indien de minderjarige of verlengd minderjarige twee ouders heeft) en ontstaat als gevolg van een wettelijk vastgestelde afstammingsband.

Het voogdijgezag ontstaat wanneer de minderjarige geen ouders heeft (art. 389, 1<sup>e</sup> lid, B.W.).

In deze hypothese wordt de voogd in principe titularis van de bestanddelen van het ouderlijk gezag m.b.t. de persoon én de goederen van de minderjarige (art. 405 B.W.), hoewel in bepaalde omstandigheden het voogdijgezag kan worden verdeeld tussen een voogd over de persoon en een voogd over de goederen (art. 395, § 1 B.W.).

De pleegvoogdij (art. 475*bis* e.v. B.W.) is een gezaginstelling over een minderjarige waarbij een persoon, op contractuele basis, de belangrijkste ouderlijke verplichtingen overneemt van de ouders en meteen ook sommige, doch niet alle bevoegdheden van het ouderlijk gezag.

In tegenstelling tot wat de benaming doet veronderstellen is de pleegvoogdij niet noodzakelijk een substitut-instelling voor het voogdijgezag: het kan zowel – gedeeltelijk – in de plaats komen van het ouderlijk gezag als van het voogdijgezag.

De pleegvoogd wordt titularis van:

- het recht van bewaring (voor zover het pleegkind bij de pleegvoogd verblijft);
- het beheer over de goederen en de vertegenwoordigingsbevoegdheid (als bevoegdheid van het ouderlijk gezag c.q. voogdijgezag).

De pleegvoogd wordt daarentegen geen titularis van:

- het ouderlijk vruchtgenot;
- de bevoegdheden i.v.m. de staat van de persoon van het pleegkind;
- het beslissingsrecht inzake fundamentele opties.

#### 4. Applicabilité de la notion d'«autorité parentale» au projet de loi relatif à la protection de la jeunesse

Étant donné qu'il a été précisé à plusieurs reprises ci-avant que la notion d'«autorité parentale» implique l'existence d'un lien de filiation légalement établi entre le titulaire de l'autorité parentale et la personne soumise à l'autorité parentale (mineur ou personne en état de minorité prolongée), il nous paraît que cette notion ne permet pas d'englober également les personnes placées sous tutelle.

L'autorité parentale et la tutelle sont deux institutions d'autorité totalement différentes qui, dans certaines situations, peuvent certes coïncider ou se chevaucher.

Dans le cadre du projet de loi concernant le droit relatif à la protection de la jeunesse, il se recommande dès lors – compte tenu de ce qui a été exposé ci-dessus - de modifier les termes «autorité parentale» ou de les compléter de telle sorte que les personnes placées sous tutelle (et les tuteurs) puissent, elles aussi, sans aucune ambiguïté, relever du champ d'application du projet de loi.

Dans le cadre de la tutelle, il convient également de s'attacher au cas des mineurs étrangers non accompagnés, qui relèvent actuellement d'un statut de tutelle spécifique<sup>2</sup>. Même si la notion de «tuteur» englobe en principe également le tuteur désigné dans le cadre de la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés, il se recommande cependant de renvoyer explicitement, dans l'exposé des motifs – ou, au besoin, dans le texte même du projet - , à cette «nouvelle» catégorie de tuteurs.

On souhaite du reste que la notion soit élargie aux «parents, tant qu'ils sont civilement responsables, d'un point de vue qualitatif, des actes de leurs enfants (même s'ils ne jouissent pas de l'exercice de l'autorité parentale)».

La proposition consistant à mentionner «le père et la mère» peut en partie apporter une réponse. Il y avait néanmoins lieu d'exclure les parents qui sont totalement déchus de l'autorité parentale ou qui sont déchus des droits prévus à l'article 33, 1° et 2°, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse,.

<sup>2</sup> Code civil, Titre XIII, Chapitre 6 «Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés», inséré par la loi-programme du 24 décembre 2002 et modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003 et la loi-programme du 27 décembre 2004.

#### 4. Toepasbaarheid van de notie «ouderlijk gezag» op het wetsontwerp met betrekking tot de jeugdbescherming

Gelet op het feit dat hierboven meermaals werd gewezen op het feit dat de notie «ouderlijk gezag» impliceert dat een wettelijk vastgestelde afstammingsband bestaat tussen de titularis van het ouderlijk gezag en de onder het ouderlijk gezag staande persoon (minderjarige of verlengd minderjarig verklaarde), volstaat deze notie o.i. niet om ook de onder voogdij geplaatste personen te omvatten.

Ouderlijk gezag en voogdij zijn twee totaal verschillende gezagsinstituten, die weliswaar in bepaalde situaties wel kunnen samenlopen of overlappen.

Het verdient dus aanbeveling de terminologie «ouderlijk gezag» in het wetsontwerp in verband met het jeugdbeschermingsrecht – rekening houdend met hetgeen hierboven werd uiteengezet – ofwel te wijzigen, ofwel aan te vullen zodat ook de onder voogdij staande personen (en de voogden) ondubbelzinnig onder toepassing van het wetsontwerp kunnen vallen.

In het kader van de voogdij dient tevens aandacht te worden besteed aan de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen dewelke thans onder toepassing vallen van een specifiek voogdijstatuut<sup>2</sup>. De notie «de voogd» omvat in principe ook de voogd aangesteld in het kader van de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, doch het verdient aanbeveling expliciet in de memorie van toelichting – of desgewenst in de tekst van het ontwerp zelf - te verwijzen naar deze «nieuwe» categorie van voogden.

Overigens wenst men dat de notie zou worden uitgebreid tot «de ouders, zolang ze burgerrechtelijk kwalitatief aansprakelijk zijn voor de handelingen van hun kind (ook als ze niet de uitoefening van het ouderlijk gezag genieten)».

Het voorstel om melding te maken van «de vader en de moeder» kan hieraan enigszins tegemoet komen. Ouders die volledig ontzet zijn uit het ouderlijk gezag of ontzet zijn uit de in artikel 33, 1° en 2° van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming vermelde rechten, zouden echter terzake moeten worden uitgesloten.

<sup>2</sup> Burgerlijk Wetboek, Titel XIII, Hoofdstuk 6 «Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen», ingevoerd door de programmawet van 24 december 2002 en gewijzigd door de programmawet van 22 december 2003 en de programmawet van 27 december 2004.

Qui plus est, - outre le père et la mère ou la personne à laquelle l'exercice de l'autorité parentale a été confié -, il s'impose de mentionner également, dans le texte du projet, *les parents adoptifs (adoptants)* en tant que titulaires potentiels de l'autorité parentale.

En ce qui concerne la tutelle officieuse (article 475bis et suivants du Code civil; qui se distingue de la «famille d'accueil» et est peu courante, dans la pratique), le législateur n'utilise pas d'autres termes que «tutelle officieuse», «pupille» et «tuteur officieux». Il s'agit d'une institution d'autorité autonome qui englobe certains éléments de l'autorité parentale ou de l'autorité de tutelle. On ignore si les tuteurs officieux doivent - le cas échéant - relever du champ d'application du projet de loi.

En vertu de l'article 32 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, seul le père ou la mère peut être (en tout ou en partie) déchu de l'autorité parentale.

L'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, prévoit que:

*«En prononçant la déchéance totale ou partielle de l'autorité parentale, le tribunal de la jeunesse désigne la personne qui, sous son contrôle, exercera les droits mentionnés à l'article 33, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, dont les parents ou l'un d'entre eux sont déchus et remplira les obligations qui y sont corrélatives, ou confie le mineur au comité de protection de la jeunesse, lequel désigne une personne qui exercera ces droits après que sa désignation aura été homologuée par ce tribunal, sur réquisition du ministère public.»*

La loi relative à la protection de la jeunesse ne précise donc pas à quelles personnes (une partie de) l'autorité parentale peut être transmise (après une déchéance partielle ou totale), si bien qu'à notre estime, la proposition de loi en question ne doit pas apporter de précisions à cet égard.

*Compte tenu de toutes ces observations, il est proposé de compléter l'expression «le père, la mère ou les personnes qui exercent l'autorité parentale ou l'autorité de tutelle» comme suit:*

«[...] le père, la mère, l'adoptant ou les adoptants, sauf s'ils sont, conformément à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, totalement déchus de l'autorité parentale ou déchus de l'exercice des droits visés à l'article 33, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, le tuteur [en ce compris le tuteur désigné conformément au titre XIII, chapitre 6 «Tutelle des mineurs étrangers non accompagnés» de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiée par

Bovendien dienen - naast de vader en de moeder of de persoon aan wie het ouderlijk gezag werd toegekend - noodzakelijkerwijze ook de *adoptiefouders (adoptanten)* als mogelijke titularissen van het ouderlijk gezag te worden opgenomen in de tekst van het ontwerp.

Wat de pleegvoogdij (artikel 475bis e.v. B.W.; te onderscheiden van 'pleeggezin' en in de praktijk zelden voorkomend) betreft, hanteert de wetgever geen terminologie anders dan «pleegvoogdij», «pleegkind» en «pleegvoogd». Het gaat om een autonome gezagsinstelling dewelke bepaalde elementen van het ouderlijk gezag of voogdijgezag behelst. Het is niet duidelijk of ook pleegvoogden - in voorkomend geval - onder de toepassing dienen te vallen van het wetsontwerp.

Krachtens art. 32 van de Wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming kunnen enkel de vader of de moeder uit het ouderlijk gezag (geheel of gedeeltelijk) worden ontzet.

Artikel 34 1<sup>e</sup> lid van dezelfde wet bepaalt:

*«Wanneer zij de volledige of gedeeltelijke ontzetting van het ouderlijk gezag uitspreekt, wijst de jeugdrechtbank de persoon aan die, onder haar toezicht, de in artikel 33, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, vermelde rechten waarvan de ouders of van hen ontzet zijn, zal uitoefenen en de overeenkomstige verplichtingen zal nakomen, of vertrouwt zij de minderjarige toe aan het jeugdbeschermingscomité, dat iemand aanwijst om de genoemde rechten uit te oefenen, nadat zijn aanwijzing door deze rechtbank is gehomologeerd op vordering van het openbaar ministerie.»*

De Wet op de jeugdbescherming specificceert dus niet aan welke personen (een gedeelte van) het ouderlijk gezag kan worden overgedragen (na een gehele of gedeeltelijke ontzetting), zodat o.i. in het kwestieuze wetsvoorstel geen specificatie dienaangaande dient te worden opgenomen.

Rekening houdend met al deze opmerkingen wordt voorgesteld de formulering «de vader, de moeder of de personen die het ouderlijk gezag of voogdijgezag uitoefenen» aan te vullen als volgt:

«[...] de vader, de moeder, de adoptant of adoptanten tenzij deze, overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming volledig ontzet zijn uit het ouderlijk gezag of ontzet zijn uit de uitoefening van de in artikel 33, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> vermelde rechten, de voogd [met inbegrip van de voogd aangewezen overeenkomstig titel XIII, hoofdstuk 6 «Voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» van de programmawet van

les lois-programmes des 22 décembre 2003 et 27 décembre 2004], [le tuteur officieux], ainsi que les personnes physiques auxquelles, en vertu de l'article 34 de la loi précitée, l'exercice a été confié des droits visés à l'article 33, 1° et 2°».

24 december 2002, gewijzigd door de programmawetten van 22 december 2003 en 27 december 2004], [de pleegvoogd], alsook de natuurlijke personen aan wie, krachtens artikel 34 van voormelde wet betreffende de jeugdbescherming, de uitoefening van de in artikel 33, 1° en 2° vermelde rechten werd toegewezen».